



Guillaume  
APOLLINAIRE

“Ενδεκα χιλιάδες  
βέργες

ἢ  
οἱ ἔρωτες ἑνὸς Ὀσποντάρ

**Μυθιστόρημα**

μεταφρασμένο ἀπὸ τὸν ἐκδότη

**ΕΚΔΟΤΗΣ**

**ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΠΕΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ**

**ΑΘΗΝΑΙ - ΕΠΤΑΝΗΣΟΥ 30 - ΤΗΛ. 882 6336 - 882 0845**



Ἀντίτυπο χωρίς τὴν ὑπογραφή τοῦ ἐκδότη, θεωρεῖται  
κλεψίτυπο.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΔΙΟΓΕΝΗΣ

Α. - Ε. Π. ΜΠΙΤΣΗΣ

ΚΥΚΛΑΔΩΝ

ΤΗΛ. 8826.886 - 8826.887

A handwritten signature in dark ink, consisting of several fluid, overlapping strokes, positioned below the printed text.



*Presented to the*  
**LIBRARY of the**  
**UNIVERSITY OF TORONTO**

**FROM THE ESTATE OF**  
**GEORGE THANIEL**



Guillaume  
APOLLINAIRE

“Ενδεκα χιλιάδες  
βέρχες

ἢ

οἱ ἔρωτες ἐνὸς Ὅσποντάρ

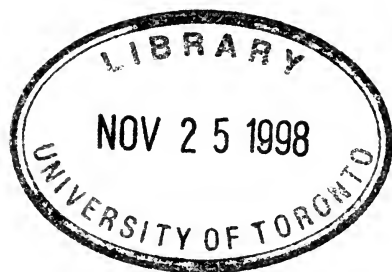
**Μυθιστόρημα**

μεταφρασμένο ἀπὸ τὸν ἐκδότη

**ΕΚΔΟΤΗΣ**

**ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΠΕΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΣ**

ΑΘΗΝΑΙ - ΕΠΤΑΝΗΣΟΥ 30 - ΤΗΛ. 882 6336 - 882 0845



# ΕΙΣΑΓΩΓΗ

ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΑ ΕΚΔΟΤΗ

**Ἡ μαμά μου εἶναι π...**

Ὁ Ἀπολλιναῖρ εἶναι νόθος. Κι' ὄντας νόθος, εἶναι λεύτερος, θὰ ἔλεγα βιαστικά. Δὲν τὸ λέω ὅμως βιαστικά, γιατί οἱ ἄνθρωποι εἶναι συνηθισμένοι στίς ἐξηγήσεις καί στίς πιπίλες.

Στὸ Βατικανό, ὅπου συμβαίνουνε πολλὰ θαύματα, μιὰ φορὰ κι' ἓναν καιρὸ —ἀπὸ μυστήριον— γεννήθηκε ἀπὸ τὴν κόρη ἑνὸς Πολωνοῦ καμαριέρη τοῦ Πάπα, ὁ Ἀπολλιναῖρ. Τώρα, τὸ ἂν ὁ μπαμπάς του, ἦταν ναυτικὸς ὅπως λένε μερικοὶ ἢ καρδινάλιος ὅπως ἄλλοι ἰσχυρίζονται ἢ ἀκόμη κι' ὁ ἀρχάγγελος Γαβριήλ, αὐτὸ ἐλάχιστα ἐνδιαφέρει κι' ἀκόμα πολὺ δυσκολότερα ἀποδεικνύεται, ἀφοῦ δὲν κάναμε ἐνδοσπερματοσκόπηση (ἂν εἶναι δυνατόν νὰ ὑπάρχει τέτοιο πρᾶγμα) τῆς κυρίας Κοστροδίτσκυ, γιὰ νὰ ξέρουμε.

Και εἶπα τὴ μεγάλη κουδέντα στὴν ἀρχή. Νόθος, λεύτερος...

“Ὅση σημασία κι’ ἂν θέλουμε νὰ δώσουμε στὴν κληρονομικότητα —κληρονομικὰ μήπως δὲν στηρίζεται τὸ σύστημα;— δὲν μποροῦμε νὰ ποῦμε ὅτι ὁ Ἀπολλιναῖρ πῆρε τὴν «ποιητική φλέβα» —ἢ τὴν ποιητική φλεβίτιδα— ἀπὸ τὸν μπαμπά του —ἐκτὸς ἀπ’ τὴν περίπτωση τοῦ ἀρχαγγέλου θέβαια— κι’ ἐπειδὴ ἡ γυναῖκα εἶναι κατώτερο ὄν —κατὰ τὸ σύστημα πάντοτε— οὔτε στὴν μαμά του μπορεῖ νὰ ἀποδοθεῖ ἡ μετέπειτα ποιητική ἐξέλιξη τοῦ «θαυματουργὰ» γεννημένου αὐτοῦ μωροῦ.

Ἀναγκαστικὰ λοιπόν, θὰ παραδεχτοῦμε τὴν ποίηση σὰν μιὰ φυγὴ ἀπὸ ἓνα κόσμο, ποὺ δὲν τὸν κάνει κέφι ἐπειδὴ ἡ μαμά του... κι’ ὁ μπαμπάς του... κ.τ.λ. Κάπου ἐκεῖ γύρω καὶ πάρα πέρα ἀπὸ ἐκεῖ. Γιατὶ ἂν ὄντως ἀρχίζει σὰν φυγὴ ἡ ποιητική, διηγηματογραφική, ἀρθρογραφική καὶ τεχνοκριτική δουλειά του, ἐξελίσσεται, ὠριμάζοντας, σὲ στάση ἀπέναντι στὴ ζωὴ, σὲ γραμμὴ παρακολούθησής της, σὲ ὀπτική γωνιά, σ’ ἓνα παθιασμένο ὁλόπικρο μοιρολόι καὶ σὲ μιὰ εἰρωνική, σαρκαστική διάθεση ἀπέναντι στοὺς «συνανθρώπους» του. Νὰ μοῦ τὴν θυμᾶστε αὐτὴ τὴν σαρκαστικὴ διάθεση, αὐτὸ τὸ χοντρὸ γέλιο ποὺ

θγαίνει ἀπ' τὸ γραφτό του, γιατί εἰδικὰ τὸ βιβλίο πού ἔχετε ἐτούτη τῇ στιγμῇ στὰ χέρια σας δικαιώνει —κραυγάζει τὴν περίπτωση.

Θὰ τὰ ποῦμε ὅμως, παρακάτω γι' αὐτά...

Ἔλεγα, λοιπόν, λεύτερος! Ἔ, ναί! Ἀκουσε νὰ δεῖς.

Ὅταν ὅλη σου ἡ οἰκογένεια ἀποτελεῖται ἀπὸ ἓναν ἀδελφὸ —ἀγνώστου κι' αὐτουνοῦ μπαμπᾶ— καὶ μιᾶς μαμᾶς πού ὁ κόσμος τὴν λέει π..., δὲν σοῦ ἀπομένει πολὺς σεβασμὸς γιὰ τὸν θεσμὸ τῆς οἰκογένειας, οὔτε —προπάντων— γιὰ τὸν κόσμο. Ἀπὸ κεῖ καὶ πέρα τὰ ἄλλα ἔρχονται ἀπὸ μόνα τους. Στὸ σχολεῖο τὸν κοροϊδεύουν (ἐμένα ὁ μπαμπᾶς μου πλήρωσε ἐπίσημα γιὰ νά... τὴ μαμά μου. Ἐσένα, πλήρωσε μονάχα τὴ μαμά σου!), ἄρα, κανένας σεβασμὸς —ἀντίθετα μῖσος— γιὰ τὸ σχολεῖο —τὴ μινιατούρα αὐτὴ τῆς κοινωνίας. Ὑστερα ἔρχεται ἡ πατρίδα. Ἡ μητέρα του, Πολωνέζα, αὐτὸς γεννημένος στὴ Ρώμη, μεγαλωμένος στὸ Μονακό, στὴν Ἰταλία, στὸ Βέλγιο καὶ τελικὰ στὸ Παρίσι, γιὰ νὰ πιάσει τὴν πρώτη του τῆς προκοπῆς δουλειὰ στὴ Γερμανία —ἀπὸ τότες ἐργατομάννα αὐτὴ ἡ χώρα— ὁ Ἀπολλιναῖρ εἶναι σκέτη ληξιαρχικὴ ἀνορθογραφία. Ἡ περίπτωσή του, θὰ μπο-

ροῦσε νὰ κάνει ν' ἀνατριχιάσουν στρατιές ἀπὸ ὑπαλλήλους τῆς ὑπηρεσίας ἰθαγένειας. Ἀτόφιός γραφειοκρατικὸς πονοκέφαλος. Ποιά πατρίδα λοιπὸν καὶ πράσινα ἄλογα;

Καὶ λέγοντας λεύτερος, στὴν ἀρχή, ἐννοοῦσα ἀκριβῶς αὐτό. Ὅτι ἓνας πιτσιρίκος πού, κι' ὅλᾳς μὲ τὸ μπάσιμό του στὴ ζωή, ἔχει ξεπεράσει —ἄθελά του ὁμολογουμένως— τὶς ἔννοιες πατρίδα, οἰκογένεια κλπ., δὲν μπορεῖ παρὰ νὰ εἶναι συνειδησιακὰ ἐλεύθερος.

**Καὶ πράγματι, εἶναι ἐλεύθερος!**

Βέβαια, καλὸ θὰ ἦταν, ἡ συνειδησιακὴ του αὐτὴ λευτεριά, νὰ ἦταν λαχανίδα γιὰ νὰ μπορέσει νὰ τὴν φάει, ὅταν ἀργότερα —τοῦ πολέμου εὐλογοῦντος— ἀναγκάστηκε νὰ καταταγεῖ στὸν Γαλλικὸ στρατὸ σ υ ν ε ι δ η τ ᾱ, γιὰ νὰ ἐπιζήσει. Γιατὶ ἡ λευτεριά, κι' ἰδιαίτερα ἡ συνειδησιακὴ, μόνο φαῖ δὲ φέρνει, ἐνῶ ἀντίθετα, σέρνει ταλαιπωρίες, πείνα καὶ ἀφραγκία πίσω τῆς καὶ προπαντὸς μιὰν ἄπλετη πικρία τοῦ ποιητῆ γιὰ τὸ ἄτομό του, ὅπου τὸν πιάνει τὸ κλάμα, καμμιὰ φορὰ τὰ βράδυα καὶ βλέπει ὅτι ἔχει κι' αὐτὸς δυὸ χέρια καὶ δυὸ ποδάρια κι' ὅμως βρίσκεται ἔξω

ἀπ' τὰ κλισέ. Καὶ ξαφνικά, πετάγεται ἐπάνω καὶ φωνάζει: «Κάτω τὰ κλισέ!».

Ὅμως, μετὰ ἀπὸ δυὸ λεπτά, συνέρχεται, κι' εὐχαριστημένος ποὺ δὲν τὸν ἄκουσε κανένας χωροφύλακας, τρέχει νὰ πιάσει δουλειὰ στὴν ὑπηρεσία τῆς λογοκρισίας —ποὺ καὶ κεῖ ἀκόμα τὸν ὁδήγησε, αὐτὸν τὸν σουρρεαλιστὴ, αὐτὸν τὸν λεύτερο, αὐτὸν τὸν ἀναρχικό, ἢ ψωμοζητουλιάνικη «καλλιτεχνική» πορεία του, πρὸς τὸ Πάνθεον τῶν Ἀρίστων τῆς Πνευματοποιητικῆς Δημιουργίας, λαλά, λαλά, ὀλέ!

Δὲν ἦταν μονάχα λογοκριτὴς ὁ ἄνθρωπος. Ἔκανε λογιῶν λογιῶν δουλειές. Ἀρχισε ἀπὸ «μικρὸς» σὲ κάποιο γραφεῖο, καὶ συνέχισε σὰν γαλλόφωνος δοῦλος —συγγνώμην, ἀκόλουθος— στὸ μέγαρο κάποιας Γερμανίδας κόμησας, γιὰ νὰ ἐξελιχθεῖ σὲ τεχνοκριτικὸ καὶ νὰ κάνει τότε τὸ μεγάλο του πάντρεμα μὲ τὸν σουρρεαλισμὸ καὶ τοὺς μεγάλους σουρρεαλιστὲς ζωγράφους, σὰν τὸν Πικάσσο καὶ τὸν Ματίς.

Ὅστερα, καὶ πρὶν ἄλλωστε, καὶ μετὰ, μὰ προπάντων τότες, ἔβγαλε λογοτεχνικά, ποιητικά, καλλιτεχνικά, τεχνοκριτικά, δημιουργικά, σουρρεαλιστικά περιοδικὰ ποὺ ὅλο ἀνοῖγαν κι' ὅλο —μετὰ ἀπὸ μερικὰ τεύχη—

κλείναν σ' ὅλο τὸ διάστημα τῆς τάλαιπωρημένης του ζωῆς.

Σύγχρονα, ἔγραφε σὲ ἄλλα περιοδικὰ κι' ἐφημερίδες, ἔκανε διαλέξεις, ταξίδευε γιὰ νὰ κάνει καλλιτεχνικὲς ὁμιλίες ἄλλοῦ, νὰ δεῖ ἔργα, νὰ τὰ τεχνοκρίνει, νὰ γράφει κανένα ἀρθράκι τεχνοκριτικό, νὰ θγεῖ ὁ ἐπιούσιος.

Καὶ γράφει, γράφει, γράφει γιὰτὶ ἔχει ἀνάγκη, ἀ νά γ κ η κι' εἶναι ἀμέτρητο τὸ γραφτό του σὲ ὅλων τῶν εἰδῶν τὴν ἀρθρογραφία, τὴν τεχνοκριτική, τὴν ποίηση, τὸ διήγημα. Μόνο πού τὰ δυὸ τελευταῖα δὲν εἶναι προϊόντα ἐμπορικά. Καὶ τὰ γράφει περισσότερο γιὰ βάλσαμο καὶ λιότερο γιὰ παράδες.

Δὲ θὰ θίξω ὅμως μερικὰ ὀνόματα ἀπ' τὴς ποιητικῆς του συλλογῆς ἢ τὰ διηγήματά του ἢ ἀκόμη τὸ ἓνα καὶ μοναδικό του θεατρικὸ ἔργο ἂν πρῶτα δὲν ἀναφερθῶ στὶς ἄλλες πλευρὲς τοῦ δημιουργοῦ, ὅμοια σημαντικὲς μὲ τήν... μπαρδοσύνη του.

**Οἱ γυναῖκες δὲν μὲ θέλουν...**

Πρὸς θεοῦ μὴν παραξηγήσετε στὴν κυριολεξία της τὴν ἐπικεφαλίδα καί... τὴν ἀντιστρέψετε! Δὲν εἶναι θέμα γιὰ ἀνάπτυξη, ἀλ-



λὰ συμπέρασμα πὺ βγαίνει ἀπ' τῇ γεμάτῃ ἀτυχίῃς ἔρωτικῇ ζωῇ του.

Καὶ πρὶν ν' ἀρχίσουμε ἀπ' τὴν ἀρχὴν —δηλαδὴ ἀπ' τὴν πρώτην, ἀρκετὰ φανερὴν, ἀπ' τὰ ποιήματά του— ἀγάπῃ του, βγάζοντας ἀπ' τὴ μέσῃ —ἀντιφροῦδικὰ— τὴ μαμά του, ἃς ἀναφερθοῦμε στὴ συμπεριφορὰ καὶ στὴ νοοτροπία τῶν περισσότερων γυναικῶν τῆς ἀστικῆς κοινωνίας —τῆς ἐποχῆς, ἃς ποῦμε, τοῦ ποιητῆ— πὺ κάθε ἄλλο παρὰ μακρυνὴ εἶναι.

Ἡ νεαρὰ ἀστή, λοιπόν, φοβᾶται τοὺς ἄντρες, διότι οἱ ἄντρες θέλουν νὰ τῆς πάρουν τσάμπα, αὐτὸ πὺ αὐτές, μποροῦν, διὰ τοῦ γάμου, νὰ μοσχοπουλήσουν πανάκριθα. Ἡ νεαρὰ ἀστή, μετράει συνηθέστατα τοὺς ἄντρες, μὲ τὸ φούσκωμα τῆς τσέπης τους (διότι, εἶπαμε, διαθέτει προῖόν πρὸς μοσχοπούλησιν), σπανιότερα μὲ τὸ φούσκωμα τοῦ πανταλονιοῦ τους καὶ σπανιότατα —ὅταν πρὸς ἡ σπανιότητα ἀγγίζει τὰ ὅρια τῆς ἀνυπαρξίας— μὲ τὸ φούσκωμα τοῦ κρανίου τους.

Ἔτσι ὁ Ἀπολλιναῖρ, πὺ δὲν διαθέτει φούσκωμα τσέπης, οὔτε κανένα σπάνιο φούσκωμα πανταλονιοῦ —διαφορετικὰ θὰ εἶχε γίνεαι λόγος γι' αὐτὸ— ἀλλὰ μονάχα φούσκωμα κρανίου, καὶ μάλιστα ὑπερτροφικό, εἶναι κα-

ταδικασμένος, ἀπ' τὴν κατασκευὴ τῆς κοινω-  
νίας, ποὺ μέσα της κινεῖται καὶ ὑποφέρει σε-  
ξουαλικά —συγγνώμην, ἐρωτικά καὶ συναι-  
σθηματικά ἤθελα νὰ πῶ.

**Καὶ πράγματι ὑποφέρει.**

Τὸν καιρὸ ποὺ νεαρούλης ἀκόμα, δουλεύ-  
ει στῆς κόμησας τοῦ Μιλχάου, ἐρωτεύεται  
μιὰν Ἀγγλίδα καμαριέρα ποὺ τὴ λέγανε Ἄν-  
νυ Πλαίητον. Παρ' ὅλον ὅτι τῆς ἔγραψε ἓνα  
πάκο ποιήματα —ἀπ' τὰ πιὸ τρυφερά του—  
παρ' ὅλον ὅτι τῆς ἔστελνε κάτι γράμματα ποὺ  
τὸ καθένα ἀπὸ μόνο του ἀξίζει τρία Νόμπελ,  
ἢ Ἄννυ τὴν κοπανάει στὴν Ἀγγλία, κι' ὅταν  
ὁ ἀλητοποιητής, ἔφτασε μέχρις ἐκεῖ γιὰ νὰ  
τὴν λατρέψει —τί ἄλλο νὰ ζητοῦσε ὁ φουκα-  
ράς— ἢ δεσποινὶς τὸ ἔσκασε γιὰ τὴν Ἀμερι-  
κή, ὅπου μεγάλη τύχη τὴν περίμενε, γιὰ νὰ  
ἀποφύγει αὐτὸν τὸν «ἐνοχλητικό». Δάκρυ κο-  
ρόμηλο καὶ δῶστου καὶ γράφει ποιήματα καὶ  
διηγήματα, τὸ παλικάρι.

Μετά, ἐρωτεύεται τὴ Μαρί Λωρενσίν. Ἡ  
Μαρί ἦταν ἄλλος ἄνθρωπος. Καλλιτέχνιδα,  
σουρρεαλίστρια, διανοούμενη. Μόνο ποὺ πα-  
ράτησε τὸν Ἀπολλιναιρ ὕστερα ἀπὸ μερικά  
χρόνια δεσμό, γιὰ νὰ παντρευτεῖ κάποιον Γερ-

μανό ζωγράφο, καλοστεκούμενο οικονομικά. Ἡ διανόηση, διανόηση, ἀλλὰ κι' ἡ μάσα, μάσα.

Βέβαια, ἡ Μαρί τὸν ἔμπασε σὲ ἄλλους κόσμους.

Χάρη σ' αὐτή, ἀνακατεύτηκε μὲ τοὺς σουρρεαλιστές, τοὺς κυδιστές, τοὺς παλαβούς, τοὺς ἀναρχικούς, τοὺς ντανταϊστές. Ἐπίασε τὸ σφυγμὸ τοῦ συγχρονισμοῦ στὴν καλλιτεχνικὴ δημιουργία.

Μεγάλοι ζωγράφοι, ἀπὸ ἐκτίμηση, φιλία, θαυμασμό, ἢ γιὰ νὰ τοὺς γράψει, ἴσως, εὐνοϊκὴ κριτικὴ, τοῦ φτιάχνουν σκίτσα καὶ πορτραῖτα. Ξεπερνάει τοὺς συγχρόνους του καὶ γίνεται πρωτοπόρος. Τὰ λέει ἔξω ἀπὸ τὰ δόντια. Φωνάζει, κραυγάζει, δημιουργεῖ, συνθέτει, ἐκστασιάζεται.

Εἶναι τότε ποὺ τοῦ ἔλαχε νὰ τὸν πιάσουν γιὰ κλοπὴ. Βέβαια, ἀποδείχτηκε τελικά, ὅτι δὲν ἔφταιγε, ὅτι ἦταν ἀθῶος, ὅτι ἄδικα τὸν εἶχαν μπλέξει, ὅμως, τὴ φιλενάδα του τὴν ἔχασε, καὶ τὰ ἄρθρα, ποὺ τὸν παρουσιάζουν σὰν ἀλήτη, τσαρλατάνο, ἀπάτριδα, Ἑβραῖο, τυχοδιώκτη, μπάσταρδο, πορνογράφο κτλ. ἔπесαν βροχῇ. Ὀλόκληρος ὁ ἀστικὸς ρατσισμὸς βγῆκε στὴ φόρα καὶ τὸν τρέλλανε στὶς καρπαζιές. Βγῆκε ἀπὸ τὴ φυλακὴ, ἀθῶος, ἔ-

σφίξε τὰ δυὸ τρία φιλικὰ χέρια. Εἶχε ὅμως καταλάβει ἢ μᾶλλον ξαναθυμηθεῖ... Ἀνώμαλη προσγείωση.

Πλάκωσε ὁ πόλεμος... καὶ μαζί του —τὸ ξανάπαμε— κι' ἡ πείνα. Ἕνας ἄρθρογράφος τὸν καιρὸ τοῦ πολέμου, τί μπορεῖ νὰ γράψει ἄλλο ἔξω ἀπὸ πολεμικὰ ἀνακοινωθέντα; Κι' ἔξω ἀπ' τὸν πολεμικὸ ἀνταποκριτὴ, ποιὸς ἄλλος ἔχει δουλειά; Ὁ κριτικὸς τῆς τέχνης; Οὔτε λόγος. Ὁ καλλιτέχνης; Οὔτε κουθέντα. Ὁ ποιητής; Οὔτε συζήτηση. Ὁ Ἀπολλιναίρ ἔβαλε πλώρη γιὰ τὸ Νοτιά. Ἕνα Παρίσι ποὺ κινδυνεύει ὥρα στὴν ὥρα ἀπ' τοὺς Γερμανούς, μόνο ξένες φάτσες κι' ἰδιαίτερα ἀπάτριδες ποιητὲς δὲν θέλει νὰ μπρεδεύονται στὰ πόδια του. Ξέρεις τί εὐκόλα τέτιοι τύποι σ' ἓναν πόλεμο στραγγαλίζονται σὲ μιὰ γωνιὰ τοῦ δρόμου; Ἡ ξενόφοβία εἶναι ἀδελφὴ τοῦ πολέμου, κι' ὁ πόλεμος ὁ ἴδιος, εἶναι πάνω ἀπ' ὅλα τὸ σθήσιμο τῶν ἀνορθογραφιῶν. Ἐκεῖ, ἢ ἄσπρο θὰ εἶσαι ἢ μαῦρο. Δὲν ἀνέχεται παραλλαγὰς καὶ ἀποχρώσεις ἢ στρατευμένη κατάσταση.

Ὁ Ἀπολλιναίρ, πιάνει λοιπὸν τὰ Νότια κι' ἐρωτεύεται μιὰ καινούρια κυρία, τὴ Λούιζα ντέ Κολινὺ - Στατιγιού.

Μὰ πάλι βρίσκεται ἄτυχος, καὶ πάλι πικραμένος. Ἀπ' τὴ μιὰ μεριὰ προσπαθεῖ νὰ τὰ

βγάλει πέρα, νά ἐπιζήσει, μέ τήν ἀναδουλειά καί μέ τήν κρίση κι' ἀπ' τήν ἄλλη λατρεύει γονατιστός τήν καινούρια μαντάμ. Καί ἡ Λουΐζα, παρ' ὅλον ὅτι ἴσως νά τὸν ἤθελε — ἔπρεπε, λέει — ἐδῶ ὁ κόσμος χάλαγε — νά κάνει τὰ δικά της — οἱ μπόμπες ἔπεφταν στοὺς Βορρᾶ — ὁ Ἀπολλιναῖρ ἔψαχνε σάν τρελλὸς γιὰ ἕναν πόρο ζωῆς — ἔγραφε συγχρόνως καὶ ποιήματα πολλὰ — κι' ἡ Λουΐζα — τῆς ἄρρεσε, δὲν ἔλεγε ὅχι, ἀλλὰ — μιὰ κυρία μέ ἀρχές — δὲν πέφτει στὰ γρήγορα — τὸν θασάνισε — δύο, τρεῖς, τέσσερις μῆνες — ἕνα φθινόπωρο καὶ μισὸ χειμῶνα — καὶ δὲν ἔδωσε σημάδι — ὅταν πιά ἀποφάσισε νά ἐνδώσει στίς προτάσεις του — γιὰτὶ στοὺς μεταξὺ — ὁ ποιητῆς — εἶχε παραπεινάσει — καὶ ἀποτυχημένου ἔρωτος βοηθοῦντος — κατατάχτηκε γιὰ τὴ διάρκεια τοῦ πολέμου, στοὺς στρατό.

Ἐπλεξε κάλτσες ἡ Λουΐζα, ἀγόρασε καὶ δυὸ γλυκὰ καὶ τράβηξε γιὰ τὴν πύλη τοῦ στρατόπεδου. «Σ' ἀγαπῶ» τοῦ εἶπε μόλις τὸν ἀντίκρουσε, θρώμικο, σκονισμένο μέσ τὴν ἀκομψή στολή, μέ κουρεμένο τὸ κεφάλι.

«Πολὺ ἀργά, μαντάμ, πολὺ ἀργά...».

Τὴν ἔβγαλε φίνα στοὺς στρατοὺς ὁ Ἀπολλιναῖρ. Τὸν ἔχουνε συχνὰ χαρακτηρίσει γιὰ ἀντιπολεμικὸ, πράγμα πού στέκει ἄλλωστε, ἂν

κοιτάξουμε τὰ ἐνάντια στὴ φρίκη τοῦ πολέμου ποιήματά του, ὅμως, ἀντιμιλιταριστικό του κείμενο, δὲν ὑπάρχει. Προσαρμόζεται, ἴσως, καὶ ξεκουράζεται ἀπ' τὸν ἀγῶνα τοῦ καθημερινοῦ μεροκάματου, ὁ στρατὸς τὸν ἀναδεικνύει γιατί εἶναι ξύπνιος καὶ μορφωμένος, κι' ἔτσι, ἀρκετὰ γρήγορα, παίρνει γαλόνια, δηλαδή τὸ πρᾶγμα ἐκεῖνο ποὺ ἔχει ἀξία στὸν δοσμένο χῶρο. Ἡ νόθα καταγωγή του ξεχνιέται, ὁ ἄπατρις χαρακτήρας του ἰσοπεδώνεται κάτω ἀπ' τὴ μονόχρωμη στολή, εἶναι ὁ κύριος Γκιγιώμ ντέ Κοστροβίτσκυ, ἀνθυπολοχαγὸς τῆς Γαλλικῆς δημοκρατίας, σεβαστὸς καὶ ἀξιόλογος.

“Ὅσο τρελλὰ κι' ἂν φαίνονται τὰ παραπάνω, σᾶς βεβαιώνω, ὅτι ἀπ' ὅλες τὶς φωτογραφίες του, ὁ Ἀπολλιναιρ παρουσιάζεται γελαστός, μονάχα σὲ κεῖνες ποὺ τὸν δείχνουν μὲ στολή.

Ἀκόμα κι' ὁ ἔρωτας εἶναι τώρα εὐνοϊκὸς μαζί του — ἢ ἀπ' τὸ πολὺ ποὺ τὴν πάτησε, τὶς ἔμαθε πιὰ τὶς γυναῖκες; ποιὸς ξέρει! —. Μέσα στὸ τραῖνο, μιὰ μέρα, ὅπως εἶχε θγεῖ μὲ διήμερη ἄδεια, συνάντησε τὴ δεσποινίδα Μαντάλένα Παζέ ποὺ ἔμενε στὸ Ὅραν τῆς Βόρειας Ἀφρικῆς καὶ λάτρευε τὴν ποίηση. Ὁ κύριος ἀνθυπολοχαγός, τῆς ἔκανε ἀμέσως τὴν

ἀποκάλυψη ὅτι ἦταν ποιητής. Χρειάστηκαν ἀκόμα μιὰ καρτ-ποστάλ καὶ δυὸ φλογερὰ γράμματα, γιὰ νὰ γίνει ἡ ὅλη ὑπόθεση, αἷσθημα φοβερὸ κι' ἀκατανίκητο, πόθος ποὺ καίει τὰ σωθικά, ἀρραβῶνας δι' ἀλληλογραφίας. Μέχρι ποὺ πάει στὸ Ὅραν, γιὰ νὰ δεῖ τὴ μνηστή του, νὰ συζητήσει τὰ τοῦ γάμου μὲ τὴ μαμά της κτλ.

Φουκαρά μου, πόσο σ' ἔτρωγε ἡ μοναξιά!!!

Ὁμελέττα χωρὶς νὰ σπάσεις αὐγά, δὲ γίνεται. Ἔτσι κι' ὁ Ἀπολλιναίρ, τρώει ἓνα θραῦσμα ἀπὸ ὄλμο στὸ κεφάλι ποὺ τοῦ σκάρώνει μιὰν ὁμορφὴ τρύπα στὸ κράνος καὶ μιὰν ἀκόμα ὠραιότερη στὸ κρανίο.

Περνάει μερικοὺς μῆνες μὲ νοσοκομεῖα κι' ἐγχειρήσεις, καὶ κατὰ διαστήματα, τριγυρίζει καὶ τὰ καλλιτεχνικὰ καφενεῖα τοῦ Παρισιοῦ. Τώρα ὅμως τὰ πράγματα εἶναι διαφορετικότερα. Μ' ἓναν ὁλόκληρο ἐπίδεσμο στριφογυρισμένο γύρω ἀπ' τὸ κεφάλι του, μὲ τὶς ζαλάδες ποὺ τὸν πιάνουν πότε πότε, καὶ μὲ τὸ βαρὺ κουρασμένο βῆμα, ὁ ἀνθυπολοχαγὸς Κοστροβίτσκυ, γίνεται ὁ Γκιγιώμ Ἀπολλιναίρ, ὁ ποιητής μας, ποὺ εἶναι ὁ σουρρεαλιστής, ὁ τρελλὸς ποὺ μᾶς θρίζει, ποὺ ὑποφέρει γιὰ μᾶς, ποὺ τὸ ἔργο του μᾶς εἶναι γνω-

στό, πὺ τιμή μας νὰ τὸν διαβάσουμε, τιμή μας νὰ τὸν τυπώνουμε, τιμή μας νὰ τὸν ἐκδίδουμε. Τί ὁμορφα πὺ τοῦ πάει τὸ καταματωμένο του σαρίκι, κάνουμε σχολές γι' αὐτόν, τὸν κερνάμε, οἱ ὁπαδοί του μαζευόμαστε ὦρες νωρίτερα περιμένοντάς τον νὰ ἔρθει καὶ πίνοντας καφέ - ω - λὲ στὸ μεταξύ.

**Ἡ ἀναγνώριση ἦρθε μαζί μὲ τὸ βλῆμα.**

Πάει ὁ πόλεμος, πάει κι' ἡ Μανταλένα.

Ὁ Γκιγιώμ γιὰ νὰ ἐπιζήσει πιάνει ἕνα πόστο στὴ στρατιωτικὴ λογοκρισία. Βέβαια, ἀπὸ διανοουμενίστικη πλευρά, αὐτό, κάθε ἄλλο παρὰ τὸν τιμάει, ἀλλά, τὸν κάνει νὰ τὰ οἰκονομάει, καὶ σύγχρονα νὰ γράφει καὶ νὰ δημιουργεῖ πράγματα πὺ πολλές φορές ἀντιτίθενται στὴν πρωινὴ του ἀπασχόληση. Βασικὰ ὅμως περνᾷνε, γιὰτὶ ὄντας σουρρεαλιστικά —δηλαδή, ἀκαταλαβίστικα γιὰ τὸ πλατὺ κοινὸ— εἶναι ἀκίνδυνα.

Παντρεύεται τελικὰ τὴ Ζακελίνα Κόλμπ, μιὰν ὁμορφὴ κοκκινομάλλα, θγαλμένη μέσα ἀπ' ἕνα του ποίημα, καί... ζήσανε αὐτοὶ καλὰ καὶ μεῖς καλύτερα.



## **‘Ο σουρρεαλισμός σὰν ἀπελευθερωτικὸ κίνημα τῶν συνειδήσεων.**

Συνηθίζουν νὰ γράφουν στὶς ἱστορίες τῆς τέχνης, ὅτι ὁ σουρρεαλισμός ἦταν ἓνα ἀπελευθερωτικὸ κίνημα τῆς καλλιτεχνικῆς ἔκφρασης ποὺ στηριζόμενο στὴν ψυχανάλυση —τὸ τελευταῖο φρούτο τῆς ἐπιστήμης— παρυσιάζει τὰ ἀπόδαθα τῆς ἀνθρώπινης συνείδησης μὲ τρόπο, ποὺ πολλές φορές σοκάρει τὸ κοινὸ καὶ τοὺς κλασσικὰ διαμορφωμένους τεχνόφίλους, ἀλλὰ ἐνθουσίασε —στὸν καιρὸ του— τὸν κάθε προοδευτικὰ σκεπτόμενο ἄνθρωπο.

‘Ο ὅρισμός αὐτός, χωρὶς νὰ εἶναι ἄτοπος εἶναι, νομίζω ἀνάποδος. Καὶ σήμερα, στὰ 1975, θὰ μπορούσε πιά νὰ εἰπωθεῖ (θὰ μπορούσε ἄραγες;) ὅτι ὁ προοδευτικὰ σκεπτόμενος ἄνθρωπος τοῦ εἰκοστοῦ αἰῶνα, μὲ τὴν ψυχανάλυση σὰν πρῶτο ὄπλο, κατάφερε νὰ πεῖ, μέσω τοῦ σουρρεαλισμοῦ —δηλαδή τῆς ἐπιστημονικοκαλλιτεχνικῆς μάσκας— αὐτὰ πού, ἂν τὰ ἔλεγε ἄλλοῦ κι’ ἄλλοιῶς, θὰ τὸν μάζευε ἢ ἀπόχη. Κάνοντας λοιπόν, ἀπ’ τὴ μιὰ μεριά τὸν τρελλὸ κι’ ἀπ’ τὴν ἄλλη ψυχαναλύοντας τὴν τρέλλα του, ἔλεγε αὐτὰ ποὺ ἤθελε νὰ πεῖ, κι’ ὅταν κανεῖς ἐτύχαινε νὰ ἀγριέ-

ψει, τοῦ ἀπαντοῦσε: «μὲ συγχωρεῖτε, κύριε, ἀλλὰ ἐκφράζω τὸ ὑποσυνειδητό μου, ἐγὼ δὲν ξέρω τίποτα, ἀπὸ μόνου του ξεφυτρώνει».

Δημιουργώντας ἐλεύθερες —ἀπ' τὸ ὑποσυνειδητό τους, τάχα μου— συνειδήσεις, ὁ σουρρεαλισμός, ὁδήγησε τοὺς ἐκφραστές του στὸ ξέδωμα τῆς φαντασίας, καὶ στὸν κοινωνικὸ σαρκασμό.

Στὸ βιβλίο ποὺ θὰ διαβάσετε, αὐτὸ τὸ ξέδωμα τῆς φαντασίας ἀποτελεῖ τὸ βασικὸ χαρακτηριστικὸ.

Καὶ τὸ λέω αὐτό, γιατί καλομελετώντας το, οἱ περισσότεροί ἀπ' τοὺς σεξουαλικούς συνδυασμοὺς ποὺ ἀναφέρει, εἶναι πρακτικὰ ἀδύνατοι, ἀπὸ τὴ μιά, κι' ἀπὸ τὴν ἄλλη ὁ χρόνος καὶ ὁ χώρος, παρ' ὅλον ὅτι σὲ κάποια συγκεκριμένα ἱστορικὰ στοιχεῖα βασίζονται, γίνονται μιὰ μπάλα πλαστελίνη στὰ χέρια τοῦ δημιουργοῦ.

Ὑπῆρξε σεξουαλικὴ δίψα, ποὺ χορτάστηκε, ποὺ κορώθηκε, ποὺ μπουχτίστηκε, ποὺ ἀηδιάστηκε καὶ πάλι, καὶ πάλι, καὶ ξανά, καὶ ἔτσι, καὶ ἀλλοιῶς.

Κι' ἡ φαντασία παίρνει τὸ τιμόνι καὶ τρέχει μὲ 220 τὴν ὥρα. Κι' οὔτε ποὺ προλαβαίνει νὰ πάρει ἀνάσα. Κι' ὅταν πιά, ἀπ' τὰ πολλὰ, ἀναρωτιέσαι τί μπορεῖ νὰ θγεῖ ἀπ'

τὸ κείμενο αὐτό, βλέπεις νὰ σοῦ προβάλει  
ξάφνου ὁ Ἀπολλιναίρ, μὲ τὴ χοντρή του τὴν  
κοιλιά καὶ μὲ τὸ πονηρὸ χαμόγελο καὶ νὰ σοῦ  
λέει σκασμένος στὰ γέλια: «τὴν πάτησες, φί-  
λε μου, δὲν εἶναι πορνογραφικὸ τὸ βιβλίό μου,  
οὔτε κὰν σεξουαλικό. Καλαμπούρι εἶναι ποὺ  
ἐσὺ δὲν τὸ ἔπιασες, καλαμπούρι ποὺ σκάρω-  
σα πρῶτα ἀπ' ὅλα γιὰ νὰ γελάσω μὲ τὸν ἐ-  
αυτό μου, μὲ τὸ σκουλήκι τὸ κορμί μου, καὶ  
τώρα πιά, γιὰ νὰ γελάσω μὲ σένα. Ὅχι, με-  
σιέ, δὲν εἶναι ἐδῶ ὁ τόπος ποὺ θὰ πρέπει νὰ  
ἀναδλύσουνε τὰ ἀπωθημένα σου. Ἐδῶ εἶναι  
τὸ καθαρτήριο, ὅπου ἀφοῦ περάσεις ἀπὸ τό-  
σα καὶ τόσα, καὶ φᾶς, καὶ πιεῖς, καὶ δεῖς, κι'  
ἀκούσεις, θὰ βάλεις τὰ γέλια κι' ἐσὺ μὲ τὴ  
σειρά σου, μὲ τὸν πόθο σου, ὅπως μικρὸς ὅ-  
ταν ἦσουνά, ἔβαζες τὰ γέλια μὲ τὸν ξεγελα-  
σμένο φόβο σου.

Κι' ἂν, ποτέ σου, δυστυχῶς, δὲν ξεγέλα-  
σες ἓνα σου φόβο, κι' ἂν ἀκόμα, μέσα στὴν  
ψυχὴ σου, θαστᾶς ἀνεκπλήρωτους πόθους,  
τότε, λυπᾶμαι, φίλε μου, ἀλλά, τὸ βιβλίό μου,  
δὲ γράφτηκε γιὰ τὸ σκοπὸ ποὺ νομίζεις ὅτι  
προορίζεται...

\* \* \*

“Ένα απόγευμα στὶς πέντε, πέθανε ὁ ποιητής, ἔτσι ἀνόητα, χαζά, ἀπὸ γρίππη.

«Ένα απόγευμα στὶς πέντε», τραγούδησε ὁ Λόρκα γιὰ κάποιον κάποτε...

\*\*\*

Σὰν θές νὰ τὸν γνωρίσεις ἀναγνώστη, ψάξε καὶ βρές, τοὺς «Καλλίγραμμους», σύρε καὶ διάβασε τὴν «Καθιστὴ γυναίκα», «Τὰ βυζιά τοῦ Θηρεσία», ἀπόλαυσε τὸν «Έρεσίαρχο καὶ Σία», τὰ «Οἶνοπνεύματα», τὸν «Δολοφονημένο ποιητή». Τὰ τόσα του ποιήματα, τὸν τόσο του πόνο, τὴν τόση του ζωὴ, ποὺ βγαίνει ἀπ’ τὰ γραφτά του. Καὶ πρὶν ἀρχίσεις νὰ διαβάζεις τοῦτο τὸ βιβλίο, δάλτο καλά, ἄλλη μιὰ φορὰ στὸ μυαλό σου, ὅτι τὸ μυθιστόρημα ποὺ ἔχεις στὰ χέρια σου, δὲν εἶναι τίποτ’ ἄλλο, ἔξω ἀπ’ τὴν κοροϊδία τοῦ μύθου τῆς σεξουαλικότητας.

Χωρὶς νὰ τοῦ λείπει, οὔτε ἡ ὀμορφιὰ μὲς ἀπ’ τὸ συνοθύλευμα τῆς ἀσχήμιας, οὔτε ἡ τέχνη ἀπ’ τὸ ἀξιόλογα ψυχολογικὸ του δέσιμο.

Καὶ πρὶν κρίνεις, διάβασέ το ὁλόκληρο.

Καὶ πρὶν καταδικάσεις, διάβασέ το ἀκόμα μιὰ φορὰ.

Κι' ὕστερα διάβασε καὶ τ' ἄλλα του τὰ  
γραφτά.

Κάνε πρῶτα τὴ γνωριμιὰ τοῦ ποιητῆ κι'  
ὕστερα, στὴ διάθεσή σου εἶμαι, νὰ τὸ κου-  
βεντιάσουμε.

Ἀθήνα, Ἰούνιος 1975

Ο ΕΚΔΟΤΗΣ







Ο ΑΠΟΛΛΙΝΑΪΡ ΚΑΙ Η ΜΟΥΣΑ ΤΟΥ  
(ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΟΥ ΔΟΥΑΝΙΕΡ ΡΟΥΣΣΕΑΥ)





Τὸ Βουκουρέστι εἶναι μιὰ ὁμορφη πόλη. Νομίζεις πὼς μόλις τώρα μπερδεύτηκαν ἐκεῖ ἡ Δύση κι' ἡ Ἀνατολή. Ἀπ' τὴ γεωγραφικὴ τῆς θέσης, βρίσκεται στὴν Εὐρώπη, ὅμως ὁρισμένα ὁμορφα ἔθιμα σοῦ θυμίζουν τοὺς Τούρκους, τοὺς Σέρβους κι' ἄλλες μακεδονικὲς ράτσες. Τὰ δείγματα αὐτὰ τῆς Ἀνατολῆς εἶναι ἔκδηλα σχεδὸν παντοῦ μέσ' τοὺς δρόμους.

Παρ' ὅλ' αὐτὰ ὅμως, παραμένει μιὰ λατινικὴ χώρα. Οἱ Ρωμαῖοι στρατιῶτες ὅταν τὴν κατακτήσανε, κουδάλησαν μαζί τους ὅλη τὴν ὁμορφιά καὶ τὸ μεγαλεῖο τῆς Ρώμης, ποὺ κείνη τὴν ἐποχὴ ἦταν πρωτεύουσα ὅλου τοῦ κόσμου. Οἱ συνήθειες λοιπὸν κι' ἡ νοσταλγία τῶν Ρωμαίων, ποὺ ἡ σκέψη τοὺς ἦταν παντοτινὰ στραμμένη πρὸς τὴ μακρινὴ πατρίδα τους, πέρασε ἀπὸ γενιὰ σὲ γενιὰ σ' ὅλους τοὺς τοὺς ἀπογόνους.

Οἱ Ρουμάνοι σκέφτονται ἀσταμάτητα μιὰ πόλη ὅπου ἡ πολυτέλεια εἶναι φυσικὴ, ὅπου ἡ ζωὴ εἶναι χαρούμενη. Ἀλλὰ ἡ Ρώμη ἔχασε πιά τὴ λάμψη τῆς. Ἡ αὐτοκρατορία τῆς ἔ-

πесе καὶ παρέδωσε τὰ σκῆπτρα στὸ Παρίσι. Καὶ τώρα, ἴσως ἀπὸ κάποιο φαινόμενο ἀταξιστικό, ἢ σκέψη τῶν Ρουμάνων στρέφεται πρὸς τὸ Παρίσι, ποὺ τόσο ἀντάξια ἀντικατέστησε τὴν αἶγλη τῆς Ρώμης. Ἔτσι, ὅπως ὁλος ὁ κόσμος, ὅπως ὅλοι οἱ Ρουμάνοι, ὁ ὁμορφος πρίγκηπας Βιμπέσκου ὄνειροπολοῦσε τὸ Παρίσι, τὴν πόλη τοῦ φωτός. Τὸ Παρίσι, ὅπου οἱ γυναῖκες εἶναι ὅλες ὁμορφες, ὅλες εὐκόλες, ὅλες θερμές.

Ἀπ' ὅταν ἦταν ἀκόμα νεαρός, τότε ποὺ πῆγαινε στὸ καλλέγιο τοῦ Βουκουρεστίου, τοῦ ἔφτανε νὰ σκεφτεῖ μιὰ Παριζιάνα γιὰ ν' ἀνάψουν τὰ αἵματά του καὶ νὰ καταλήξει στὴν αὐτοϊκανοποίηση.

Ἀργότερα, τὴν ἱκανοποίηση αὐτὴ τὴν ἔδρισκε στὶς γλυκιές Ρουμάνες. Ὡστόσο τὸ ἔνοιωθε καλά, τοῦ χρειαζόταν μιὰ Παριζιάνα.

Ὁ Μόνυ Βιμπέσκου ἦταν ἀπὸ μιὰ πολὺ πλούσια οἰκογένεια. Ὁ προπάππος του ἦταν Ὁσποντάρ. Ὁσποντάρ στὴ Ρουμανία, εἶναι ὅπως ὁ ὑποναμάρχης στὴ Γαλλία. Ὁ τίτλος αὐτὸς πῆγαινε ἀπὸ πάππου πρὸς πάππο. Ἔτσι λοιπὸν κι' ὁ Μόνυ Βιμπέσκου δικαιοματικὰ ἔφερε αὐτὸν τὸν τίτλο, ἂν καὶ ὅπως φαίνεται δὲν τοῦ εἶχε ἰδιαίτερη ἐκτίμηση. Ὁ Βιμπέσκου εἶχε διαβάσει ἀρκετὰ γαλλικὰ μυθι-

στορήματα κι' έτσι είχε αποκτήσει ὅλο τὸ πνεῦμα καὶ τὸ χιοῦμορ τῶν Γάλλων.

«Ὑπονομάρχης;» ἔλεγε, «δὲν εἶναι ἀστεῖο νὰ εἶσαι ὑπονομάρχης, ἔτσι, γιατί ἔτυχε νὰ εἶναι ὁ παππούς σου, ἢ ὁ πατέρας σου; Ἀστεῖο; Γελοῖο θὰ ἔλεγα», σκεφτόταν ὁ Βιμπέσκου. Καὶ γιὰ νὰ μὴ νοιώθει γελοῖος ὁ Ρουμάνος Ὁσποντάρ, ἀντικατέστησε τὸν ψευδοτίτλο, μὲ τὸν τίτλο τοῦ πρίγκηπα. Βλέπετε, τοῦ ἐργόταν καλλίτερα.

«Νὰ ἕνας τίτλος, ἔλεγε, πιὸ ἀξιοπρεπής. Κι' αὐτὸς μπορεῖ νὰ κληρονομηθεῖ ἀπὸ πατέρα σὲ γυιό. Ὁ Ὁσποντάρ εἶναι ἕνα δημόσιο λειτούργημα. Ὅσοι μπόρεσαν νὰ διακριθοῦν στὴ διοίκηση, ἀπόχτησαν τὸ δικαίωμα νὰ διατηροῦν τὸν τίτλο καὶ νὰ τὸν μεταβιβάσουν στοὺς γιουὺς τους. Ἐγὼ θὰ κάνω κάτι περισσότερο. Θὰ ἐξευγενίσω τὸν τίτλο. Τὰ παιδιὰ μου καὶ τὰ ἐγγόνια μου θὰ μοῦ τὸ χρωστοῦνε χάρη. Θὰ εἶναι περήφανοι γιὰ τὸν πρόγονό τους».

Ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου ἦταν στενὸς φίλος τοῦ ὑποπρόξενου τῆς Σερβίας, τοῦ Μπάντι Φορνόσκυ. Στὴν πόλη ψιθύριζαν πῶς οἱ σχέσεις τοῦ Φορνόσκυ καὶ τοῦ Βιμπέσκου ἦσαν κάτι παραπάνω ἀπὸ φιλικές. Ὁ γοητευτικὸς Μόνυ ἄρεσε πολὺ τοῦ βιτσιόζου ὑπο-

πρόξενου καὶ ὅπως φαίνεται, ὁ πρίγκηπας δὲν ἀντιστεκόταν στὶς θωπεῖες τοῦ Σέρβου Φορνόσκυ. Μιὰ μέρα, ὁ πρίγκηπας ντύθηκε κομπὰ καὶ τράβηξε γιὰ τὸ ὑποπροξενεῖο τῆς Σερβίας. Στὸ δρόμο ὅλοι τὸν κοιτοῦσαν. Οἱ γυναῖκες τὸν ἔτρωγαν μὲ τὰ μάτια: «Τί κομπὸς πρὸς εἶναι!», ἔλεγαν. «Βέρος Παριζιάνος! ».

Καὶ πραγματικά, ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου περπατοῦσε σὰν Παριζιάνος. Ἔτσι τουλάχιστον πίστευαν οἱ ἄνθρωποι στὸ Βουκουρέστι. Ὁ Μόνυ περπατοῦσε μὲ μικρά, διαστικά δῆματα, ταλαντευόταν ἐλαφρά, μὲ χάρη, καὶ τούρλωνε τὰ πισινά του. «Τί γοητευτικὴ περπατησιά! ». Καὶ ὅταν ἓνας ἄντρας περπατάει μὲ τόση χάρη στὸ Βουκουρέστι, καμμιά γυναίκα δὲν μπορεῖ νὰ τοῦ ἀντισταθεῖ ἀκόμα κι' ἂν εἶναι ἡ κυρία τοῦ πρωθυπουργοῦ.

Σὰν ἔφτασε μπροστὰ στὴν πόρτα τοῦ ὑποπροξενείου, ὁ Μόνυ κατούρησε ἐπιδεικτικά, πάνω στὸν τοῖχο τῆς πρόσοψης, σχηματίζοντας ἓνα μικρὸ συντριβάνι, γιὰ νὰ δείξει μ' αὐτὸν τὸν τρόπο πόσο κατώτερος ἐνοιωθετοὺς Σέρβους κι' ὕστερα χτύπησε τὸ κουδούνι.

Ἕνας Ἀλβανός, φορώντας μιὰν ἄσπρη φουστανέλλα τοῦ ἀνοιξε. Ὁ πρίγκηπας Βι-

μπέσκου, μέ γοργά, χαριτωμένα θήματα ανέ-  
θηκε στο πρώτο πάτωμα. 'Ο Μπάντι Φορνό-  
σκυ ήταν όλόγυμνος στο σαλόνι του.

Ξαπλωμένος πάνω σ' ένα μαλακό σοφά,  
φαινόταν κιόλας ξαναμμένος. Δίπλα του στε-  
κόταν ή Μίρα, μιὰ καστανή Μαυροβουνιώτισ-  
σα πού τοῦ γαργάλαγε τ' άχαμνά. Ήταν κι'  
αὐτή όλόγυμνη. Όπως ήταν σκυμμένη, ό κα-  
λοσχηματισμένος της πισινός πρόβαλε τουρ-  
λωτός μέ τή λεπτή, τεντωμένη, έτοιμη νά  
σπάσει έπιδερμίδα του. 'Από τήν καλοφτιαγ-  
μένη, ίσια, χωρίστρα διέκρινες μιὰ μικρή μαύ-  
ρη κηλίδα, πού θύμιζε παστίλια. Ήταν ή ά-  
παγορευμένη είσοδος. Τά δυό μπούτια της,  
χύνονταν ίσια, μακρυά, νευρώδικα κι' όπως ή  
Μίρα, έξ αίτίας τής στάσης της, ύποχρεωνό-  
ταν νά τ' άνοίγει μπορούσες άνετα νά δείς τό  
χνουδωτό, κατάμαυρο, παχουλό τρίγωνο.

Ή Μίρα δέν ένοχλήθηκε καθόλου μέ τόν  
έρχομό τοῦ Μόνυ.

Σέ μιὰ γωνιά, πάνω σέ μιὰ σαιζ - λόγκ,  
δυό όμορφα παχουλά κορίτσια, μέ πλούσιους  
πισινούς, άλληλοχαϊδεύονταν, μπήγοντας  
ποῦ καί ποῦ μιὰ μικρή κραυγή ήδονής. 'Ο Μό-  
νυ γδύθηκε διαστικά κι' έρεθισμένος, σέ πλή-  
ρη διέγερση, όρμησε πάνω στίς δυό λεσθίες  
προσπαθώντας νά τίς χωρίσει. 'Αλλά τά χέ-

ρια του γλιστροῦσαν πάνω στὰ μουσκεμμένα, λειᾶ κορμιά τους, πού στριφογύριζαν σὰν φίδια. Τὰ δυὸ κορμιά δένονταν, λύνονταν, ξανάσμιγαν πιὸ μανιασμένα. Οἱ δυὸ κοπέλλες κραύγαζαν κι' ἄφριζαν ἀπὸ ἡδονή. Ὁ Μόνυ θυμωμένος πού δὲν μποροῦσε νὰ μοιραστεῖ μαζί τους αὐτὴ τὴν ἡδονή, ἄρχισε νὰ χτυπάει τὸν κάτασπρο πισινὸ πού θρισκόταν μπρὸς του. Τὰ χτυπήματά του φαίνεται πὼς ἐρέθιζαν τὴν κοπελλιὰ πού τὶς ἔτρωγε, πρᾶγμα πού ἀνάγκασε τὸν Μόνυ νὰ δυναμώσῃ τὰ χτυπήματα. Ὁ πόνος, ὅμως, ἄρχισε ν' ἀποσπάει τὴν ὁμορφὴ κοπέλλα ἀπὸ τὴν ἡδονή, πού γύρισε θυμωμένη λέγοντας:

— Βρωμίάρη, γυναικωτὲ πρίγκηπα, παράτα μας! Δὲν ἔχουμε ἀνάγκη ἀπὸ ἄντρες σὰν καὶ σένα. Πήγαινε καλλίτερα στὴ Μίρα. Τῆς ἀρέσουν τὰ γλυφιτζούρια. Ἄσε μας ν' ἀγαπηθοῦμε. Ἔτσι δὲν εἶναι Ζουλμέ;

— Ναί, Τονέ! ἀπάντησε ἡ ἄλλη κοπέλλα.

Ὁ πρίγκηπας, ἀνεμίζοντας τὸν τεράστιο τεντωμένο φαλλό του, φώναξε:

— Γιὰ ἀκοῦστε νεαρὲς βρωμιάρες, πάρτε το χαμπάρι τέλος πάντων, πὼς δὲν μπορεῖτε αἰωνίως νὰ τὸ κάνετε, μὲ τὸ δάχτυλο στὸν πισινό!

Ἐπειτα, ἀρπάζοντας τὴν Τονέ, προσπάθησε νὰ τὴν φιλήσει στὸ στόμα.

Ἡ Τονέ, μιὰ ὁμορφη κοπέλλα μὲ μελαχροινὸ πρόσωπο, ποὺ ἐρχόταν σ' ἀντίθεση μὲ τὸ κατάλευκο, καλογραμμένο κορμί της, στολισμένο μὲ μικρὲς ὀρεκτικὲς ἐλίτσες, τοποθετημένες σὲ διάφορα ἐντυπωσιακὰ σημεῖα, ἦταν ἡ προσωποποίηση τῆς προκλητικότητος. Στὸ χαριτωμένο προσωπάκι της, ἦταν ἐπίσης τοποθετημένη στὸ ἀριστερὸ μάγουλο, μιὰ πιπάντικη ἐλίτσα, ὅλο γλύκα. Τὸ στήθος της, στολισμένο μὲ δυὸ ὑπέροχα λεμόνια, ἀστραφτερά, σκληρὰ καὶ λευκὰ σὰν μάρμαρο, μὲ δυὸ σκουρόχρωμες μεγάλες σὰν ἀγριοφράουλες ρῶγες, σὲ προκαλοῦσε νὰ τὸ δαγκώσει. Καὶ σὰν ἀποκορύφωμα τῆς ὁμορφιᾶς αὐτοῦ τοῦ στήθους, στὸν ἀριστερὸ μαστό, ἦταν τοποθετημένη ἄλλη μιὰ ἐλίτσα, ἓνα στιγματάκι, ποὺ ἔμοιαζε σὰν μιὰ μικρὴ δολοφονημένη μυιγούλα.

Ἡ Τονέ τοῦ γύρισε τὴν πλάτη της, προσπαθώντας προφανῶς νὰ τοῦ ξεφύγει, κι' ὁ Μόνυ, τεντώνοντας τὰ χέρια του, τὴν ἄρπαξε ἀπ' τοὺς ὑπέροχους μαστοὺς της καὶ σφίγγοντάς τὴν ἐπάνω του, τοὺς πίεσε μέχρι ποὺ τὴν ἔκανε νὰ φωνάξει ἀπὸ πόνο. Κατόπιν, κολλημένος συνεχῶς ἐπάνω της, ἄρχισε νὰ χαϊδεύει

όλο της τὸ κορμί, μ' ἀπαλές σιγανές κινήσεις τῶν δαχτύλων του, μέχρις ὅτου ἔφτασε στὴν ἀπαλή της χαίτη, λίγο πιὸ κάτω ἀπ' τὸν ἀφαλό της. Τότε, μὲ μιὰ ἀπότομη νευρική κίνηση, τὴν γύρισε ὥστε νὰ βρεθοῦν ἀγκαλιασμένοι πρόσωπο μὲ πρόσωπο, καὶ μὲ πιὸ μανιασμένα, νευρικά δάχτυλα τώρα, ἄρχισε νὰ χαϊδεύει τοὺς σὰν πεπόνια σφιχτούς γλουτούς της, νοιώθοντας ἓνα ἡλεκτρικὸ ρευστὸ νὰ πλημμυρίζει τὸ κορμί του καὶ νὰ τὸ κάνει νὰ ριγᾷ ὀλόκληρο. Τὰ χέρια του ἔφτασαν στὰ μπούτια της, σ' αὐτὰ τὰ χωρὶς τὸ παραμικρὸ ψεγάδι μπούτια, ποὺ ἔμοιαζαν σὰν κολῶνες ἀρχαίου ἑλληνικοῦ ναοῦ, φτιαγμένες ἀπὸ ἀτόφιο μάρμαρο τῆς Τοσκάνης, ἔτσι ὅπως κατέβαιναν πρὸς τὰ κάτω, στρογγυλὰ καὶ λεῖα.

Ἦνοιωθε τὰ δάχτυλά του νὰ καΐνε στὸ χᾶδι τῶν θερμῶν μηρῶν της κι' ἄρχισε νὰ τ' ἀνεβάζει πάλι, χαϊδεύοντας, πρὸς τοὺς δροσερούς, λείους γλουτούς της, ποὺ τὰ σημάδια ἀπὸ τὰ χτυπήματα ποὺ εἶχαν δεχτεῖ πρωτύτερα, τοὺς ἔκαναν νὰ μοιάζουν μὲ ἄσπρη κρέμα πασπαλισμένη μὲ θατόμουρα.

Ὁ Βιμπέσκου εἶχε φτάσει πιά στὸ ἄνω-τατο ὄριο ἐρεθισμοῦ. Μὲ μανία, τὸ στόμα του κόλλησε στὴν ἀριστερὴ ρώγα τῆς Τονέ, κι' ἀφοῦ τὴν θύζαξε λίγο, τὴν ἄφησε κι' ἄρχισε



μέ τη γλώσσα του νά χαϊδεύει ὅλη τήν ἐπιφάνεια τοῦ κορμιοῦ της, μέχρι τόν ἀριστερό της ὦμο. Ἀπό κεῖ, ἄρχισε νά κάνει περίπατο, ἀκολουθώντας τὸ κόκκαλο τοῦ ἀριστεροῦ της ὦμου ὡς τὸν λαιμὸ κι' ἀφοῦ σταμάτησε γιὰ λίγο γιὰ νά γαργαλίσει τὸ λακκάκι ποὺ βρισκόταν στὴ βάση αὐτοῦ τοῦ ἀλαβάστρινου λαιμοῦ, μέ βία ὁδηγήθηκε στὴ δεξιὰ της ρώγα. Ἀρχισε νά τὴ θυzaίνει, ἐνῶ τὰ νευρικά του χέρια ἔσφιγγαν τὰ ζουμερὰ σφιχτά της καπούλια.

Καὶ τότε, καθὼς τὸ δάχτυλό του βουτοῦσε στὴν ἡδονικὴ, σφιχτὴ τρύπα τοῦ πρωκτοῦ της κι' ὁ χοντρὸς ὅλο ρόζους νευρώδης φαλλός του ἄρχισε νά ὁδηγεῖται στὴν κόκκινη σὰν κοράλλι σπηλιὰ ποὺ βρισκόταν ἀνάμεσα στὰ σκέλια της, κάτω ἀπὸ μιὰ κατάμαυρη γυαλιστερὴ χαίτη, ἡ Τονέ ἄρχισε νά τοῦ φωνάζει στὰ ρουμάνικα:

— Ὁχι, δὲ θὰ μοῦ τὴ δάλεις! ... Καὶ συγχρόνως ἄρχισε νά τουρλώνει τοὺς παχιοὺς στρογγυλοὺς της γλουτοὺς.

Ὁ Μόνυ, ποὺ μόλις εἶχε ἀγγίξει μέ τὸ κόκκινο ξαναμμένο κεφάλι τοῦ φαλλοῦ του, τὸ ὑγρὸ καταγώγιο τῆς Τονέ, ἔκανε μιὰ τελευταία προσπάθεια γιὰ νά παραβιάσει τὴν εἴσοδο τῆς σπηλιᾶς, μά, αὐτὴ τραθῆχτηκε ἀ-

κόμη πιὸ πίσω, τουρλώνοντας ἀκόμη περισσότερο τοὺς πισινούς τους. Μ' αὐτὴ τῆς ὁμως τὴν κίνηση, χωρὶς νὰ τὸ θέλει, ἄφησε μιὰ μικρὴ, τσιριχτή, κρυστάλλινη πορδούλα. Ὁχι θέβαια πολὺ ἀντιαισθητική, ἀλλ' ἀρκετὴ γιὰ νὰ τῆς προκαλέσει ἓνα θίαιο, νευρικό γέλιο. Αὐτὸ σήμανε καὶ τὴν χωρὶς ὅρους παράδοσή της.

Ἡ ἀντίστασή της χαλάρωσε, τὰ σκέλια τῆς ἄνοιξαν καὶ τὸ χοντρὸ καὶ νευρῶδες μηχανήμα τοῦ Μόνυ εἶχε κιόλας κρύψει τὸ κεφάλι του μέσα στὸ δροσερὸ καταφύγιο, ὅταν ἡ Ζουλμέ, ἡ φιλενάδα τῆς Τονέ καὶ συντρόφισσά της στὶς πρακτικὲς ἀσκήσεις τῆς διδασκαλίας τῆς Σαπφοῦς, ἄρπαξε ἀπότομα τ' ἀχαμνὰ τοῦ Μόνυ, καὶ σφίγγοντάς τα μὲς τὸ μικρὸ τῆς χεράκι, τοῦ προκάλεσε τέτοιο πόνο, ποὺ τὸ δείγμα τοῦ ἀντρισμοῦ του, βγάζοντας ἀτμούς, ξαναβγῆκε βιαστικά ἀπ' τὴν πόρτα ποὺ εἶχε μπεῖ, ἀπελπίζοντας ἔτσι τὴν Τονέ, ποὺ εἶχε ἀρχίσει κιόλας νὰ κουνάει ἡδονικά τὰ χοντρά της κωλομέρια.

Ἡ Ζουλμέ, μιὰ ξανθειὰ μὲ μακρυὰ σὰν μετάξι μαλλιά, ποὺ τῆς ἔπεφταν ὥς τὶς φτέρνες καὶ μεγάλα ἀμυγδαλωτὰ μαῦρα μάτια, ἦταν πιὸ κοντὴ ἀπ' τὴν Τονέ, ἀλλὰ δὲν ὕστερουσε, οὔτε σὲ σβελτάδα οὔτε σὲ χάρη.

Μόλις ἐγκατέλειψε τὴ λεία τῆς κι' ὁ Μόνυ ἔπαψε νὰ νοιώθει τοὺς ἀφόρητους πόνους ποὺ τοῦ εἶχε προσενήσει ἡ λεπτούλα ἀλλὰ τόσο σκληρὴ τῆς χούφτα, ἔπεσε ἀπάνω τῆς λαχανιάζοντας καὶ φωνάζοντας σὰν λυσσασμένος:

—'Εσὺ θὰ μοῦ πληρώσεις ὅ,τι ἔχασα ἀπ' τὴν Τονέ. 'Εσὺ θὰ μ' ἀποζημιώσεις γιὰ ὅλα. "Αλλωστε, δὲν ὑστερεῖς διόλου ἀπὸ καμπύλες καὶ πιασίματα...

Καὶ χουφτώνοντας καὶ σφίγγοντας τὸν ἕνα τῆς μαστό, ἄρχισε νὰ βυζαίνει τὴ ρώγα τοῦ ἄλλου.

Ἡ διαβολοζουλμέ, γιὰ νὰ πειράξει τὸν Μόνυ, ἄρχισε νὰ στριφογυρίζει τὸ κορμί τῆς, νὰ τεντώνει τὴν κοιλιά τῆς, ποὺ στὸ κάτω μέρος τῆς χόρευε ἕνα ξανθὸ ὀλόσγουρο γενάκι καὶ σύγχρονα σήκωνε ψηλὰ τὰ σκέλια τῆς, ποὺ ἀνάμεσά τους ξεπεταγόταν ἕνας θεσπέσιος ρόδινος σβῶλος, σχιστός, παχουλὸς καὶ στενόμακρος, στὶς ἄκρες τῆς σχισμάδας τοῦ ὁποίου, τρεμούλιαζε ὀλοζώντανη μιὰ κλειτορίδα σὰν φουντούκι, ἀδιάψευστο δεῖγμα τῶν λεσβιακῶν συνηθειῶν τῆς ἰδιοκτῆτριάς τῆς.

Μάταια ἀγωνιζόταν ὁ φουκαρὰς ὁ Μόνυ νὰ χώσει τὸν ἀχνίζοντα φαλλό του, σ' αὐτὴ τὴν τόσο ποθητὴ φωλιά. Βασανιζόταν, ἴδρω-

νε, πάλευε απελπισμένα. Τελικά, αρπάζοντας τους σφιχτούς γλουτούς τῆς ξανθειᾶς, κατάφερε νὰ ὁδηγήσει τὸ ἐργαλεῖο του στὴν ποθητὴ φωλιά, μὰ τότε ἔνοιωσε τὴ μεγαλύτερη νίλα τῆς ζωῆς του.

Ἡ Τονέ, θυμωμένη ποὺ στερήθηκε τὴν ἡδονὴ ἑνὸς τόσο ὑπέροχου δείγματος ἀντρισμοῦ, βάλθηκε μ' ἓνα φτερὸ ἀπὸ παγῶνι, νὰ γαργαλάει τὶς φτέρνες τοῦ νέου ἄντρα. Αὐτὸς μὴ μπορῶντας νὰ κρατηθεῖ, ἄρχισε νὰ γελάει, νὰ στροβιλίζεται... καὶ τὸ παγωνόφτερο, ἐξακολουθοῦσε τὸν ἐγκληματικὸ περίπατό του. Ἀπ' τὶς φτέρνες ἄρχισε νὰ κάνει περίπατο στὶς γάμπες του, στοὺς γλουτούς, στ' ἄχαμνά καὶ στὸ πέος του, ποὺ μὴ μπορῶντας ν' ἀντέξει ἓνα τέτοιο μαρτύριο... κατάληξε νὰ γίνει... τέως!

Οἱ δυὸ πονηρές, ἡ Τονέ κι' ἡ Ζουλμέ, ἀφοῦ χάρηκαν γιὰ τὴ φάρσα ποὺ σκαρώσανε καὶ γέλασαν μὲ τὸ πάθημα τοῦ Μόνυ, ἀγκαλιάστηκαν πάλι, καὶ κατακόκκινες καὶ λαχνασμένες, ἄρχισαν νὰ κουιόνται μὲ λύσσα, φιλώντας καὶ γλείφοντας ἢ μιὰ τὴν ἄλλη, μπρὸς στὸν ἐμβρόντητο καὶ κατάπληκτο πρίγκηπα.

Οἱ πισινοὶ τους ἀνεβοκατέβαιναν, οἱ τρίχες τους μπερδεύονταν, τὰ δόντια τους χτυ-

ποῦσαν τὸνα πάνω στ' ἄλλο, τὰ στήθη τους τρίβονταν ἀκατάπαυστα. Τελικά, μουγκρίζοντας ἀπὸ ἡδονή, μουσκέψανε ἡ μιὰ τὴν ἄλλη, ἐνῶ ὁ πρίγκηπας εἶχε ἀρχίσει πάλι νὰ ἐρεθίζεται. Μά, βλέποντάς τις τόσο ἀπορροφημένες ἀπ' τὰ λεσβιακὰ παιγνίδια τους, στράφηκε πρὸς τὴ Μίρα, ποὺ ἀφοσιωμένη στὸ σοβαρὸ ἔργο της, ἐξακολουθοῦσε ν' ἀσχολεῖται μὲ τὸ σκάλισμα τῶν ἀχαμνῶν τοῦ ὑποπρόξενου.

Ὁ Βιμπέσκου, πλησίασε ἀπαλὰ ἀπὸ πίσω, καὶ περνώντας τ' ὄμορφο ἐργαλεῖο του ἀνάμεσα στὰ σκέλια τῆς σκυμένης κοπέλλας, τὸ γλίστρησε στὴν ὑγρὴ ὄμορφη φωλιά τῆς Μίρας, πού, νοιώθοντας ἕναν χοντρὸ κόμπο νὰ τρυπάει τὰ σωθικά της, ἔδωσε μιὰ κωλιά ποὺ ἔκαμε τὸ μηχανήμα νὰ φτάσει στὴ μήτρα της. Ὑστερα, συνέχισε τ' ἄτακτα κουνήματα. ἐνῶ ὁ πρίγκηπας, μὲ τὸνα χέρι τῆς ἔτριβε τὴν κλειτορίδα καὶ μὲ τ' ἄλλο τ' ἀκρόρωγα τοῦ στήθους της.

Τὸ πηγαιν' ἔλα μέσα στὴ σφιχτὴ ὑγρὴ σπηλιά, ἔμοιαζε νὰ προκαλεῖ μιὰ τρομερὴ εὐχαρίστηση στὴ Μίρα, ποὺ τὴν ἔδειχνε, μὲ μικρά, κοφτὰ τσιρίγματα ἡδονῆς. Ἡ κοιλιά τοῦ Βιμπέσκου, χτυποῦσε στοὺς γλουτοὺς τῆς Μίρα, κι' ἡ φρεσκάδα τους, τοῦ προκαλοῦσε

τόση ευχαριστη αίσθηση, όση προκαλούσε στη νέα γυναίκα ή θέρμη τής κοιλιᾶς του. Γρήγορα τὰ κουνήματα ζωήρεψαν, έγιναν πιό σπασμωδικά, πιό απότομα κι' ό πρίγκηπας σφιγγόταν όλο και πιό πολύ πάνω στη Μίρα. πού λαχάνιαζε, άνοιγοκλείνοντας τούς γλουτούς της. Ό Μόνυ τή δάγκωσε στόν ώμο για νά τήν αναγκάσει νά σταματήσει τὰ κουνήματα, άλλ' αὐτή άρχισε νά ξεφωνίζει:

— Άχ! εἶναι ώραϊο... μεῖνε... πιό δυνατό... πιό δυνατά... όχι άκόμα... πάρτα, πάρτα όλα... έλα, έλα... τέλειωνε... τέλειωνε... έλα... έλα... άχ... άχ... άααχ! ...

Καί μ' ένα άδειασμα κοινό, κόλλησαν κι' έμειναν για μιὰ στιγμή, έξουθενωμένοι. Ή Τονέ κι' ή Ζουλμέ, ξαπλωμένες στην σαιζ - λόγκ άπολάμβαναν τό θέαμα χαχανίζοντας. Ό ύποπρόξενος τής Σερβίας, εἶχε ανάψει ένα λεπτό τσιγάρο, από ανατολίτικα καπνά. "Όταν ό Μόνυ σηκώθηκε, ό Σέρβος τοῦ εἶπε:

— Τώρα, άγαπημένε μου πρίγκηπα, ή σειρά μου... περίμενα τόν έρχομό σου, σάν πῶς και τί... εἶχα βάλει τή Μίρα νά μοῦ χαϊδεύει τὰ έργαλεία, για νά τὰ διατηρῶ σ' έπιφυλακή, αλλά φύλαγα τήν ευχαρίστηση, για σένα. Ήλα, όμορφη καρδούλα μου, γλυκειέ μου άγαπημένε, όμορφόκωλέ μου, έλα! Ήλα

νά μέ γλυκάνεις, ἔλα νά σοῦ τὸν δάλω, νά ξε-  
θυμάνω.

Ὁ Βιμπέσκου, τὸν κοίταξε μέ μισόκλει-  
στα μάτια γιὰ μιὰ στιγμή, κι' ὕστερα, φτύνον-  
τας τὸ τεντωμένο περισκόπιο τοῦ ὑποπρό-  
ξενου, τοῦπε μέ ὕφος μισοπεριφρονητικό:

— Βαρέθηκα πιά νά μ' ἀπαφτώνεις. Ὁ-  
λη ἡ πόλη μιλάει γι' αὐτό.

Μὰ ὁ ὑποπρόξενος, εἶχε κιόλας τιναχτεῖ  
ἀπάνω, πρὶν ὁ Μόνυ προλάβει νά καλοτελειώ-  
σει τὴν κουβέντα του καὶ κρατώντας ἓνα πε-  
ρίστροφο μέ τὴν κάννη στραμμένη πρὸς τὸν  
Μόνυ, οὔρλιαξε:

— Κάτσε πούστη, γιατί στήν ἀναψα! ...

Κι' ὁ ἄλλος, τρέμοντας καὶ κάνοντας τὴν  
ἀνάγκη φιλοτιμία, τούρλωσε τὸν πισινό του,  
κλαψουρίζοντας:

— Μπάντι, ἀγαπημένε μου Μπάντι, τὸ  
ξέρεις ὅτι σ' ἀγαπῶ. . . πῆδα με. . . πῆδα με.

Ὁ Μπάντι, χαμογελώντας, ἔχωσε τὸ βα-  
λάνι του στήν ἐλαστικὴ τρύπα ποὺ βρισκό-  
ταν ἀνάμεσα στοὺς γλουτοὺς τοῦ πρίγκηπα  
κι' ἐνῶ οἱ τρεῖς γυναῖκες τὸν κοιτάζανε μ' ἀ-  
πορία νά σφαδάζει σὰν ἐπιληπτικός, ἔσκου-  
ζε :

— Μὰ τὸ θεό! τὸ φχαριστιέμαι. . . σφί-  
ξε τὸν κῶλο σου ὁμορφούλη μου, σφίχτον,

σφίξε τούς ὁμορφους γλουτούς σου, γράψε  
δυὸ ὀχτάρια νὰ μ' εὐκολύνεις...

Καὶ μὲ μάτια βλοσυρά, τὰ χέρια γατζω-  
μένα πάνω στοὺς ντελικάτους ὤμους, ἄ-  
δειασε.

Ὁ Μόνυ, σὰν νὰ μὴ συνέβη τίποτα, μπή-  
κε στὸ μπάνιο, πλύθηκε, ντύθηκε κι' ἔφυγε  
λέγοντας, ὅτι θὰ ἐπέστρεφε μετὰ τὸ δεῖπνο.  
Ἀλλά, φτάνοντας στὸ σπίτι του, στρώθηκε  
στὸ γραφεῖο του κι' ἔγραψε τὸ παρακάτω  
γράμμα:

«Ἀγαπητέ μου Μπάντι,  
«Βαρέθηκα νὰ βολεύομαι ἀπὸ σένα, βαρέθηκα  
τούς ἀγροίκους κι' ἄξεστους τρόπους σου,  
βαρέθηκα τὶς γυναῖκες στὸ Βουκουρέστι, βα-  
ρέθηκα νὰ ξοδεύω ἐδῶ τὸ χρήμα μου, ἀφοῦ  
ξοδεύοντάς το στὸ Παρίσι, θὰ μποροῦσα νὰ  
νοιώθω πραγματικὰ εὐτυχισμένος.

Πρὶν περάσουν δυὸ ὥρες, θὰ ἔχω φύγει.  
Σ' ἀποχαιρετῶ, μὲ τὴν ἐλπίδα ὅτι ἐκεῖ ποὺ  
πάω, θὰ διασκεδάσω ὑπέροχα.

«Μόνυ, Πρίγκηπας Βιμπέσκου  
κληρονομικὸς Ὁσποντάρ».

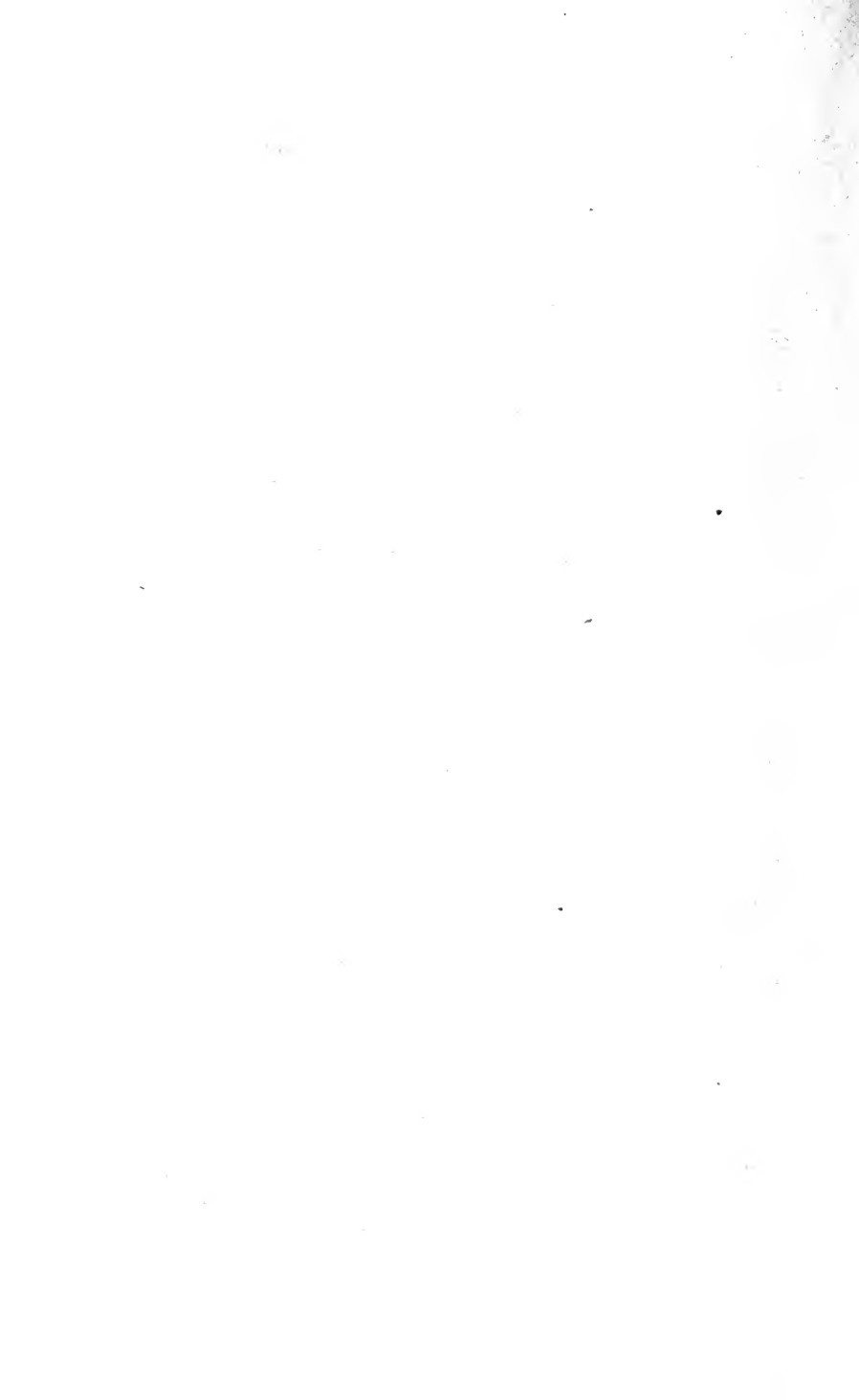
Ὁ πρίγκηπας, σφράγισε τὸ γράμμα, καὶ  
παίρνοντας καινούριο χαρτί, ἔγραψ' ἓνα ἄλλο  
στὸ συμβολαιογράφο του, παρακαλώντας  
τον νὰ ρευστοποιήσει τὴν περιουσία του καὶ



νά τοῦ στείλει τὰ χρήματα στοὺ Παρίσι, μόλις  
θὰ τοῦ γνωστοποιοῦσε τὴ διεύθυνσή του.

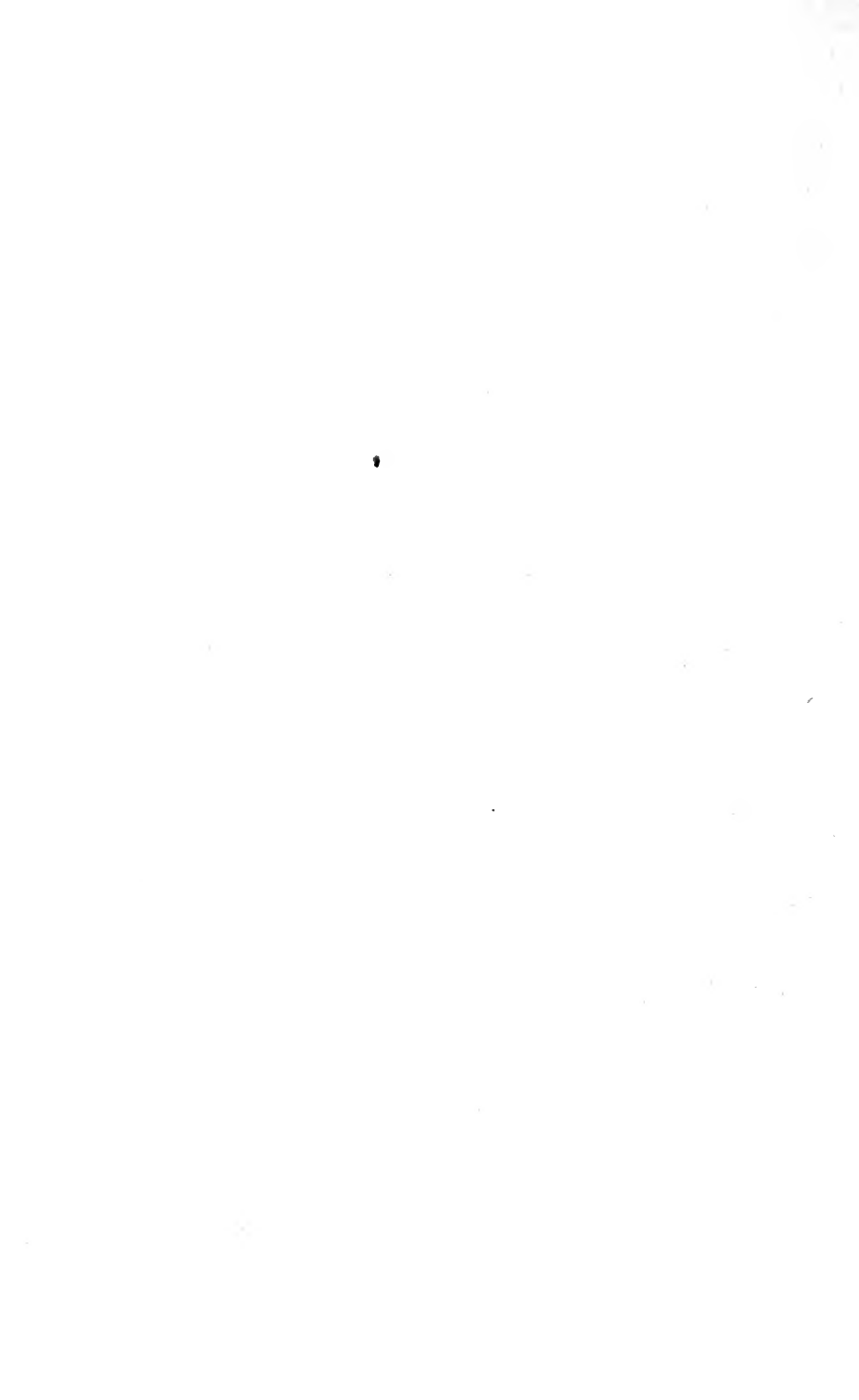
Κατόπιν, ἔφτιαξε τὶς βαλίτσες του, πα-  
ραφούσκωσε τὸ πορτοφόλι του μὲ πενήντα  
χιλιάδες φράγκα ποὺ βρίσκονταν γιὰ ὥρα ἀ-  
νάγκης στοὺ σπῖτι του καὶ διευθύνθηκε πρὸς  
τὸ σιδηροδρομικὸ σταθμό. ἤΕριξε τὰ δυὸ  
γράμματα στοὺ γραμματοκιβώτιο τοῦ στα-  
θοῦ καὶ πῆρε τὸ Ἐξπρές - Ὀριάν γιὰ τὸ Πα-  
ρίσι.







Ο ΑΠΟΛΛΙΝΑΙΡ ΤΡΑΥΜΑΤΙΑΣ  
(ΣΧΕΔΙΟ ΠΙΚΑΣΣΟ 1916)



— Δεσποινίς δὲν εἶχα προλάβει ἀκόμη νὰ σᾶς καλοκοιτάξω, ὅταν, τρελλὸς ἀπὸ ἔρωτα, ἔνοιωσα τὰ γεννητικὰ μου ὄργανα νὰ ὀρθώνονται γιὰ νὰ προσκυνήσουν τὴν ὑπέροχη ὁμορφιά σας κι' ἔνοιωσα πιὸ ζεσταμένος, ἀπ' τὸ νὰ εἶχα πιεῖ ἓνα ποτῆρι ρακί.

— Ποιὸς ἐκεῖ; ποιὸς ἐκεῖ;

— Θέτω τὴν περιουσία μου καὶ τὴν ἀγάπη μου στὰ πόδια σας. "Αν σᾶς κρατοῦσα πάνω σ' ἓνα κρεβάτι, εἴκοσι φορές συνέχεια, θὰ μποροῦσα ἴσως νὰ σᾶς ἀποδείξω τὸ πάθος μου. "Εντεκα χιλιάδες παρθένες νὰ μὲ τιμωρήσουν ἀπὸ μπρὸς ἢ ἀκόμη ἔντεκα χιλιάδες βέργες νὰ μὲ τιμωρήσουν ἀπὸ πίσω, ἂν λέω ψέματα!

— Καὶ πῶς;

— Τὰ συναισθήματα ποὺ σᾶς ἐξομολογοῦμαι, δὲν εἶναι λόγια ἀπατηλά. Δὲ φέρομαι ἔτσι σ' ὅλες τὶς γυναῖκες. Σᾶς τὸ δηλώνω μὲ τρόπο σαφῆ.

— Έτσι φέρεσθε καὶ στὴ δικιά σας ἀ-  
δελφή;

Αὐτὴ ἡ συζήτηση γινόταν ἕνα ἡλιόλου-  
στο πρωῒνό, στὴ λεωφόρο Μαλέρμπ. Ἦταν  
Μάης καὶ τὰ πάντα βρίσκονταν σὲ μιὰ ἀνοι-  
ξιάτικη ὑπερδιέγερση. Ἡ φύση ξαναγεννιό-  
ταν, οἱ Παρισινοὶ δανδῆδες πιπίλιζαν τὸν ἔ-  
ρωτα κάτω ἀπ' τὰ ξαναπρασινισμένα δέντρα  
στὰ βουλεβάρτα κι' ὁ Μόνυ Βιμπέσκου, μὲ  
πολὺ ἐπιδέξιο τρόπο, προσπαθοῦσε νὰ κολ-  
λήσει σὲ μιὰ σβέλτη, κομψή κι' ὁμορφη κο-  
πέλλα, ποὺ κατέβαινε πρὸς τὴ Μαντελαίν. Ἡ  
γρήγορη περπατησιὰ της, τὸν ἔκανε νὰ λα-  
χανιάζει γιὰ νὰ μπορεῖ νὰ βρίσκεται συνέχεια,  
ἕνα βῆμα πίσω της καὶ νὰ τῆς μурμουρίζει  
τὶς γλυκανάλατες ἐξυπνάδες του.

Ξάφνου, ἡ νέα γύρισε ἀπότομα καὶ τοῦ  
εἶπε, σκάζοντας στὰ γέλια:

— Τελειώνετε σύντομα, ὅ,τι ἔχετε ἀκό-  
μη νὰ μοῦ πῆτε. Δὲν ἔχω καιρὸ διαθέσιμο.  
Πάω νὰ δῶ μιὰ φίλη στὴν ὁδὸ Ντυφώ, ἀλλ' ἂν  
εἴσθε προετοιμασμένος ν' ἀντιμετωπίσετε δυὸ  
λυσσασμένες γιὰ πολυτέλεια κι' ἔρωτα γυναῖ-  
κες, ἂν τέλος, εἴστε ἕνας ἄντρας μὲ περιουσία  
καὶ ζευγαρωτικὴ δύναμη, ἐλᾶτε μαζί μου.

Τέντωσε τ' ὁμορφο κορμί του, φωνάζον-  
τας μὲ καμάρι:

— Είμαι ένας Ρουμάνος πρίγκηπας, ένας κληρονομικός Όσποντάρ.

— Κι' εγώ, είμαι ή Κουλκουλίνα ντ' Άν-σόν, δεκαενιά χρονῶν, κι' ἔχω προλάβει ν' ἀδειάσω τ' ἀμελέτητα δέκα ἐξαιρετικῶν ἀντρῶν, στήν ἐρωτική συνέντευξη καί τὸ πορτοφόλι δέκα πέντε ἑκατομμυριούχων, τοῦ ἀντιγύρισε μὲ καμάρι ή κοπέλλα.

Ἔτσι συζητώντας κι' ἀστειευόμενοι, ὁ πρίγκηπας κι' ή Κουλκουλίνα, ἔφτασαν στήν ὁδὸ Ντυφῶ, ἀνέβηκαν μὲ τή βοήθεια ἐνὸς ἀσανσέρ στοῦ πρῶτο πάτωμα, κι' ή Κουλκουλίνα χτύπησε τὸ κουδούνι τοῦ διαμερίσματος.

— Ὁ πρίγκηπας Μόνυ Βιμπέσκου... ή φίλη μου Ἀλεξίνα Μανζετοῦ.

Ἡ παρουσίαση ἔγινε μὲ ὕφος σοβαρὸ ἀπὸ τὴν Κουλκουλίνα, μέσα σ' ἓνα πολυτελὲς μπουντουάρ, διακοσμημένο μὲ γιαπωνέζικες τολμηρὲς εἰκόνες.

Οἱ δυὸ φιλενάδες φιλήθηκαν. Ἦταν κι' οἱ δυὸ ψηλές, ὅχι ὅμως ὑπερβολικά.

Ἡ Κουλκουλίνα, ἦταν μελαχροινή, μὲ μάτια γκρίζα, ποὺ σπιθοβολοῦσαν ἀπὸ πονηριά καί μιὰ τριχωτὴ ἑλῆὰ στόλιζε τὸ ἀριστερὸ μάγουλό της στοῦ κάτω μέρος. Παρ' ὅλον ὅτι τὸ αἷμα της ξεχύνονταν κάτω ἀπ' τὸ δέρμα της, αὐτὸ ἦταν μάτ. Στὸ μέτωπό της σχημα-

τίζονταν ρυτίδες, δείγμα τῶν καταχρήσεών της μὲ τὸ χρῆμα καὶ τὸν ἔρωτα.

Ἡ Ἀλεξίνα ἦταν ξανθείά, μὲ μιὰ ἀπόχρωση πρὸς τὸ σταχτί, ὅπως τὴ βλέπουμε μονάχα στὸ Παρίσι. Ἡ φωτεινὴ της σάρκα, ἦταν σχεδὸν διαφανής. Αὐτὴ ἡ ὁμορφὴ κοπέλλα, μὲ τὸ γοητευτικὸ ρόζ ντεζαμπιγιέ, ἔδειχνε τόσο λεπτὴ μὰ καὶ τόσο πεισματάρη, ὅσο μιὰ πανούργα Μαρκησία τοῦ προπερασμένου αἰῶνα.

Ἡ γνωριμία ἔγινε σύντομα πιὸ στενὴ κι' ἡ Ἀλεξίνα τοὺς διηγήθηκε γιὰ ἓναν Ρουμάνο ἔραστή πού εἶχε κάποτε καὶ διευθύνθηκε πρὸς τὴν κρεβατοκάμαρά της, νὰ ψάξει γιὰ τὴ φωτογραφία του. Ὁ πρίγκηπας κι' ἡ Κουλκουλίνα τὴν ἀκολούθησαν κι' ὅταν μπῆκαν μέσα, ἄρχισαν νὰ τὴν γδύνουν γελώντας. Τὸ πενιουάρ της ἔπεσε, ἀφήνοντάς τὴν μ' ἓνα βατιστένιο μεσοφόρι πού ἄφηνε νὰ φαίνεται τὸ γοητευτικὸ κορμί της, λιπαρό, μὲ προκλητικές λακουβίτσες.

Ὁ Μόνυ κι' ἡ Κουλκουλίνα, τὴν ἀναποδογύρισαν πάνω στὸ κρεβάτι, ἔβγαλαν ἔξω τοὺς ὁμορφους ρόζ μαστοὺς της, μεγάλους καὶ σκληροὺς κι' ὁ Μόνυ ἄρχισε νὰ πιπιλάει τὶς ρῶγες τους.

Ἡ Κουλκουλίνα ἔσκυψε καί, σηκώνοντας



τὸ μεσοφόρι τῆς Ἀλεξίνας, ἀποκάλυψε δυὸ μπούτια χοντρά καὶ στρογγυλά, ποὺ ἐνώνονταν σὲ μιὰ γουνίτσα σὰν γατάκι, ξανθόσταχτη ὅπως τὰ μαλλιά της. Ἡ Ἀλεξίνα, ἀφήνοντας ἡδονικὲς μικροστριγγλιές, ἀνέβασε στὸ κρεβάτι τὰ μικρά της πόδια, ἀφήνοντας νὰ πέσουν μ' ἓναν ξερὸ κρότο τὰ τσόκαρά της. Μὲ τὶς γάμπες ὀρθάνοιχτες, σήκωσε ψηλὰ τὸν πισινό της, γιὰ νὰ διευκολύνει τὸ γλείψιμο ποὺ εἶχε ἀρχίσει κι' ὅλας ἡ φίλη της, σφίγγοντας ταυτόχρονα τὰ χέρια της, γύρω ἀπ' τὸ λαιμὸ τοῦ Μόνυ. Τὸ ἀποτέλεσμα δὲν ἄργησε νὰ φανεῖ. Οἱ γλουτοὶ της σφίχτηκαν, τὰ τινάγματά της γίναν ζωηρότερα κι' ἄδειασε λέγοντας:

— Παλιόμουτρα, μ' ἐρεθίζετε! πρέπει νὰ μὲ ἱκανοποιήσετε.

— Ὑποσχέθηκε νὰ τὸ κάνει εἴκοσι φορές! εἶπε ἡ Κουλκουλίνα κι' ἄρχισε νὰ γδύνεται.

Ὁ πρίγκηπας ἔκανε τὸ ἴδιο. Ἐμείναν ταυτόχρονα γυμνοὶ κι' ἐνῶ ἡ Ἀλεξίνα ἀπλῶνονταν μισολιπόθυμη πάνω στὸ κρεβάτι, βρῆκαν καιρὸ νὰ θαυμάσουν, ὁ ἓνας τὸ κορμὶ τοῦ ἄλλου. Τὰ χοντρά πισινὰ τῆς Κουλκουλίνας, κουνιόνταν ἡδονικά, κάτω ἀπὸ ἓνα λεπτὸ κορμί, καὶ τὰ χοντρά καρύδια τοῦ Μόνυ, φούσκωναν, κάτω ἀπὸ ἓναν τεράστιο φαλλό, ποὺ ἡ Κουλκουλίνα διάστηκε ν' ἀρπάξει.

— Βάλτης τον, είπε, θά μοῦ τὸ κάνεις ἔπειτα ἐμένα.

Ὁ πρίγκηπας πλησίασε τὸ μέλος του στὴ μισάνοιχτη φωλιὰ τῆς Ἀλεξίνας, ποὺ σκίρτησε σ' αὐτὴ τὴν ἐπαφή:

— Μὲ σκοτώνεις, φώναξε.

Ἀλλὰ ὁ φαλλὸς χώθηκε ὡς τὴ ρίζα του καὶ ξαναβγῆκε, γιὰ νὰ ξαναμπεῖ, σὰ νὰ ἦταν πιστόνι. Ἡ Κουλκουλίνα ἀνέθηκε πάνω στοῦ κρεβάτι, κι' ἔβαλε τὸ μαῦρο της γατί, πάνω στοῦ στόμα τῆς Ἀλεξίνας, ἐνῶ ὁ Μόνυ τῆς ἔγλειφε τὸν πισινό. Ἡ Ἀλεξίνα κουνώντας σὰ λυσσασμένη τὸ κορμί της, ἔβαλ' ἓνα δάχτυλο στὴν τρύπα τοῦ Μόνυ, ποὺ διεγέρθηκε ἀκόμη περισσότερο, μ' αὐτὸ τὸ χᾶδι. Ἐφερε τὰ χέρια του κάτω ἀπ' τὰ μπούτια τῆς Ἀλεξίνας, ποὺ ἄρχισε νὰ συσπᾶται μὲ μιὰ ἀπίστευτη δύναμη, σπρώχνοντας τὸ τεράστιο ὄλῆμα μέσα στὴν φλογισμένη τρύπα της, ἔτσι, ποὺ τὸ πιστόνι, δύσκολα μποροῦσε πιά νὰ κουνηθεῖ.

Σύντομα ἡ δραστηριότητα τῶν τριῶν προσώπων ἔφθασε στοῦ κατακόρυφο, κάνοντάς τους ν' ἀναπνέουν λαχανιαστά. Ἡ Ἀλεξίνα ἄδειασε τρεῖς φορές. Ὑστερα ἦρθε ἡ σειρά τῆς Κουλκουλίνας, ποὺ κατέβηκε ἀμέσως, μόλις ἔνοιωσε ὅτι ἡ φίλη της, ἦταν ἀνίκανη πιά νὰ τῆς προσφέρει τίς ὑπηρεσίες της, κι' ἄρχι-

σε νὰ ψιλοδαγκώνει τὰ τρανά τοῦ Μόνου. Ἡ Ἀλεξίνα, θάλθηκε νὰ οὐρλιάζει σὰν κολασμένη καὶ στριφογύριζε σὰν ἓνα φίδι ποὺ τὸ σκοτώνουν, ὅταν ὁ Μόνου τῆς πέταξε μὲς τὴν κοιλιά της, τὸ ρουμάνικο σπέρμα του. Ἡ Κουλκουλίνα τὸν τράβηξε ἀμέσως ἀπ' τὴν τρύπα τῆς φιλῆς της, καὶ τὸ στόμα της ἤρθε νὰ πάρει τὴ θέση τοῦ κορμιοῦ τοῦ Μόνου, γιὰ νὰ γλείψει τὸ σπέρμα, ποὺ κολλοῦσε γύρω στὴ σπηλιά, σὲ χοντροὺς κόμπους. Ἡ Ἀλεξίνα ἐν τῷ μεταξύ, εἶχε προλάβει ν' ἀρπάξει στὸ δικό της στόμα, τὸν φαλλὸ τοῦ Μόνου καὶ τὸν καθάριζε μὲ τὴ γλώσσα της, κάνοντας ἔτσι νὰ ξαναβρεῖ τὸ ἠθικό του, τὸ πεσμένο του ἀνήθικο.

Ἐνα λεπτὸ ἀργότερα, ὁ πρίγκηπας ριχνόταν πάνω στὴν Κουλκουλίνα, μὰ τὸ ξαναγεννημένο του ἀνήθικο, δὲν προχώρησε. Ἐμεινε στὴν εἴσοδο τῆς σπηλιάς, χαϊδεύοντας τὴν κλειτορίδα, δαγκώνοντας ταυτόχρονα τὴ μιὰ ἀπὸ τίς ρόγες τῆς νεαρῆς γυναίκας.

Ἡ Ἀλεξίνα, χαϊδεύει καὶ τοὺς δύο.

— Βάλτη μου, ἄρχισε νὰ φωνάζει ἡ Κουλκουλίνα, δὲν ἀντέχω ἄλλο.

Ἀλλὰ τὸ ὄργανο τῆς ἱκανοποίησης, ἐξακολουθοῦσε νὰ παραμένει ἀπ' ἔξω.

Ἡ Κουλκουλίνα τέλειωσε δύο φορές, κι'

ἔμοιαζε ἀπελπισμένη, ὅταν ἀπότομα, ἐνοιω-  
σε τὴ φωτιά νὰ ὀρμάει μέσα της. Ὁ φαλλὸς  
χώθηκε ὡς τὴ μήτρα, καὶ τρελλὴ ἀπὸ τὴ διέ-  
γερση καὶ τὴν ἡδονή, δάγκωσε τὸν Μόνυ στ'  
αὐτί, τόσο δυνατά, ποὺ ἓνα κομμάτι τῆς ἔ-  
μεινε στὸ στόμα. Τὸ κατάπιε, ξεφωνίζοντας  
μ' ὅλη της τὴ δύναμη καὶ κουνώντας τὸν κῶ-  
λο της μεγαλειώδικα. Αὐτὴ ἡ πληγὴ, ποὺ τὸ  
αἷμα της κυλοῦσε ποτάμι, ἔμοιαζε νὰ διεγείρει  
τὸ Μόνυ, γιατί βάλθηκε νὰ κουνιέται πιὸ ду-  
νατὰ καὶ δὲ σταμάτησε, παρὰ μονάχα ὅταν  
πιά εἶχε χύσει τρεῖς φορές, ἐνῶ ἐκείνη ἔχυνε  
δέκα.

Ὅταν χωρίσανε, παρατήρησαν μ' ἐκπλη-  
ξη, ὅτι ἡ Ἀλεξίνα εἶχε ἐξαφανιστεῖ. Σύντομα  
ὅμως ξαναγύρισε, κρατώντας φαρμακευτικὸ  
ὕλικὸ γιὰ νὰ δέσει τὴν πληγὴ τοῦ Μόνυ, κι'  
ἓνα τεράστιο μαστίγιό ἀμαξᾶ.

— Τὸ ἀγόρασα πενήντα φράγκα, φώνα-  
ξε, ἀπ' τὸν ἀμαξὰ τῆς ἀστικῆς καρρότσας Νο  
3269 καὶ θὰ μᾶς χρησιμεύσει γιὰ νὰ ξανακά-  
νουμε τὸ Ρουμάνο νὰ ἐρεθιστεῖ. Ἄστον νὰ  
δέσει τ' αὐτί του Κουλκουλίνα μου, καὶ μεῖς  
ἂς κάνουμε 69 γιὰ νὰ διεγερθοῦμε.

Καθὼς ὁ Μόνυ προσπαθοῦσε νὰ σταμα-  
τήσῃ τὸ αἷμα του, παρακολουθοῦσε αὐτὸ τὸ  
διασκεδαστικὸ θέαμα. Μὲ τὰ κεφάλια πάνω -

κάτω, ἡ Κουλκουλίνα κι' ἡ 'Αλεξίνα, δούλευαν τὶς γλῶσσες τοὺς κεφᾶτα. Ὁ μεγάλος πισινὸς τῆς 'Αλεξίνας, ἄσπρος καὶ παχύς, ταλαντευόταν πάνω στὸ πρόσωπο τῆς Κουλκουλίνας· οἱ γλῶσσες τοὺς, μακρυὲς σὰν παιδικὲς τσουτσουῖνες, δούλευαν ἀσταμάτητα, τὰ ὑγρά τοὺς καὶ τὰ σάλια ἀνακατεύονταν, οἱ μουσκεμένες τρίχες κολλοῦσαν καὶ στεναγμοὶ ποὺ θὰ ξέσκιζαν καρδιὲς ἂν δὲν ἦταν στεναγμοὶ ἡδονῆς, βγαίνουν ἀπ' τὸ κρεβάτι, ποὺ ἔτριζε καὶ βογγοῦσε κάτω ἀπ' τὸ εὐχάριστο βάρος τῶν ὁμορφῶν κοριτσιῶν.

—'Ελα νὰ μὲ βολέψεις ἀπὸ πίσω, φώναξε ἡ 'Αλεξίνα.

Μά, ὁ Μόνυ ἔχανε τόσο αἶμα, ποὺ δὲν εἶχε πιὰ ὄρεξη γιὰ συμμετοχές. Ἡ 'Αλεξίνα σηκώθηκε, κι' ἀρπάζοντας τὸ μαστίγιο τοῦ ἀμαξᾶ τῆς καρρότσας 3269, ἓνα θαυμάσιο ὀλοκαίνουργιο καμτσίκι, τὸ τέντωσε κι' ἄρχισε νὰ μαστιγώνει τὶς πλάτες καὶ τοὺς γλουτοὺς τοῦ Μόνυ, πού, ἐξαιτίας τοῦ καινούργιου αὐτοῦ πόνου, ξέχασε τὸ ματωμένο του αὐτὶ καὶ βάλθηκε νὰ οὐρλιάζει. 'Αλλὰ ἡ 'Αλεξίνα γυμνὴ καὶ μοιάζοντας μὲ Βακχίδα σ' ἔκσταση, χτυποῦσε συνέχεια.

—'Ελα νὰ χτυπήσεις κι' ἐμένα! φώναζε στὴν Κουλκουλίνα, ποὺ τὰ μάτια τῆς σπίθι-

ζαν διαβολικά, καθώς είχε αρχίσει με τὴν ἀνάποδη τῶν χεριῶν της, νὰ χτυπᾷ τὸν χοντρό, κουνιστὸ πισινὸ τῆς Ἀλεξίνας.

Γρήγορα κι' ἡ Κουλκουλίνα ἐρεθίστηκε κι' ἄρχισε νὰ ζηλεύει.

— Χτύπα με, Μόνυ! φώναζε.

Κι' αὐτός, ποὺ εἶχε ἀρχίσει νὰ συνηθίζει στὸ βασανιστήριον, βάλθηκε νὰ χτυπάει τοὺς ὁμορφους μελαχροινούς γλουτούς, ποὺ ἀνοίγókλειναν ρυθμικά.

Ὅταν ἄρχισε πάλι νὰ διεγείρεται, τὸ αἷμα του ἔτρεχε, ὅχι μονάχα ἀπὸ τ' αὐτί του, ἀλλὰ κι' ἀπὸ κάθε σημάδι τοῦ κορμιοῦ του, ποῦχε χαράξει τ' ἄσπλαχνο μαστίγιον.

Τότε ἡ Ἀλεξίνα, γύρισε καὶ πρόβαλε τοὺς ὁμορφους κοκκινισμένους της γλουτούς στὸ τεράστιον ἔμβολον, ποὺ χώθηκε μὲ βία στὴ στρογγυλὴ τρύπα, ἐνῶ ἡ σουβλισμένη φώναζε, κουνώντας τοὺς γλουτούς καὶ τοὺς μαστούς της. Ἀλλὰ ἡ Κουλκουλίνα, τοὺς χώρισε γελώντας.

Οἱ δυὸ γυναῖκες, ξανάρχισαν τὸ ἀλληλογλείψιμό τους, ἐνῶ ὁ Μόνυ, καταματωμένος καὶ ξαναβαλμένος ὥς τὰ μπούνια μέσα στὸν πρωκτὸ τῆς Ἀλεξίνας, δούλευε μὲ τέτοια ὀρμή, ποὺ ἔκανε τὴν παρτέναίρ του νὰ ἡδονίζεται τρομερά. Τὰ χαζὰ του, πήγαιναν πέρα -

δῶθε, σάν τις καμπάνες τῆς Νòτρ - Ντὰμ καὶ χτυποῦσαν πάνω στὴ μύτη τῆς Κουλκουλίνας. Σὲ μιὰ στιγμή, ὁ πισινὸς τῆς Ἀλεξίνας σφίχτηκε δυνατὰ γύρω ἀπ' τὴ βάση τῆς βαλάνου τοῦ Μόνυ, ποὺ δὲν μπόρεσε πιά νὰ ξανακουνηθεῖ. Ἔτσι καὶ τέλειωσε, μὲ μικρὲς ἐκσπερματώσεις, βυζαγμένος ἀπ' τὸν ἀχόρταγο πρωκτὸ τῆς Ἀλεξίνας Μανζετοῦ.

\* \* \*

Σ' αὐτὸ τὸ μεταξύ, στὸ δρόμο τὸ πλῆθος ὅλο καὶ μαζευτόταν, ὀλόγυρα ἀπ' τὴν καρρότσα 3269, ποὺ ὁ ἀμαξίας της δὲν κρατοῦσε μαστίγιο.

Ἕνας ἀρχιφύλακας, τὸν ρώτησε τί τῷχε κάνει.

— Τὸ πούλησα σὲ μιὰ κυρία στὴν ὁδὸ Ντυφώ.

— Πηγαίνετε νὰ τὸ ξαναγοράσετε, διαφορετικὰ θὰ σᾶς γράψω γιὰ παράβαση. Θὰ σᾶς περιμένω νὰ ξαναγυρίσετε μὲ πλήρη τὴν ἐξάρτησή σας.

— Πᾶμε, εἶπε ὁ ἡνίοχος, ἓνας Νορμανδὸς ἴσαμε κεῖ πάνω, καὶ μ' ἀσυνήθιστη δύναμη κι' ἀφοῦ πῆρε πληροφορίες ἀπ' τὴ θυρωρίνα, χτύπησε τὸ κουδούνι στὸ πρῶτο πάτωμα.

Ἡ Ἀλεξίνα τοῦ ἄνοιξε ὀλόγυμνη. Τοῦ ἄμαξᾱ τοῦρθε σκοτοδίνη κι' ὅπως ἐκείνη πῆγε νὰ κρυφτεῖ στήν κρεβατοκάμαρα, ἔτρεξε πίσω της, τὴν ἄρπαξε ἀπ' τοὺς ὦμους καὶ τῆς ἔχωσε λαγουδωτὰ τὸ σεβαστοῦ μεγέθους ἔμβολό του. Ἀδειασε γρήγορα, φωνάζοντας:

— Σκατά, μπουρδέλλο, παληοπουτάνα! ...

Ἡ Ἀλεξίνα, τοῦδινε κωλιές, κι' ἄδειασε μαζί του, ἐνῶ ὁ Μόνυ κι' ἡ Κουλκουλίνα χτυπιόντουσαν ἀπ' τὰ γέλια. Ὁ ἄμαξὰς νομίζοντας ὅτι τὸν κοροϊδεύουν, θύμωσε τρομερά.

— Ἀ! πουτάνες, νταβατζή, πτωματίλες, σκουλήκια, σαπίλα, χολέρα... σπᾶτε πλάκα μαζί μου! ... Τὸ μαστίγιό μου, ποῦναι τὸ μαστίγιό μου;

Καὶ βλέποντάς το, τ' ἄρπαξε καὶ βάλθηκε νὰ χτυπάει μ' ὅλη του τὴ δύναμη, τὸν Μόνυ, τὴν Ἀλέξίνα καὶ τὴν Κουλκουλίνα, ποὺ τὰ γυμνὰ κορμιά τους σκιρτοῦσαν ἀπ' τὶς καμτσικιές, ποὺ χάραζαν σημάδια ὅλο αἷμα.

Χτυπώντας, ἄρχισε νὰ ξαναδιεγείρεται καί, πηδώντας πάνω στὸν Μόνυ, βάλθηκε νὰ τὸν βατεύει. <sup>(1)</sup>

Ἡ πόρτα τῆς εἰσόδου εἶχε ξεχαστεῖ ἀνοιχτὴ κι' ὁ ἀρχιφύλακας, ποὺ ἀνέβηκε σὸ μεταξύ, βλέποντας ὅτι ὁ ἄμαξὰς δὲ γύριζε,



μπήκε κείνη τή στιγμή στήν κρεβατοκάμαρα. Βλέποντας τή σκηνή, δέν ἔχασε καιρό, πέταξ' ἔξω ἀπό τὸ πανταλόνι τὸ μετρίου μεγέθους πουλί του καὶ τῶχωσε στὸν πισινὸ τῆς Κουλκουλίνας, ποὺ γουργούριζε σὰν κλώσσα κι' ἀνατρίχιαζε ἀκουμπώντας στήν κρυάδα τῶν κουμπιῶν τῆς στολῆς.

Ἡ Ἀλεξίνα, ποὺ βρέθηκε χωρὶς ἀπασχόληση, ἄρπαξε τὸ ἄσπρο μπαστούνι ποὺ κουνιόταν πέρα - δῶθε ἀπ' τὴ μέση τοῦ ἀστυφύλακα, τῶχωσε στὰ σκέλια τῆς καὶ σύντομα καὶ συντονισμένα, τὰ πέντε πρόσωπα θάλθηκαν νὰ ἡδονίζονται τρομαχτικά, ἐνῶ τὸ αἷμα ἀπ' τὶς πληγές κυλοῦσε πάνω στὰ χαλιά, στὰ σεντόνια καὶ στὰ ἔπιπλα.

Τὴν ἴδια στιγμή, κάτω στὸ δρόμο, ὀδηγούσανε στὸ στάβλο τὴν ἐγκαταλελειμμένη καρρότσα 3269 ποὺ τ' ἄλογό τῆς ἔκλανε συνέχεια, ἔτσι ποὺ ἀρωμάτισε τὴν περιοχὴ μ' ἕναν τρόπο ποὺ ἔφερνε ναυτία.







ΑΠΟΛΛΙΝΑΪΡ  
( ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΟΥ ΠΙΚΑΣΣΟ )



Μερικές μέρες ύστερα απ' τή στιγμή που ό άμαξάς κι' ό άστυφύλακας, έγιναν φίλοι, μέ τόσο παράξενο τρόπο, ό πρίγκηπας Βιμπέσκου μόλις είχε συνέλθει από τις συγκινήσεις του. Τά σημάδια από τò μαστίγωμα είχαν έπουλωθει και βρισκόταν τώρα ξαπλωμένος αναπαυτικά, πάνω σ' ένα σοφά μέσα σ' ένα σαλόνι του Γκράντ - Ότέλ. Διάβαζε τις είδήσεις σέ μιá πρωινή έφημερίδα. Μιά ίστορία τόν είχε συναρπάσει. Τò έγκλημα ήταν φριχτό. Ό λαντζέρης ένός κεντρικού έστιατορίου είχε ψήσει τόν πισινό ένός νεαρού βοηθού, κολλώντας τον στόν πυρωμένο φοϋρνο τής κουζίνας, κι' ύστερα τόν είχε σοδομήσει, ζεστό - ζεστό και ματωμένο, τρώγοντας συγχρόνως τά ψημένα κοψίδια που ξεφλούδιζαν, απ' τόν πισινό του έφηβου. Άπ' τις φωνές του νεαρού παραμάγειρα, τρέξαν οί γείτονες και συνέλαβαν τόν σαδιστή πιάταδόρο.

Ή ίστορία ήταν γραμμένη μ' όλες της τις λεπτομέρειες κι' ό πρίγκηπας τή ρουφοϋ-

σε κυριολεκτικά, παίζοντας άφηρημένα τὸ πουλί του, ποὺ τῶχε θγάλει ἔξω.

Τὴ στιγμὴ ἐκείνη χτύπησαν τὴν πόρτα. Μιὰ τραγανιστὴ, φρέσκια καὶ πανέμορφη καμαριέρα, μὲ τὸ μπονέ καὶ τὴν ποδίτσα της, μπῆκε μὲ τὸ κάλεσμα τοῦ πρίγκηπα. Βαστοῦσε ἓνα γράμμα καὶ κοκκίνισε βλέποντας τ' ἀνοιχτὰ πανταλόνια τοῦ Μόνυ, ποὺ προσπαθοῦσε συγχισμένος νὰ ξανακουμπώσει.

— Μὴ φεύγετε, δεσποινίς, ὁμορφοξανθούλα, ἔχω δυὸ λογάκια νὰ σᾶς πῶ.

Καὶ συγχρόνως, ἔκλεισε τὴν πόρτα κι' ἀρπάζοντας τὴν ὁμορφη Μαριέττα ἀπὸ τοὺς ὠμούς, τὴ φίλησε λαίμαργα στὸ στόμα. Ἐκείνη, πάλαιψε στὴν ἀρχή, σφίγγοντας δυνατὰ τὰ χεῖλια, μὰ σύντομα ἄρχισε ν' ἀφήνεται κάτω ἀπ' τὸ δυνατό ἀγκάλιασμα τοῦ ἄντρα, καὶ τελικὰ τὸ στόμα της ἀνοιξε. Ἡ γλῶσσα τοῦ πρίγκηπα χώθηκε μέσα κι' ἀμέσως δαγκώθηκε ἐλαφρὰ ἀπ' τὴ Μαριέττα, ποὺ ἡ αεικίνητη γλῶσσα της ἦρθε νὰ γαργαλίσει τὴν ἄκρη τῆς δικιάς του.

Μὲ τῶνα χέρι, ὁ νέος ἄντρας τὴ βαστοῦσε ἀπὸ τὴ μέση καὶ μὲ τ' ἄλλο, σήκωνε τὴ φούστα της. Δὲ φοροῦσε τίποτ' ἀπὸ κάτω. Τὸ χέρι του πῆγε γρήγορα ἀνάμεσα στὰ δυὸ χοντρά καὶ στρογγυλά της μπούτια, ποὺ δὲν

μποροῦσε κανείς νὰ φανταστεῖ ὅτι ἀνῆκαν σὲ μιὰ τόσο ψηλὴ κι' ἀδύνατη γυναῖκα. Εἶχε ἓνα χοντρὸ γατί, μὲ παχὺ τρίχωμα καὶ φλογισμένο! Τὸ χέρι του χώθηκε γρήγορα στὸ ἐσωτερικὸ μιᾶς ὑγρῆς σχισμάδας κι' ἡ Μαριέττα ἐγκαταλείφθηκε στὴν ἀγκαλιά του, σπρώχνοντας τὴν κοιλιά της πρὸς τὰ μπρός. Τὸ χέρι της ψαχοῦλεψε μ' ἀνυπομονησία τὸ σκίσιμο τοῦ πανταλονιοῦ τοῦ Μόνυ, ὥσπου κατάφερε νὰ τὸ ξεκουμπώσει. Ἐβγαλε ἔξω τὴν ὁμορφὴ γλειφιτσούρα, ποὺ μόλις εἶχε δεῖ λιγάκι μπαίνοντας. Ἀλληλοχαϊδεύονταν ἀπαλά, ἐκεῖνος ἐλαφροτσιμπώντας της τὴν κλειτορίδα καὶ κεῖνη πιέζοντας τὸν σωλήνα του.

Τὴν ἔσπρωξε πρὸς τὸ σοφά, ὅπου ἔπese καθιστή. Τῆς σήκωσε τὶς γάμπες καὶ τὶς ἀκούμπησε πάνω στοὺς ὦμους του, ἐνῶ ἐκείνη ξεκουμπωνόταν, γιὰ νὰ ἐλευθερώσει τὰ δυὸ ὑπέροχα καὶ γεμᾶτα στήθια της, ποὺ ξεπετάχτηκαν προκλητικά. Ἐκεῖνος, βάλθηκε νὰ τὰ πιπιλάει ὀλόγυρα στὶς ρῶγες, χώνοντας ταυτοχρόνως στὰ δασωμένα σκέλια της, τὸ καυτὸ θαλάμι του.

Σύντομα ἐκείνη, ἄρχισε νὰ φωνάζει λαχανιασμένα:

— Εἶναι καλὸ... εἶναι καλὸ... πῶς τὸ κάνεις ἔτσι ωραῖα! .. Δῶσμου το, δῶσε μου κι'

ἄλλο... κι' ἄλλο... κι' ἄσαλλο! ... καὶ ταυτόχρο-  
να κουνιόταν ἀσυγχρόνιστα, μπρὸς - πίσω, μέ-  
χρι ποὺ τὴν ἔνοιωσε νὰ παραλύει, ψιθυρίζον-  
τας:

— Πάρε... φχαριστιέμαι... τρελλαίνομαι...  
πάρτα... πάρτα ὅλα... ὅλα... ὅλλα...

Ἄμέσως ὕστερα, τοῦ ἄρπαξε τὸ ἐργα-  
λεῖο σφιχτὰ στὸ χέρι της, λέγοντας:

— Φτάνει γιὰ ἐδῶ.

Τὴν ἔδγαλε μὲ βία ἀπὸ τὴν τρύπα ποὺ  
ἦταν χωμένη καὶ τὴν ἔβαλε σὲ μιὰ ἄλλη, ὁ-  
λοστρόγγυλη, λίγο πιὸ κάτω, ποὺ ἔμοιαζε μὲ  
μάτι Κύκλωπα, ἀνάμεσα σὲ δυὸ κρεάτινες  
σφαῖρες, ἄσπρες καὶ φρέσκιες. Ὁ κόμπος,  
γρασσαρισμένος ἀπ' τὰ γυναικεία ὑγρά, χῶ-  
θηκε εὐκόλα, κι' ὁ πρίγκηπας, ἀφοῦ κουνήθη-  
κε λίγο ἀκόμα, ἀμόλησε ὅλο του τὸ σπέρμα,  
στὸν πρωκτὸ τῆς ὁμορφη καμαριέρας.

Ὁ πρίγκηπας τραθήχτηκε ἀπότομα ἔτσι  
ποὺ ἔκανε ν' ἀκουστεῖ ἓνα «φλόπ», σὰ νὰ ξε-  
δουλωνότανε μπουκάλι τῆς σαμπάνιας, μόνο  
ποὺ στὴν ἄκρη τοῦ φελλοῦ του, βρισκόταν λί-  
γο σπέρμα, ἀνακατεμένο μὲ ὑπόλοιπα σκα-  
τοῦ.

Κεῖνη τὴ στιγμή, χτύπησε ἓνα καμπανάκι  
στὸ διάδρομο κι' ἡ Μαριέττα τινάχτηκε ἀπά-  
νω λέγοντας:



— Πρέπει νά πάω νά δῶ...

Κι' ἔφυγε, ἀφοῦ πρῶτα φίλησε τὸ Μόνυ, ποὺ τῆς ἔβαλε δυὸ λουδοβίκια στὸ χέρι. Μόλις ὄγῃκε ἔξω ἡ καμαριέρα, ὁ Μόνυ ἔπλυνε τὶς κολλημένες πάνω του βρωμιές, καὶ στὴ συνέχεια ἄνοιξε τὸ γράμμα, ποὺ ἔγραφε τὰ ἑξῆς:

«Ὁμορφε Ρουμάνε μου, πρίγκηπα τοῦ κορμιοῦ μου,

»Τί γίνεσαι; Φαντάζομαι νά 'χεις συνέλθει πιά ἀπ' τὴν κούρασή σου, ἀλλὰ θυμίσου αὐτὸ ποὺ μοῦχες πεῖ: Ἄ ν δ ἐ ν κ ά ν ω ἔ ρ ω τ α, εἴ κ ο σ ι φ ο ρ έ ς σ υ ν έ χ ε ι α, ἔ ν τ ε κ α χ ι λ ι ά δ ε ς β έ ρ γ ε ς ν ά μ έ τ ι μ ω ρ ή σ ο υ ν ά π ό π ί σ ω... Δέν τὸ ἔκανες εἴκοσι φορές, τόσο τὸ χειρότερο γιὰ σένα.

»Τὴν τελευταία φορά, συναντηθήκαμε στὴ γκαρσονιέρα τῆς Ἀλεξίνας, στὴν ὁδὸ Ντυφώ. Μά, τώρα ποὺ γνωρίζομαστε, μπορεῖς νά 'ρθεῖς στὸ σπίτι μου. Στῆς Ἀλεξίνας δέν εἶναι δυνατόν. Δὲ μπορεῖ νά δεχτεῖ οὔτ' ἐμένα, γι' αὐτὸ διατηρεῖ τὴ γκαρσονιέρα. Ὁ γε-  
ρουσιαστής της εἶναι πολὺ ζηλιάρης. Ἐγώ, ἀντίθετα, δὲ δίνω δεκάρα· ὁ ἔραστής μου εἶν' ἐξερευνητής, κι' αὐτὴ τὴ στιγμή, περνάει χάν-  
τρες, στοὺς λαιμοὺς τῶν μαύρων γυναικῶν

τῆς Ἀκτῆς τοῦ Ἐλεφαντοστοῦ. Μπορεῖς λοιπὸν νᾶρθεις σπῖτι μου, στὸ 214 τῆς ὁδοῦ Προνύ...».

\*\*\*

Ἦταν ἓνα μικρὸ μέγαρο, στὸ ὁποῖο κατοικοῦσε μόνη ἡ Κουλκουλίνα.

Μιά γριά καμαριέρα τοῦ ἄνοιξε τὴν πόρτα. Τὸ σπῖτι ἦταν ἐπιπλωμένο μὲ λεπτὸ γοῦστο.

Ἡ γριά, τὸν πέρασε σὲ μιὰ κρεβατοκάμαρα, μὲ κρεβάτι καμωμένο ἀπὸ χαλκό, χαμηλὸ καὶ πολὺ φαρδύ. Τὸ παρκέ, ἦταν στρωμένο μὲ δέρματα ζώων, ποὺ ἔπνιγαν τὸ θόρυβο τῶν βημάτων. Ὁ πρίγκηπας γδύθηκε σβέλτα, κι' ἦταν πιά ὁλόγυμνος, ὅταν μπῆκαν μέσα ἀγκαλιασμένες ἀπ' τὴ μέση, ἡ Ἀλεξίνα κι' ἡ Κουλκουλίνα, ντυμένες μόνο μὲ κάτι διάφανα ντεζαμπιγιέ, μὲ χαρούμενα χρώματα, ποὺ τόνιζαν πιότερο τὶς ὁμορφες γραμμές τῶν κορμιῶν τους. Βάλθηκαν νὰ τὸν φιλᾶνε, γελώντας. Ἐκεῖνος κάθισε, βάζοντας τὶς δυὸ γυναῖκες νὰ κάτσουν στὰ πόδια του, μιὰ σὲ κάθε μπούτι. Ἐνοίωσε τὴ δροσιὰ τῶν γλουτῶν τους πάνω στὸ δέρμα του, κι' ἄρχισε νὰ ἐρεθίζεται. Ἀρχισε νὰ τὶς αὐνανίζει,

μιά - μιὰ μὲ κάθε χέρι του, ἐνῶ ἐκεῖνες τοῦ γαργαλοῦσαν τὸ βαλάνι. Ὅταν τὶς ἔνοιωσε καλοερεθισμένες, τοὺς εἶπε:

— Τώρα, θὰ παίξουμε τὴν τάξη τοῦ σχολείου.

Τὶς ἔβαλε νὰ κάτσουν σὲ καρέκλες ἀπέναντί του, κι' ἀφοῦ σκέφτηκε γιὰ μιὰ στιγμή, τοὺς εἶπε:

— Δεσποινίδες, τώρα μόλις ἀντελήφθην, ὅτι δὲν φορᾶτε κυλόττες! Ἔπρεπε νὰ ντρέπεστε! ... Πηγαίνετε ἀμέσως νὰ τὶς φορέσετε. Μάθημα μὲ ξεδράκωτες, δὲν μπορεῖ νὰ γίνει.

Ὅταν ἐκεῖνες γύρισαν, ἄρχισε τὸ μάθημα.

— Δεσποινὶς Ἀλεξίνα Μανζετοῦ, πῶς λέγεται ὁ βασιλιάς τῆς Ἰταλίας;

— Νομίζεις πῶς ἀσχολοῦμαι μ' αὐτό; Εἶμαι ντὶπ στουρνάρι στὰ τέτοια, λέει ἡ Ἀλεξίνα.

— Ἄ! μὰ ἔσεῖς πρέπει νὰ τιμωρηθεῖτε αὐστηρά. Πηγαίνετε πάραυτα πάνω στὸ κρεβάτι γονατιστή! ...

Ὅταν αὐτὴ ἐξετέλεσε τὴ διαταγὴ του, μὲ τὶς πλάτες γυρισμένες πρὸς αὐτόν, ὁ Μόνου πλησίασε, τὴν ἔριξε μπρούμυτα, κι' ἀφοῦ σήκωσε λίγο τὸ ἀραχνοῦφαντο νεγκλιζέ της, τῆς κατέδασε τὴν κυλόττα, τόσο, ὅσο χρειαζόταν

για ν' αποκαλυφθοῦν οἱ δυό ἐκτυφλωτικά λευ-  
κὲς μπάλλες ποὺ ἦταν τοποθετημένες, πάνω  
ἀπ' τὰ μεριά της, κι' ἄρχισε νὰ τὶς χτυπᾷ μὲ  
τὶς παλάμες. Γρήγορα ὁ πισινὸς ἄρχισε νὰ  
κοκκινίζει. Αὐτὸ ἐρέθιζε τὴν Ἀλεξίνα μὲ τὰ ὤ-  
ραϊα κωλομέρια, μὰ σύντομα οὔτε κι' ὁ πρίγ-  
κηπας ἄντεχε πιά. Περνώντας τὰ χέρια ὀλό-  
γυρα στὰ στήθια τῆς νέας γυναίκας, τῆς χού-  
φτωσε τοὺς μαστοὺς, κάτω ἀπ' τὸ πενιουάρ,  
κι' ὕστερα, κατεβάζοντας τὸ ἓνα του χέρι, ἄρ-  
χισε νὰ τῆς γαργαλάει τὴν κλειτορίδα, ὥσπου  
ἔνοιωσε τὶς τρίχες της νὰ μουσκεύουν. Μά, κι'  
αὐτηνῆς τὰ χέρια, δὲν ἔμεναν ἄπραγα. Εἶχαν  
ἀρπάξει τὸ φαλλὸ τοῦ πρίγκηπα, καὶ τὸν ὀ-  
δήγησαν μέσα στὸ στενὸ χῶρο τῶν Σοδόμων.  
Ἡ Ἀλεξίνα ἔσκυβε μὲ τέτοιο τρόπο, ἔτσι ποὺ  
ὁ πισινὸς της πρόβαλλε καλλίτερα, γιὰ νὰ  
διευκολύνει τὴν εἰσαγωγή τοῦ πιστονιοῦ τοῦ  
Μόνυ.

Σύντομα τὸ κεφάλι μπῆκε μέσα, τὸ ὑπό-  
λοιπο ἀκολούθησε καὶ τ' ἀχαμνὰ ἦρθαν νὰ  
χτυπήσουν, στὸ κάτω μέρος τῶν γλουτῶν τῆς  
γυναίκας.

Ἡ Κουλκουλίνα, ποὺ εἶχε ἀρχίσει νὰ θα-  
ριέται μόνη νὰ κάθεται στὴν καρέκλα, ἀνέ-  
θηκε κι' αὐτὴ στὸ κρεβάτι, κι' ἄρχισε νὰ πιπι-  
λάει τὸ γατὶ τῆς Ἀλεξίνας, πού, γιορτάζον-

τας διπλά, εὐχαριστιόταν μέχρι δακρύων. Τὸ κορμί της, φορτωμένο ἡδονή, στριφογύριζε σὰ νὰ ὑπέφερε. Ἀπ' τὸ λαιμό της, δγαίνανε ρόγχοι ἡδονικῆς. Τὸ χοντρὸ ὄργανο ποὺ τῆς γέμιζε τὸν πεινῶ, πηγαίνοντας μπρὸς - πίσω, ἐρχόταν νὰ συγκρουστεῖ μὲ τὴ χοντρή μεμβράνη ποὺ τὸ χώριζε ἀπὸ τὴ γλώσσα τῆς Κουλκουλίνας, ποῦ γλiefε τὰ ζουμιά ποὺ τρέχανε, ἀποτέλεσμα τούτης τῆς δράσης, ἐνῶ ἡ κοιλιά τοῦ Μόνου, βροντοῦσε πάνω στοὺς γλουτοὺς τῆς Ἀλεξίνας. Σὲ λίγο, ὁ πρίγκη-πας, χτυπώντας δυνατότερα, δάλθηκε νὰ δαγκώνει τὸ σῆρκο τῆς γυναίκας. Τὸ ἐργαλεῖο πῆρε φωτιά. Ἡ Ἀλεξίνα δὲ μπορούσε πιά ν' ἀντέξει τόση εὐτυχία. Τὰ πόδια της παράλυσαν κι' ἔπεσε πάνω στὸ πρόσωπο τῆς Κουλκουλίνας, ποὺ δὲν σταμάτησε οὔτε καὶ τότε τὸ πιπίλισμα, ἐνῶ ὁ πρίγκηπας τὴν ἀκολουθοῦσε στὴν πτώση της, χωρὶς νὰ σταματάει τὸ μέσα - ἔξω. Ἀκόμη λίγα χτυπήματα, κι' ὁ Μόνου ἀμόλυσε τὰ ρευστά του.

Ἡ Ἀλεξίνα ἔμεινε ξαπλωμένη φαρδεῖα - πλατεῖα πάνω στὸ κρεβάτι, ἐνῶ ὁ Μόνου πῆγαινε νὰ πλυθεῖ κι' ἡ Κουλκουλίνα σηκωνόταν γιὰ νὰ οὐρήσει.

Φτάνοντας στὸ μπάνιο ταυτόχρονα μὲ τὸ Μόνου, πῆρε ἓναν κουβά, στήθηκε ὀρθια ἀ-

πὸ πάνω του, μὲ τὰ πόδια ἀνοιχτά, σήκωσε τὴ φουστίτσα της καὶ κατούρησε σὰν ἄλογο. Ὕστερα, γιὰ νὰ διώξει τίς τελευταῖες σταγόνες ποῦμεναν κρεμασμένες ἀνάμεσα στὶς τρίχες της, ἄφησε μιὰ μικρὴ πορδὴ, τρυφερὴ καὶ διακριτικὴ, ποὺ ὅμως, ἐρέθισε ἀξιόλογα τὸ Μόνυ.

— Χαῖσε μου μέσ' τὰ χέρια... χαῖσε μου στὰ χέρια! φώναξε.

Ἐκείνη χαμογέλασε. Αὐτὸς στήθηκε πίσω της, ἐνῶ αὐτὴ χαμήλωνε λίγο τὸν πισινό της κι' ἄρχισε νὰ σφίγγεται, ἐνῶ ταυτόχρονα κατέβαζε τὴ μικρούλα διαφανῇ κυλότητα της. ποὺ ἀνάμεσά της, διακρίνονταν τὰ ὄμορφα νευρικὰ μεριά της. Οἱ μαῦρες μακρυές της κάλτσες, ἔφταναν ἴσαμε μιὰ πιθαμὴ πάνω ἀπ' τὸ γόνατο, ἔτσι ποὺ τόνιζαν πιότερο τὰ δυὸ ἀσύγκριτα μπούτια μὲ τὴν τριγωνικὴ ἀψίδα στὴν κορφή τους, οὔτε πολὺ χοντρά, μὰ οὔτε κι' ἀδύνατα. Ὁ πισινός, πρόβαλε σ' αὐτὴ τὴ στάση, σὰν καλοφτιαγμένο πορτραῖτο, κορμιζαρισμένο ἀπ' τὴ λεπτὴ κυλότητα.

Ὁ Μόνυ παρατηροῦσε μὲ προσοχὴ τὰ δυὸ μελαχροινὰ καὶ ροδαλὰ μπούτια, χνουδωτὰ καὶ ζωντανεμένα, ἀπὸ ἓνα γενναιοδωρὸ αἶμα.

Ἐβλεπε στὸ κάτω μέρος τῆς πλάτης,

τὴν ἀρχὴ τῆς χωρίστρας, ἀνάμεσα στὰ κωλομέρια. Στὴν ἀρχὴ φαρδειά, πού στένευε καὶ δάθαινε, ὅσο οἱ γλουτοὶ πάχαιναν καὶ μεγάλωναν. Τὸ μάτι του ἔφτασ' ἔτσι στὴν τρυπίτσα, σκούρα καὶ στρογγυλὴ, ὅλο ζάρες.

Οἱ προσπάθειες τῆς νέας γυναίκας, σὰν πρῶτο ἀποτέλεσμα, εἶχαν νὰ διασταλεῖ αὐτὴ ἢ χαριτωμένη σούφρα, νὰ προβάλει λιγούλακι τὸ ροδαλὸ καὶ γλιτσερὸ δέρμα πού βρισκόταν στὸ ἐσωτερικὸ της, καὶ μοιάζει μὲ ἀνασηκωμένο χεῖλι.

— Χαῖσε λοιπόν! φώναξε ὁ Μόνυ ἀνυπόμονα.

Σὲ λίγο πρόβαλε μιὰ μικρὴ ἄκρη ἀπὸ σκατό, μυτερὴ κι' ἀσήμαντη, πού μόλις ἔβγαλε κεφάλι, γύρισε ἀμέσως πίσω στὴ σπηλιά, ἀπ' ὅπου εἶχε ξεμυτίσει. Ξαναπρόβαλε ὕστερ' ἀπὸ λίγο, κι' ἀφοῦ ἐδίωτασε, συνέχισε τὴν ἔξοδο, ὥσπου σχημάτισε ἓνα περίεργο λουκάνικο. Ἦταν ἓνα ἀπ' τὰ πιὸ ὁμορφα κούτσουρα, ἓνα πραγματικὰ βασιλικὸ κούτσουρο, βγαλμένο ἀπὸ ἓνα τόσο ὡραῖο βασιλικὸ ἔντερο! ...

Ἡ σκατούλα, ἔβγαине ἥρεμα, λιπαρὴ καὶ συνεχόμενη, γλιστρώντας σὰν караβοπαλάμαρο. Κρεμιότανε μὲ χάρη, ἀνάμεσα στὰ ὁμορφα σκέλια, πού ἀνοιγαν ὅλο καὶ πιότερο.

Σὲ λίγο, ἔπειτα ἀπὸ ἓνα δυνατότερο τάνυσμα, κουνήθηκε πρὸ ἀπότομα, τὸ ἄντερο ἄνοιξε περισσότερο, τραντάχτηκε γιὰ λίγο, καὶ τὸ σκατὸ ἔπεσε, ζεστὸ κι' ἀχνίζοντας, μέσα στὰ χέρια τοῦ Μόνυ, ποὺ τεντώθηκαν γιὰ νὰ τ' ἀρπάξει.

Μόλις τῶνοιωσε ν' ἀκουμπάει στὴν παλάμη του, φώναξε:

— Μεῖνε ἀκίνητη! ...

Καὶ σκύβοντας, τῆς ἔγλειψε τὴν τρύπα τοῦ πρωκτοῦ, στριφογυρίζοντας ταυτόχρονα μέσα στὶς χοῦφτες τοῦ τὸ λουκάνικο, σὰ νὰ πλαθε κουλουράκια. Ὕστερα τὴ ζούληξε μὲ ἡδονή, τὴν ἔλειωσε καὶ τὴν πασάλειψε στὸ κορμί του.

Ἡ Κουλκουλίνα γδύθηκε, γιὰ νὰ μιμηθεῖ τὴν Ἀλεξίνα ποὺ εἶχε ῥθεῖ κι' αὐτὴ ἐντωμεταξύ, κι' ἔδειχνε στὸ Μόνυ τὸ χοντρό, διαφανὴ καὶ ξανθὸ πισινό της.

— Χαῖσε πάνω μου, φώναξε ὁ Μόνυ στὴν Ἀλεξίνα, ξαπλώνοντας καταγῆς.

Ἐκείνη, μισοκάθισε πάνω του, ὅχι ὅμως πολὺ, ἔτσι ποὺ ἐκεῖνος μποροῦσε ν' ἀπολαύσει τὸ θέαμα ποὺ πρόσφερε ὁ πρωκτός της. Οἱ πρῶτες προσπάθειες εἶχαν σὰν ἀποτέλεσμα, νὰ θγεῖ λίγο σπέρμα, ἀπ' αὐτὸ ποὺ εἶχε τοποθετήσῃ λίγο πρωτύτερα ὁ Μόνυ. Ὕστε-



ρα ἦρθε τὸ σκατό, κίτρινο καὶ μαλακό, πού ἔπεφτε κομμάτι - κομμάτι, καί, καθὼς ἐκείνη γελοῦσε καὶ κουνιόταν, τὸ σκατό μοιραζόταν πάνω σ' ὅλο τὸ κορμὶ τοῦ Μόνου, ἔτσι, πού σέ λίγο ἡ κοιλιά του, βρέθηκε στολισμένη, μὲ πολλοὺς βρωμεροὺς γυμνοσάλιαγκες. Ἡ Ἀλεξίνα, κατούρησε συγχρόνως καὶ τὸ ἀντίστροφο συντριβάνι, πότισε τὴν κοιλιακὴ χώρα τοῦ Μόνου, μ' ἀποτέλεσμα νὰ τοῦ ξυπνήσει τὰ ζωώδη ἐγστικτά του.

Τὸ τσουτσούνι του, ἄρχισε νὰ σηκώνεται σιγὰ - σιγὰ, φουσκώνοντας, ὥς τὴ στιγμή πού, φτάνοντας στὸ κανονικὸ του μέγεθος, ἔκαμε νὰ φανεῖ τὸ κόκκινο κορόμηλο ποῦχε γιὰ κεφάλι.

Ἡ νέα γυναίκα, παρακολουθοῦσε μὲ λιγωμένα βλέμματα, τὸ θεριὸ πού τὴν πλησίαζε, ὅλο καὶ περισσότερο καὶ σέ μιὰ στιγμή, σκύδοντας λίγο περισσότερο, ἔφερε τὰ σκέλια τῆς ν' ἀκουμπήσουν τὸ χοντρὸ κεφάλι, καὶ μετὰ, ἀφήνοντας τὸν ἑαυτὸ τῆς, ἔκατσε μὲ φόρα πάνω του, κάνοντας τὸ ἐργαλεῖο, νὰ σφηνωθεῖ στὰ σωθικά τῆς, ὥς τὴ ρίζα του.

Ὁ Μόνου, ἀπολάμβανε τὸ θέαμα! Παρακολουθοῦσε τὸν πισινὸ τῆς Ἀλεξίνας νὰ κατεβαίνει, νὰ τανυέται, νὰ συσπᾶται, φανερώνοντας ὅλο καὶ πιὸ πολὺ τὸ ἄνοιγμα τῶν

γλουτῶν. "Όταν πιά ἔφτασε νὰ κολλήσῃ στὴν κοιλιά του, ἄρχισε νὰ ξανασηκώνεται, νὰ ξανακατεβαίνει, καὶ πάλι τὸ ἴδιο. Ὁ κατασκατωμένος Μόνυ, τὸ φχαριστιόταν μὲ τὴν ψυχὴ του!

Σὲ λίγο, ἔνοιωσε τὸ γυναικεῖο ὄργανο νὰ σφίγγεται κι' ἄκουσε τὴν Ἀλεξίνα νὰ λέει, μὲ πνιχτὴ φωνή:

— Βρωμιάρη, ἔρχεται... ἔρχεται... φχαριστιέμαι... χάνομαι... σβήνω... φχαριστιέμαι! ... κι' ἄφησε τὰ ὑγρά της νὰ κυλήσουν πάνω στὴ δασωμένη περιφέρεια τῆς κοιλιᾶς τοῦ Μόνυ.

Μά, κείνη τὴ στιγμὴ, ἡ Κουλκουλίνα, ποῦχε παρακολουθήσει ὅλη ἐτούτη τὴ σκηνὴ κι' ἄρχισε νὰ διεγείρεται, τὴν ξεφύτρωσε ἀπὸ τὸν πάσσαλο ποὺ ἦταν σφηνωμένη καὶ πέφτοντας πάνω στὸ Μόνυ, χωρὶς νὰ νοιάζεται γιὰ τὸ σκατὸ ποὺ τὴ λέρωνε, φύτεψε τὸν πάσσαλο στὴ δικιά της τρύπα, ἀφήνοντας ἓνα στεναγμὸ ἱκανοποίησης.

Κατόπιν, ἄρχισε ν' ἀνεβοκατεβάζει τὰ μεριά της, ἀφήνοντας κάθε φορὰ νὰ φύγει ἀπ' τὸ λαρύγγι της, ἓνας πνιγμένος ἦχος, σὰν αὐτὸν ποὺ ἀφήνει ὁ ξυλοκόπος, κάθε φορὰ ποὺ ἀνεβοκατεβάζει τὸ τσεκούρι του, γιὰ νὰ κόψει τὸν κορμὸ τοῦ δέντρου.

Ἀλλὰ ἡ Ἀλεξίνα, θυμωμένη ποὺ τὴν ξε-

σούβλισαν απ' τὴν εὐτυχία της, ἄνοιξε ἕνα  
συρτάρι καὶ τράβηξε ἀπὸ μέσα ἓνα πολὺκλω-  
νο μαστίγιο ἀπὸ βοϊδόπουτσα κι' ἄρχισε νὰ  
χτυπάει τὸν πισινὸ τῆς Κουλκουλίνας, πού τὰ  
πηδήματά της γίνηκαν ἔτσι, ἀκόμη πιὸ παθιά-  
ρικά.

Ἡ Ἀλεξίνα, ἐρεθισμένη ἀπὸ τὸ θέαμα,  
χτυποῦσε ἀσταμάτητα. Τὰ χτυπήματα ἔπε-  
φταν βροχὴ στὸν ὑπέροχο πισινὸ. Ὁ Μόνυ,  
σκύβοντας λίγο τὸ κεφάλι του στὸ πλάι, ἔ-  
βλεπε μέσα σ' ἓναν καθρέφτη πού βρισκόταν  
κρεμασμένος ἀπέναντί του, τὸν χοντρὸ πισινὸ  
τῆς Κουλκουλίνας, ν' ἀνεβοκατεβαίνει, σὲ κά-  
θε νέο χτύπημα. Μὲ τὸ ἀνέδασμα, οἱ γλουτοὶ  
μισάνοιγαν, ἔτσι πού ἄφηναν νὰ φανεῖ γιὰ μιὰ  
στιγμὴ ἡ σούφρα, γιὰ νὰ ἐξαφανιστεῖ ξανά μὲ  
τὸ κατέδασμα, ὅταν τὰ ὁμορφα μαγουλωτὰ  
μεριά, ξανασφίγγονταν.

Ἀπὸ κάτω, τὰ τριχωτὰ καὶ πρησμένα  
χεῖλια, πού βρίσκονταν στὴ ρίζα τῶν σκελιῶν  
τῆς Κουλκουλίνας, καταβροχθίζανε τὸν τερά-  
στιο φαλλό, πού στὸ ἀνέδασμα, πρόβαλε σχε-  
δὸν ὁλόκληρος καὶ καταμουσκεμένος.

Οἱ καμτσικὲς τῆς Ἀλεξίνας, εἶχαν κατα-  
κοκκινίσει τὸν πτωχὸ πισινὸ τῆς φίλης της,  
πού τώρα σκιρτοῦσε μὲ ἡδονή. Σὲ λίγο, ἓνα  
δυνατότερο χτύπημα, ἄφησε μιὰ ματωμένη

χαρακιά. Κι' οί δυο κοπέλλες όμως, και κείνη που χτυποῦσε και κείνη που μαστιγώνονταν, ἔδειχναν νὰ ἡδονίζονται τὸ ἴδιο. Ἐμοιαζαν μὲ δακχίδες, ξετρελλαμένες ἀπ' τὴν ἔξαψη τῆς κραιπάλης. Ἀκόμη κι' ὁ Μόνυ, θάλθηκε νὰ μοιράζεται τὴ λύσσα τους. Τὰ νύχια του ὀργωναν τὴ μεταξένια πλάτη τῆς Κουλκουλίνας.

Ἡ Ἀλεξίνα, γιὰ νὰ χτυπάει πιὸ εὐκόλα τὴ φίλη της, γονάτισε δίπλα στὸ ζευγάρι. Ὁ μεγάλος της μαγουλωτὸς πισινός, που τρανταζόταν ἀπὸ κάθε χτύπημα που ἔδινε, βρέθηκε σ' ἀπόσταση ἑνὸς ἑκατοστοῦ, ἀπὸ τὸ στόμα τοῦ Μόνυ. Ἡ γλώσσα του ὥρμησε γρήγορα μέσα κι' ἄρχισε νὰ σκαλίζει μὲ λύσσα, ἐνῶ ταυτόχρονα τὰ δόντια του δάγκωναν τὸν δεξιὸ γλουτό.

Ἡ νεαρὴ γυναίκα ἔβγαλε ἓνα ξεφωνητὸ πόνου. Τὰ δόντια εἶχαν χωθεῖ βαθειὰ στὴν τρυφερὴ σάρκα, καὶ τὸ αἷμα, φρέσκο καὶ ζεστό, ἦρθε νὰ ξεδιψάσει τὸν ταλαίπωρο φάρυγγα τοῦ Μόνυ. Τὸ ρουφοῦσε μὲ ἡδονή, γλείφοντάς το μὲ τὴ γλώσσα, δοκιμάζοντας μ' εὐχαρίστηση τὴ στιφὴ καὶ λίγο ἀλμυρὴ γεύση του.

Κεῖνη τὴ στιγμή, τὰ κουνήματα τῆς Κουλκουλίνας, ἔγιναν ἀκανόνιστα. Τὰ μάτια

της άνεστραμμένα, έδειχναν μόνο τὸ άσπράδι τους. Τὸ στόμα της, λεκιασμένο άπ' τὸ σκατὸ ποὺ θρискόταν πάνω στὸ κορμὶ τοῦ Μόνυ, έβγαλ' ένα μουγκρητὸ σφαγμένου ζώου, καὶ τέλειωσε ταυτόχρονα μὲ τὸν Μόνυ.

Ἡ Ἀλεξίνα, έπese πάνω τους έξαντλημένη, θγάζοντας ρόγχους καὶ τρίζοντας τὰ δόντια κι' ὁ Μόνυ ποὺ έχωσε τὸ στόμα του μέσ' τὸν θρεγμένο κήπο της, δέν εἶχε παρὰ νὰ δώσει δυὸ - τρία χτυπήματα μὲ τὴ γλώσσα του γιὰ νὰ προκαλέσει καὶ τὸ δικὸ της αἰδειασμα. Ὑστερα άπό μερικὰ σπασμωδικά άναπηδήματα, τὰ νεῦρα χαλάρωσαν καὶ τὸ τρίο ξάπλωσε έξαντλημένο, μέσ' τὸ σκατό, τὸ αἷμα καὶ τὰ έκσπερματώματα.

\*\*\*

Ἀποκοιμήθηκαν εκεί, ὁ ένας δίπλα στὸν άλλο, ὡς τὴ στιγμή, ποὺ τὸ ρολόι τοῦ τοίχου, χτύπησε μεσάνυχτα.

Πρώτη τινάχτηκε πάνω ἡ Ἀλεξίνα.

— Μὴν κουνιέστε! άκουσα ένα θόρυβο.

— Δέν εἶν' ἡ ὑπηρέτριά μου, εἶπε ανήσυχη ἡ Κουλκουλίνα. Ἐκείνη έχει συνηθίσει νὰ μὴν άσχολεῖται μαζί μου τέτοια ὦρα καὶ πρέπει νάχει ξαπλώσει πρὸ πολλοῦ.

“Ένα κρύος ιδρώτας, ἄρχισε νὰ κυλάει στὰ μέτωπα τοῦ Μόνυ καὶ τῶν δύο γυναικῶν. Οἱ τρίχες τῶν κεφαλῶν τους εἶχαν σηκωθεί καὶ ρίγη διαπερνοῦσαν τὰ σκατωμένα τους κορμιά.

— Κάποιος εἶναι, ξανάπε ἡ Ἀλεξίνα.

— Κάποιος εἶναι, βεβαίωσε κι’ ὁ Μόνυ.

Κεῖνῃ τῇ στιγμῇ, ἡ πόρτα ἄνοιξε δισταχτικά, καὶ στὸ λιγοστὸ φῶς ποὺ ἔμπαινε ἀπ’ τὸ παράθυρο τοῦ δρόμου, διέκριναν δυὸ ἀνθρώπινες σκιές, ντυμένες μὲ παλτὰ μὲ σηκωμένους τοὺς γιアカδες καὶ φορώντας στὸ κεφάλι μαλακὰ καπέλλα.

Ἀπότομα, τὸ σκοτάδι ἔσκισε ἡ λάμψη ἐνὸς ἡλεκτρικοῦ φαναριοῦ, ποὺ κρατοῦσε στὸ χέρι του ὁ ἓνας ἀπ’ τοὺς δυὸ νεοεισελθόντες, σχηματίζοντας μιὰ φωτεινὴ κηλίδα στὸν ἀπέναντι ἀπ’ τὴν πόρτα τοῖχο.

Οἱ διαρρηκτες, δὲν ἀντελήφθησαν ἀμέσως, τὸ ξαπλωμένο στὸ πάτωμα γκρούπ.

— Βρωμάει ἐδῶ, εἶπε ὁ πρῶτος.

— Δὲν πειράζει, ἄς μποῦμε. Πρέπει νὰ ἔχει παράδες μέσα στὰ συρτάρια, ἀπάντησε ὁ δεύτερος.

Ἐκεῖνῃ τῇ στιγμῇ, ἡ Κουλκουλίνα, ποὺ εἶχε γλιστρήσει ὥς τὸ διακόπτη τοῦ ἡλεκτρικοῦ, φώτισε τὸ δωμάτιο.

Οί διαρρηκτες, μείνανε μέ τὸ στόμα ἀνοιχτό, μπροστὰ σ' αὐτὲς τὶς γύμνιες.

— Σκατά! εἶπε ὁ πρῶτος. Μά τὴν πίστη μου Σαλούπ, ἔχουνε γοῦστο.

Ἦταν ἓνας μελαχροινὸς κολοσσός, μέ τριχωτὰ σὰ χιμπατζῆ χέρια. Τὸ δασωτό του γένι, τὸν ἔκανε ἀκόμη πιὸ ἀποτρόπαιο.

— Ὁμορφὴ διασκέδαση, εἶπε ὁ δεύτερος. Ἐμένα τὸ σκατὸ μοῦ πάει, μοῦ φέρνει τύχη, φίλε Καρναμπώ.

Ἦταν ἓνας χλωμός, βλογιοκομένος, μονόφθαλμος κακοποιός, καὶ κρατοῦσε ἓνα λεπτὸ μπαστούνι στ' ἀριστερό του χέρι.

— Ἐχεις δίκιο Σαλούπ, εἶπε ὁ Καρναμπώ. Μόλις ποὺ μπήκαμε δῶ μέσα, καὶ νομίζω ὅτι θὰ ἔχω τὴν ἐξαιρετικὴ τιμὴ νὰ πηδήσω τὴ δεσποινίδα, μέ τὰ ξανθὰ μαλλιά καὶ τὰ ξανθὰ σκατὰ ποῦναι πασαλειμένα πάνω της. Μὰ πρῶτα, ἄς ἀσχοληθοῦμε μιὰ στιγμὴ μέ τὸ νεαρό.

Κί' ὀρμώντας πάνω στὸν κατατρομαγμένο Μόνυ, οἱ κακοποιοί, τὸν φίμωσαν καὶ τοῦδεσαν τὰ χέρια καὶ τὶς γάμπες. Ὑστερα, γυρίζοντας πρὸς τὶς γυναῖκες ποὺ ἔτρεμαν, εἶπε ὁ Σαλούπ:

— Καὶ σεῖς κοριτσάκια, κοιτάξτε νᾶστε

φρόνιμες, ἀλλοιώτικα θὰ μιλήσει τὸ μπαστού-  
νι μου.

Λέγοντας αὐτά, ἔπιασε τὸ μπαστούνι ἀ-  
πὸ τὴν ἄκρη καὶ τὸ ἔτεινε στὴν Κουλκουλίνα,  
διατάζοντάς τὴν ταυτόχρονα, νὰ χτυπήσει μ'  
ὅλη τῆς τῇ δύναμη τὸ Μόνυ. Ὑστερα, στέ-  
κοντας πίσω τῆς, ἔβγαλε ἀπ' τὸ πανταλόνι  
του, ἓνα σκουλήκι λεπτό, σὰν τὸ μικρό του  
δάχτυλο, ἀλλὰ πολὺ μακρὺ.

Ἡ Κουλκουλίνα, ἄρχισε νὰ διασκεδάζει.  
Προσπαθοῦσε νὰ πείσει τὸν ἑαυτὸ τῆς, ὅτι  
αὐτὸ τὸ πράμα, ἀνῆκε σ' ἄνθρωπο, κι' ὄχι σ'  
ἄρσενικό μοσχάρι.

Ὁ Σαλούπ, ἄρχισε μὲ μιὰ καρπαζιά στὸν  
πισινό, λέγοντας ταυτοχρόνως:

—Ὁμορφα! κι' ἄκου, μὲ τὰ χοντρομά-  
γουλά σου, θὰ παίξεις τώρα φλογέρα. Ἐγὼ  
εἶμαι λάτρης τοῦ Ὁθωμανικοῦ Δικαίου.

Τραβολογοῦσε, τσιμποῦσε καὶ χάιδευε  
αὐτὸν τὸν χοντρὸ μαξιλαρωτὸ πισινὸ μὲ τὸνα  
χέρι, ἐνῶ, περνώντας τ' ἄλλο μπροστά, γαρ-  
γαλοῦσε τὴν κλειτορίδα. Ξάφνου, ἔχωσε καὶ  
τὰ δύο του χέρια κάτω ἀπ' τὶς μασχάλες τῆς  
γυναίκας, τὴν ἄρπαξε ἀπ' τοὺς ὠμους, κι' ἔ-  
χωσε τὸ περίεργο ἐργαλεῖο του στὸν πρωκτό  
τῆς.

Ἡ Κουλκουλίνα ἄρχισε νὰ κουνάει τὴ μέ-



ση της, γράφοντας όχτάρια στόν άέρα κι' έξα-  
κολουθώντας νά χτυπάει τόν Μόνυ μέ τόν μπα-  
στούνι του Σαλούπ. Αὐτός πάλι, μή μπορών-  
τας ν' άμυνθει·καί μή τολμώντας νά φωνάξει,  
στριφογύριζε σά σκουλήκι σέ κάθε χτύπημα  
του μπαστούνιου, πού του άφηνε κόκκινα ση-  
μάδια στόν ώραίο του πισινό, τά όποια γρή-  
γορα μελάνιαζαν.

“Όσο τόν ξεκώλιασμα προχωρούσε, τόσο  
ή Κουλκουλίνα διεγερμένη χτύπαγε δυνατό-  
τερα, φωνάζοντας:

— Βρωμίλο, νά κι' άλλη μιá για τόν ά-  
λητοτόμαρό σου... Σαλούπ, χώσε μου πιό βα-  
θειά τήν όδοντογλυφίδα σου σέ παρακαλῶ...  
ὥς τόν πάτο.

Σέ λίγο, τόν κορμί του Μόνυ μάτωσε...

Σ' αὐτό τόν μεταξύ, ό Καρναμπώ, εἶχε άρ-  
πάξει τήν 'Αλεξίνα καί τήν εἶχε πετάξει στό  
κρεβάτι, σά νάταν ένα δεμάτι άχυρο. “Αρχι-  
σε νά τῆς δαγκώνει τίς ρῶγες κι' αὐτές άρχι-  
σαν νά σκληραίνουν άπ' τή διεύερση.

“Υστερα, τόν στόμα του κατέβηκε μέχρι  
τῆ σχισμή πού σχημάτιζαν τά σκέλια τῆς νέ-  
ας, ὥσπου ἔχωσε όλόκληρο τ' ὄργανο στό  
στόμα του, ενώ ταυτόχρονα τραβοῦσε τίς ὀ-  
μορφες, ξανθές, σγουρές τρίχες του λοφίσκου.  
’Ανασηκώθηκε, ξεκούμπωσε τόν πανταλόνι

του, κι' ἄφησε νὰ φανεῖ ἓνα χοντρό, κοντό, θρώμικο παλούκι, μὲ βιολετὶ κεφάλι. Κυρίζοντας μπρούμυτα τὴν Ἀλεξίνα, ἄρχισε νὰ τῆς χτυπάει τὸν ρόζ, χοντρό της πισινό. Πότε - πότε, περνοῦσε τὸ χέρι του, μέσα στὴν κωλικὴ χωρίστρα.

Ὑστερα ἄρπαξε τὴν κοπέλλα, τυλίγοντας τὴ μέση της μὲ τ' ἄριστερό του μπράτσο, καὶ τὴ σήκωσε, ὥστε τὰ σκέλια της νὰ θρίσκονται στὸ βεληνεκὲς τοῦ δεξιοῦ του χεριοῦ, ἐνῶ τὰ δάχτυλα τοῦ ἀριστεροῦ κρατοῦσαν τὴν κοπέλλα, ἀπὸ τὸ γένι τοῦ αἰδοίου, ἔτσι, πού τὴν ἔκανε νὰ οὐρλιάζει.

Ἔβαλε τὰ κλάματα καὶ τὰ βογγητά της πλήθυναν, ὅταν ὁ Καρναμπὼ ξανάρχισε νὰ τὴν χτυπάει, γυρίζοντάς τὴν ἀνακούρκουδα.

Οἱ μεγάλοι ρόζ γλουτοὶ της ἔτρεμαν κι' ἀνατρίχιαζαν, κάθε φορὰ πού ἔπεφτε πάνω τους ἡ χοντρή χερούκλα τοῦ διαρρήκτη.

Τελικά, ἐκείνη ἀποφάσισε ν' ἀμυνθεῖ. Μὲ τὰ μικρὰ ἐλεύθερα χέρια της, δάλθηκε νὰ γρατζουνάει τὴ γενειοφόρα μούρη τοῦ Καρναμπὼ. Τοῦ τραβοῦσε τὸ γένι τοῦ προσώπου, ὅπως αὐτὸς τῆς τραβοῦσε τὸ γένι τῶν σκελιῶν της.

— Φτάνει, εἶπε ὁ Καρναμπὼ καὶ τὴ γύρισε.

Ἐκείνη τῇ στιγμῇ, ἡ Ἀλεξίνα πρόσεξε τὸ θέαμα ποὺ παρουσίαζαν ἡ Κουλκουλίνα ποὺ χτυποῦσε τὸ Μόνυ κι' ὁ Σαλοῦπ ποὺ τῇ σοδόμιζε, κι' αὐτὸ τὴν ἐρέθισε. Τὸ κοντόχοντρο ἐργαλεῖο τοῦ Καρναμπῶ, χτυποῦσε τώρα, πάνω στὸν πισινό της, μὰ μὲ στραβὴ κατεύθυνση, τρακάροντας, πότε δεξιὰ, πότε ζερβά, ἢ λίγο πιὸ πάνω, ἢ λίγο πιὸ κάτω. Ὅταν τέλος βρῆκε τὴν τρύπα, ὁ Καρναμπῶ πέρασε τὶς χεροῦκλες του γύρω ἀπ' τὴ γλιστερὴ ἀπ' τὰ σκατά, ὀλοστρόγγυλη μέση της, καὶ τὴν τράβηξε μ' ὅλη του τὴ δύναμη πάνω τοῦ. Ὁ πόνος ποὺ τῆς προκάλεσε, τοῦτο τὸ τεράστιο σὲ πάχος ἐργαλεῖο, τῆς πέταξε τὰ μάτια ἔξω, καθὼς ξέσκιζε τὸν πισινό της. Θᾶχε οὐρλιάξει, ἂν ἡ διεγερσίς της ἀπ' ὅσα συνέβαιναν, δὲν ὑπερίσχυε τῶν πόνων της.

Δὲν εἶχε καλὰ - καλὰ προλάβει ὁ Καρναμπῶ νὰ τὴν ξεσκίσει ἀπὸ πίσω, ὅταν ξανάβγαλε τὸ τρομερὸ του παλούκι, ἀπὸ κεῖ ποὺ τῷχε θάλει, καὶ γυρνώντας τὴ φουκαριάρα τὴν Ἀλεξίνα ἀνάσκελα, τῆς τὸ κάρφωσε στὴν κοιλιά.

Τὸ ἀπίθανο ἐργαλεῖο του, μὲ δυσκολία κατόρθωσε νὰ χωθεῖ στὰ σκέλια τῆς κοπέλλας, λόγῳ τῶν διαστάσεών του, μὰ μόλις μπῆκε γιὰ τὰ καλὰ μέσα, ἡ Ἀλεξίνα σταύρω-

σε τὶς γάμπες τῆς γύρω ἀπ' τὴ μέση τοῦ κακοποιοῦ, τόσο σφιχτά, πού, ἀκόμα κι' ἂν ἤθελε αὐτὸς νὰ τὸ ξαναθγάλει, δὲ θὰ μποροῦσε.

Ἡ ἔνωσή τους, ἔγινε μὲ λύσσα. Ὁ ἄντρας τῆς βύζαινε τὶς ρῶγες καὶ τὸ γένι του τὴ γαργαλοῦσε, ἐρεθίζοντάς τὴν ἀκόμη περισσότερο. Ἐκείνη, πέρασε τὸ χέρι τῆς μέσ' ἀπ' τὸ πανταλόνι του, κι' ἔχωσε τὸ μανικιουρισμένο δάχτυλό τῆς, στὸν πρωκτὸ τοῦ διαρρήκτη. Αὐτός, οὐρλιαξε ἀπὸ πόνο, καθῶς. ἔνοιωσε τὸ σὰν τίγρης νύχι, νὰ τοῦ ξεσκίζει τὸ ἔντερο.

Ὑστερα, ἄρχισαν νὰ δαγκώνονται μὲ μανία, σὰν ἄγρια θηρία, ἀναποδογυρίζονταν κι' ἔδερναν τὸν ἀέρα μὲ δυνατὲς κωλιές.

Ἀδειασαν ξέφρενοι. Ἀλλά, ὁ φαλλὸς τοῦ Καρναμπώ, στραγγαλισμένος ἀπ' τό, ἀναγκαστικὰ στενὸ αἶδοιο τῆς Ἀλεξίνας, ξανάρχισε νὰ ἐρεθίζεται.

Ἡ κοπέλλα, ἔκλεισε τὰ μάτια, γιὰ ν' ἀπολαύσει καλλίτερα τὸ δεύτερο ἀγκάλιασμα.

Ἀδειασε δεκατέσσερις φορές, ἐνῶ ὁ Καρναμπώ, δὲν τὰ κατάφερε, πάνω ἀπὸ τρεῖς. Ὅταν ἐκείνη συνῆλθε, διεπίστωσε, ὅτι κι' οἱ δύο τῆς τρύπες, κολυμποῦσαν στὸ αἷμα. Εἶχαν σκιστεῖ καὶ πληγωθεῖ, ἀπὸ τὸ ὑπερφυσικὸ ἐργαλεῖο τοῦ Καρναμπώ. Στρέφοντας τὸ κεφάλι, εἶδε τὸ Μόνυ ν' ἀναπηδάει σπαραχτι-

κά πάνω στο πάτωμα. Τὸ κορμί του, ἦταν ὅ-  
λο μιὰ πληγή.

Ἡ Κουλκουλίνα, μὲ διαταγὴ τοῦ μονό-  
φθαλμου, γονατιστὴ μπροστά του, τοῦ πιπι-  
λοῦσε τὸ σουβλί.

— Ἄντε, ὄρθια, βρώμα, φώναξε ὁ Καρ-  
ναμπώ.

Ἡ Ἀλεξίνα ὑπάκουσε καὶ κεῖνος τῆς τρά-  
θηξε μιὰ τέτοια κλωτσιὰ στὰ πεισινά, ποὺ τὴν  
ἔκανε νὰ πέσει πάνω στὸ Μόνυ. Ὁ κακοποιός,  
τῆς ἔδεσε τὰ χέρια καὶ τὰ πόδια, φιμώνοντάς  
την, χωρὶς νὰ δίνει προσοχὴ στὶς παρακλή-  
σεις της, κι' ἄρπάζοντας τὸ μπαστούνι τοῦ  
μονόφθαλμου, δάλθηκε νὰ τὴ στολίζει μὲ χα-  
ρακιές σὰ ζέβρου, σ' ὅλο της τὸ κορμί.

Ὁ πεισινὸς σκιρτοῦσε, σὲ κάθε χτύπημα  
τοῦ μπαστουניοῦ. Ὑστερα, ἦρθε ἡ σειρὰ τῆς  
πλάτης, τῆς κοιλιᾶς, τῶν μηρῶν, τῶν βυ-  
ζιῶν, νὰ φᾶνε τὸ ξύλο τους.

Ἀναπηδώντας καὶ παλεύοντας ἡ Ἀλε-  
ξίνα, συνάντησε τὸ φαλλὸ τοῦ Μόνυ, ποὺ τεν-  
τωνόταν, σὰ ν' ἀνῆκε σὲ πτῶμα κρεμασμένου.  
Πιάστηκε τυχαῖα ἀπ' τὸ ματωμένο αἶδοιο τῆς  
γυναίκας καὶ χώθηκε μέσα.

Ὁ Καρναμπώ, πολλαπλασίασε τὰ χτυ-  
πήματά του, ἀδιαφορώντας ἂν ἔπεφταν πά-  
νω στὴν Ἀλεξίνα ἢ στὸ Μόνυ, κάνοντάς τους

νά ήδονίζονται μ' έναν φριχτό τρόπο. Σέ λίγο, λιποθύμησαν κι' οί δυό, από ήδονή και πόνο, κολυμπώντας στο αίμα και τὰ υγρά τους.

Ό Καρναμπώ, πού τὸ χέρι του εἶχε ἀρχίσει νὰ κουράζεται, γύρισε πρὸς τὴν Κουλκουλίνα, πού προσπαθοῦσε νὰ ρουφήξει τὴν ὀδοντογλυφίδα τοῦ Σαλούπ. Ἀλλὰ τὸ κάθαρμα, δὲ μποροῦσε ν' ἀδειάσει.

Ό Καρναμπώ, διέταξε τὴν ὁμορφὴ μελαχροινὴ ν' ἀνοίξει τὰ σκέλια της, ὅπως δρισκόταν γόνατιστή. Κόπιασε πολὺ, ὥσπου νὰ καταφέρει νὰ τὴν πάρει, ὅπως κάνουν τὰ κουνέλια. Ἐκείνη, ὑπέφερε στωικά, χωρὶς ὅμως ν' ἀφήνει ἀπὸ τὸ στόμα της, τὸ περίεργο τρυπάνι τοῦ Σαλούπ, πού δύζαινε. Ὅταν ὁ Καρναμπώ κατόρθωσε, νὰ βολέψει γιὰ καλὰ τὸ χοντρὸ ματσούκι του στὴν ὑγρὴ σπηλιὰ τῆς Κουλκουλίνας, τῆς σήκωσε τὸ δεξὶ μπράτσο, καὶ τῆς δάγκωσε τὸ τρίχωμα τῆς μασχάλης. πού στὴν περίπτωσή της, ἦταν μιὰ πυκνὴ τούφα. Ὅταν ἦρθε ἡ εὐχαρίστηση, ἦταν τόσο δυνατὴ, πού ἡ Κουλκουλίνα λιποθύμησε, δαγκώνοντας θίαια τὸ θαλάμι τοῦ Σαλούπ. Ἐκεῖνος, ἔβγαλε μιὰ κραυγὴ πόνου τρομεροῦ, ἀλλὰ τὸ κεφάλι εἶχε ξεκολλήσει. Ὁ Καρναμπώ, πού μόλις εἶχε ἀδειάσει τράβηξε ἀπὸ τομα τὴ φίσσα του ἀπ' τὴ σπηλιὰ τῆς Κουλ-

κουλίνας, πού ἔπεσε λιπόθυμη στοὺ πάτωμα, κρατώντας ἀκόμη στοὺ στόμα της, τὸ ἄτυχο θαλάμι τοῦ Σαλούπ.

Ὁ Σαλούπ, ἔχανε ὅλο τοῦ τὸ αἷμα, ἀπ' τὴ φοδερὴ πληγὴ πού δημιουργήθηκε, ἀπ' τὰ δόντια τῆς λιπόθυμης Κουλκουλίνας.

— Φτωχέ μου Σαλούπ, εἶπε ὁ Καρναμπώ, χάλασες μιὰ γιὰ πάντα. Καλλίτερα νὰ πεθάνεις ἀμέσως, παρὰ νὰ ζήσεις γιὰ νὰ βλέπεις τὸ ρεζιλίκι σου.

Καί, τραβώντας ἓνα σουγιά, ἔδωσε ἓνα θανατηφόρο χτύπημα στοὺ Σαλούπ, τινάζοντας συγχρόνως πάνω στοὺ κορμὶ τῆς Κουλκουλίνας, τὶς τελευταῖες σταγόνες ἀπ' τὸ σπέρμα, ποῦ τρεχε ἀκόμη ἀπ' τὸ φαλλό τοῦ.

Ὁ Σαλούπ πέθανε, χωρὶς νὰ θγάλει «κίχ».

Ὁ Καρναμπώ, ξαναντύθηκε προσεχτικά, ἄδειασε ὅλο τὸ χρῆμα καὶ τὰ χρυσαφικά ἀπ' τὰ συρτάρια καὶ τὰ ροῦχα, ἄρπαξε ἀκόμη καὶ τὰ μπιζοῦ καὶ τὰ ρολόγια πού φοροῦσαν οἱ γυναῖκες κι' ὁ Μόνυ.

Ὅστερα, ἡ ματιά τοῦ ἔπεσε στὴν λιποθυμισμένη Κουλκουλίνα, πού ἦταν ἀκόμη ριγμένη, μπρούμυτα στοὺ πάτωμα.

— Πρέπει νὰ ἐκδικηθῶ τὸ Σαλούπ, μονολόγησε. Καὶ τραβώντας πάλι τὸ σουγιά, τὸν

φύτεψε μ' ἓνα τρομερὸ χτύπημα, ανάμεσα  
στὰ κωλομέρια τῆς λιπόθυμης νέας.

Ὁ Καρναμπώ, ἄφησε τὸ σουγιά φυτεμέ-  
νο στὸν πρωκτὸ τῆς Κουλκουλίνας, ἐνῶ τὸ  
ρολόι τοῦ τοίχου χτυποῦσε, τρεῖς φορές.

Ὕστερα διγῆκε, ὅπως εἶχε μπεῖ, ἀφήνον-  
τας τέσσερα κορμιὰ ἀπλωμένα στὸ πάτωμα  
τοῦ δωματίου, τὸ γεμᾶτο αἷμα, σκατά, σπέρ-  
μα καὶ μιὰ ἀκατονόμαστη ἀκαταστασία.

Στὸ δρόμο, ξεκίνησε χαρούμενα πρὸς τὸ  
Μενιλμοντάν, τραγουδώντας ψιθυριστά:

«Ένας κῶλος, πρέπει νὰ μυρίζει κῶλο,  
καὶ ποτὲ κολώνια...».

Σὰν ρεφραίν:

«μύ...τη τοῦ γκαζιοῦ,  
μύ...τη τοῦ γκαζιοῦ,  
ἄναψε, ἄναψε, μικρό μου κοτσανάκι».







ΑΠΟΛΛΙΝΑΪΡ  
(ΣΚΙΤΣΟ ΤΟΥ ΠΙΚΑΣΣΟ)



Τὸ σκάνδαλο χάλασε κόσμον. Οἱ ἐφημερίδες ἀναμασοῦσαν τὴν ὑπόθεσιν μιᾷ ὁλόκληρῃ ἑβδομάδᾳ. Ἡ Κουλκουλίνα, ἡ Ἀλεξίνα κι' ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου, στρώθηκαν στὸ κρεβάτι γιὰ δυὸ μῆνες.

Ἐνα θράδου, θρискόταν ἀκόμα στὸ στάδιο τῆς ἀνάρρωσης, ὁ Μόνου μπῆκε σ' ἓνα μπάρι, κοντὰ στὸ σταθμὸ τοῦ Μονπαρνάς. Σ' αὐτὸ τὸ μέρος πίνουνε μονάχα οὐῖσκου· ποὺ μοιάζει μὲ πετρέλαιο, τόσο, ποὺ τ' ἄλλα ποτά, ὅταν διαθέτει κανεὶς μιὰ γεύση μπλαζέ σὰν τοῦ πρίγκηπα, δὲν πιάνουν χαρτωσιὰ μπροστά του.

Ἀπολαμβάνοντας τὸ ἐκλεκτὸ αὐτὸ ρόφημα, χάζεψε συγχρόνως καὶ τίς φυσιογνωμί-  
ες τῶν πελατῶν τοῦ μαγαζιοῦ. Ἐνας ἀπ' αὐ-  
τούς, ξεχώριζε. Ἦταν ἓνας γενειοφόρος κο-  
λοσσός, λαϊκὰ ντυμένος, στὸ στυλ τῆς κεν-  
τρικῆς ἀγορᾶς, πού, μὲ τὸ τεράστιο ἄσπρο  
καπέλλο τού —θᾶλεγε κανεὶς ὅτι εἶχε κο-

λυμπήσει μέσ τ' ἀλεύρι—, ἔμοιαζε μέ ἡμίθεο, ἔτοιμο νὰ κινήσει γιά πράξη ἥρωική.

Ὁ πρίγκηπας ἦταν σχεδὸν σίγουρος, ὅτι τὸ συμπαθητικὸ αὐτὸ πρόσωπο, δὲν ἦταν ἄλλος ἀπὸ τὸ λωποδύτη τὸν Καρναμπῶ. Σὲ λίγο, ἄκουσε τὴ θροντερὴ φωνή του, νὰ παραγγέλνει ἓνα ποτηράκι πετρέλαιο. Αὐτὴ τὴ φορὰ ἦταν σίγουρος ὅτι ἐπρόκειτο γιά τὸ ληστή. Ὁ Μόνυ σηκώθηκε ἀπότομα κι' ἀφοβα στράφηκε καταπάνω του, τείνοτάς του τὸ χέρι:

— Χαίρετε, Καρναμπῶ, ἐργάζεστε στὴν ἀγορὰ τῶρα;

— Σὲ μένα μιλάτε; ρώτησε ὁ ἄλλος ἐμβρόντητος. Ποῦ μέ ξέρετε;

— Σᾶς εἶδα στὴν ὁδὸ Προνύ, στὸ νούμερο 114, ἀπαντᾷ ὁ Μόνυ χωρὶς προσχήματα.

— Κάνετε λάθος, κύριε, δὲν εἶμ' ἐγώ, δὲ σᾶς γνωρίζω, εἶμαι χαμάλης στὴν ἀγορὰ ἐδῶ καὶ τρία χρόνια, σχεδὸν ὅλοι μέ γνωρίζουν ἐδῶ. Σᾶς παρακαλῶ, ἀφῆστε με ἡσυχο! ... ἦταν ἡ τρομοκρατημένη ἀπάντηση τοῦ Καρναμπῶ.

— Κόφ' το τὸ παραμῦθι, ἀγρίεψε ὁ Μόνυ. Ἄκουσε Καρναμπῶ, νὰ ξέρεις πῶς μοῦ ἀνήκεις. Θὰ μποροῦσα νὰ σὲ παραδώσω στὴν ἀστυνομία, ἀλλὰ μοῦ ἀρέσεις κι' ἂν θελήσεις νὰ μ' ἀκολουθήσεις, θὰ γίνεις ὁ ὑπηρέτης μου

καὶ θὰ μὲ συνοδεύεις παντοῦ. Θὰ παίρνεις μέρος στὰ ὄργιά μου. Θὰ μὲ βοηθᾷς καὶ στὴν ἀνάγκη θὰ μὲ ὑπερασπίζεις. Κι' ἄν, τέλος, ἀποδειχτεῖς πιστός, θὰ κάνεις τὴν τύχη σου μαζί μου. Δῶσε μου τῶρ' ἀμέσως τὴν ἀπάντησή σου.

— Εἶστε κύριος, καὶ ξέρετε νὰ μιλάτε ὁμορφα. Σφίξτε μου τὸ χέρι, εἶμαι ὁ ἄνθρωπός σας.

\* \* \*

Λίγες μέρες ἀργότερα, ὁ Καρναμπώ, ποὺ προβιδάστηκε ἀπ' τὸ βαθμὸ τοῦ ληστῆ στοῦ ἀξίωμα τοῦ πριγκηπικοῦ θαλαμηπόλου, ἐτοίμαζε τὶς βαλίτσες γιὰ ταξίδι. Ὁ πρίγκηπας Μόνυ, εἶχε προσκληθεῖ νὰ γυρίσει ἐπείγοντως στοῦ Βουκουρέστι. Ὁ παλιός του φίλος, ὁ ὑποπρόξενος τῆς Σερβίας, μόλις εἶχε πεθάνει, κληρονομώντας του ὁλόκληρὴ τὴν ἀξιόλογη περιουσία του, ποὺ τὸ μεγαλύτερο μέρος τῆς ἦταν κάτι ὀρυχεῖα κασσίτερου, μὲ μιὰ πολὺ σημαντικὴ παραγωγικότητα τὰ τελευταῖα χρόνια. Τὸ κακὸ μ' αὐτὸ τὸ κληροδότημα, ἦταν, πῶς χρειαζόταν παρακολούθηση ἀπὸ κοντά, πρᾶγμα ποὺ δὲν ταίριαζε στὴν ἰδιοσυγκρασία καὶ τὶς συνήθειες τοῦ Μόνυ.

‘Ο πρίγκηπας, ὅπως ἄλλωστε τῶχουμε ἤδη διαπιστώσει, δὲν ἀγαποῦσε τὸ χρῆμα γιὰ τὸ χρῆμα. Ποθοῦσε ὅσο τὸ δυνατόν περισσότερα πλούτη, μόνο καὶ μόνο γιὰ τὶς ἡδονές, πού μόνο τὸ χρυσάφι μπορεῖ νὰ προμηθεύει. Εἶχε συνέχεια μὲς τὸ στόμα του τὸ παρακάτω γνωμικὸ πού πρωτοξεστόμισε κάποιος πρόγονός του: «“Ὅλα πουλιοῦνται, ὅλα ἀγοράζονται, φτάνει νὰ καθοριστεῖ ἡ τιμή».

‘Ο πρίγκηπας Βιμπέσκου κι’ ὁ Καρναμπώ, κάθισαν στὶς θέσεις τους μέσα στὸ Ἐξπρές - Ὅριάν. Δὲν ἄργησε νὰ προκληθεῖ, ἀπ’ τὸ τριπόδισμα τοῦ τραίνου, ἓνα εὐχάριστο ἀποτέλεσμα.

‘Ο Μόνυ ἐρεθίστηκε σὰν κοζάκος κι’ ἄρχισε νὰ ρίχνει φλογερὲς ματιὰς στὸν Καρναμπώ. Ἐξω ἀπ’ τὸ παράθυρο, τὸ θαυμαστὸ τοπεῖο τῆς ἀνατολικῆς Γαλλίας, φανέρωνε τὶς γοητευτικὲς, γνήσιες καὶ ἤρεμες ὁμορφιές του. Τὸ σαλόνι ὅπου βρῖσκονταν ἐκείνη τὴ στιγμή, ἦταν σχεδὸν ἄδειο. Ἕνας πλουσιοντυμένος γέρος μὲ ποδάγρα, σκύβοντας, ἔχυνε σάλια ἀπ’ τὴν τρεμούλα του, πάνω στὴν ἐφημερίδα, πού προσπαθοῦσε νὰ διαβάσει.

‘Ο Μόνυ, πού ἦταν τυλιγμένος μὲ μιὰ μπερτα τῆς μόδας, ἔπιασε τὸ χέρι τοῦ Καρναμπώ καί, περνώντας το ἀπ’ τὴ σχισμάδα

πού ἦταν κομένη δίπλα στήν τσέπη τοῦ βολικοῦ αὐτοῦ ρούχου, τὸ ὁδήγησε στὸ κούμπωμα τοῦ πανταλονιοῦ του. Ὁ γίγαντας ὑπηρέτης, κατάλαβε ἀμέσως τὴν ἐπιθυμία τοῦ κυρίου του. Ἡ χοντρή χερούκλα του, μπορεῖ νὰ ἦταν τριχωτὴ καὶ στρογγυλὴ σὰν ρόπαλο, ἀλλὰ ἦταν πολὺ πιὸ τρυφερὴ ἀπ' ὅσο θὰ νόμιζε κανεὶς. Τὰ δάχτυλα τοῦ Καρναμπῶ, ξεκούμπωσαν ἀπαλὰ τὸ πανταλόνι τοῦ πρίγκηπα. Χούφτιασαν ἐπιδέξια τὸ ἐκστασιασμένο ὄργανό του, πού δικαίωνε κυριολεκτικά, τὸ φημισμένο δίστιχο τοῦ Ἀλφόνσου Ἀλλαί:

«Τοῦ τραίνου τὸ διεγερτικὸ τριπόδισμα  
πόθους καυτοῦς φυτεύει στὰ μεριά μας».

Δυστυχῶς, ἐκείνη τὴ στιγμή, ἄνοιξε τὴν πόρτα ἓνας ὑπάλληλος τῆς ἐταιρείας Βαγκόν-Λί κι' εἰδοποίησε ὅτι τὸ γεῦμα ἦταν ἔτοιμο.

—Ἡ ἰδέα εἶναι ἐξαιρετικὴ, ἀναπήδησε ὁ Μόνυ. Καρναμπῶ, πᾶμε νὰ φᾶμε πρῶτα!

Τὸ χέρι τοῦ κολοσσοῦ, ἐγκατέλειψε τὴ σχισμάδα τοῦ παλτοῦ. Πῆγαν καὶ οἱ δυὸ πρὸς τὸ βαγκὸν - ρεστωράν. Τ' ὄργανο τοῦ πρίγκηπα, ἦταν ἀκόμα τεντωμένο καί, ὅπως δὲν εἶχε ξανακουμπώσει τὸ πανταλόνι του, προκαλοῦσε ἓνα φούσκωμα στὴν ἐπιφάνεια τοῦ παλτοῦ.

Χωρὶς καμμιά καθυστέρηση, τὸ γεῦμα

ἄρχισε, μὲ συνοδεία τῇ μουσικῇ ποὺ προκα-  
λοῦσαν τὰ σιδερένια τριξίματα τοῦ τραίνου  
καὶ τοὺς ἤχους ἀπ' τὰ γυάλινα καὶ ἀσημένια  
σερβίτσια. Ἡ ἁρμονία αὐτὴ, ταραζόταν πότε  
πότε ἀπ' τὴν ἐκπυρσοκρότηση τῶν φελλῶν  
τῆς σαμπάνιας Ἀπολλινάρις.

\*\*\*

Σ' ἓνα τραπέζι, πίσω ἀπ' ἐκεῖνο ποὺ κα-  
θότανε ὁ Μόνυ, ἔτρωγαν δυὸ ὁμορφες ξαν-  
θές. Ὁ Καρναμπῶ, ποὺ τὶς εἶχε ἀπέναντί του,  
τὶς ἔδειξε μ' ἓνα νόημα στὸ Βιμπέσκου. Ὁ  
πρίγκηπας γύρισε τὸ κεφάλι του καὶ εἶχε τὴν  
εὐχάριστη ἔκπληξη ν' ἀναγνωρίσει στὸ πρό-  
σωπο τῆς μιᾶς ἀπὸ τὶς δυό, ποὺ ἦταν καὶ τα-  
πεινότερα ντυμένη, τὴ Μαριέττα, τὴν πρῶην  
καμαριέρα τοῦ Γκράντ - Ὅτέλ. Σηκώθηκε ἀ-  
μέσως καὶ στράφηκε πρὸς τὶς κυρίες. Χαιρέ-  
τησε εὐγενικὰ τὴ Μαριέττα καὶ γύρισε πρὸς  
τὴ δεύτερη, πολὺ γουστόζικα μακιγιαρισμένη.  
Ἦταν ωραία καὶ τὰ ξεθαμένα στὸ ὀξύζενέ  
μαλλιά της, τῆς ἔδιναν μιὰ ἔκφραση μοντέρ-  
να, ποὺ πολὺ ἱκανοποίησε τὸν πρίγκηπα:

— Κυρία μου, τῆς εἶπε, παρακαλῶ νὰ  
συγχωρήσετε τὸ θράσος μου, νὰ παρουσια-  
στῶ μονάχος μου στὴν ωραιότητά σας, ἀλλὰ



θά μοῦ ἦτάν δύσκολο, μέσα σ' αὐτὸ τὸ τραῖνο, νὰ θρῶ κοινούς γνωστούς μας ποὺ θᾶπαιρναν τὴν εὐθύνη νὰ κάνουν τίς συστάσεις. Εἶμαι ὁ πρίγκηπας Μόνυ Βιμπέσκου, κληρονομικὸς Ὅσποντάρ. Ἡ δεσποινὶς ἀπὸ δῶ, δηλαδή ἡ Μαριέττα, πού, κατὰ τὰ φαινόμενα, ἐγκατέλειψε τὴν ἐργασία της στὸ Γκράντ - Ὅτέλ, γιὰ νὰ ἀφοσιωθεῖ σὲ σᾶς, μ' ἔχει ἐξυπηρετήσει κατὰ τέτοιο τρόπο, ὥστε νὰ μὲ κάνει νὰ αἰσθάνομαι τὴν ὑποχρέωση νὰ τῆς ξοφλίσω αὐτό μου τὸ χρέος, σήμερα κιόλας. Θέλω νὰ τὴν παντρέψω μὲ τὸν ὑπηρέτη μου καὶ προορίζω γι' αὐτὸν τὸ σκοπὸ, μιὰ προίκα ἀπὸ πενήντα χιλιάδες φράγκα γιὰ τὸν καθένα τους.

— Δὲ νομίζω ὅτι ὑπάρχει κάποιο ἐμπόδιο στὰ σχέδιά σας, ἀπάντησε ἡ κυρία, μόνο ποὺ θλέπω κάποιο ἄλλο ἀντικείμενο, ποὺ κάθε ἄλλο παρὰ καχεκτικὸ μοῦ φαίνεται. Αὐτό, γιὰ ποιὸν τὸ προορίζετε;

Κι' ἔδειξε εἰρωνικά, βάζοντας τὰ γέλια, τὸ χέλι τοῦ κυρίου, ποὺ βρίσκοντας μιὰ διέξοδο, ξεπρόβαλε τὸ ροδοκόκκινο κεφάλι τοῦ ἀνάμεσα σὲ δυὸ κουμπιά. Ὁ πρίγκηπας προσπάθησε νὰ τὸ ἐξαφανίσει ντροπιασμένος.

— Εὐτυχῶς ποὺ ἔχετε μιὰ τέτοια στάση, ὥστε κανεὶς δὲ μπορεῖ νὰ σᾶς δεῖ... θὰ γινό-

ταν μεγάλο σκάνδαλο... Ἀλλά, ἀπαντῆστε μου, τελικά, γιὰ ποιόν τὸ προορίζετε αὐτὸ τὸ θαυμάσιο ἔμβολο;

— Ἐπιτρέψτε του, νὰ τιμήσει τὴν ἐξαίσια ὁμορφιά σας, ἀποκρίθηκε εὐγενικά ὁ Μόνυ.

— Αὐτὸ εἶναι ἓνα ζήτημα ποὺ θὰ τὸ ἐξετάσουμε ἀργότερα, λέει ἡ κυρία. Ἐντωμεταξύ, ἐφ' ὅσον μοῦ συστηθήκατε, θὰ σᾶς συστηθῶ κι' ἐγώ... Ἐστέλλα Ρονάνζ...

— Ἡ μεγάλη ἡθοποιὸς τοῦ Φρανσαί; ρώτησε ὁ Μόνυ.

Ἐκείνη κούνησε τὸ κεφάλι καταφατικά.

Τρελλὸς ἀπ' τὴ χαρὰ του, ὁ Μόνυ φώναξε:

— Ἐστέλλα, ἔπρεπε νὰ σᾶς εἶχα ἀναγνωρίσει. Ἀπὸ πολὺ καιρό, εἶμαι φανατικὸς θαυμαστής σας. Ἀμέτρητες εἶναι οἱ βραδιές ποὺ πέρασα στὸ Τεάτρ - Φρανσαί, παρακολουθώντας σας στὸ ρόλο τῆς ἐρωτευμένης. Τόσο, ποὺ γιὰ νὰ ἡρεμήσω τὴ διέγερσή μου, καὶ μὴ μπορώντας, βέβαια, νὰ αὐτοϊκανοποιηθῶ δημόσια, ἔχωνα μὲς τὴ μύτη μου τὰ δάχτυλά μου καὶ θγάζοντας ἔξω τὴ χοντρή καὶ ξεραμένη μίξα μου τὴν καταβρόχθιζα λαίμαργα. Κι' ἦταν ὠραῖο! Κι' ἦταν ἡδονικό! Καὶ ἦταν ὄνειρο!

— Μαριέττα, εἶπε ξάφνου ἡ Ἐστέλλα,

πηγαίνετε. νά γευματίσετε μέ τόν άρραβωνιαστικό σας καί σεῖς πρίγκηπα καθήστε νά γευματίσετε μαζί μου.

Μόλις βρέθηκαν καθισμένοι ό ένας άπέναντι στόν άλλον, ό 'Οσποντάρ κι' ή θεατρίνα, άρχισαν ν' ανταλλάσσουν έρωτικές ματιές.

— Ποῦ πηγαίνετε; ρώτησε ό Μόνυ.

— Στή Βιέννη, θά παίξω μπρός στόν αὐτοκράτορα.

— Καί τό διάταγμα τῆς Μόσχας;

— Δέ δίνω δέκάρα γιά τό διάταγμα τῆς Μόσχας. Θά στείλω αὔριο τήν παραίτησή μου, στό διευθυντή Κλαρέττι... Μέ παραμερίζουν... Μέ βάζουν νά παίξω σαχλαμάρες... μοῦ άρνοῦνται τό ρόλο τῆς 'Εοράκας, σ' ένα καινούργιο έργο τοῦ Μουνέ - Σουλλύ... Φεύγω... Δέ θά μοῦ πνίξουν τό ταλέντο μου...

— 'Απάγγειλέ μου κάτι... ἄς ποῦμε, στίχους, ζήτησε ό Μόνυ.

Κι' ένῶ αλλάζανε σερβίτσια γιά τό δεύτερο πιάτο, ή πρωταγωνίστρια τοῦ άπάγγειλε τήν «Πρόσκληση σέ ταξίδι». Κι' ὅπως ένας - ένας οί κρυστάλλινοι στίχοι τοῦ Μπωντλαίρ, ὅπου ό ποιητής εἶχε ανακατέψει ένα μέρος άπό τήν έρωτιάρικη μελαγχολία του, άνέμιζαν στό χῶρο, ό Μόνυ ξνοιωσε τίς μύτες

τῶν ποδιῶν τῆς θεατρίνας, νὰ σκαρφαλώνουν διαστικὰ στὶς γάμπες του. Κι' ἀνέβηκαν καὶ χῶθηκαν κάτω ἀπ' τὸ παλτὸ τοῦ Μόνυ, μέχρι ποὺ συναντήσανε τὸ ὄργανο τοῦ πρίγκηπα, ποὺ κρεμόταν θλιμμένα, ἔξω ἀπ' τοῦ πανταλονιοῦ του τ' ἀνοιγμα. Ἐκεῖ, σταμάτησε ἡ ἀνάβαση καὶ τὰ δυὸ πόδια, σφίγγοντας ἀνάμεσά τους τὸ ἔμβολο, ἄρχισαν ἓνα ἄρκετὰ περίεργο πῆγαιν' ἔλα. Κι' ὅπως τὸ μόριο γίνονταν προοδευτικὰ ὅλο καὶ πιὸ σκληρό, ἀφέθηκε τελικὰ νὰ ἀπαλοχαϊδεύεται, ἀπὸ τὰ καλλιτεχνικὰ ποδήματα τῆς Ἑστέλλας Ρονάνζ. Γοργὰ πλημμύρισε τὸ αἷμα του ἡ ἡδονὴ κι' αὐτοσχεδίασε τὸ παρακάτω σονέττο, ποὺ ἀπάγγειλε στὴ βεντέττα καὶ κείνη δὲ σταμάτησε τὴν ὑπόγεια ἀπασχόλησή της μέχρι τὴν τελευταία στροφή.

### «ΕΠΙΘΑΛΛΑΜΟΣ

Τὰ χέρια σου θὰ ὀδηγήσουνε, κυρά μου  
μὲς τὸ ὀρθάνοιχτο ἱερὸ ποὺ χαίνει  
ἀνάμεσα στὰ θεϊκὰ μεριά σου  
τὸ γαῖδουρίσιο ἔργαλεῖο μου.

Σοῦ κάνω ὄρκο, σὲ πείσμα ὅλων,  
ὅσων βρίσκονται τούτῃ τῇ στιγμῇ σ' αὐτὸ τὸ  
χῶρο,

πὼς θὰ σοῦ κάνω ἔρωτα, ἀκόμα καὶ ᾿δῶ μέσα,  
φτάνει μονάχα ἐσὺ νὰ θές, νὰ τὸ φχαριστη-  
θεῖς σὲ δάθος.

Τὸ στόμα μου, τὰ κάτασπρά σου στήθια  
θὰ τιμήσει, ὅπως ἀρμόζει σὲ γλυκιῆς πιπίλες.  
Κι' ἀπὸ τ' ἀρσενικό μου ἔμβολο, στὴ θηλυκιά  
σπηλιά σου,  
τὸ ἄσπιλο ὑγρὸ θε' νὰ κυλήσει, σὰν τὴ χρυσο-  
δροχὴ μὲς τὶς κοιλάδες.

Γλυκιά μου πόρνη! οἱ γλουτοί σου ἔχουν νι-  
κήσει,  
κατέχοντας τ' ἀπόκρυφο τὸ μυστικὸ τῶν ζου-  
μερῶν σου φρούτων,  
ἀκόμα καὶ τῆς γῆς τὴν ταπεινὴ καὶ δίχως φύλ-  
λο στοργγυλάδα,  
ἀκόμα καὶ τοῦ φεγγαριοῦ, τοῦ ξιπασμένου  
γιά τὸν πισινό του, τὴν ἀπαλάδα.

Ἀπὸ τὰ μάτια σου ξεχύνεται, καὶ σφαλιστὰ  
ἂν τὰ κρατᾷς ἀκόμα,  
ἡ σκοτεινὴ ἐκείνη λάμψη, ποὺ πέφτει ἀπὸ τ'  
ἀστέρια».

Μόλις ό μοχλός του Μόνυ έφτασε στο όριο του έρεθισμού του, ή Έστέλλα κατέβασε τὰ πόδια της λέγοντας:

— Πρίγκηπά μου, άπαγορεύεται νά φτύνουμε μέσα στο έστιατόριο. Τί θάλεγε ό κόσμος γιά μάς; ... Έκτός αυτού, θά μου έπιτρέψετε νά σās εύχαριστήσω, γιά τήν τιμή πού κάνατε στον Κορνήλιο, στήν τελευταία στροφή του σονέττου σας. Παρ' όλον ότι έγκαταλείπω πιά τήν Κομεντί - Φρανσαίζ, όποιοσδήποτε κλασσικός, πού έχει σχέση μέ τó ίδρυμα, μέ συναρπάζει.

— Μαντάμ, λέει ό Μόνυ, ποιά είναι τὰ σχέδιά σας, μετά τήν παράσταση έμπρός στον Φραγκίσκο Ίωσήφ;

— Τó πραγματικό μου όνειρο, είναι νά γίνω άστέρι ενός καφέ - κονσέρ.

— Νά φυλάγεστε μαντάμ. Ή σκοτεινή λάμψη του κυρίου Κλαρέττι, πού κάνει νά πέφτουν τ' άστέρια, θά σās μπλέξει σέ μιá άτελείωτη δίκη.

— Μή σέ νοιάζει γι' αυτό Μόνυ, άπάγγειλέ μου λίγους στίχους άκόμη, πρίν πάμε γιά νάνι.

## Ο ΗΡΑΚΛΗΣ ΚΙ' Ο ΟΜΦΑΛΟΣ

Ὁ πισινὸς  
τοῦ ὀμφαλοῦ  
τρελλαίνεται  
κάπου ἄλλου.

— Τὴ νοιώθεις  
τοῦ φαλλοῦ  
τὴν κόψη;

— Τί ἀρρενωπὸς! ...  
Ὁ σκύλος! ...  
μὲ πεθαίνει ...  
τί ὄνειρο! ...

— ... Βαστᾶς καλὰ;  
Λέει ὁ Ἡρακλῆς,  
ποὺ τὸν πηδᾷ.

## Ο ΠΥΡΑΜΟΣ ΚΑΙ Η ΘΙΣΒΙΑ

Ἡ κυρία  
ἡ Θισβία  
λιποθυμαί  
«Τί κρύα».

Ὁ Πύραμος  
σκυφτὸς

τὴν τσιγκλάει  
«Μὲ μανία».

Ἡ ὥραία  
λέει, «Ναί! »  
κι' ὕστερα  
ἡδονίζεται  
στὸν καμπινέ.

— Εἶναι ἐρεθιστικό, εἶναι γλυκό, εἶναι θαυμάσιο! Μόνυ, εἶσαι ἕνας θεῖος ποιητής, ἔλα νὰ μὲ τιμήσεις μέσα στὸ βαγκὸν - λί, νοιώθω τὴν ψυχὴ μου ἀναστατωμένη.

Ὁ πρίγκηπας πλήρωσε τὸ λογαριασμὸ καὶ τῶν τεσσάρων καὶ σηκώθηκε. Ἡ Μαριέττα κι' ὁ Καρναμπῶ, κοιτάζονταν ἔτοιμοι νὰ κατασπαραχθοῦν. Στὸ διάδρομο, ὁ Μόνυ γλίστρησε στὸ χέρι τοῦ ὑπαλλήλου τῆς Ἑταιρείας τῶν Βαγκὸν - Λί, ἕνα χαρτονόμισμα τῶν πενήντα φράγκων κι' ὁ τελευταῖος προθυμοποιήθηκε ν' ἀφήσει τὰ δυὸ ζευγάρια νὰ μποῦνε στὸ ἴδιο κουπέ.

— Κανονίστε ἐσεῖς τὰ θέματα μὲ τὸ τελωνεῖο, εἶπε ὁ Μόνυ στὸν ἄνθρωπο μὲ τὸ κασκέττο. Δὲν ἔχουμε τίποτα νὰ δηλώσουμε. Σὰς παρακαλῶ, δύο λεπτά πρὶν νὰ περάσουμε τὰ σύνορα, νὰ μᾶς χτυπήστε συνηματι-



καὶ τὴν πόρτα μας. Ἔχω τοὺς λόγους μου.

Καὶ τοῦκλεισε τὸ μάτι, κάνοντας μιὰ ἐλαφρὰ κίνηση τοῦ κεφαλιοῦ, πρὸς τὸ μέρος τῶν γυναικῶν.

Μόλις μπῆκαν στὴν καμπίνα, γδύθηκαν κι' οἱ τέσσερις τσιτσιδί. Ἡ Μαριέττα, ἦταν ἡ πρώτη ποὺ παρουσιάστηκε γυμνή. Ὁ Μόνυ, ποὺ δὲν τὴν εἶχε ξαναδεῖ ἔτσι, ἀναγνώρισε ὥστόσο τὰ χοντρά καὶ στρογγυλὰ μεριά της καὶ τὸ δάσος ποὺ σκίαζε τὴ σχισμάδα τοῦ φύλου της. Τ' ἀκρόστηθά της φούσκωναν ἐρεθισμένα, παρόμοια μὲ τὰ μπαστούνια τοῦ Μόνυ καὶ τοῦ Καρναμπῶ.

— Καρναμπῶ, λέει ὁ Μόνυ, τὴν ὥρα ποὺ θ' ἀσχολοῦμαι μ' αὐτὴ τὴν ὁμορφὴ κοπέλλα, ἐσύ, παρακαλῶ, σοδόμισέ με.

Τὸ γδύσιμο τῆς Ἑστέλλας ἦταν πιὸ ἀργὸ κι' ὅταν τελικὰ πρόβαλε ὁλόγυμνη, ὁ Μόνυ ἦταν πιά καθάλλα πάνω στὴ Μαριέττα, ποὺ εἶχε ἤδη ἀρχίσει γὰ ἡδονίζεται. Ὁ χοντρὸς πισινὸς της κουνιόταν μὲ χάρη, βγάζοντας ἕναν ξερὸ ἦχο, κάθε φορὰ ποὺ ἡ κοιλιά τοῦ Μόνυ χτυποῦσε πάνω του. Ὁ Καρναμπῶ, εἶχε περάσει τὸν κοντόχοντρο κόμπο του, στὸν φαρδὺ πρωκτὸ τοῦ Μόνυ, ποὺ φώναζε:

— Ἀτιμο γουρουνότραινο! Δὲ μποροῦμε νὰ κρατήσουμε τὴν ἰσορροπία μας...

Ἡ Μαριέττα, κακάριζε σὰν κότα, καὶ τε-  
τέριζε σὰν τζίτζικας στ' ἀμπέλι. Ὁ Μόνυ, εἶ-  
χε τυλίξει τὰ χέρια του γύρω στὸ κορμί της  
καὶ τῆς ἔλειωνε τὰ στήθια. Μὲ τὰ μάτια ὅμως,  
κατάτρωγε τὴν Ἑστέλλα, ποὺ τὸ πλούσιο  
χτένισμά της, φανέρωνε τὴν ἐπιδέξια δουλειὰ  
ἐνὸς καπάτσου κωμμωτῆ. Ἦταν ἡ μοντέρνα  
γυναίκα, μ' ὅλη τὴ σημασία τῆς λέξης. Οἱ  
μποῦκλες της σὲ σκάλες, συγκρατιόντουσαν  
μὲ χτενάκια ἀπὸ ταρταρούγα, ποὺ πῆγαιναν  
ἀσορτί μὲ τὸ ξεθωριασμένο χρῶμα τῶν μαλ-  
λιῶν της. Ὁ πισινός της, ἦταν νευρικός κι' ἀ-  
νασηκωμένος, μὲ τρόπο προκλητικό. Τὸ πρό-  
σωπό της, θαμμένο μὲ τέχνη, τῆς ἔδινε τὴν  
πικάντικη ὄψη μιᾶς πόρνης πολυτελείας. Τὰ  
στήθια της, λίγο πεσμένα, βρίσκονταν σ' ἄρ-  
μονία μὲ τὸ κορμί της, γιατί ἦταν μικρὰ καὶ  
λεπτὰ, στὸ σχῆμα τ' ἀχλαδιοῦ.

Ὁ Μόνυ φανταζόταν, πῶς ἂν τὰ ἔπαιζε  
στὸ χέρι του, θὰ τοῦ ἄφηναν μιὰν ἀπαλὴ καὶ  
μεταξένια αἴσθηση, σὰν τίς βυζάχτρες μιᾶς  
καταίικας. Ὅταν ἡ ἰδιοκτῆτριά τους στριφο-  
γύριζε, ἀναπηδοῦσαν, ὅπως χοροπηδάει ἓνα  
μαντήλι ἀπὸ θατίστα, ποὺ ἀφοῦ τὸ κάνεις  
μπάλλα τσαλακώνοντάς το, τ' ἀφήνεις ἀπό-  
τομα ἐλεύθερο. Κάτω ἀπ' τὸ λόφο τῆς Ἀφρο-

δίτης, δέν εἶχε, παρὰ μονάχα, μιὰ τουφίτσα μεταξένιες τρίχες.

Μὲ ἓνα χορευτικὸ πήδημα, ἡ Ἑστέλλα ἀπλώθηκε πάνω στὴν κουσέττα, τύλιξε τοὺς μακρουὺς καὶ νευρικοὺς μηρούς της γύρω ἀπὸ τὸ σδέρκο τῆς Μαριέττας πού, ἔχοντας ἔτσι τὴ γατούλα τῆς κυρᾶς της μπρὸς στὸ στόμα, βάλθηκε νὰ τῆς τὴν πιπιλάει μὲ ἡδονή, χώνοντας ὅλο καὶ πῖο βαθειὰ τὴ μύτη της, μέσα στὸ στρογγυλὸ ἄνοιγμα, ἀνάμεσα στὰ μεριά της.

Ἡ Ἑστέλλα πάλι, εἶχε χώσει τὴ γλώσσα της στὸ ἄνοιγμα τοῦ ὀργάνου τῆς ὑπηρέτριας της καὶ χαίδευε μὲ τ' ἀκρόχειλά της, ταυτόχρονα, τὸ φλογισμένο ἐσωτερικὸ τῆς σχισμάδας καὶ τὸν ἀναμμένο μοχλὸ τοῦ Μόνυ, ποὺ πηγαινοερχόταν ρυθμικά.

Ὁ Καρναμπὼ χαιρόταν μ' ἡδονὴ αὐτὸ τὸ θέαμα. Τὸ χοντρό του ἔμβολο, σφηνωμένο μέχρι τὴ ρίζα στὴν τριχωτὴ περιοχὴ τοῦ πρίγκηπα, κουνιότανε ἀργὰ καὶ παλινδρομικά. Ἀφῆσε νὰ τοῦ φύγουνε δυὸ τρεῖς γερεὺς ἐξαερώσεις, ποὺ βρωμίσανε τὴν ἀτμόσφαιρα, ἀλλὰ μεγάλωσαν τὴν εὐχαρίστηση τοῦ πρίγκηπα καὶ τῶν γυναικῶν. Ξάφνου, ἡ Ἑστέλλα βάλθηκε νὰ τραντάζεται τρομαχτικά κι' ὁ πισινός της ἄρχισε ἓναν τρελλὸ χορὸ μπροστὰ

στή μύτη τῆς Μαριέττας, πού δυνάμωσε τὰ μουγκρητὰ καὶ τὰ σπασίματα τῆς μέσης της. Ντυμένες μὲ ἐφαρμοστὲς μαῦρες μεταξωτὲς κάλτσες, πού χάνονταν μέσα σ' ἀκριδὰ παπούτσια μὲ χοντροτάκουνα τῆς μόδας, Λουδοβίκου ΧΥ, οἱ γάμπες της, τινάζονταν δεξιά κι' ἀριστερὰ μὲ δύναμη. Μ' ἓνα ἀπὸ τοῦτα τὰ τινάγματα, ἔρριξε, ἄθελά της, μιὰ τρομερὴ κλωτσιὰ στὸ πρόσωπο τοῦ Καρναμπῶ, πού τοῦρθε ζάλη κι' ἄνοιξε ἡ μύτη του. Τὸ αἷμα ξεπήδησε καὶ ἄρχισε νὰ τρέχει ἄφθονο.

— Πόρνη! οὐρλιαξε ὁ Καρναμπῶ μόλις συνῆλθε ἀπ' τὴν ἔκπληξη. Καὶ γιὰ ἐκδίκηση, τοίμπησε μέχρι αἱματώματος τὸν πισινὸ τοῦ Μόνου. Ἐκεῖνος, λυσσασμένος ἀπ' τὸν πόνο, τράβηξε μιὰ μανιασμένη δαγκωνιά στὸν ὦμο τῆς Μαριέττας, πού ἠδονιζόταν οὐρλιάζοντας ἀφηνιασμένη. Ὁ πόνος της ἦταν τέτοιος, πού ἀσυναίσθητα, σφήνωσε σὰν τρελλὴ τὰ δόντια της μέσα στὸν κόλπο τῆς κυρᾶς της, πού, ὑστερικά, ἔσφιξε μὲ τρομακτικὴ δύναμη τὰ μεριά της, γύρω ἀπ' τὸ λαιμὸ τῆς δούλας της.

— Πνίγομαι, ψέλλισε βραχνὰ ἡ Μαριέττα, ἀλλὰ κανεὶς δὲν ἔδωσε ἐκείνη τὴ στιγμή σημασία. Τὸ σφίξιμο ἔγινε ἀκόμα πιὸ ἰσχυρό. Τὸ πρόσωπο τῆς καμαριέρας ἔγινε βιολετί καὶ τ' ἀφρισμένο στόμα της, ἔμεινε καρφωμέ-

νο πάνω στην είσοδο του κόλπου της θεατρίνας. 'Ο Μόνυ ξφτασε στ' αποκορύφωμα της ήδονῆς του, μέσα σ' ἓνα σῶμα αδιάφορο. 'Ο Καρναμπῶ, μὲ μάτια γουρλωμένα, ἐξεσφενδόνισε τὸ ὑγρὸ του στὸν πισινὸ τοῦ πρίγκηπα, δηλώνοντας συγχρόνως μὲ τὴ βαθιὰ φωνή του:

— "Αν δὲ μείνεις ἔγκυος, δὲν εἶσαι ἄντρας!

Κι' οἱ τέσσερις πέσανε κάτω, ἐξουθενωμένοι. Ξαπλωμένη ἀνάσκελα πάνω στὴν κουκέττα, ἡ 'Εστέλλα, τρίζοντας τὰ δόντια της, χτυποῦσε χέρια καὶ πόδια στὸ κενό. 'Ο Καρναμπῶ, οὔρησε ἀπ' τὸ παράθυρο. 'Ο Μόνυ, προσπαθοῦσε νὰ βγάλει τὸ ὄργανό του, ἔξω ἀπὸ τὸ σῶμα τῆς Μαριέττας, μάταια ὅμως. Τὸ κορμὶ τῆς ὑπηρέτριας, ἔμενε ἀκίνητο.

— "Ασε με νὰ βγῶ, τῆς εἶπε ὁ Μόνυ χαϊδεύοντάς την.

Μά, βλέποντας ὅτι δὲν ἀντιδροῦσε, τῆς τράθηξε μιὰ τσιμπιά, τὴ δάγκωσε, τὴ χτύπησε. "Ολα ἔμειναν χωρὶς ἀποτέλεσμα!

— "Ελα νὰ τῆς ἀνοίξεις τὰ πόδια, μοῦ φαίνεται πῶς λιποθύμησε! εἶπε ὁ πρίγκηπας στὸν Καρναμπῶ.

Μὲ δυνατὴ προσπάθεια καὶ μὲ μεγάλη

δυσκολία, ὁ Μόνυ κατάφερε τελικὰ νὰ ἐλευθερωθεῖ ἀπὸ τὸ σφίξιμο τῆς κοπέλλας.

“Ὑστερα, δάλθηκαν κι’ οἱ δυὸ νὰ συνεφέρουν τὴ Μαριέττα, μὰ πάλι χωρὶς ἀποτέλεσμα.

— Σκατά! τὰ τίναξε, φώναξε ὁ Καρναμπώ. Κι’ ἦταν ἀλήθεια.

— Ἡ Μαριέττα, στραγγαλισμένη ἀπὸ τὶς γάμπες τῆς κυρίας της, ἦταν νεκρή, ἀνεπανόρθωτὰ νεκρή.

— Τὴν πατήσαμε! εἶπε ὁ Μόνυ.

— Αὐτὴ ἡ βρώμα φταίει, φώναξε πάλι ὁ Καρναμπώ, δείχνοντας τὴν Ἑστέλλα, ποὺ τώρα φαινόταν πιὸ ἡρεμῇ. Κι’ ἀρπάζοντας ἀπ’ τὸ βαλιτσάκι τῆς θεατρίνας μιὰ βούρτσα με λαβὴ ἀσημένια, ἄρχισε νὰ τὴ χτυπάει βίαια. Οἱ τρίχες τῆς βούρτσας τσιμποῦσαν ἐρεθιστικὰ σὲ κάθε χτύπημα. Ἡ τιμωρία ἔμοιαζε περισσότερο νὰ τὴν εὐχαριστεῖ παρά νὰ τὴν πονάει.

Ἐκείνη τὴ στιγμὴ, ἀκούστηκε ἓνα χτύπημα στὴν πόρτα.

— Εἶναι τὸ σύνθημα, εἶπε ὁ Μόνυ. Σὲ λίγες στιγμὲς θὰ περάσουμε τὰ σύνορα. Τῶς ὀρκιστεῖ. Πρέπει νὰ κάνουμε ἔρωτα, μισὸ στὴ Γαλλία καὶ μισὸ στὴ Γερμανία. Ἐσὺ Καρ-

ναμπώ, ανάλαβε την πεθαμένη κι' ἐγὼ τὴ ζωτανή.

Ὁ Μόννου, μὲ τὴν κεραία του ψηλά, ὄρμησε καταπάνω στὴν Ἑστέλλα, ποὺ μὲ τὰ σκέλια ὀρθάνοιχτα, τὸν ὑποδέχτηκε μὲς τὸν καυτό της κόλπο, τσιρίζοντας:

— Βάλ' το μέχρι τέρμα, νά! ... νά! ...

Τὸ κούνημα τοῦ πισινοῦ της εἶχε κάτι τὸ δαιμονιακό. Ἀπὸ τὸ στόμα της ξεχύνονταν ἓνας ἀφρὸς ποὺ ἀνακατεύονταν μὲ τὸ φτιασίδι καὶ μολυσμένος καὶ ἀπαίσιος, κυλοῦσε ἀπ' τὸ πηγούνι, πάνω στὸ στῆθος της. Ὁ Μόννου ἔχωσε τὴ γλῶσσα του στὸ στόμα της κι' ἔβαλε σύγχρονα τὴ λαβὴ τῆς δούρτσας μέσα στὴ στρογγυλή, τοῦ πισινοῦ της τρύπα. Κάτω ἀπ' τὸ συναίσθημα ἐτούτης τῆς καινούργιας ἡδονῆς, ἐκείνη δάγκωσε τόσο δυνατὰ τὴ γλῶσσα τοῦ πρίγκηπα, ποὺ ὁ τελευταῖος ἀναγκάστηκε νὰ τῆς πατήσῃ μιὰ γερὴ τσιμπιὰ γιὰ νὰ τὴν ἀναγκάσῃ νὰ σταματήσει τὸ δάγκωμα.

Στὸ μετὰξύ, ὁ Καρναμπώ, γύρισε μπρούμυτα τὸ πτῶμα τῆς Μαριέττας, ποὺ τὸ μελανιασμένο πρόσωπό της ἦταν ἀνυπόφορο στὴ θέα. Ἀνοιξε τοὺς γλουτούς της κι' ἔχωσε μὲ δυσκολία τὸ τεράστιο ἐργαλεῖο του, μέσα στὸ σοδομικὸ της ἄνοιγμα. Καὶ ἀπὸ κείνη τὴ

στιγμή, ἄρχισε νὰ δίνει ἓνα μάθημα πρωτόγονης ἀγριάδας.

Τὰ χέρια του, ξερρίζωσαν τούφα - τούφα τὰ ξανθὰ μαλλιά τῆς νεκρῆς. Τὰ δόντια του, ξέσχισαν τὴν ἀπαλὴ μὲ πολικὴ ἀσπράδα πλάτη τῆς, τὸ αἷμα, ποὺ ἀνάδρυσε κατὰ κόκκινον, ἔπηξε γρήγορα, κι' ἔμοιαζε μὲ σκόρπιες κηλίδες, πάνω στὸ χιόνι. Λιγάκι πρὶν ἀπὸ τὴν τέλεια εὐχαρίστηση, ἔχωσε τὸ χέρι του μέσα στὴν χαλαρὴ ἀκόμα θουβωνικὴ τῆς χώρα καὶ κάνοντας νὰ μπεῖ ὁλόκληρο τὸ μπράτσο του, ἄρχισε νὰ τραβάει ἔξω τὰ σωθικὰ τῆς δύστυχης καμαριέρας. Τὴ στιγμὴ ποὺ ἦρθε στ' ἀποκορύφωμα τῆς ἡδονῆς, εἶχε κιόλας θγάλει ἔξω δυὸ μέτρα ἄντερα, ποὺ τὰ τύλιξε γύρω ἀπ' τὴ μέση του, σὰ ζώνη ἀσφαλείας.

Τέλειωσε, ξερνώντας συγχρόνως τὸ φαῖ ποῦχε φάει λίγο πρωτύτερα, τόσο ἐξ αἰτίας τῶν κραδασμῶν τοῦ τραίνου, ὅσο κι' ἀπὸ τὴς συγκινήσεις ποῦχε ζήσει τελευταῖα. Ὁ Μόνυ, ποὺ εἶχε κι' αὐτὸς τελειώσει, κοιτοῦσε κατάπληκτος τὸν ὑπηρέτη του ν' ἀναγουλιάζει ἀπαίσια, ξερνώντας πάνω στὸ ἀξιοθρήνητο κουφάρι. Ὁλόγυρα, τὰ ματωμένα μαλλιά, τὰ θγαλμένα σωθικὰ καὶ τὸ πηγμένο αἷμα, συνέθεταν μιὰ φριχτὴ καὶ χυδαία εἰκόνα, πιὸ φριχτὴ καὶ πιὸ χυδαία κι' ἀπ' τὴν κόλαση.



—'Απαίσιο γουρούνι, φώναξε ὁ πρίγκη-  
πας. Ὁ διασμὸς ἐτούτης τῆς νεκρῆς ποὺ ἔ-  
πρεπε νὰ παντρευτεῖς, ὅπως τῆς τῶχα ὑπο-  
σχεθεῖ, θὰ ρίξει πολὺ θάρος στὴ ζυγαριὰ τῆς  
τελευταίας κρίσης σου. Ἄν δὲν σ' ἀγαποῦ-  
σα τόσο πολὺ, θὰ σὲ σκότωνα τώρα δέ, σὰ  
σκυλί.

Ὁ Καρναμπῶ, σηκώθηκε καταματωμέ-  
νος, ἀφήνοντας τὰ τελευταῖα ἀναγουλιάσμα-  
τα ἀπὸ τὸν ἑμετό του. Ἔδειξε πάλι τὴν Ἑ-  
στέλλα, ποὺ μὲ μάτια γουρλωμένα, ἀντίκρυ-  
ζε μὲ φρίκη τὸ ἀπόκοσμο θέαμα:

— Αὐτὴ φταίει γιὰ ὅλα, δήλωσε.

— Μὴ γίνεσαι χυδαῖος, λέει ὁ Μόνυ, αὐ-  
τὴ σοῦ ἔδωσε τὴν εὐκαιρία νὰ ἱκανοποιήσεις  
τὰ νεκροφιλικὰ σου ἔνστικτα.

\*\*\*

Ἐκείνη τὴ στιγμὴ, περνοῦσαν πάνω ἀπὸ  
μιὰ γέφυρα, κι' ὁ πρίγκηπας πῆγε στὸ παρά-  
θυρο γιὰ νὰ θαυμάσει τὸ ρομαντικὸ πανόρα-  
μα τοῦ Ρήνου, ποὺ ἄπλωνε στὴ θέα τοῦ ἐπι-  
βάτη, τὶς καταπράσινες ὁμορφιές του καὶ χά-  
νονταν ὡς τὸ θάθος τοῦ ὀρίζοντα, μὲ τοὺς  
φαρδιοὺς μαιάνδρους του. Ἦταν ἔξι τὸ πρῶί,  
οἱ γελάδες ἔδοσαν κιόλας στὰ φραγμένα λει-

θάδια, τὰ παιδιὰ χόρευαν κιόλας κάτω ἀπ' τὰ αἰωνόδια γερμανικὰ πλατάνια. Μιά μουσική ἀπὸ πνευστά, μονότονη καὶ πένθιμη, πρόδινε κάπου ἐκεῖ, τὴν παρδουσία ἐνὸς πρῶσσικου στρατόπεδου κι' ἡ μελωδία ἀνακατευόταν θλιμμένα, μὲ τὰ ἀναστενάρικα τριξίματα, ποὺ ἔδγαζαν, κάτω ἀπ' τὸ θάρος τοῦ τραίνου ποὺ προχωροῦσε, τὰ σίδερα τῆς γέφυρας. Εὐτυχισμένα χωριά, ζωντάνευαν τὶς ὄχθες ποὺ δεσπόζονταν ἀπὸ παμπάλαια κάστρα καὶ τὰ ρηγανικὰ ἀμπέλια ἄπλωναν ἀτελείωτα τὸ ρυθμικὸ καὶ ὁμοιόμορφο μωσαϊκὸ τους.

Ὅταν ὁ Μόνυ γύρισε τὸ κεφάλι του, εἶδε τὸν ὀγκώδη Καρναμπῶ, νὰ κάθεται πάνω στὸ κεφάλι τῆς Ἑστέλλας. Ὁ κολοσσιαῖος πισινός του, ἔκρυβε τελείως τὸ πρόσωπο τῆς θεατρίνας. Εἶχε ἀποπατήσει πάνω της καὶ οἱ γλιτσερές καὶ μαλακὲς ἀκαθαρσίες, κυλοῦσαν κι' ἀπ' τὶς δυὸ μεριὲς τοῦ κεφαλιοῦ. Κρατοῦσε ἓνα τεράστιο μαχαίρι κι' ὀργωνε μ' αὐτὸ τὴν κοιλιά της, ποὺ σφάδαζε ἀπ' τὸν πόνο. Ὅλο της τὸ κορμὶ ταραζόνταν ἀπὸ τ' ἀναπηδήματα.

— Στάσου, περίμενε, τοῦ λέει ὁ Μόνυ, μέινε ἀκίνητος.

Καὶ ξαπλώνοντας πάνω στὴ δύστυχη, ἔ-

βαλε τὸ τεντωμένο ρόπαλό του, βαθειὰ μέσα στὸ ἔτοιμοθάνατο κορμί της.

Ἦδονίστηκε ἔτσι, μὲ τοὺς σπασμούς τῆς δολοφονημένης, ποὺ οἱ τελευταῖοι πόνοι της θὰ πρέπει νὰ ἦτανε φριχτοὶ καὶ δούτηξε τὰ μπράτσα του μέσα στὸ αἷμα της, ποὺ ἔβγαινε ἀπ' τὴν κοιλιά της. Ὅταν τέλειωσε, ἡ θεατρίνα δὲ σάλευε πιά. Ἦταν κοκκαλωμένη, μὲ τ' ἀναστραμένα της μάτια, γεμᾶτα ἀκαθαρσίες.

— Τώρα, εἶπε ὁ Καρναμπώ, πρέπει νὰ τὸ σκάσουμε.

Καθαρίστηκαν καὶ ντύθηκαν. Ἦταν ὀχτῶ ἡ ὥρα, τὸ πρωί. Καβάλλησαν τὸ πορτόφυλλο καὶ ξάπλωσαν ἄφοβα πάνω στὰ σκαλοπάτια τοῦ βαγονιοῦ. Τὸ τραῖνο ἔτρεχε μ' ὅλη του τὴν ταχύτητα. Κατόπιν, μ' ἓνα σύνθημα τοῦ Καρναμπώ, ἀφέθηκαν νὰ πέσουν ἀπαλά, πάνω στὸ χῶμα, δίπλα στὴ γραμμή. Σηκώθηκαν λίγο μουδιασμένοι, ἀλλὰ χωρὶς καθόλου χτυπήματα κι' ἀποχαιρέτησαν μ' ἓνα χαρούμενο νεῦμα, τὸ τραῖνο, ποὺ μίκραινε ὅπως ἀπομακρύνονταν.

— Πάνω στὴν ὥρα! εἶπε ὁ Μόνυ.

Πῆγαν μέχρι τὴν πρώτη πόλη, ξεκουράστηκαν δυὸ μέρες κι' ἔπειτα ξαναπῆραν τὸ τραῖνο γιὰ τὸ Βουκουρέστι.

Ἡ διπλή δολοφονία τοῦ Ἐξπρές - Ὀριάν, τροφοδότησε μὲ φλυαρία τὶς ἔφημερίδες γιὰ ἕξι μῆνες. Δὲ βρῆκαν τοὺς δολοφόνους καὶ τὸ ἔγκλημα φορτώθηκε στὸ λογαριασμὸ τοῦ Τζάκ τοῦ ἀντεροβγάλτη, ποὺ εἶχε φαρδιὲς πλάτες, ὥστε ν' ἀντέχουν τὸ φορτίο ἑνὸς ἀκόμη ἐγκλήματος.

\* \* \*

Στὸ Βουκουρέστι, ὁ Μόνυ ρευστοποίησε τὴν κληρονομιά τοῦ ὑποπρόξενου τῆς Σερβίας. Οἱ σχέσεις του ἔτσι, μὲ τὴ σέρβικη παρσικία, καλλιτέρεψαν τόσο πολὺ, ὥστε ἕνα βράδυ, τὸν προσκάλεσαν νὰ πάρει μέρος σὲ μιὰ δεξίωση στῆς Νατάσσας Κόλοβιτς, γυναίκα τοῦ συνταγματάρχη ποὺ φυλακίστηκε, ἐξ αἰτίας τῆς δράσης του, ἐνάντια στὴ δυναστεία τῶν Ὁμπρένοβιτς.

Ὁ Μόνυ, μὲ συνοδεία τὸν Καρναμπώ, ἔφτασε στὶς ὀκτώ.

Ἡ ὁμορφὴ Νατάσσα, τοὺς ὑποδέχτηκε μέσα σ' ἕνα κατάμαυρο σαλόνι, φωτισμένο μὲ κίτρινες λαμπάδες καὶ στολισμένο μὲ νεκροκεφαλὲς καὶ σταυρωτὰ κόκκαλα.

Πρίγκηπα Βιμπέσκου, εἶπε ἡ κυρία, θὰ πάρετε μέρος σὲ μιὰ μυστικὴ συνεδρίαση τῆς Σέρβικης Ἀντιδυναστικῆς Ἐπιτροπῆς. Ἀπό-

φε θὰ ψηφίσουμε, χωρὶς ἀμφιβολία, τὸ θάνατο τοῦ ἀχρείου Ἀλέξανδρου καὶ τῆς πόρνης συζύγου του, τῆς Ντράγκας Μασσίνας. Θὰ δάλουμε στὴ θέση του, τὸ βασιλιά Πέτρο Καραγιώργοβιτς, πάνω στὸ θρόνο τῶν προγόνων του. Ἐὰν ἀποκαλύψετε ὁτιδήποτε ἀπ' αὐτὰ ποὺ θὰ δεῖτε καὶ θ' ἀκούσετε, ἕνα ἀόρατο χέρι θὰ σᾶς σκοτώσει, ὅπουδήποτε κι' ἂν βρίσκεστε.

Ὁ Μόνυ κι' ὁ Καρναμπώ, ὑποκλίθηκαν. Οἱ συνωμότες ἔφταναν ὁ ἕνας πίσω ἀπὸ τὸν ἄλλο. Ὁ Ἀντρέ Μπάρ, ὁ Παρισινὸς δημοσιογράφος, ἦταν ἡ ψυχὴ τῆς συνωμοσίας. Ἐφτασε πένθιμος, τυλιγμένος σὲ μιὰ σπανιόλικη κάπα.

Οἱ συνωμότες γδύθηκαν τελείως κι' ἡ ὁμορφὴ Νατάσσα ἔκανε ἐπίδειξη τοῦ ὑπέροχου κορμιοῦ της. Ὁ πισινὸς της ἄστραφτε καὶ ἡ κοιλιά της ἐξαφανιζόταν κάτω ἀπὸ ἕνα μαῦρο καὶ σγουρὸ δάσος ποὺ τῆς ἔφτανε ὡς τὸν ἀφαλό.

Ξάπλωσε πάνω σ' ἕνα τραπέζι, ποὺ ἦταν καλυμμένο μ' ἕνα μαῦρο σεντόνι. Ἐνας ἱερέας τῶν Βοντού, ντυμένος μὲ περίεργα ἄμφια, μπῆκε μέσα στὴν αἴθουσα, ἀκούμπησε τὰ ἱερὰ σκεύη τῆς μαύρης μαγείας ποὺ ἐκπροσωποῦσε κι' ἄρχισε νὰ διαβάζει τὸ λει-

τουργικό του, πάνω στην κοιλιά της Νατάσσας. Ὁ Μόνυ πού θρискόταν ὀρθίος κοντά στη συνταγματαρχίνα, ἐρεθίστηκε καὶ κείνη ἄρπαξε τὸ ἐργαλεῖο του στὸ στόμα της κι' ἄρχισε νὰ τὸ πιπιλάει, ἐνῶ ἡ λειτουργία συνεχιζόταν. Ὁ Καρναμπῶ εἶχε ριχτεῖ τοῦ Ἀντρέ Μπάρ καὶ τὸν σοδόμιζε ἀγρίως, ἐνῶ ὁ τελευταῖος ἀπήγγειλε λυρικά:

«Ὁρκίζομαι στὸ τεράστιο ἔμβολο πού μέ ἡδονίζει ὥς τὰ δάθη τῆς ψυχῆς μου ὅτι ἡ δυσναστεία τῶν Ὀμπρένοβιτς πρέπει σύντομα νὰ σθήσει. Σπρῶξε, Καρναμπῶ! Οἱ φιλότιμες προσπάθειές σου, μ' ἐρεθίζουν καὶ μ' ἐμπνέουν».

Καὶ πηγαίνοντας πίσω ἀπὸ τὸ Μόνυ, σοδόμισε κι' αὐτὸς μέ τῇ σειρά του τὸν πρίγκηπα, σοδομισμένος ἀπ' τὸν ὑπηρέτη του, ἐνῶ ὁ κληρονομικὸς Ὀσποντάρ, ἐξεσφενδόνιζε τὸ θεῖο ὑγρὸ του μέσα στὸ στόμα τῆς ὀμορφῆς Νατάσσας. Βλέποντας αὐτό, οἱ ἄλλοι συνωμότες σοδόμισαν ὁ ἓνας τὸν ἄλλο, φρενιασμένα. Ἐβλεπε κανεὶς μέσα στὴν αἶθουσα, μονάχα νευρικοὺς ἀντρίκιους πισινούς, πού ξεσκίζονταν ἀπὸ ὑπέροχα σπαθιά.

\*\*\*

Ὁ ἱερέας τῆς μαύρης μαγείας, χειραγω-

γήθηκε δύο φορές ἀπ' τὴ Νατάσσα καὶ τὸ ἱερὸ ὑγρὸ του, σκόρπισε ἄφθονο, πάνω στὸ κορμὶ τῆς ὁμορφῆς συνταγματαρχίνας.

— Νὰ φέρουν τοὺς συζύγους, πρόσταξε ὁ παπὰς.

Ἐμπασαν ἀπ' τὴν εἴσοδο, ἓνα περίεργο ζευγάρι: ἓνα ἀγοράκι δέκα χρονῶν ντυμένο μὲ φράκο, μ' ἓνα σπαστὸ καπέλλο κάτω ἀπ' τὴ μασχάλη του κι' ἓνα χαριτωμένο κοριτσάκι, ποὺ δὲν ἦταν παραπάνω ἀπὸ ὀχτῶ χρονῶν. Τὸ κοριτσάκι ἦταν ντυμένο νύφη, μ' ἓνα φόρεμα ἀπὸ ἄσπρο σατὲν καὶ στολισμένο μὲ λουλούδια λεμονιάς.

Ὁ παπὰς τοὺς ἔβγαλε πρῶτα ἓναν δεκάρικο λόγο κι' ὕστερα τοὺς πάντρεψε, ἀλλάζοντάς τους δαχτυλίδια. Κατόπιν, ὑποχρέωσαν τὰ παιδιὰ ν' ἀσελγήσουν. Τὸ ἀγοράκι ἔβγαλε ἔξω τὸ πιπί του, ποὺ ἔμοιαζε μὲ τὸ μικρὸ του δαχτυλάκι κι' ἡ νεόνυμφη ἀνασηκώνοντας τὴ φραμπαλαδένια φούστα της, ἔδειξε τοὺς μικροὺς ἄσπρους γλουτούς της, ποὺ στὸ πάνω μέρος τους ἔχασκε ἓνα μικρὸ κι' ἄτριχο ροδαλὸ σχισματάκι, ποῦμοιαζε μὲ τὸ ἐσωτερικὸ τοῦ ἀνοιχτοῦ ράμφους ἑνὸς νεογέννητου σπουργίτη.

Μιὰ θρησκευτικὴ κατάνυξη εἶχε μαρμαρώσει τὴ συνεδρίαση. Τὸ ἀγοράκι ὄρμησε μὲ

φόρα, νὰ τρυπήσει τὸ κοριτσάκι. Ἀλλὰ δὲν τὰ κατάφερε, καὶ γι' αὐτὸ τὸ ξεβράκωσαν, καὶ ἀπ' τῇ μιᾷ ὁ Μόνυ τοῦδωσε μερικές ξυλιές στὸν πισινό, ἐνῶ ἀπ' τὴν ἄλλη ἡ Νατάσσα, τοῦ πιπίλισε μὲ τὴν ἄκρη τῆς γλώσσας τὸ κεφαλάκι καὶ τὰ μπαλάκια του, γιὰ νὰ τὰ διεγείρει.

Ὁ πιτσιρίκος φούντωσε καὶ κατάφερε τελικὰ νὰ διαπεράσει τὸ κοριτσάκι. Κι' ἀφοῦ τοὺς ἄφησαν νὰ ὀργιάσουν γιὰ δέκα λεπτά, τοὺς χώρισαν κι' ὁ Καρναμπὼ ἄρπαξε τὸ ἀγόρι καὶ τὸ κάρφωσε μὲ δύναμη πάνω στὸ λοστό του. Ὁ Μόνυ δὲν μπόρεσε νὰ συγκρατήσει τὴν ὀρμὴ του, ν' ἀσελγήσει πάνω στὸ κοριτσάκι. Τὸ ἄρπαξε, τῷβαλε καβάλλα πάνω στὰ μεριά του καὶ σφήνωσε μέσα στὸ μικροῦταικο κολπάκι τῆς τ' ὀλοζώντανό του ὄργανο.

Τὰ δυὸ παιδιὰ τσίριξαν τρομοκρατημένα καὶ τὸ αἷμα ἄρχισε νὰ κυλάει γύρω ἀπ' τὰ ἔμβολα τοῦ Μόνυ καὶ τοῦ Καρναμπὼ.

Ὑστερα ἔβαλαν τὸ κοριτσάκι πάνω στὴ Νατάσσα κι' ὁ παπὰς ποὺ μόλις εἶχε τελειώσει τὸ λειτουργικό, τῆς σήκωσε τὴ φούστα κι' ἄρχισε νὰ χτυπάει τὸ μικρὸ καὶ χαριτωμένα ἄσπρο τῆς πισινό. Τότε ἡ Νατάσσα σηκώθηκε καὶ καθαλλώντας τὸν Ἀντρέ Μπάρ, ποὺ



ἦταν καθισμένος πάνω σέ μιὰ πολυθρόνα, ἔκλεισε μέσα της σφιχτὰ τὸ τεράστιο ρόπαλο τοῦ συνωμότη. Κι' ἄρχισαν ἔτσι μιὰ θάρβαρα καὶ βαρβάτη καθαλλαρία, ποὺ τελειωμὸ δὲν εἶχε.

Τὸ ἀγοράκι, γονατιστὸ ἔμπρὸς στὸν Καρναμπῶ, τοῦ τρομπάριζε τὸ λεδιέ του, κλαίγοντας μὲ καυτὰ δάκρυα. Ὁ Μόνυ περνοῦσε ἀπὸ πίσω τὸ κοριτσάκι, ποὺ χτυπιότανε σὰν ἓνα κουνέλι ποὺ τὸ σφάζουνε. Οἱ ἄλλοι συνωμότες, σοδόμιζαν ὁ ἓνας τὸν ἄλλο, παρουσιάζοντας ἓνα φριχτὸ θέαμα. Κατόπιν ἡ Νατάσσα σηκώθηκε καὶ γυρίζοντας, πρότεινε τὸν πισινὸ της σ' ὅλους τοὺς συνωμότες ποὺ ἦρθανε νὰ τὸν φιλήσουν, ὁ ἓνας ὕστερα ἀπ' τὸν ἄλλο, σ' ἔνδειξη σεβασμοῦ. Ἐκείνη τῇ στιγμῇ, φέρανε μέσα μιὰ παραμάνη μὲ πρόσωπο μαντόνας, ποὺ τὰ τεράστια στήθια της ἦταν φουσκωμένα ἀπὸ ἄφθονο γάλα. Τῇ βάλανε στὰ τέσσερα κι' ὁ ἱερέας Βοντοῦ ἄρχισε νὰ τὴν ἀρμέγει, σὰ μιὰν ἀγελάδα, μέσα στὰ ἱερὰ ποτήρια τῆς θρησκείας του. Ὁ Μόνυ ἀσέλγησε πάνω στὴν τροφὸ, ποὺ ὁ πισινὸς της ἦταν ἄσπρος, ἀστραφτερὸς καὶ τσιτωμένος, ἕτοιμος νὰ ἐκραγεῖ. Βάλανε τὸ κοριτσάκι νὰ οὐρήσει μέσα στὰ ἱερὰ σκεύη. Οἱ συνωμότες κοινώνησαν λοιπὸν μὲ γάλα καὶ

μέ τσίσια, τηρώντας ἔτσι τοὺς ἱεροὺς κανόνες τῆς ἀπαίσιας θρησκείας τους. Μετά, ἀρπάξανε τὰ κόκκαλα, πού στόλιζαν τὴ σάλλα, κι' ὀρκίστηκαν τὸ θάνατο τοῦ Ἀλέξανδρου Ὀμπρένοδιτς καὶ τῆς γυναίκας του Ντράγκας Μασσίνας.

Ἡ βραδιά τέλειωσε μ' ἓναν ἀπαίσιο τρόπο. Φέρανε ἓνα σωρὸ γριές πού ἡ πιὸ νέα ἀπὸ δαῦτες ἦταν ἑβδομήντα τεσσάρων χρόνων κι' οἱ συνωμότες ἀσέλγησαν ἐπάνω τους μ' ὅλους τοὺς τρόπους. Ὁ Μόνυ κι' ὁ Καρναμπώ, ἔφυγαν ἀηδιασμένοι κατὰ τὶς τρεῖς τὰ χαράματα. Μόλις γύρισε σπῖτι του ὁ πρίγκηπας, γδύθηκε τσίτσιδος καὶ πρόσφερε τὸν ὁμορφο πισινό του στὸν χυδαῖο Καρναμπώ, πού τὸν σοδόμισε ὀκτῶ φορές συνέχεια, χωρὶς νὰ ξεκολλήσῃ. Ὀνόμαζαν αὐτὲς τὶς καθημερινὲς σκηνές: «οἱ εἰσαγωγικὲς χαροῦλες μας».

\* \* \*

Γιὰ λίγο καιρό, ὁ Μόνυ ζοῦσε κι' ἀνεχόταν αὐτὴ τὴ μονότονη ζωὴ στὸ Βουκουρέστι. Ὁ βασιλιάς τῆς Σερβίας καὶ ἡ γυναίκα του, δολοφονήθηκαν στὸ Βελιγράδι. Ὁ φόνος τους ἀνήκει στὴν ἱστορία καὶ ἤδη ἔχει κριθεῖ ποικιλότροπα.

Ὁ πόλεμος ἀνάμεσα στὴν Ἰαπωνία καὶ τὴ Ρωσία, ξέσπασε, στὴ συνέχεια.

\*\*\*

Ἐνα πρωί, ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου, ὁλόγυμνος κι' ὁμορφος σὰν τὸν Ἀπόλλωνα τοῦ Μπελδεντέρε, ἔκανε 69 μὲ τὸν Καρναμπώ. Κι' οἱ δύο τους πιπιλίζαν μὲ λαιμαργία τὰ σεβαστὰ γλειφιτσούρια τους καὶ τὸ διασκέδαζαν γιὰ καλὰ.

Τέλειωσαν σύγχρονα, κι' ὁ πρίγκηπας εἶχε τὸ στόμα του ἀκόμα γεμᾶτο σιρόπια, ὅταν ἓνας Ἀγγλος ὑπηρέτης, κουνιστὸς καὶ διακριτικός, μπῆκε μέσα, φέρνοντας, πάνω σ' ἓναν ἐπιχρυσωμένο δίσκο, ἓνα γράμμα.

Τὸ γράμμα ἔφερνε τὴ χαρμόσυνη εἴδηση στὸν πρίγκηπα Βιμπέσκου, ὅτι εἶχε ὀνομαστεῖ ὑπολοχαγὸς τοῦ Ρώσικου στρατοῦ, τίτλος πολὺ τιμητικὸς γιὰ ἓναν ξένο κι' ἔπρεπε νὰ παρουσιαστεῖ στὴ στρατιὰ τοῦ στρατηγοῦ Κουροπάτκιν.

Ὁ πρίγκηπας κι' ὁ Καρναμπώ, ἐξέφρασαν τὸν ἐνθουσιασμό τους γιὰ τὸ γεγονός, μὲ ἀμοιβαίους σοδομισμούς. Ὅστερα, πῆραν τὰ ἀπαραίτητα καὶ πῆγαν πρῶτα στὴν Ἀγία Πετρούπολη.

—‘Ο πόλεμος μ’ άρέσει, δήλωσε ό Καρ-  
νάμπώ, οί πισινοί τών Γιαπωνέζων θά πρέ-  
πει νά ναι συναρπαστικοί.

— Λέγεται, ότι οί Γιαπωνέζες διαθέτουν  
κόλπους θελκτικούς, πρόσθεσε ό πρίγκηπας,  
στρίβοντας τò μουστάκι του.





Ο ΑΠΟΛΛΙΝΑΪΡ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ  
(ΣΧΕΔΙΑ ΤΟΥ ΠΙΚΑΣΣΟ)



— Ἡ αὐτῇ ἐξοχότητα, ὁ στρατηγὸς Κοκοντρυῶφ, δὲ μπορεῖ νὰ σᾶς δεχθεῖ αὐτὴ τὴ στιγμή. Εἶναι ἀπασχολημένος. Βουτάει τὸ ψωμάκι του μὲς στὸ μελᾶτο αὐγὸ του.

— Ἀκοῦστε κύριε, ἀπάντησε τοῦ θυρωροῦ ὁ Μόνυ, εἶμαι ὁ νέος ὑπασπιστὴς του. Ἐσεῖς οἱ Πετροπολίτες καταντᾶτε γελοῖοι μὲ τὴν αἰώνια καχυποψία σας... Κοιτᾶτε τὴ στολή μου! Δὲ νομίζω ὅτι μὲ κάλεσαν στὴν Ἀγια Πετρούπολη μόνο καὶ μόνο γιὰ νὰ ὑποφέρω ἀπ' τὴν ξενοφοβία τῶν πορτιέρηδων;

— Δεῖξτε μου τὰ χαρτιά σας! εἶπε ὁ κέρβερους, ἕνας γιγάντιος Τάταρος.

— Νά τα! εἶπε ξερὰ ὁ πρίγκηπας, κι' ἔχωσε τὸ ρεβόλβερ του κάτω ἀπ' τὴ μύτη τοῦ πορτιέρη, ποὺ τρομοκρατημένος τράβηξε μιὰ ὑπόκλιση, ἀφήνοντας ἀνοιχτὸ τὸ πέρασμα στὸν ἀξιωματικό.

Ὁ Μόνυ ἀνέβηκε διαστικά, κάνοντας νὰ κουδουνίζουν τὰ σπιρουνία του, στὸ πρῶτο πάτωμα τοῦ παλατιοῦ τοῦ πρίγκηπα στρατηγοῦ Κοκοντρυῶφ, ποὺ μαζί του θὰ ἔφευ-

γε γιὰ τὴν Ἄπω Ἀνατολή. Ὅλα ἔμοιαζαν ἔρημα κι' ὁ Μόνυ, ποῦχε δεῖ γιὰ πρώτη φορά τὸ στρατηγὸ τοῦ μόλις χθὲς στοῦ Τσάρου, ἀποροῦσε μ' αὐτὴ τὴν παράξενη ὑποδοχή. Κι' ὅμως, ὁ στρατηγὸς τοῦ εἶχε δώσει ραντεβουὺ γι' αὐτὴ τὴν ὥρα ἀκριβῶς, ποῦ παρουσιάστηκε στὸ κατώφλι του.

Ὁ Μόνυ ἄνοιξε μιὰ πόρτα καὶ μπῆκε σ' ἓνα μεγάλο, ἔρημο καὶ σκοτεινὸ σαλόνι, ποῦ τὸ διέσχισε μурμουρίζοντας:

— Μὰ τὴν πίστη μου, τί γίνεται δῶ πέρα; Τόσο τὸ χειρότερο, ἀφοῦ μπῆκα στὸ χορό, θὰ χορέψω. Ἀς συνεχίσουμε τὶς ἔρευνές μας.

Ἀνοιξε μιὰν ἄλλη πόρτα, ποῦ ἔκλεισε ἀπὸ μόνη της μόλις προσπέρασε. Βρέθηκε μέσα σ' ἓνα δωμάτιο, ἀκόμη πιὸ σκοτεινὸ ἀπὸ τὸ προηγούμενο.

Μιὰ γλυκιὰ γυναικεία φωνὴ εἶπε γαλλικά:

— Φεντόρ, ἐσὺ εἶσαι;

— Ναί, ἐγὼ εἶμαι, ἀγάπη μου! εἶπε μὲ χαμηλὴ φωνή, ἀλλὰ ἐπιδέξια, ὁ Μόνυ, ποῦ ἡ καρδιά του πήγαινε νὰ σπάσει.

Προχώρησε γοργὰ πρὸς τὴ μεριὰ ποῦ ἀκουγόταν ἡ φωνὴ καὶ θρῆκε ἓνα κρεβάτι. Πάνω του ἦταν μιὰ γυναίκα ξαπλωμένη, ντυ-



μένη. Τράθηξε παθιάρικα τὸ Μόνυ πάνω της χώνοντας τὴ γλώσσα της μέσα στὸ στόμα του. Ἐκεῖνος ἀνταποκρίθηκε στὰ χάρδια της. Τῆς σήκωσε τὴ φούστα. Ἐκείνη ἀνοιξε τὰ πόδια. Οἱ γάμπες της ἦταν γυμνές κι' ἀπὸ τὸ μεταξένιο της δέρμα, ἔβγαине ἓνα ὑπέροχο ἄρωμα ἀγιοδότανου, ποὺ ἀνακατευόταν μὲ τὴ φυσικὴ γυναικεῖα μυρουδιά. Ὁ κόλπος της, ὅπου ὁ Μόνυ ἔβαλε τὸ χέρι του, ἦταν ὑγρός. Ἀπαλὰ ἐκείνη τοῦ μουρμούρισε στ' αὐτί:

— Ἄς κάνουμ' ἔρωτα... Δὲν ἀντέχω ἄλλο... Κακέ, πᾶνε ὁχτῶ μέρες ποὺ δὲ φάνηκες.

Ἀλλὰ ὁ Μόνυ, ἀντὶ ν' ἀπαντήσῃ, εἶχε πετάξει κιόλας ἔξω τὸν ἀπειλητικὸ φαλλό του καὶ μὲ τὸ ὄπλο του αὐτὸ στὸ χέρι, ἀνέθηκε πάνω στὸ κρεβάτι καὶ τὸ ἔχωσε διαστικὰ μέσα στὴν τριχωτὴ σχισμὴ τῆς ἀγνωστης, ποὺ ἀμέσως κούνησε τοὺς γλουτοὺς της λέγοντας:

— Μπὲς μέσα καλὰ... Μὲ κάνεις νὰ φχαριστιέμαι...

Καὶ συγχρόνως ἔφερε τὸ χέρι της κάτω ἀπ' τὸ ὄργανο ποὺ τὴν γλεντοῦσε κι' ἄρχισε νὰ παιγνιδιαρίζει μὲ τὶς μικρὲς μπαλίτσες, ποὺ χρησιμεύουνε γιὰ συμπληρώματα καὶ τὰ ὀνομάζουν ὄρχεις, ὅχι γιατί, ὅπως συνήθως λένε, χρησιμεύουν γιὰ μάρτυρες στὴν ἐρωτι-

κή πράξη, ἀλλὰ γιατί εἶναι τὰ μικρὰ κεφάλια, ποὺ κρύβουν μέσα τους τὸ ἐγκεφαλικὸ ὑγρὸ ποὺ θγαίνει ἀπ' τὸ καλάμι, καὶ περιέχει ἐξυπνάδα, τὸ ἴδιο ὅπως τὸ μεγάλο κεφάλι περιέχει τὸ μυαλὸ κι' εἶναι ἡ ἔδρα ὅλων τῶν πνευματικῶν λειτουργιῶν. Τὸ χέρι τῆς ἄγνωστης, πασπάτεψε προσεχτικὰ τὰ καρύδια τοῦ Μό-  
νου. Ξάφνου, ἔβγαλε μιὰ φωνή καὶ μ' ἓνα ἀνα-  
πήδημα τοῦ πισινοῦ ξεπόρτισε τὸ νοικάρη  
της:

— Μ' ἐξαπατήσατε κύριε, φώναξε. Ὁ ἐ-  
ραστής μου τᾶχει τρία.

Πήδησε ἀπ' τὸ κρεβάτι καὶ γύρισε τὸ δια-  
κόπτη, φωτίζοντας ἔτσι τὸ δωμάτιο.

Ἡ κρεβατοκάμαρα ἦταν ἀπλὰ ἐπιπλω-  
μένη: ἓνα κρεβάτι, καρέκλες, ἓνα τραπέζι, μιὰ  
τουαλέττα, μιὰ σόμπα, ἦταν ὅλη της ἡ ἐπί-  
πλωση. Μερικὲς φωτογραφίες ἦταν πάνω στὸ  
τραπέζι καὶ μιὰ ἀπ' αὐτές, εἰκόνιζε ἓναν ἀ-  
ξιωματικὸ μὲ κτηνώδικο παρουσιαστικὸ, ντυ-  
μένο τῇ στολῇ τῆς στρατιᾶς τοῦ Πρεομπρα-  
ζένσκυ.

Ἡ ἄγνωστη, ἦταν ψηλὴ. Τὰ ὄμορφα κα-  
στανὰ μαλλιά της, ἦταν λιγάκι ἀναστατωμέ-  
να. Τὸ κορσάζ της, ὀρθάνοιχτο, ἔδειχνε τ' ὀ-  
λοστρόγγυλο στῆθος της, φορμαρισμένο ἀ-  
πὰ δυὸ κάτασπρα ρογοδύζια, στολισμένα μὲ

άπαλές γαλάζιες φλεβίτσες, πού κούρνιαζαν σέ μιὰ φωληὰ ἀπὸ δαντέλλα. Ἡ φούστα της, εἶχε ξανακατεβεῖ σεμνά. Ὅρθια, μὲ τὸ πρόσωπο ὅλο θυμὸ κι' ἔκπληξη ἀντάμα, στεκόταν μπρὸς στὸ Μόνυ, πού τὴν ἀντίκρυζε καθισμένος πάνω στὸ κρεβάτι, μὲ τὸν φαλλὸ τεντωμένο στὸν ἀέρα, καὶ τὰ χέρια σταυρωμένα, κάτω ἀπὸ τ' ἀχαμνά του.

— Κύριε, εἶπε ἡ κοπέλλα, ἡ ξεδιαντροπιά σας χαρακτηρίζει τὴ χώρα πού ὑπηρετεῖτε. Ποτὲ ἓνας Γάλλος δὲ θᾶχε τὸ θράσος νὰ ἐκμεταλλευτεῖ σὰν καὶ σᾶς μιὰ τέτοια ἀπρόοπτη σύμπτωση. Σᾶς διατάζω, νὰ θυγεῖτε ἀμέσως ἔξω.

— Κυρία μου ἡ δεσποινίς μου, ἀπάντησε ὁ Μόνυ, εἶμαι ἓνας πρίγκηπας Ρουμάνος, ὁ νέος ἀξιωματικὸς - ὑπασπιστὴς τοῦ πρίγκηπα Κοκοντρουῶφ. Καινουργιοφτασμένος στὴν Ἀγία Πετρούπολη, ἀγνοῶ τελείως τίς συνήθειες αὐτῆς τῆς πόλης καὶ δὲ θὰ κατάφερνα ποτὲ νὰ μπῶ ἐδῶ μέσα, παρ' ὅλον ὅτι εἶχα ραντεβού μὲ τὸν προϊστάμενό μου, ἂν δὲν εἶχα τὴν ἔμπειυση, ν' ἀπειλήσω μὲ τὸ πιστόλι μου τὸ θυρωρό. Ἔτσι, ἔκρινα ὅτι θὰ ἦταν ἐπιπολαιότητα ἐκ μέρους μου, νὰ μὴν ἱκανοποιήσω μιὰ γυναίκα, πού ἔμοιαζε νὰ ἔχει ἀπόλυτη ἀ-

νάγκη, νὰ νοιώσει ἓνα ἔμβολο μέσα στ' ὄργανό της.

—Ἐπρεπε τὸ λιγότερο, νὰ μὲ προειδοποιήσετε, ὅτι δὲν εἴσαστε ὁ Φεντόρ, εἶπε ἡ ἄγνωστη κοιτάζοντας τὸ ἀρσενικό του μόριο, πὺ ξεπερνοῦσε τὸ μέσο ὄρο. Καὶ τώρα, πηγαίνετε.

— Εἶναι κρῖμα! φώναξε ὁ Μόνυ, εἶστε Παριζιάνα καὶ δὲ θᾶπρεπε νὰ κάνετε τὴ σεμνή... Ἄχ! ποῦ νᾶναι ἡ Ἀλεξίνα Μανζετοῦ κι' ἡ Κουλκουλίνα ντ' Ἀνσόν, μονολόγησε.

—Ἡ Κουλκουλίνα ντ' Ἀνσόν! φώναξε ἔκπληκτη ἡ κοπέλλα. Γνωρίζετε τὴν Κουλκουλίνα; Εἶμαι ἡ ἀδελφή της, ἡ Ἑλένη Βερντιέ. Βερντιέ εἶν' ἐπίσης τὸ πραγματικὸ ἐπώνυμό της. Ἐγὼ εἶμαι δασκάλα τῆς κόρης τοῦ στρατηγοῦ. Ἐχω ἓναν ἐραστή πὺ τὸν λένε Φεντόρ. Εἶναι ἀξιωματικὸς κι' ἔχει τρία καρύδια. Ἔτσι, κατάλαβα στὸ σκοτάδι, ὅτι δὲν εἶστε αὐτός.

Ἐκείνη τὴ στιγμή, ἀκούστηκε μεγάλη ὀχλοδοὴ ἀπὸ τὸ δρόμο. Ἡ Ἑλένη ἔτρεξε νὰ δεῖ. Ὁ Μόνυ κοίταζε ἀπὸ πίσω της. Περνοῦσε ἡ στρατιὰ τοῦ Πρεομπραζένσκυ. Ἡ μουσικὴ ἔπαιζε ἓνα παλιὸ μοτίβο, πὺ στὸ σκοπὸ του οἱ στρατιῶτες τραγουδοῦσανε θλιμμένα:

«Ἄχ, πού ἡ μάνα σου νὰ σοῦ αὐτωθεῖ!  
Ποῦ πᾶς στὸν πόλεμο, φτωχοχωριάτη,  
ἄχ, πού ἡ γυναῖκα σου θ' ἀπαυτωθεῖ  
μὲ τὸν ταῦρο μὲς τοῦ στάβλου τὸ παχνί.  
Μὲ τὸ δικό σου τὸ χοντρό πουλί,  
μόνο οἱ μυίγες θ' ἀσχολοῦνται μὲς τῇ Σιδηρία,  
μὴ τὸ δείχνεις τὴν Παρασκευή,  
ἢ μέρα ἐκείνη εἶναι γιὰ νηστεία.  
Καὶ ζάχαρη πολλή νὰ μὴν τοὺς δίνεις,  
τούτη ἡ ζάχαρη θγαίνει ἀπὸ κόκκαλο μελλο-  
θανάτων.

Ἄς καβαλλήσουμε, ἀδέρφια χωρικοί,  
τὴ φοραδίτσα τὴν καλὴ τοῦ λοχαγοῦ μας.  
Εἶναι τὸ πράμα τῆς λιγότερο φαρδὺ  
ἀπ' ὅσο τῶχουν τὰ κορίτσια τοῦ χωριοῦ μας.  
Ἄχ, πού ἡ μάνα σου νὰ σοῦ ἀπαυτωθεῖ...»

Ξάφνου ἡ μουσικὴ σταμάτησε κι' ἡ Ἑ-  
λένη πάτησε μιὰ στριγγλιά. Ἕνας ἀξιωματι-  
κὸς γύρισε τὸ κεφάλι. Ὁ Μόνυ, πού μόλις εἶ-  
χε δεῖ τὴ φωτογραφία του πάνω στὸ τραπέ-  
ζι, ἀναγνώρισε τὸ Φεντόρ, πού χαιρέτησε μὲ  
τὸ σπαθί του, φωνάζοντας:

— Γειά σου, Ἑλένη, πάω στὸν πόλεμο...  
Δὲ θὰ ξανασυναντηθοῦμε...

Ἡ Ἑλένη πάνιασε σὰν πεθαμένη κι' ἔπε-  
σε λιπόθυμη στὴν ἀγκαλιὰ τοῦ Μόνυ, πού τὴν

κουθάλησε πάνω στο κρεβάτι. Τῆς ἔδγαλε πρῶτα τὸ σουτιέν της καὶ τὰ στήθια της τεντώθηκαν. Ἦταν δυὸ ὑπέροχες θηλάστρες, ποὺ οἱ ἄκρες τους ἦταν ροδοκόκκινες. Τὶς πίπλισε λίγο, κι' ὕστερα ξεκούμπωσε τὴ φούστα καὶ τῆς ἔδγαλε ἔτσι τὰ φουρώ της καὶ τὸν κορσέ. Ἡ Ἑλένη ἔμεινε μὲ τὸ μεσοφόρι. Ὁ Μόνυ ἐρεθισμένος, ἀνασήκωσε τὸ ἄσπρο ὕφασμα ποὺ ἔκρυβε τοὺς ἀσύγκριτους θησαυροὺς δυὸ ὁμορφῶν ποδιῶν, χωρὶς ψεγάδι. Οἱ κάλτσες ἀνέδαιναν ὥς τὰ μισὰ τῶν μηρῶν, ποὺ ἦταν στρογγυλοὶ σὰν χαυλιόδοντες ἀπὸ ἐλεφαντόδοντο. Στὸ κάτω μέρος τῆς κοιλιᾶς, κρυδόνταν ἡ μυστικὴ σπηλιά, μέσα σ' ἓνα δάσος ἱερό, ξανθόγκριζο σὰν τὸ φθινόπωρο. Αὐτὴ ἡ προβιά ἦταν πυκνὴ καὶ τὰ σφιγμένα χεῖλια τοῦ ὄργανου, δὲν ἄφηναν νὰ φανεῖ, παρὰ μιὰ ἀπαλὴ κόκκινη γραμμὴ μονάχα, παρόμοια μὲ τὴν ἀναμνηστικὴ πινελιὰ ποὺ ζωγράφιζαν οἱ Ἰνκας, πάνω στὰ παλούκια ποὺ τοὺς χρησίμευαν γιὰ ἡμερολόγια.

Ὁ Μόνυ, σεβάστηκε τὴ λιποθυμία τῆς Ἑλένης. Τῆς ἔδγαλε τὶς κάλτσες κι' ἄρχισε νὰ περνάει τὴ γλώσσα του σ' ὀλόκληρο τὸ κορμί της. Τὰ πόδια της ἦταν ὁμορφα καὶ στρογγυλὰ σὰν μωρουδίστικα. Ἡ γλώσσα τοῦ πρίγκηπα ἄρχισε ἀπὸ τὰ δάχτυλα τοῦ δεξιοῦ

ποδιοῦ. Καθάρισε εὐσυνείδητα τὸ νύχι τοῦ μεγάλου δάχτυλου, κι' ὕστερα πέρασε στὰ χωρίσματα. Ἔμεινε πολλή ὥρα στὸ μικρὸ δαχτυλάκι, ποὺ ἦταν τόσο μικρούλι καὶ χαριτωμένο. Στὸ δεξιὸ πόδι, ἀναγνώρισε τὴ γεύση τῆς φράουλας. Κατόπιν ἡ γλῶσσα του ἡ γλειφιτζού, ψαχούλεψε ἀνάμεσα στὶς διπλωσιές τοῦ ἀριστεροῦ ποδιοῦ, ὅπου ὁ Μόνυ ἀνακάλυψε μιὰ γεύση, ποὺ τοῦ θύμιζε τὸ ζαμπόνι τῆς Μαγιάνς.

Ἐκείνη τὴ στιγμή, ἡ Ἑλένη ἄνοιξε τὰ μάτια καὶ τεντώθηκε. Ὁ Μόνυ σταμάτησε τὰ γυμνάσια τῆς γλῶσσας του καὶ κοίταξε τὴν ὁμορφὴ ψηλὴ κοπέλλα, νὰ τεντώνεται καὶ νὰ χασμουριέται. Ἀπ' τὸ ἀνοιχτὸ τῆς στόμα, φάνηκε μιὰ γλῶσσα ροδαλὴ καὶ μικρούτσικα φιλντισένια δόντια. Ὑστερα χαμογέλασε.

ΕΛΕΝΗ: Πρίγκηπα, τί μοῦ κάματε; πῶς εἶμαι σ' αὐτὴ τὴν κατάσταση;

MONY: Ἑλένη, γιὰ τὸ καλὸ σας σᾶς ἐλευθέρωσα ἀπ' τὰ ροῦχα σας. Ἦμουν γιὰ σᾶς ἓνας καλὸς Σαμαρείτης, ἓνας εὐεργέτης, κι' ἓνας εὐεργέτης πρέπει πάντα ν' ἀμείβεται ἠθικὰ γιὰ τὸ καλὸ ποὺ κάνει. Ἔτσι ἀμείφθηκα γιὰ τὴν καλωσύνη μου, μὲ τὸ θέαμα τῆς ὁμορφιάς σας. Εἶστε ὑπέροχη, κι' ὁ Φεντόρ εἶν' ἓνα παλληκάρι πολὺ τυχερό.

ΕΛΕΝΗ: Κρίμα που δέ θα τόν ξαναδῶ!  
Θά τόν σκοτώσουν σίγουρα οί Γιαπωνέζοι.

MONY: Θα μπορούσα νά σᾶς ἐξυπηρετήσω παίρνοντας τή θέση του, ἀλλά δέ διαθέτω τρία.

ΕΛΕΝΗ: Μή μιλάς ἔτσι, Μόνυ, καί μέ στενοχωρεῖς. Μπορεῖ νά μήν ἔχεις τρία, ἀλλά ὅ,τι ἔχεις, ἀξίζει τὸ ἴδιο.

MONY: Ἀλήθεια μικρούλα μου; Περίμενε νά λύσω τὸ ζωστήρα μου... Ἔγινε. Δεῖξε μου τὸν πισινό σου... Πῶπω πῶς εἶναι μεγάλος, στρογγυλὸς καί φουσκωτός... Θᾶλεγε κανεῖς ὅτι μοιάζει σὰν ἄγγελος που σαλπίζει... Νά! πρέπει νά φᾶς μερικές ξυλιές στήν ὑγείᾳ τῆς ἀδελφῆς σου τῆς Κουλκουλίνας... Κλίκ, κλάκ, πάν, πάν...

ΕΛΕΝΗ: Ἀχ! Ἀχ! Ἀχ! Μὲ θερμαίνεις, εἶμαι μούσκεμα.

MONY: Πῶπω, πῶς ἔχεις τρίχες μαλακές... κλίκ, κλάκ, πρέπει ὅπωςδὴποτε νά σοῦ κοκκινίσω τὸ πίσω σου πρόσωπο. Νά, κι' ἄλλη μιά, δέ θύμωσε, ὅταν τόν κουνᾶς λιγάκι μοῦ δίνει τὴν ἐντύπωση ὅτι ξεκαρδίζεται στὰ γέλια.

ΕΛΕΝΗ: Ἐλα πιὸ κοντά μου νά σέ ξεκουμπώσω, γιὰ δεῖξε μου τὸν κοῦκλο που θέλει νά ζεσταθεῖ στὸν κόρφο τῆς μαμᾶς του.



”Ομορφος πού εἶναι! ”Εχει ἓνα μικρὸ κόκκινο κεφάλι καὶ καθόλου τρίχες. Κι’ ὕστερα, ἔχει τρίχες χαμηλὰ στὴ ρίζα κι’ εἶναι μαῦρες καὶ σκληρές. Πώπω πῶς εἶναι ὁμορφο τὸ φτωχό μου ὄρφανό... βάλτον σὲ παρακαλῶ! Μόνυ, θέλω νὰ τὸν θυζάξω, νὰ τὸν ρουφήξω, νὰ τὸν ἀδειάσω...

MONY: Περίμενε νὰ σὲ γλείψω λιγάκι...

ΕΛΕΝΗ: ”Αχ! Εἶναι ὠραῖο, νοιώθω τὴ γλώσσα σου στὸ τρίχωμά μου... Μπαίνει καὶ ψαχουλεύει ἀνάμεσα στὶς δίπλες τῆς σπηλιᾶς μου. Μὴ τὸ ταλαιπωρεῖς πολὺ τὸ καημενούλι μου, ἔτσι Μόνυ; Νά! σοῦ στήνω ὁμορφα τὰ πισινά μου. ”Αχ! ἔχωσες ὁλόκληρο τὸ πρόσωπο ἀνάμεσα στοὺς γλουτούς μου... Νά, μιὰ πορδούλα... Συχώρεσέ με, δὲν μπόρεσα νὰ κρατηθῶ! ”Αχ! τὰ μουστάκια σου μὲ τσιμπᾶνε καὶ σοῦ τρέχουν τὰ σάλια... γουρούνι... τὰ σάλια. Δῶσε μου τὸν κοῦκλο σου νὰ τὸν πιῶ... διψᾶω...

MONY: ”Αχ! Ἑλένη, ἡ γλώσσα σου εἶναι πολὺ ἐπιδέξια, κούκλα μου. ”Αν διδάσκεις ὀρθογραφία μὲ τὴν ἴδια τέχνη πού γλείφεις γλειφιτσούρια πρέπει νὰ εἶσαι μιὰ καταπληκτικὴ δασκάλα... ”Ωχ! μὴ μοῦ τσιμπολογᾷς τὴν τρύπα τοῦ κεφαλιοῦ μὲ τὴ γλώσσα... Τώρα, τὴ νοιώθω στὴ θάση τοῦ κεφαλιοῦ... μοῦ

καθαρίζεις τὴ διπλωσιὰ μὲ τὴ ζεστή σου γλώσσα. Ὑαχ, φαλλοδασκάλα μου, χειρίζεσαι τὴ γλώσσα μ' ἕναν ἀσύγκριτο τρόπο! ... Μὴ ρουφᾶς τόσο δυνατά. Ὑεχεις ὄλο τὸ κεφάλι μὲς τὸ στόμα. Μὲ πονᾶς μωρή... ὙΑχ! ὙΑχ! ὙΑχ! Μοῦ γαργαλᾶς τὸ ἐργαλεῖο... ὙΑχ! ὙΑχ! Μὴ μοῦ σφίγγεις ἔτσι τὰ καρύδια... τὰ δόντια σου εἶναι μυτερά... Αὐτὸ εἶναι, ξαναπάρε τὸ κομποκέφαλο, ἐκεῖ θέλει δούλεμα... Σ' ἀρέσει ὁ κέφαλος, πέστροφά μου;... ὙΑχ! ... ὙΑχ! ... ὙΑχ! ... ἄ...δει...ἄ...ζω... γουρούνα... τὰ κατάπιε ὅλα... ὙΕλα, δῶστο μου τὸ πράμα σου νὰ στὸ φάω ὁλόκληρο μέχρι νὰ ξαναδιεγερθῶ.

ΕΛΕΝΗ: Πιὸ δυνατά... Κούνησε τὴ γλώσσα σου πάνω στὸ γρομπαλάκι μου... Νοιώθεις ποὺ χοντραίνει ἡ κλειτορίδα μου;... Πές μου... Παῖξε μου τὸ ψαλίδι... Αὐτὸς εἶσαι... Βάλε στὴ μιὰ μεριά τὸ δείκτη καὶ στὴν ἄλλη τὸ μεγάλο σου δάχτυλο. ὙΑχ! εἶναι ὠραῖο! ... εἶναι ὠραῖο! ... Νά! ἀκοῦς τὴν κοιλιά μου ποὺ γουργουρίζει ἀπὸ ἡδονή;... Αὐτὸ εἶναι, τ' ἀριστερό σου χέρι στὴν ἀριστερή μου ρόγα... Λυώσε τὴν τὴ φραουλίτσα... Φχαριστιέμαι... Νά! ... νοιώθεις τὰ κουνήματα τοῦ πισινοῦ καὶ τὰ σπασίματα τῆς μέσης μου;... Βρωμιάρη! ... εἶναι ὠραῖα... ἔλα νὰ μοῦ τὸ κάνεις γιὰ καλὰ τώρα. Δῶσε μου γρήγορα τὸ ἐργαλεῖο σου

για να τὸ πιπιλίσω καὶ νὰ χοντρήνει, ἔλα νὰ κάνουμε 69, ἐσὺ ἀπὸ πάνω μου...

Πῶπω πῶς ἐρεθίζεσαι κάθαρμα, στὰ γρήγορα, ἄντε δάλτο τώρα... Περίμενε, πιάστηκαν κάτι τρίχες. Ρούφηξέ μου τὶς ρόγες... ἔτσι, εἶναι ὠραῖα! ... Μπὲς μέσα θαθειά... ἐκεῖ, μεῖνε ἔτσι τώρα, μὴ φεύγεις... Σὲ σφίγγω... Σφίγγω τὰ μεριά μου... Θέλω... Πεθαίνω... Μόνυ... τὴν ἀδελφή μου τὴν ἔκανες νὰ εὐχαριστηθεῖ τὸ ἴδιο; Σπρῶξε... μοῦ τρυπάει τὴν ψυχὴ... μὲ ἡδονίζει μέχρι θανάτου... δὲν μπορῶ ἄλλο... Μόνυ μου... ἔλα, ὥς τελειώσουμε μαζί. ὦχ! δὲν μπορῶ ἄλλο, τ' ἀφήνω ὅλα... Ὁδιδιάζω...

Ὁ Μόνυ κι' ἡ Ἑλένη τέλειώσαν μαζί. Καθάρισαν κι' οἱ δυὸ ὁ ἓνας τ' ὄργανο τοῦ ἄλλου μὲ τὸ στόμα.

Μετά, ἐκεῖνος ἄρχισε νὰ διορθώνει τὴ στολὴ του καὶ κείνη νὰ ξαναντύνεται, ὅταν ἀκούστηκαν γυναικεῖες στριγγλιές.

— Δὲν εἶναι τίποτα, λέει ἡ Ἑλένη, χτυπᾶνε τὴ Ναντέζ. Εἶναι ἡ καμαριέρα τῆς μαθήτριάς μου τῆς Βάντας, τῆς κόρης τοῦ στρατηγοῦ.

— Γιὰ δεῖξε μου, ν' ἀπολαύσω τὸ θέαμα.

Ἡ Ἑλένη, μισοντυμένη, ὁδήγησε τὸ Μόνυ σ' ἓνα σκοτεινὸ δωμάτιο χωρὶς ἔπιπλα, ὁ-

που ἀπὸ ἓνα ψεύτικο ἐσωτερικὸ παράθυρο  
μποροῦσε κανεὶς νὰ βλέπει τί γινόταν στὸ  
δωμάτιο τοῦ κοριτσιοῦ. Ἡ Βάντα, ἡ κόρη τοῦ  
στρατηγοῦ, ἦταν μιὰ ἀρκετὰ ὁμορφη κοπέλ-  
λα, δεκαεπτὰ χρονῶν. Βαστοῦσε στὸ χέρι μιὰ  
ναγκάϊκα, ἓνα κοζάκινο δερμάτινο μαστίγιον,  
καὶ χτύπαγε μ' αὐτὸ μιὰ πολὺ ὁμορφη ξαν-  
θειὰ κοπέλλα, ποὺ ἦταν πεσμένη μπρούμυ-  
τα, στὰ τέσσερα μπροστά της, μὲ ἀνασηκω-  
μένα τὰ φουστάνια της. Αὐτὴ ἦταν ἡ Ναντέζ.  
Ὁ πισινὸς της ἦταν ὑπέροχος, τεράστιος, ὁ-  
λοστρόγγυλος. Φούσκωνε πίσω ἀπ' ἓνα ἀπί-  
στευτα λεπτὸ κορμί. Κάθε χτύπημα τῆς να-  
γκάϊκας τὴν ἔκανε νὰ τρεμουλιάζει κι' ὁ πι-  
σινὸς της ἔμοιαζε νὰ πρήζεται. Ἦταν χα-  
ραγμένος στὸ σχῆμα τοῦ σταυροῦ τοῦ "Α-  
γίου Ἀντρέα, ἀπὸ τὶς καμτσικιὲς τῆς τρομε-  
ρῆς ναγκάϊκας.

— Κυρία, δὲ θὰ τὸ ξανακάνω, φώναξε ἡ  
μαστιγωμένη, καὶ τὰ πισινά της ἀνασηκωμέ-  
να πρόβαλλαν τὸ ὄργανό της ὀρθάνοιχτο,  
σκιασμένο ἀπ' ἓνα δάσος ἀπὸ ξανθὲς ἀπαλὲς  
τρίχες.

— Φύγε τώρα, φώναξε ἡ Βάντα δίνοντας  
μιὰ κλωτσιὰ στὸ τρυφερὸ σημεῖο τῆς Ναν-  
τέζ, ποὺ τῷβαλε στὰ πόδια οὐρλιάζοντας.

Ὅστερα ἡ πριγκήπισσα ἀνοίξε μιὰ μι-

κρή πόρτα ἀπ' ὅπου βγῆκε ἓνα κοριτσακί δεκατριῶ ὥς δεκατεσσάρω χρονῶν, λεπτή, μελαχροινή, μέ διτσιόζικο βλέμμα.

Εἶναι ἡ Ὑντα, ἡ κόρη τοῦ διερμηνέα τῆς Αὐστρουγγρικῆς πρεσβείας, μουρμούρισε ἡ Ἑλένη στοῦ αὐτοῦ Μόνου, εἶναι ζευγάρι μέ τῇ Βάντα.

Πράγματι, ἡ μικρὴ πέταξε τῇ Βάντα πάνω στοῦ κρεβάτι, τῆς σήκωσε τῇ φούστα τῆς ἀποκαλύπτοντας ἓνα δάσος ἀπὸ τρίχες, παρθένο δάσος ἀκόμα, ἀπ' ὅπου πρόβαλε μιὰ κλειτορίδα μακρὰ σὰν ἓνα μικρὸ δάχτυλο, καὶ δάλθηκε νὰ τὴν πιπιλάει μέ μανία.

— Πιπίλα με καλὰ, Ὑντα μου, εἶπε ἐρωτιάρικα ἡ Βάντα, εἶμαι πολὺ ἐρεθισμένη καὶ πρέπει νὰ εἶσαι τὸ ἴδιο καὶ σύ. Δὲν ὑπάρχει πιὸ διεγερτικὸ πρᾶγμα ἀπ' τὸ μαστίγωμα ἑνὸς χοντροῦ πισινοῦ σὰν τῆς Ναντέζ. Σταμάτα τώρα... θὰ σοῦ κάνω ἔρωτα.

Ἡ μικρὴ πῆρε πόζα, μέ τῇ φούστα ἀνασηκωμένη, δίπλα στὴ μεγάλη. Οἱ χοντρές γάμπες τῆς τελευταίας ἦταν μιὰ ἀντίθεση μέ τοὺς λεπτοὺς μελαχροινοὺς καὶ νευρικοὺς γλουτοὺς τῆς πιτσιρίκας.

— Εἶναι περίεργο, εἶπε ἡ Βάντα, ἐγὼ νὰ σ' ἔχω κάνει γυναῖκα μέ τὸ παρθένο μου ὄργανο.

‘Αλλά ή δράση ἄρχιζε, κι’ ή Βάντα πα-  
σπάτευε μέ μανία τή μικρή της φίλη. Τῆς  
χάϊδεψε γιά μιὰ στιγμή τὸ μικρούλικο ἀκόμα  
ἄτριχο κρυφὸ της μέρος. ‘Η Ίντα ἔλεγε:

— Βάντα μου, ἀντρούλη μου, πώπω πῶς  
ἔχεις τρίχες! Κάνε μου ἔρωτα, γλυκιά μου!

Σύντομα ή κλειτορίδα μπῆκε μέσα στή  
σχισμὴ τῆς Ίντας κι’ ὁ ὁμορφος ὁλοστρόγγυ-  
λος πιασινὸς τῆς Βάντας κουνήθηκε φρενια-  
σμένα.

‘Ο Μόνυ, ποὺ τὸ θέαμα αὐτὸ τὸν ἔβγα-  
ζε ἐκτὸς ἑαυτοῦ, πέρασε τὸ χέρι του κάτω  
ἀπ’ τὰ φουστάνια τῆς ‘Ελένης καὶ τὴ χάϊδεψε  
ἐπιδέξια. ‘Εκείνη ἀνταποκρίθηκε στή φιλο-  
φρόνηση χουφτώνοντας τὴν τεράστια οὐρά  
του καὶ ἀπαλά, ἐνῶ οἱ δυὸ λεσβίες σφάδαζαν  
σὰν τρελλές, χειραγώγησε τοὺς πόθους τοῦ  
ἀξιωματικοῦ. Ξεσκούφωτο τὸ ὄργανό του, ἄ-  
χνιζε. ‘Ο Μόνυ, παραμερίζοντας τίς ζαρτιέρες,  
τσιμποῦσε νευρικὰ τὸ γρομπαλάκι τῆς ‘Ελέ-  
νης. Ξάφνου ή Βάντα, κατακόκκινη καὶ ξεμαλ-  
λιασμένη, σηκώθηκε παρατώντας τὴ μικρὴ  
της φίλη πού, παίρνοντας ἓνα κερὶ ἀπ’ τὸ κη-  
ροπήγιο, συνέχισε μ’ αὐτὸ τὸ ἔργο ποὺ ἄρ-  
χισε ή ὑπερτροφικὴ κλειτορίδα τῆς κόρης τοῦ  
στρατηγοῦ. ‘Η Βάντα πῆγε στὴν πόρτα καὶ  
φώναξε τὴ Ναντέζ, ποὺ ξαναγύρισε τρομο-

κρατημένη. Μ' ἓνα πρόσταγμα τῆς κυρίας της, ἡ ὁμορφὴ ξανθούλα, ξεκούμπωσε τὸ κορσάζ της κι' ἔβγαλε ἔξω τὰ χοντρά της στήθια, ὕστερα σήκωσε τὴ φούστα της καὶ πρόβαλε τὰ πισινά της. Ἡ ἐρεθισμένη κλειτορίδα τῆς Βάντας χώθηκε ἀνάμεσα στὰ βελουδένια μεριά της, ὅπου ἄρχισε νὰ πηγαινοέρχεται σὰν ἓνας ἄντρας. Ἡ μικρούλα Ἰντα, ποὺ τὸ ξεγυμνωμένο τώρα στῆθος της ἦταν χαριτωμένο ἀλλὰ ἴσιο, ἦρθε νὰ συνεχίσει τὸ παιχνίδι της μὲ τὸ κερὶ, καθισμένη ἀνάμεσα στὶς γάμπες τῆς Ναντέζ, ποὺ τῆς πιπίλισε μὲ τέχνη τ' ἀπόκρυφα.

Ὁ Μόνυ ἄδειαζε, ἐκείνη τὴ στιγμή, ἀπ' τὰ ἐπιδέξια δάχτυλα τῆς Ἑλένης καὶ τὸ ὕγρὸ του πῆδηξε καὶ κόλλησε στὸ τζάμι ποὺ τοὺς χώριζε ἀπ' τὶς λεσβίες. Φοβήθηκαν ὅτι θὰ τοὺς πάρουν εἶδηση οἱ μικρὲς κι' ἀπομακρύνθηκαν βιαστικά.

Πέρασαν ἀγκαλιασμένοι σ' ἓνα διάδρομο.

— Τί σημαίνει, ρώτησε ὁ Μόνυ, αὐτὴ ἡ φράση ποὺ μοῦ εἶπε ὁ πορτιέρης: «Ὁ στρατηγὸς εἶναι ἀπασχολημένος, θουτάει τὸ ψωμάκι του μὲς τὸ μελᾶτο του αὐγός»;

— Κοίτα, ἀπάντησε ἡ Ἑλένη, καὶ ἀπὸ μιὰ μισάνοιχτη πόρτα, ποὺ ἄφηνε νὰ δεῖ κανεὶς τὸ ἐσωτερικὸ τοῦ γραφείου τοῦ στρατη-

γοῦ, ὁ Μόνυ, εἶδε τὸν προΐστάμενό του, ὄρθιο, νὰ σοδομίζει ἓνα χαριτωμένο ἀγοράκι. Τὰ μπουκλωτὰ σατινένια του μαλλιά, ἔπεφταν πάνω στοὺς ὤμους του. Τὰ γαλανὰ ἀγγελικά του μάτια εἶχαν ὅλη ἐκείνη τὴν ἀθωότητα τῶν ἔφηβων, ποὺ οἱ θεοὶ τοὺς κάνουν νὰ πεθαίνουν νέοι, γιατί τοὺς ἀγαποῦν. Ὁ ὁμορφος λευκὸς του πισινός, σκληρὸς σὰν πέτρα, ἔμοιαζε νὰ δέχεται ντροπιασμένα τὸ ἀντρικὸ δῶρο τοῦ στρατηγοῦ, ποὺ ἔμοιαζε ἀρκετὰ μὲ τὸ Σωκράτη.

—Ὁ στρατηγός, εἶπε ἡ Ἑλένη, μεγαλώνει μόνος του τὸ δωδεκάχρονο γυιό του. Ἡ μεταφορὰ τοῦ θυρωροῦ ἦταν ἐλάχιστα ἐπεξηγηματικὴ, γιατί ὁ στρατηγός δὲν τρέφεται ὁ ἴδιος ἀπ' αὐτὴ τὴν ἀπασχόληση, ἀλλὰ θρῆκε αὐτὴ τὴν καταπληκτικὴ μέθοδο, γιὰ νὰ θρέψει καὶ νὰ στολίσει τὸ πνεῦμα τοῦ διαδόχου του. Τοῦ μαθαίνει θαυσιὰ ἀπὸ τὴ δάση της, μιὰν ἐπιστήμη ποὺ προσωπικὰ τὴ δρίσκω θετικὴ, κι' ὁ νεαρὸς πρίγκηπας θὰ μπορέσει χωρὶς συμπλέγματα ντροπῆς ἀργότερα, νὰ παρουσιάζεται ἐπιδέξια στὰ συμβούλια τῆς Αὐτοκρατορίας.

—Ἡ αἰμομιξία, εἶπε ὁ Μόνυ, κάνει θαύματα.

Ὁ στρατηγός, ποὺ ἔμοιαζε νὰ φτάνει στὸ



μάξιμουμ τῆς ἱκανοποίησης, στριφογύριζε τὰ ἄσπρα του μάτια, χαραγμένα μὲ κόκκινες γραμμές:

— Σέργιε, φώναζε μὲ μιὰ τρεμάμενη φωνή, νοιώθεις καλὰ τὸ ὄργανο, ποὺ χωρὶς νὰ τὸ ἱκανοποιεῖ μονάχα τὸ γεγονὸς ὅτι σὲ γέννησε, ἔχει ἀναλάβει ἐπίσης καὶ τὴν ἱερὴ ὑποχρέωση νὰ σὲ διαμορφώσει σ' ἓναν τέλειο νέο ἄντρα; Νὰ τὸ θυμᾶσαι αὐτό, τὰ Σόδομα εἶναι ἓνα πολιτιστικὸ σύμβολο. Ἡ ὁμοφυλοφιλία ἔκανε τοὺς ἀνθρώπους ἰσόθεους κι' ὅλες οἱ δυστυχίες ξεκινᾶνε ἀπὸ τὸν πόθο ποὺ τὰ διαφορετικὰ φῦλα ἰσχυρίζονται ὅτι ἔχουν τὸ ἓνα γιὰ τὸ ἄλλο. Ὑπάρχει μόνο ἓνας τρόπος σήμερα νὰ σωθεῖ ἡ δυστυχισμένη ἅγια Ρωσία. Δηλαδή, ὁμόφυλοι ἄντρες καὶ γυναῖκες, οἱ πρῶτοι θὰ ἐφαρμόσουν ἀπὸ δῶ καὶ πέρα μιὰ γιὰ πάντα τὸν ἔρωτα τὸ σωκρατικόν, κι' οἱ δεύτερες θὰ πᾶνε νὰ στηθοῦν πάνω στὸ βράχο τῆς Λευκάδας νὰ μάθουν τ' ἅγια μυστικά τοῦ σαπφισμοῦ.

Κι' ἀφήνοντας μιὰ κραυγὴ ἡδονῆς, τελείωσε τὸ μάθημα μὲς τὸν χαριτωμένο πιασινὸ τοῦ γυιοῦ του.







Ο ΑΠΟΛΛΙΝΑΪΡ ΗΡΑΚΛΗΣ  
(ΣΚΙΤΣΟ ΤΟΥ ΠΙΚΑΣΣΟ)



Στὸ Πόρτ - Ἀρθούρ, εἶχε ἀρχίσει ἡ πολιορκία. Μαζὶ μὲ τὰ στρατεύματα τοῦ λεβέντη τοῦ Σταῖσσελ, εἶχε κλειστεῖ κι' ὁ Μόνυ μὲ τὴν ὀρντινάτσα του τὸν Καρναμπῶ.

Κάθε φορὰ πού οἱ Γιαπωνέζοι κάναν μιὰ προσπάθεια νὰ διάσουν τὸ ἐνισχυμένο μὲ πυκνὸ συρματόπλεγμα ὀχύρωμα, οἱ ὑπερασπιστές του, φανατικοὶ καθημερινοὶ θαμῶνες τῶν λίγων μπορντέλλων καὶ καφέ - σαντάν πού εἶχαν ἀπομείνει ἀνοιχτά, τοὺς περιλάβαιναν μὲ τέτοιες κανονιές, ὥστε πολλές φορὲς κινδύνευαν οἱ ἐπιτιθέμενοι νὰ σκοτωθοῦν!

Ἐκεῖνο τὸ βράδυ, ὁ Μόνυ εἶχε ἓνα θαυμάσιο δεῖπνο μὲ τὸν Καρναμπῶ καὶ μερικοὺς δημοσιογράφους. Εἶχαν φάει ἓνα ἐξαιρετικὸ ἀλογίσιο φιλέτο, ψάρια ψαρεμένα στὸ λιμάνι, καὶ ἀνανά ἀπὸ κονσέρβες· τὸ ὅλο, βρεγμένο μὲ σαμπάνια.

Γιὰ νὰ ποῦμε τὴν ἀλήθεια, τὸ φροῦτο εἶχε διακοπεῖ ἀπ' τὴν ἀναπάντεχη ἄφιξη μιᾶς ὁδίδας πού ἔσκασε, καταστρέφοντας ἓνα μέ-

ρος ἀπὸ τὸ ἐστιατόριο καὶ σκοτώνοντας μερικούς ἀπ' τοὺς πελάτες. Ὁ Μόνυ καταχάρηκε αὐτὴ τὴν περιπέτεια, ἄναψε μάλιστα ψυχραιμότατος τὸ ποῦρο του, ἀπ' τὸ τραπεζομάντηλο ποὺ πῆρε φωτιά. Ἔφυγε μὲ τὸν Καρναμπὼ ν' ἀνακαλύψουν κανένα καφέ - σαντὰν γιὰ νὰ ἐξακολουθήσουν τὴ διασκέδασή τους.

— Αὐτὸς ὁ ἄτιμος ὁ Κοκοντρουῶφ, εἶπε στὸ δρόμο, εἶναι χωρὶς ἀμφιβολία σπουδαῖος στρατηγός, ἀφοῦ εἶχε μαντέψει τὴν πολιορκία τοῦ Πόρτ - Ἀρθοῦρ καὶ μ' ἔστειλε ἐδῶ, ὀλοφάνερα, γιὰ νὰ μ' ἐκδικηθεῖ, ἐπειδὴ παρακολούθησα τὶς αἰμομικτικὲς σχέσεις του μὲ τὸ γυιό του. Βέβαια, δὲ θὰ δάλω τὰ κλάματα, καὶ δὲ θὰ γράψω στίχους θλιβεροὺς σὰν τὸν Ὁδβίδιο. Προτιμῶ νὰ εὐχαριστηθῶ τὸν καιρὸ ποὺ μοῦ ἀπομένει γιὰ νὰ ζήσω.

Μερικὲς ὀβίδες πέρασαν σφυρίζοντας πάνω ἀπ' τὰ κεφάλια τους, πήδηξαν πάνω ἀπὸ μιὰ γυναῖκα κομμένη στὰ δυὸ ἀπὸ ἓναν ὄλμο κι' ἔφτασαν ἔτσι, μπρὸς στὶς «Ἡδονὲς τοῦ Πατερούλη».

Ἦταν τὸ πιὸ σικ καμπαρέ τοῦ Πόρτ - Ἀρθοῦρ. Μπῆκαν.

Ἡ αἶθουσα ἦταν γεμάτη καπνούς. Μιὰ Γερμανίδα τραγουδίστρια, κοκκινομάλλα, μὲ τὰ κρέατά της νὰ ξεχειλίζουν ἀπ' ὅλες τὶς με-

ριές, τραγουδοῦσε μὲ μιὰ ἀπαίσια θερολινέ-  
ζικη προφορά, καὶ μάζευε θερμὰ χειροκροτή-  
ματα ἀπὸ τοὺς πελάτες ποὺ καταλάβαιναν  
γερμανικά. Ὑστερα, τέσσερα ἐγγλέζικα  
γκέρλς, οἱ σίστερς ξερωγῶ, ἦρθαν νὰ χορέ-  
ψουν ἕναν περίεργο χορὸ ποὺ εἶχε τὰ μπερ-  
δεμένα θήματα ἐνὸς κέϊκ - γουώκ καὶ τὰ κου-  
νήματα ἐνὸς ἀλόγου σὲ περίοδο ὀργασμοῦ.  
Ἦταν πολὺ ὠραῖες κοπέλλες. Σηκῶνανε ψη-  
λὰ τὶς φρουφροῦ φοῦστες τους γιὰ νὰ δείξουν  
κάτι γαρνιρισμένες μὲ δαντέλλα κυλόττες,  
ἀλλὰ εὐτυχῶς αὐτὲς οἱ κυλόττες ἦταν σχι-  
σμένες κι' ἔτσι μποροῦσε πιά κανεὶς νὰ δεῖ μιὰ  
τὰ ὁμορφα χοντρά καὶ παχουλὰ θουνὰ τῶν  
πισινῶν τους κορνιζαρισμένα ἀπ' τὴ μαλακιά  
βατίστα κι' ἀπὸ τὴν ἄλλη τὶς τριχοῦλες ποὺ  
τόνιζαν τὴ λευκάδα τῆς κοιλιᾶς τους. Ὅταν  
σηκῶνανε τὶς γάμπες, τ' ἀπόκρυφά τους ἄ-  
νοιγαν ἀφρισμένα. Ἐκεῖνες τραγουδοῦσανε  
διάφορα πικάντικα, πρόστυχα καὶ βρώμικα  
τραγούδια καὶ χειροκροτήθηκαν πολὺ περισ-  
σότερο ἀπὸ τὴ γελοία φροῦλάιν.

Οἱ Ρῶσοι ἀξιωματικοί, πολὺ φτωχοὶ νὰ  
πληρῶσουνε γυναῖκες γιὰ νὰ ἱκανοποιήσουν  
τὶς ὁρμές τους, αὐτοῖκανοποιοῦνταν συνειδη-  
τά, θαυμάζοντας μὲ ὀρθάνοιχτα μάτια, αὐτὸ

τὸ παραδεισένιο, μὲ μουσουλμάνικη ἔννοια, θέαμα.

Ποῦ καὶ ποῦ, πετιόταν μὲ δύναμη τὸ ὑγρό, ἀπὸ τὰ θεϊκὰ σουραύλια τοὺς λεκιάζοντας, ἄλλοτε τὴ στολὴ κι' ἄλλοτε τὴ γενειάδα τοῦ γείτονα.

Μετὰ τὰ «γκέρλς», ἡ ὀρχήστρα βρόντηξε ἓνα χαρούμενο ἐμβατήριον καὶ τὸ καταπληκτικότερο νούμερο παρουσιάστηκε στὴ σκηνή. "Ὅλα κι' ὅλα δύο πρόσωπα, ἓνας Σπανιόλος καὶ μία Σπανιόλα. Τὰ τορσαδόρικα κοστούμια τοὺς, ἔκαναν μεγάλη ἐντύπωση στοὺς θεατές, ποὺ ρούφηξαν ἀπὸ ἓνα «Μποζέ τσάρια κράνυ» γιὰ τὴν περίστασι.

Ἡ Σπανιόλα, ἦταν μιὰ ὑπέροχη κοπέλλα καλοαναπτυγμένη. Πάνω στὸ τέλειον ὁδάλ πρόσωπό της ἄστραφταν τὰ ἀπὸ ἀχάτη μάτια της. Οἱ τορνευτοὶ γοφοὶ της, φούσκωναν προκλητικὰ τὸ παρδαλὸ φουστάνι της.

Ὁ τορέρο, σθέλτος καὶ ρωμαλέος, διέθετε κι' αὐτὸς κάτι κουνιστὰ πισινὰ ποὺ ἡ ἀνδρικότητά τοὺς θὰ ἔπρεπε νὰ κρύβει ὀρισμένα πλεονεκτήματα.

Τὸ ἐνδιαφέρον αὐτὸ ζευγάρι, ἔστειλε πρῶτα - πρῶτα στὴν αἴθουσά, μὲ τὸ δεξί του χέρι, ἀπὸ ἓνα φιλί, ποὺ βρῆκε στὸ κοινὸ μεγάλη ἀνταπόκριση, ἐνῶ μὲ τὸ ἀριστερό τοὺς



μπράτσο, βαστιόντουσαν σφιχτά άγκαλιασμένοι. "Υστερα, χόρεψαν λάγνα με τή μόδα τής χώρας τους. Σέ συνέχεια, ή Σπανιόλα σήκωσε τίς φοϋστες της μέχρι τόν άφαλό της και τίς συγκράτησε με μιάν άγκράφα, έτσι πού νά τήν αφήνουν άκάλυπτη μέχρι τή μέση τής κοιλιās. Οί μακρυές της γάμπες, ήταν σφιγμένες μέσα σέ μεταξωτές κόκκινες κάλτσες, πού τής άνέβαιναν ώς τά τρία τέταρτα τών γοφών της. Έκει, ήταν κρεμασμένες άπ' τόν κορσέ, μ' έπίχρυσες ζαρτιέρες, πού στο σημείο πού δένονταν στο πάνω μέρος, συγκρατούσαν με μεταξωτές κλωστές ένα κομμάτι άπό μαϋρο ύφασμα, πού έκρυβε τήν πίσω τρύπα. 'Η μπροστινή, ήταν κι' αϋτή σκεπασμένη άπό τή γαλαζόμαυρη γούνα της, πού έκανε τούς θαμώνες νά νοιώθουν ανατριχίλες.

Ό τορέρο, χωρίς νά διακόψει τò τραγούδι του, έβγαλε έξω τò τεράστιο και σκληρό όργανό του. Χόρεψαν έτσι, με τήν κοιλιά προκλητικά μπροστά, δίνοντας στο κοινό τους τήν έντύπωση, ότι έψαχναν νά βροϋν διέξοδο για νά ξεφύγουν. Σάν τò νερό μιās θάλασσας όλο άφρούς, κυμάτιζε ή κοιλιά τής νέας γυναίκας, σάν τούς άφρούς τής Μεσογείου πού ένώθηκαν με τά νερά του 'Ατλαντικού,

γιά νά φορμάρουν τήν κοιλιά τῆς Ἀφροδίτης.

Ξάφνου, καί σάν τελείως τυχαῖα, τὰ ὄργανα τῶν δυο Ἰδίων συναντήθηκαν καί νόμισε κανεῖς γιά μιὰ στιγμή, ὅτι ἀπλά θά ζευγαρώνονταν ἐπάνω στή σκηνή.

Ἀλλά καθόλου.

Χρησιμοποιώντας τ' ὄργανό του σά μοχλό, ὁ τορέρο σήκωσε τήν κοπέλλα, πού δίπλωσε τίς γάμπες της καί δέν ξαναπάτησε στή γῆ. Κρατώντας την ἔτσι στὸν ἀέρα, ἔκανε μερικά δῆματα. Κι' ὕστερα, ἀνεβαίνοντας πάνω σ' ἓνα συρματόσχοινο ποῦχαν ἀπλώσει οἱ μηχανικοὶ τῆς σκηνῆς, περπάτησε τρία μέτρα πάνω ἀπ' τὰ κεφάλια τῶν κατάπληκτων θεατῶν ἀπὸ τὴ μιὰ μεριά τῆς αἵθουσας ὡς τὴν ἄλλη. Κι' ὅταν ἔφτασε στὸ τέρμα, ξανάκανε τὴν ἴδια διαδρομή, πισωπατώντας χωρὶς οὔτε στιγμή νά χάνει τὴν ἰσορροπία του, ἐνῶ ὁ πισινὸς τῆς Σπανιόλας ἔμοιαζε νά χαμογελάει κάτω ἀπ' τὸ μικρὸ του κάλυμμα, ἔτσι τουλάχιστον ἔδειχναν τὰ σκαμμένα ἀπ' τίς δυο πλευρές του λακκουβάκια.

Ἐπειτα ἦρθε ἡ σειρά τῆς γυναίκας. Ὁ τορέρο δίπλωσε τὰ γόνατά του κι' ἐμπιστεύθηκε τὸ βάρος του στὸ ὄργανο τῆς συντροφισσάς του, πού μέ τὴν ἴδια σιγουριά περ-

πάτησε πάνω στο τεντωμένο συρματοσχοινο.

Ἡ σχοινοδατική ἐτούτη φαντασία, ἐρέ-  
θισε τὸ Μόνυ.

Πᾶμε στὸ μπορντέλλο, εἶπε στὸν Καρ-  
ναμπώ.

«Οἱ χαρούμενοι σαμουράϊ», αὐτὸ ἦταν  
τὸ ὄνομα τοῦ πιὸ χαριτωμένου καταγωγίου  
τῆς μόδας στὸ Πόρτ - Ἀρθοῦρ τὸν καιρὸ τῆς  
πολιορκίας του.

Δυὸ ἄντρες, δυὸ παλιοὶ συμβολιστὲς  
ποιητὲς, ποὺ παντρεύτηκαν ἀπὸ ἔρωτα στὸ  
Παρίσι κι' ἦρθαν νὰ κρύψουν τὴν εὐτυχία τους  
στὴν Ἄπω Ἀνατολή, ἦσαν οἱ ἰδιοκτῆτες τοῦ  
πορνείου, κι' ἐκτελοῦσαν μὲ πίστη κι' ἀφο-  
σίωση, ἐτοῦτο τὸ λειτούργημα.

Ντυνόντουσαν γυναικεῖα καὶ λέγαν σ' ὅ-  
λους ὅτι ἦταν ἓνα ζευγάρι λεσβίες, ἀλλὰ συγ-  
χρόνως δὲν εἶχανε ἀπαρνηθεῖ οὔτε τὰ μου-  
στάκια τους οὔτε τὰ ἀρσενικά τους ὀνόματα.

Ὁ ἓνας ἦταν ὁ Ἀδόλφος Τερρέ. Ἦταν  
κι' ὁ πιὸ ἡλικιωμένος. Ὁ ἄλλος, ὁ πιὸ νέος,  
γνώρισε μέρες δόξας στὸ Παρίσι. Ποιὸς δὲ θυ-  
μᾶται τὸ παλτὸ μὲ τὸ γκρίζο μαργαριταρέ-  
νιο χρῶμα, ποὺ συμπληρωνόταν μ' ἓνα ζεστό  
γιακὰ ἀπὸ ἐρμίνα, τὸ περίφημο παλτὸ τοῦ  
Τριστὰν ντὲ Βιναίγκρ;

— Θέλουμε γυναῖκες, εἶπε γαλλικὰ ὁ

Μόνυ στήν ταμία, πού δὲν ἦταν ἄλλη ἀπ' τὸν  
'Αδόλφο Τερρέ.

Ἐκεῖνος γι' ἀπάντηση, ἄρχισε ν' ἀπαγγέλλει ἓνα ἀπ' τὰ ποιήματά του:

«Ἐνα βράδυ ἀνάμεσα στὶς Βερσαλλίες καὶ  
τὸ Φονταινεμπλώ  
πῆρα ἀπὸ πίσω μιὰ νύμφη, μὲς τὸ πυκνὸ τὸ  
δάσος.

Ξάφνου τὸ ἐργαλεῖο μου φούσκωσε, γιὰ τὴν  
πρόσκαιρη εὐκαιρία,  
πού ἔμοιαζε διαβολικὰ ἀδύνατη καὶ εἰδυλλια-  
κὰ ἐπιδέξια

Τὴν ἔκανα δικιά μου τρεῖς φορές, κι' ὕστερα  
μέθυσσα γιὰ εἴκοσι μέρες,  
ἄρπαξα μάλιστα καὶ μιὰν ἀφροδίσια ἀσθένεια  
ἀλλὰ οἱ θεοὶ προστατεύουνε τὸν ποιητὴ.  
Μαλακτικὰ φυτὰ, ἀντικατέστησαν τὶς τρίχες  
μου.

κι' ὁ Βιργίλιος τὰ ἔκανε πάνω μου,  
μ' αὐτὸ τὸ θερσαγιέζικο δίστιχο...»

— Φτάνει, φτάνει, λέει ὁ Μόνυ. Τὶς γυναῖκες τώρα!

— Νὰ ἢ ὑποδιευθύντρια! εἶπε μὲ σεβασμὸ ὁ Ἄδόλφος.

Ἡ ὑποδιευθύντρια, δηλαδή ὁ ξανθὸς Τρι-  
στάν ντὲ Βιναίγκρ, προχώρησε πρὸς τὸ μέ-  
ρος τους μὲ χάρη καί, ρίχνοντας μάτι πονη-  
ρὸ πάνω στὸ Μόνυ, ἀπάγγειλε μὲ μιὰ φωνὴ  
τραγουδιστή, τὸ παρακάτω ἱστορικὸ ποίημα:

«Μὲ πορφυρένια ξεγνοιασιά  
κοκκίνισε ὁ φαλλὸς μου,  
μέσ τῆς ζωῆς μου τῇ λουλουδιασμένη ἄνοιξη,  
παίξανε πέρα - δῶθε τὰ καρύδια μου,  
σὰ φροῦτα ὠριμα ποὺ ψάχνουν γιὰ καλάθι.  
Εἶναι χοντρὸ τὸ ἀκριδὸ πανὶ ποὺ χρησιμεύει,  
γιὰ κούνια στὸ χοντρὸ ραβδί μου,  
κι' ἀπλώνεται ἀπὸ τὰ πισινά μου μέχρι τὸν  
ἅγιο λόφο,  
κι' ἀπὸ ἐκεῖ μέχρι τὸν ἀφαλὸ (μ' ἄλλα λόγια,  
παντοῦ).  
Σέβεται μόνο τοὺς ἀδύνατους γλουτοὺς μου,  
ἀκίνητους καὶ διπλωμένους, ὅταν θέλω ν' ἀ-  
ποπατήσω,  
ἐπάνω σὲ σκληρὸ χαρτί καὶ σὲ ψηλὸ τραπέζι,  
τὰ ὀλόξεστα τῆς σκέψης μου σκατά.»

— Τελικά, λέει ὁ Μόνυ, εἶναι μπορντέλλο  
ἐδῶ, ἢ τόπος ἀνακούφισης τῆς πρώτης μας  
ἀνάγκης;

—“Ὅλες οἱ κυρίες εἶναι στὸ σαλόνι! φώ-

ναξε ὁ Τριστάν καί, συγχρόνως, ἔδωσε μιὰ πετσέττα στὸν Καρναμπώ, προσθέτοντας:

— Μιὰ πετσέττα γιὰ δυό, κύριοι... καταλαβαίνετε... λόγω πολιορκίας.

Ὁ Ἀδόλφος, τσέπωσε τὰ 360 ρούβλια ποὺ στοίχιζαν οἱ σχέσεις μὲ τὶς πόρνες στὸ Πόρτ - Ἀρθούρ. Οἱ δυὸ φίλοι μπήκαν στὸ σαλόνι. Ἕνα ἀσύγκριτο θέαμα τοὺς περίμενε.

Οἱ πόρνες, ντυμένες μὲ φαρδεῖα πενιουάρ, σὲ γαλάζια, κόκκινα καὶ ἄλλα παρδαλὰ χρώματα, ἔπαιζαν μπρίτζ καπνίζοντας ξανθὰ τσιγάρα.

Ἐκείνη τῇ στιγμῇ, ἀκούστηκε ἕνας κρότος τρομακτικός: μιὰ ὀβίδα, τρυπώντας τὸ ταβάνι, ἔπεσε στὸ πάτωμα, ὅπου καρφώθηκε σὰ βολίδα, ἀκριβῶς στὸ κέντρο τοῦ κύκλου ποὺ σχημάτιζαν τὰ τραπεζάκια τῶν κοριτσιῶν, ποὺ ἔπαιζαν μπρίτζ. Εὐτυχῶς ἡ ὀβίδα δὲν ἔσκασε. Ὅλες οἱ γυναῖκες πέρασαν ἀνάσκελα τσιρίζοντας. Οἱ γάμπες τους σηκώθηκαν στὸν ἀέρα κι' ἔδειξαν τὸν ἄσσο μπαντούνι στὰ φιλήδονα μάτια τῶν δυὸ στρατιωτικῶν. Παρουσιάστηκε ἔτσι μιὰ θαυμάσια ἔκθεση ἀπὸ πισινὰ ὄλων τῶν ἐθνικοτήτων, γιὰτὶ αὐτὸ τὸ πρότυπο μπορντέλλο, διέθετε πόρνες ἀπ' ὅλες τὶς φυλές. Οἱ ἀχλαδένιοι πισινοὶ τῶν Γερμανίδων, κάναν κοντράστο μὲ

τούς όλοστρογγυλούς παριζιάνικους γλου-  
τούς, μέ τὰ μαγευτικά έγγλέζικα μπούτια, μέ  
τὰ τετράγωνα σκανδιναιικά πισινά, καί τὰ  
πεσμένα καταλάνικα. Μιά μαύρη, έδειξε μία  
τεράστια στρογγυλή μάζα, πού έμοιαζε πε-  
ρισσότερο μέ ήφαιστειογενή κρατήρα παρά  
μέ γυναικείο πισινό. Μόλις σηκώθηκε, διά-  
στηκε ν' ανακοινώσει στήν αντίπαλη ομάδα,  
ένα γκράν σαλέμ, τόσο πολύ προσαρμόζεται  
κανείς στή φρίκη του πολέμου.

— Παίρνω τή μαύρη, δήλωσε ό Καρνα-  
μπώ, ένώ ή βασίλισσα του Σαβδᾶ, τελειώνον-  
τας τήν παρτίδα της, χαιρέτησε τό Σολομών-  
τα της μέ τίς παρακάτω διδλικές φράσεις:

— Σέλει νά σκάψει τό χοντροπατάτα  
μου, ό κυρ στρατηγός;

Ό Καρναμπώ τή φίλησε εύγενικά. Άλ-  
λά ό Μόνυ δέν είχε ίκανοποιηθεί άπ' τή διε-  
θνή αύτήν έκθεση.

— Ποϋ είναι οί Γιαπωνέζες; ρώτησε.

— Αύτές κοστίζουν πενήντα ρούβλια πα-  
ραπάνω, άπάντησε ή ύποδιευθύντρια, στρί-  
δοντας τό παχύ μουστάκι της, καταλαβαίνε-  
τε, είναι ό έχθρός!

Ό Μόνυ πλήρωσε καί του παρουσιάσανε  
καμμιά είκοσαριά γκέϊσες, ντυμένες τήν έ-  
θνική τους ένδυμασία. Ό πρίγκηπας διάλεξε

μιά πολύ χαρίτωμένη καὶ ἡ ὑποδιευθύντρια  
ὁδήγησε τὰ δυὸ ζευγάρια σ' ἓνα πονηρὰ ἐπι-  
πλωμένο, κατάλληλο ὥστόσο γιὰ τὴ χρήση  
του, δωμάτιο.

Ἡ νέγρα πού τὴ λέγανε Κορνηλία καὶ ἡ  
κίτρινη πού ἀπαντοῦσε στ' ὁμορφο ὄνομα  
Κιλυεμού, πού πάει νὰ πεῖ: κεφαλάκι ἀπὸ  
γιαπωνέζικο μουσμουλολούλουδο, γδύθηκαν,  
ἡ πρώτη τραγουδώντας ἓναν τριπολιτάνικο  
ἀμανέ κι' ἡ ἄλλη ἓνα χάι - κái.

Ὁ Μόνυ κι' ὁ Καρναμπὼ τὶς μιμήθηκαν.

Ὁ πρίγκηπας παράτησε σὲ μιὰ γωνιὰ  
τὸν ὑπηρέτη του μὲ τὴ μαύρη κι' ἀσχολήθηκε  
ἀποκλειστικὰ μὲ τὴν Κιλυεμού, πού ἡ χτυπη-  
τὰ παιδικὴ ὁμορφιά της τὸν συνέπαιρνε.

Κι' ὅπως ἡ ἐρωτιάρα τούτῃ νύχτα συνο-  
δεύόταν ἀπ' τὸ μουσικὸ ἀκομπανιαμέντο τοῦ  
βομβαρδισμοῦ, ὁ πρίγκηπας φίλησε τρυφερὰ  
τὴν ἐρωμένη του. Οἱ ὀδίδες σκάγανε γλυκά.  
Θᾶλεγε κανεῖς ὅτι ἓνας Ἀνατολίτης πρίγκη-  
πας, πρόσφερε πυροτεχνήματα, γιὰ νὰ τιμή-  
σει κάποια Γεωργιανὴ παρθένα πριγκήπισσα.

Ἡ Κιλυεμού ἦταν κοντὴ μὰ καλοφτιαγμέ-  
νη, τὸ σῶμα της ἦταν κίτρινο σὰ γιαρμὰς καὶ  
τὰ στήθια της μικρὰ καὶ μυτερά, ἦταν σκλη-  
ρὰ σὰν μπαλλάκια τοῦ τέννις. Οἱ τρίχες τοῦ  
φύλου της, σχημάτιζαν μιὰ μικρὴ κι' ἀτίθαση



μαύρη τούφα πού ἔμοιαζε μὲ βρεγμένο πινέλλο.

Ξάπλωσε ἀνάσκελα καὶ φέρνοντας τοὺς γοφούς της πάνω στὴν κοιλιά, μὲ τὰ γόνατα διπλωμένα, ἄνοιξε τὶς γάμπες της σὰ βιβλίο. Αὐτὴ ἡ ἀδύνατη γιὰ μιὰ Εὐρωπαία στάση, ἐντυπωσίασε τὸ Μόνυ.

Σύντομα δοκίμασε τὶς χάρες της. Ὁ φαλλός του τὴν τρύπησε πέρα ὡς πέρα καὶ σφηνώθηκε βαθειά, σ' ἓνα χῶρο ἐλαστικὸ πού, φαρδὺς στὴν ἀρχή, σφίχτηκε ἀμέσως ἔπειτα μ' ἓναν ἐντυπωσιακὸ τρόπο.

Καὶ αὐτὴ ἡ μικρὴ κοπελλίτσα, πού σοῦδινε τὴν ἐντύπωση ὅτι μόλις τώρα εἶχε μπεῖ στὴν ἡλικία τῆς σεξουαλικῆς δραστηριότητος, ἤξερε —καὶ τὸ ἀπόδειξε— τὸ μυστικὸ τοῦ καρυδοσπάστη. Ὁ Μόνυ τὸ ἔνοιωσε γιὰ καλὰ, ὅταν μετὰ τὰ τελευταῖα ἡδονικὰ ἀναπηδήματα, τελείωσε μέσα σ' ἓναν κόλπο πού ἦταν τρελλὰ σφιγμένος καὶ πού ρουφοῦσε τὸ ἀντρικὸ ὑγρὸ ὡς τὴν τελευταία σταγόνα...

— Διηγῆσου μου τὴν ἱστορία σου, εἶπε ὁ Μόνυ στὴν Κίλυεμού, ἐνῶ ἀπ' τὴ γωνιά τοῦ δωματίου ἀκούγονταν τὰ τονικὰ μουγκρητὰ τοῦ Καρναμπὼ καὶ τῆς νέγρας.

Ἡ Κυλιεμού κάθησε:

— Εἶμαι, εἶπε, κόρη ἑνὸς μουσικοῦ. Ὁ

πατέρας μου έπαιζε σαμμισέν. Είμαι ένα είδος κιθάρας που τὸ παίζουν στὸ θέατρο. Ὁ πατέρας μου έπαιζε θλιμένες μελωδίες καὶ ἀπάγγελλε λυρικές ἱστορίες σὲ συνέχειες, χωμένος πίσω ἀπὸ μιὰ σκὰρα στὸ προσκήνιο.

Ἡ μητέρα μου, ἡ ὀμορφὴ Ροδακινιά τοῦ Ἰουλίου, έπαιζε τοὺς βασικούς ρόλους στὰ ἀτέλειωτα θεατρικὰ ἔργα που ἐπιβάλλει ἡ μόδα τῆς γιαπωνέζικης δραματουργίας.

Τοὺς θυμᾶμαι που έπαιζαν «Τὰ σαράντα ἑπτὰ ρουνίν», τὴν «Ὅμορφὴ Σιγκουενάϋ» ἢ ἀκόμα «Ταϊκό».

Τὸ μπουλούκι μας πήγαινε ἀπὸ πόλη σὲ πόλη καὶ αὐτὸς ὁ θαυμάσιος κόσμος ὅπου μεγάλωσα ξαναγυρίζει πάντοτε στὴ μνήμη μου στὶς στιγμές τῆς ἐρωτικῆς ἐγκατάλειψης.

Σκαρφάλωνα πάνω στὰ ματσού, τὰ γιγάντια γιαπωνέζικα κωνοφόρα, πήγαινα νὰ χαζέψω στὰ ποτάμια τοὺς ὀμορφους γυμνοὺς Σαμουράϊ, που τὰ τεράστια πῆη τους δὲν εἶχανε ἀκόμα καμμιά σημασία γιὰ μένα, καὶ γελοῦσα μὲ τὶς ὀμορφες καὶ γελαστὲς ὑπηρέτριες που ἔρχονταν νὰ τοὺς σκουπίσουν.

Ἄχ! νὰ κάνει κανεὶς ἔρωτα στὴν πάντα ἀνθισμένη χώρα μου! Νὰ ἀγαπήσει ἕναν κοντόχοντρο ἀγωνιστὴ κάτω ἀπ' τὶς ροζ κερα-

σιές κι' ὕστερα νὰ κατέβει τοὺς λόφους φι-  
λώντας τον!

Ἕνας ναύτης μὲ ἄδεια, ποὺ δούλευε στὴν  
ἐταιρεία Νιππὸν Τζόσσυ Καϊσά, καὶ ἦταν  
ξάδελφός μου, μοῦ πῆρε μιὰ μέρα τὴν παρθε-  
νιά μου.

Ὁ πατέρας μου κι' ἡ μητέρα μου, ἐκεί-  
νη τὴ μέρα, ἔπαιζαν τὸ «Μεγάλο κλέφτη» καὶ  
ἡ αἵθουσα ἦταν γεμάτη. Ὁ ξάδελφός μου μὲ  
πῆγε περίπατο. Ἦμουν δεκατριῶ χρονῶν. Ἐ-  
κεῖνος εἶχε ταξιδέψει στὴν Εὐρώπη καὶ μοῦ  
διηγόταν τίς ὁμορφιές ἐνὸς κόσμου ποὺ ἐγὼ  
ἀγνοοῦσα. Μὲ πῆγε σ' ἓναν κῆπο γεμᾶτο ἱ-  
ριδες, σκουροκόκκινες καμέλιες, κίτρινα χρυ-  
σάνθεμα καὶ λωτοὺς κατακόκκινους σὰν τὴ  
γλώσσα μου. Ἐκεῖ, μὲ φίλησε καὶ μὲ ρώτησε  
ἂν εἶχα κάνει ἔρωτα κι' ἀπάντησα πῶς ὄχι.  
Τότε, ἔλυσε τὸ κιμονό μου καὶ μοῦ γαργάλι-  
σε τὰ στήθια. Αὐτὸ μοῦ προκάλεσε γέλια, ἀλ-  
λὰ μετὰ ἔγινε πολὺ σοβαρὴ, ὅταν μοῦ ἔβαλε  
στὸ χέρι ἓνα πρᾶγμα σκληρό, χοντρὸ καὶ μα-  
κρὺ.

— Τί θέλεις νὰ κάνεις; τὸν ρώτησα.

Χωρὶς νὰ μ' ἀπαντήσῃ, μὲ ξάπλωσε, μοῦ  
γύμνωσε τίς γάμπες καὶ στριφογυρίζοντας τὴ  
γλώσσα του μέσα στὸ στόμα μου, μ' ἔκανε  
δικιά του. Εἶχα ἀκόμη τὴ δύναμη νὰ πατήσω

μιὰ φωνή, πού τάραξε τὶς γαρδένιες καὶ τὰ πέταλα ἀπ' τὰ χρυσάνθεμα τοῦ μεγάλου ἐρημικοῦ κήπου, ἀλλ' ἀμέσως μετὰ ἡ ἡδονὴ ξύπνησε μέσα μου.

Ἀργότερα μὲ ἔκλεψε ἓνας ὀπλοποιὸς πού ἦταν ὁμορφος σὰν τὸ Νταϊμποῦ τοῦ Καμακούρα, καὶ πρέπει νὰ μιλάμε μὲ σεβασμὸ γιὰ τὸ πέος του, πού ἔμοιαζε μὲ ἐπιχρυσωμένο μπρούτζινο κάγκελο καὶ ἦταν ἀνικανοποιήτο. Κάθε θράδυ πρὶν νὰ κάνουμε ἔρωτα, νόμιζα ὅτι ἤμουν ἀνικανοποιήτη, ἀλλὰ ὅταν ἔνοιωθα δεκαπέντε φορές τὸ ζεστὸ σπέρμα νὰ χύνεται μὲς τὸ βολβό μου, ἐγὼ εἶχα πιά ἐξουθενωθεί, ἐνῶ γιὰ νὰ ἱκανοποιήσω ἐκεῖνον ἔπρεπε νὰ τοῦ προσφέρω καὶ τὰ πισινά μου, ἢ ὅταν ἤμουν πολὺ κουρασμένη, ἔπαιρνα τὸν φαλλό του μέσα στὸ στόμα μου καὶ τὸν πιπίλαγα ὥσπου μὲ διέταζε νὰ σταματήσω. Σκοτώθηκε, ὑπακούοντας στὶς προγραφές τοῦ Μπουσιντό, καὶ ἐκτελώνοντας αὐτὴ τὴν ἱπποτική πράξη, μ' ἄφησε μόνη μου καὶ ἀπαρηγόρητη.

Μὲ μάζεψε ἓνας Ἑγγλέζος ἀπ' τὴ Γιοκοχάμα. Μύριζε πτῶμα σὰν ὅλους τοὺς Εὐρωπαίους, καὶ γιὰ καιρὸ δὲν μποροῦσα ν' ἀντέξω αὐτὴ τὴ μυρουδιά. Ἀκόμα, τὸν παρακαλοῦσα νὰ μὲ παίρνει ἀπὸ πίσω, γιὰ νὰ μὴ

βλέπω μπρός μου τήν κτηνώδικη φάτσα του  
μέ τις κόκκινες φαβορίτες. 'Ωστόσο, τελικά  
τόν συνήθισα κι' ὅπως μάλιστα τόν εἶχα τοῦ  
χεριοῦ μου, τόν ὑποχρέωνα νά μοῦ γλείφει  
τῇ θαλβίδα μέ τῇ γλώσσα του, μέχρι πού τήν  
ἔπιανε κράμπα καί δέν μπορούσε νά τήν κου-  
νήσει.

Μιά φίλη πού εἶχα γνωρίσει στό Τόκιο  
καί τήν ἀγαποῦσα πολύ, ἐρχόταν κάθε τόσο  
νά μέ παρηγορήσει.

Ἦταν ὁμορφη σάν τήν ἀνοιξη καί νόμι-  
ζες πώς δυò μέλισσες ἦταν μόνιμα καθισμένες  
στίς κορφές τοῦ στήθους της. 'Ικανοποιού-  
μαστε μ' ἓνα κομμάτι κίτρινο μάρμαρο, γλειμ-  
μένο κι' ἀπ' τίς δυò μεριές σέ σχῆμα φαλλοῦ.  
Ἦμασταν ἀχόρταγες καί ἡ μιὰ μέσ τήν ἀγ-  
καλιά τῆς ἄλλης, ξετρελλαμένες, ἀφρισμένες  
καί στριγγλίζοντας, κουνιόμασταν μανιασμέ-  
να σά δυò σκυλιά πού θέλουνε νά ροκανίσουνε  
τò ἴδιο κόκκαλο.

Ὁ Ἑγγλέζος μιὰ μέρα, τρελλάθηκε. Νό-  
μιζε ὅτι ἦταν ὁ Σογκούν, κι' ἤθελε νά ἀπαυ-  
τώσει τόν Μικάδο.

Τόν μάζεψαν, κι' ὕστερα ἔκανα τήν πόρ-  
νη, παρέα μέ τῇ φίλῃ μου, ὥς τήν ἡμέρα πού  
ἔρωτεύτηκα ἓνα Γερμανό, ψηλό, δυνατό, κι'  
ἀμούστακο ἀκόμα, πού εἶχε ἓνα μεγάλο καί

ἀχόρταγο ὄργανο. Μὲ χτυποῦσε καὶ τὸν φιλοῦσα κλαίγοντας. Τελικά, σημαδεμένη ἀπ' τὰ χτυπήματα, μὲ ἔλεοῦσε μὲ τὸν φαλλό του κι' ἐγὼ εὐχαριστιόμουν αὐτὴν μὴ δαιμονισμένη, σφίγγοντάς τον πάνω μου μ' ὅλη μου τὴ δύναμη.

Μιὰ μέρα πήραμε τὸ πλοῖο καὶ μὲ πῆγε στὴ Σαγκάη, ὅπου μὲ πούλησε σὲ μιὰ νταβατζοῦ. "Ὑστερα, ὁ ὁμορφὸς μου Ἐγκόν, ἔφυγε, χωρὶς νὰ γυρίσει οὔτε τὸ κεφάλι, παρατώντας με ἀπελπισμένη, μὲ τίς γυναῖκες τοῦ μπορντέλλου, ποὺ γελοῦσαν μαζί μου. Οἱ τελευταῖες μοῦ ἔμαθαν καλὰ τὸ ἐπάγγελμα, ἀλλὰ ὅταν θὰ ἔχω ἀρκετὰ χρήματα, θὰ γυρίσω ὅλο τὸν κόσμο, σὰν τίμια γυναῖκα, γιὰ νὰ ξαναδρῶ τὸν Ἐγκόν μου, νὰ νοιώσω ἄλλη μιὰ φορὰ τὸ ὄργανό του μέσα μου καὶ νὰ πεθάνω νοσταλγώντας τὰ ροδαλὰ χρώματα τῶν δέντρων τῆς Ἰαπωνίας.

Ἡ μικρὴ Γιαπωνέζα, στητὴ καὶ σοβαρή. ἔφυγε σὰ σκιά, ἀφήνοντας τὸ Μόνυ ν' ἀναλογίζεται τὸ εὐθραυστο φυσικὸ τῶν ἀνθρώπων πόθων.

Ἄκουσε ξάφνου ἓνα δυνατὸ ροχάλισμα καὶ γυρνώντας τὸ κεφάλι, εἶδε ἀποκοιμισμένους σεμνὰ καὶ σφιχταγκαλιασμένους, τὴ νέγρα καὶ τὸν Καρναμπώ, χωρὶς ὥστόσο ἐτού-

τη ἡ τρυφερὴ εἰκόνα νὰ τοὺς ἀφαιρεῖ κάτι ἀπὸ τὴν κτηνωδίαν τους. Ὁ χοντρὸς πισινὸς τῆς Κορνηλίας, πεταχτός, ἀντικατόπτριζε τὸ φεγγάρι, ποὺ ἡ λάμψη του περνοῦσε ἀπ' τ' ἀνοιχτὸ παράθυρο. Ὁ Μόνυ τράβηξε τὴ λόγχι του ἀπ' τὴ θήκη καὶ μ' αὐτὴν ἐτσίμπησε αὐτὴ τὴν κρεατόμαζα.

Μέσα στὴν αἴθουσα γινόταν σαματὰς ἀπ' τὶς φωνές. Ὁ Καρναμπὼ κι' ὁ Μόνυ βγῆκαν μὲ τὴ νέγρα. Ἡ αἴθουσα ἦταν γεμάτη καὶ φλωμωμένη στὸν καπνὸ. Μερικοὶ Ρῶσοι ἀξιωματικοί, μεθυσμένοι καὶ χυδαῖοι, προκαλοῦσαν ἕνα θόρυβο τρελλὸ μὲ τὶς στριγγλιές τους, ξερνοῦσαν ἀπαίσιες θρисиές καὶ ριχνόντουσαν ὅλοι μαζὶ στὶς Ἑγγλέζες τοῦ μπορντέλλου, ποὺ ἀηδιασμένες ἀπ' τὴ συμπεριφορὰ αὐτῶν τῶν ἄξεστων, μουρμούριζαν στὸν καθένα τους ἐγγλέζικες ἐκφράσεις, ὅχι πολὺ καθῶς πρέπει.

Ὁ Καρναμπὼ κι' ὁ Μόνυ, ἐθαύμασαν γιὰ λίγο τὸ ὠραῖο θέαμα τοῦ βιασμοῦ τῶν πορνῶν, κι' ὕστερα βγῆκαν ἔξω, ἐνῶ στὴν αἴθουσα ξεσποῦσε ἕνα ὁμαδικὸ ὄργιο, ποὺ ἔφερε σὲ σημεῖο ἀπελπισίας τὸν Ἀδόλφο Τερρέ καὶ τὸν Τριστάν ντέ Βιναίγκρ, ποὺ μάταια προσπαθοῦσαν, τρέχοντας πάνω - κάτω μέσα στὰ φουστάνια τους, νὰ βάλουνε σὲ κάποια τάξη τὸ μπορντέλλο τους.

Τὴν ἴδια στιγμή, μπῆκε μέσα ὁ στρατηγὸς Σταῖσσελ κι' ὅλοι σταθήκανε σὲ στάση προσοχῆς, ἀκόμα καὶ ἡ νέγρα.

Οἱ Γιαπωνέζοι εἶχαν κινήσει τὴν πρώτη τους ἔφοδο ἐνάντια στὴν πολιορκημένη πόλη.

Τοῦ Μόνυ τοῦ ἦρθε σχεδὸν ἡ ὄρεξη, νὰ γυρίσει πίσω καὶ νὰ δεῖ τί θὰ ἔκανε ὁ ἀρχηγὸς του, ἀλλὰ ἀκούγονταν ἄγριες φωνές ἀπ' τὴ μεριὰ τῶν ὀχυρῶν.

Κάτι στρατιῶτες ἔφτασαν τραβώντας μαζί τους ἓναν αἰχμάλωτο. Ἦταν ἓνας ψηλὸς νέος ἄντρας, ἓνας Γερμανός, ποὺ τὸν εἶχαν πιάσει στὰ σύνορα τῶν ὀχυρωματικῶν ἔργων, νὰ πλιατσικολογεῖ τὰ πτώματα. Φώναζε γερμανικά:

— Δὲν εἶμαι κλέφτης. Ἀγαπάω τοὺς Ρώσους, ἦρθα, περνώντας ἥρωικὰ τὶς γιαπωνέζικες γραμμές γιὰ νὰ μπῶ στὴ διάθεσή σας σὰ θεία, ἀδελφή, τρελλοπόρνη. Σίγουρα σᾶς λείπουνε γυναῖκες καὶ δὲ θὰ σᾶς κακοφανεῖ ἡ πρότασή μου.

— Εἰς θάνατο, φώναζαν οἱ στρατιῶτες, εἰς θάνατο, εἶναι κατάσκοπος, πλιατσικολόγος, κλέβει τὰ πτώματα!

Ὁ Μόνυ, μόλις εἶδε ὅτι οἱ στρατιῶτες



δὲ συνοδεύονταν ἀπὸ ἀξιωματικό, πλησίασε καὶ ζήτησε ἐξηγήσεις:

— Ἀπατᾶσθε, κύριε, εἶπε στὸν ξένο, ἔχουμε γυναῖκες καὶ μὲ τὸ παραπάνω μάλιστα, ἀλλὰ τὸ ἔγκλημά σας πρέπει νὰ τιμωρηθεῖ. Ἐφ' ὅσον ἐπιμένετε, θὰ σᾶς περάσουν ἕνα χέρι οἱ στρατιῶτες ποὺ σᾶς συνέλαβαν κι' ὕστερα θὰ παλουκωθεῖτε. Πεθαίνοντας μὲ τὸν τρόπο ποὺ ζήσατε, θ' ἀπολαύσετε τὸν πιὸ ὁμορφο θάνατο, σύμφωνα μὲ τὴ θεωρία τῶν ἠθικολόγων. Τ' ὄνομά σας;

— Ἐγκον Μύλλερ, δήλωσε ὁ ἄντρας τρέμοντας.

— Πολὺ ὠραῖα, εἶπε ξερὰ ὁ Μόνυ, ἔρχεστε ἀπὸ τὴ Γιοκοχάμα καὶ πουλήσατε ξεδιάντροπα, σὰ γνήσιος σωματέμπορος, τὴν ἐρωμένη σας, μιὰ Γιαπωνέζα, ποὺ τὴ λένε Κίλυεμού. Ἀδελφή, κατάσκοπος, νταβατζής, πλιατσικολόγος τῶν πτωμάτων, σᾶς συγχαίρω, εἴστε τέλειος. Νὰ ἐτοιμαστεῖ ἕνα παλούκι καὶ σεῖς φαντάροι, σοδομίστε τον... Δὲν ἔχετε κάθε μέρα μιὰ τέτοια εὐκαιρία.

Γδύσανε τὸν ὁμορφο Ἐγκόν. Ἦταν πράγματι ἕνας ἔφηβος μὲ θεσπέσια ὁμορφιά καὶ τὰ στήθια του πρόβαλλαν ὀλοστρόγγυλα σὰν ἔρμαφρόδιτου. Βλέποντας τὰ κάλλη του

οί φαντάροι ἔθγαλαν ἔξω τὰ φιλήδονα ὄργανά τους.

Ὁ Καρναμπὼ συγκινήθηκε, καὶ μὲ δάκρυα στὰ μάτια, θερμοπαρακάλεσε τὸν κύριό του νὰ ἐλευθερώσει τὸν Ἑγκόν, ἀλλὰ ὁ Μόνυ ἔμεινε ἀσυγκίνητος καὶ τὸ μόνο πράγμα ποὺ ἐπέτρεψε στὴν ὀρντινάτσα του, ἦταν νὰ τὸν ἀφήσει νὰ τοῦ θυζάξει τὸν φαλλό του ὁ χαριτωμένος ἔφηβος, ἐνῶ, μὲ τὸν τεντωμένο του πισινό, ὀρθάνοιχτο, δεχόταν, μὲ τὴ σειρά, μέσα στὸν φαρδὺ πρωκτό του, τὰ χαρούμενα ἐργαλεῖα τῶν φαντάρων, ποὺ ὄντας καλὰ κτήνη, ψέλναν τροπάρια καὶ συνέχαιραν τὸν ἑαυτό τους γιὰ τὸ θήραμα ποὺ πιάσανε.

Ὁ κατάσκοπος, μετὰ τὴν τρίτη βολή, ἄρχισε νὰ ἡδονίζεται φρενιασμένα καὶ κουνούσε τὸν πισινό του πιπιλίζοντας συγχρόνως τὸν φαλλό τοῦ Καρναμπώ, λές κι' εἶχε ἀκόμα νὰ ζήσει μπροστά του, ἄλλα τριάντα χρόνια.

Ἐντωμεταξύ, εἶχαν στήσει ἓνα σιδερένιο παλούκι, ποὺ θὰ χρησίμευε γιὰ κάθισμα στὸν ἀπαίσιο ὁμοφυλόφιλο.

Ὅταν ὅλοι οἱ φαντάροι πέρασαν τὸν αἰχμάλωτο, ὁ Μόνυ ψιθύρισε μερικές λέξεις στὸ αὐτὶ τοῦ Καρναμπώ, ποὺ εἶχε πάρει ἓνα ὕφος μακάριο, ἐξ αἰτίας τῆς καταπληκτικῆς τεχνικῆς τοῦ ωραίου ἔφηβου.

‘Ο Καρναμπώ πήγε ὥς τὸ μπορντέλλο καὶ ξαναγύρισε σύντομα, φέρνοντας μαζί του τὴν Κιλυεμού, ποὺ ἀναρωτιόταν τί νὰ τὴ θέλανε.

Ξάφνου, ἀναγνώρισε τὸν Ἐγκὸν ποὺ τὸν εἶχαν στήσει δεμένο πάνω στὸ σιδερένιο παλούκι. Ἔκανε κάτι ἀπαίσιες γκριμάτσες κι’ ὁ λοστὸς τοῦ ἔμπαινε σιγὰ - σιγὰ ὄλο καὶ πιὸ θαθεῖα μὲς τὸ κορμί του. ‘Ο φαλλὸς του ἀπ’ τὴν ἄλλη φούσκωνε ὑπέροχα.

‘Ο Μόνυ ἔδειξε μ’ ἓνα νόημα τὴ δύστυχη κοπελλίτσα στοὺς φαντάρους, ποὺ ἀντίκρουζε τὸν παλουκωμένο ἔραστή της μὲ κάτι μάτια, ὅπου ὁ τρόμος, ὁ ἔρωτας κι’ ἡ συμπόνια ἀνακατεύονταν μὲ μιὰ ὑπέρτατη ἀπελπισία. Οἱ στρατιῶτες τὴ γδύσανε καὶ σκαρφάλωσαν τὸ μικροσκοπικὸ, σὰν τοῦ πουλιοῦ, κορμάκι της πάνω στὸ σῶμα τοῦ παλουκωμένου. Ἄνοιξαν τὰ πόδια τῆς δυστυχισμένης κι’ ὁ τενωμένος του φαλλὸς ποὺ τόσο εἶχε ποθήσει, τὴ διαπέρασε γιὰ μιὰ στερνὴ φορά.

Ἡ ἀπλὴ καὶ φτωχιά ψυχούλα της, δὲν καταλάβαινε τίποτα ἀπὸ αὐτὴ τὴ βαρβαρότητα, ἀλλὰ ὁ φαλλὸς ποὺ τὴ γέμιζε, τὴν ἐρέθιζε μέχρι ἡδονῆς.

Ἄρχισε τότε νὰ κουνιέται σὰν τρελλή, κάνοντας ἔτσι, ἄθελά της, νὰ καρφώνεται ὄλο

καί πιό πολύ τὸ κορμί τοῦ ἐραστῆ της στὸ παλούκι. Κι' ἐκεῖνος, ἄδειασε μέσα της ξεψυχώντας.

Φάνταζε παράξενο τὸ θέαμα ποὺ παρουσίαζαν αὐτὸς ὁ δεμένος ἄντρας κι' αὐτὴ ἡ γυναίκα ποὺ κουνιόταν πάνω του, μὲ σχισμένο τὸ στόμα της! ... Τὸ σκοῦρο αἷμα σχημάτιζε μιὰ λίμνη στὴ θάση τοῦ πάσσαλου.

— Στρατιῶτες, προσοχή. Χαιρετεῖστε αὐτοὺς ποὺ πεθαίνουν, φώναξε ὁ Μόνυ, καὶ γυρίζοντας πρὸς τὴν Κιλυεμού, τῆς εἶπε:

— Ὅπως βλέπεις, ἱκανοποίησα τοὺς πόθους σου... Ἐτούτη τῇ στιγμῇ, οἱ κερασιὲς στὴ χώρα σου, εἶναι ἀνθισμένες, κι' οἱ ἔρωτευμένοι κρύβονται μὲς στὸ ρόζ χιόνι ἀπ' τὰ λουλουδοπέταλα ποὺ πέφτουν ἀπ' τὰ δέντρα!

Κατόπιν, βγάζοντας τὸ πιστόλι του, τῆς ἔσπασε τὸ κεφάλι. Καὶ τὰ μυαλὰ τῆς μικρῆς ἐλαφροπεταλούδας πετάχτηκαν πάνω στὸ πρόσωπο τοῦ ἀξιωματικοῦ λὲς καὶ θέλησε νὰ φτύσει τὸ δῆμιό της.





Ο ΑΠΟΛΛΙΝΑΪΡ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΟΣ  
(ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΠΙΚΑΣΣΟ)



Μετά τή σύντομη έκτέλεση τοῦ κατάσκοπου Ἑγκον Μύλλερ καί τῆς Γιαπωνέζας πόρνης Κιλυεμού, ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου ἔγινε πολὺ γνωστὸς στὸ Πόρτ - Ἀρθούρ.

Μιά μέρα, ὁ στρατηγὸς Σταϊσσελ τὸν ἐκάλεσε καί τοῦ ἔδωσε ἓνα φάκελλο λέγοντάς του:

— Πρίγκηπα Βιμπέσκου, παρ' ὅλον ὅτι δὲν εἶστε Ρῶσος, ἔχετε ἐξελιχθεῖ σ' ἓναν ἀπὸ τοὺς καλλίτερους ἀξιωματικοὺς τῆς περιοχῆς... Περιμένουμε βοήθεια, ἀλλὰ ὁ στρατηγὸς Κουροπάτκιν πρέπει νὰ διαστεῖ... Ἄν ἀργήσει ἄλλο, θ' ἀναγκαστοῦμε νὰ παραδώσουμε τὴν πόλη... Αὐτοὶ οἱ ἄτιμοι οἱ Γιαπωνέζοι, καιροφυλακτοῦν καὶ θάρθει μιὰ μέρα ποὺ ὁ φανατισμὸς τους θὰ καταβάλει τὴν ἀντίστασή μας. Πρέπει νὰ διασχίσετε τίς γιαπωνέζικες γραμμὲς καὶ νὰ παραδώσετε αὐτὸ τὸ μήνυμα στὴν ἐξοχότητα τὸ στρατηγό.

Ἐτοιμάσανε ἓνα ἀερόστατο. Ἐπὶ ὀχτῶ ἡμέρες, ὁ Μόνυ κι' ὁ Καρναμπῶ ἐξασκήθηκαν

στό χειρισμό του κι' ένα πρωί τὸ φούσκωσαν κανονικά.

Οἱ δυὸ ἀγγελιοφόροι ἀνέβηκαν στὸ καλάθι κι' εἶπαν τὸ παραδοσιακό: «Λύσατε τὰ σχοινιά», ἔτσι, ποὺ σύντομα ἔφτασαν στὰ σύννεφα κι' ἡ γῆ φαινόταν πιά ἀσήμαντη, μὲ δυὸ στρατιῆς στὸ πεδίο τῆς μάχης καὶ τὰ πολεμικὰ πλοῖα στὴ θάλασσα, ἔτσι πού, ἕνα σπῖρτο ποὺ ἔτριψαν γιὰ ν' ἀνάψουν τὸ τσιγάρο τους, τοὺς ἔκανε πιὸ φωτεινὴ ἐντύπωση, ἀπὸ τίς ὀβίδες τῶν γιγάντιων κανονιῶν ποὺ χρησιμοποιοῦσαν οἱ ἀντίπαλοι.

Μιά γλυκιὰ αὖρα ἔσπρωξε τὸ μπαλόνι τοὺς πρὸς τὴν κατεύθυνση τῶν ρούσικων δυνάμεων. Ὑστερα ἀπὸ μερικὲς μέρες προσγειώθηκαν κι' ἕνας ψηλόσωμος ἀξιωματικὸς τοὺς ὑποδέχτηκε, εὐχόμενος τὸ καλῶς ὄρισαν. Ἦταν ὁ Φεντόρ, ὁ ἄνθρωπος μὲ τὰ τρία καρύδια, ὁ πρῶν ἐραστής τῆς Ἑλένης Βερνιέ τῆς ἀδελφῆς τῆς Κουλκουλίνας ντ' Ἀνσόν.

— Ὑπολοχαγέ, τοῦ εἶπε ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου πηδώντας ἔξω ἀπ' τὸ καλάθι τοῦ ἀερόστατου, εἶστε ἕνας ἔντιμος ἄντρας καὶ ἡ ὑποδοχὴ ποὺ μᾶς κάνετε μᾶς ἀποζημιώνει γιὰ τοὺς κόπους μας. Ἐπιτρέψτε μου νὰ σᾶς ζητήσω συγγνώμη γιὰ τὸ κέρατο ποὺ σᾶς



φόρεσα στήν "Αγία Πετρούπολη μέ τήν 'Ελένη τήν έρωμένη σας, τή Γαλλίδα καθηγήτρια τῆς κόρης τοῦ στρατηγοῦ Κοκοντρουώφ.

— Κάνατε πολὺ καλά, ἀπάντησε ὁ Φεντόρ, σημειῶστε μάλιστα, ὅτι θρῆκα ἐδῶ τήν ἀδελφή της τήν Κουλκουλίνα, πού εἶναι μιὰ ὑπέροχη κοπέλλα κι' ἐργάζεται σὰ σερβιτόρα σέ μιὰ γυναικεία μπουραρία πού συχνάζουν οἱ ἀξιωματικοί μας. Ἐγκατέλειψε τὸ Παρίσι γιὰ νὰ κάνει τήν τύχη της στήν "Απὼ Ἀνατολή. Κερδίζει πολλὰ χρήματα ἐδῶ, γιατί οἱ ἀξιωματικοί ζευγαρώνονται διαστικὰ μαζί της ὄντας ἄνθρωποι πού ἔχουν συνείδηση ὅτι ἡ ζωὴ τους εἶναι σύντομη κι' ἡ φίλη της ἡ Ἀλεξίνα Μανζετοῦ εἶναι μαζί της.

— Πῶς! φώναξε ὁ Μόνυ, ἡ Κουλκουλίνα κι' ἡ Ἀλεξίνα θρίσκονται ἐδῶ! ... Ὁδηγήστε με σᾶς παρακαλῶ γρήγορα στὸ στρατηγὸ Κουροπάτκιν, πρέπει πρῶτα ἀπ' ὅλα ν' ἀποτελειώσω τὴν ἀποστολὴ μου... Ἀμέσως ὅστερα, θὰ μ' ὀδηγήσετε στὴ μπουραρία.

Ὁ στρατηγὸς Κουροπάτκιν δέχτηκε εὐγενικὰ τὸ Μόνυ στὸ ἀνάκτορό του. Ἦταν ἓνα καλοεπιπλωμένο θαγόνι τραίνου.

Ἡ αὐτοῦ ἐξοχότητα διάβασε τὸ μήνυμα κι' ὅστερα εἶπε:

— Θὰ κάνουμε τὸ κατὰ δύναμη γιὰ νὰ

βοηθήσουμε τὸ Πόρτ - Ἀρθούρ. Ἐντωμεταξύ, πρίγκηπα Βιμπέσκου, σᾶς δίνω τὸν τίτλο τοῦ ἱππότη τοῦ Ἀγίου Γεωργίου...

Μισὴ ὥρα ἀργότερα, ὁ νεοπαρασημοφορημένος, δρέθηκε μὲ τὴ συνοδεία τοῦ Φεντόρ καὶ τοῦ Καρναμπῶ στὴ μπουραρία τοῦ «Ἀποκοιμισμένου Κοζάκου». Δυὸ γυναῖκες ἔτρεξαν διαστικὰ νὰ τοὺς ἐξυπηρετήσουν. Ἦταν ἡ Κουλκουλίνα κι' ἡ Ἀλεξίνα, ὅλο χάρη. Φοροῦσαν στρατιωτικὲς στολὲς τοῦ ρούσικου στρατοῦ κι' εἶχαν δέσει μπρός τους νταντελλένιες ἄσπρες ποδιές. Τὰ φαρδειά τους πανταλόνια κατέληγαν σὲ ψηλὲς μπότες καὶ τὰ πισινὰ τους μὲ τὰ στήθια τους πρόβαλαν ὁμορφα καὶ στρογγύλευαν τὶς στολές. Δυὸ κασκέτα, λοξὰ φορεμένα πάνω στὰ πλούσια μαλλιά τους, τόνιζαν περισσότερο τὸ προκλητικό τους στρατιωτικὸ ντύσιμο. Ἐμοιαζαν μὲ κομπάρσες ὁπερέττας.

— Κοίτα, ὁ Μόνυ! φώναξε ἡ Κουλκουλίνα.

Ὁ πρίγκηπας φίλησε τρυφερὰ τὶς δυὸ γυναῖκες καὶ τὶς παρακάλεσε νὰ τοῦ διηγηθοῦν τὶς περιπέτειές τους.

— Σύμφωνοι, λέει ἡ Κουλκουλίνα, ἀλλὰ θὰ μᾶς πεῖς καὶ σὺ τὰ δικά σου.

— Ὑστερα ἀπὸ τὴ μοιραία ἐκείνη νύχτα

πού οί κακοποιοί μάς ἄφησαν μισοπεθαμένους δίπλα στο πτώμα τοῦ ἑνός ἀπ' αὐτούς, πού τοῦ εἶχα κόψει μέ τὰ δόντια τόν φαλλό, σέ μιὰ στιγμή ἡδονικῆς ὑστερίας, συνῆλθα τριγυρισμένη ἀπό γιατρούς. Εἶχαν θρεῖ ἓνα μαχαίρι καρφωμένο ἀνάμεσα στά πσινά μου. 'Η 'Αλεξίνα ἀνάρρωσε στο σπίτι της κι' εἶχαμε χάσει τὰ δικά σου ἴχνη. Μετά, ὅταν μπορέσαμε νά θγοῦμε, μάθαμε, ὅτι εἶχες ξαναγυρίσει στή Ρουμανία. 'Η ὑπόθεση εἶχε προκαλέσει ἓνα τεράστιο σκάνδαλο κι' ἔτσι ὁ ἐξερευνητής μου μέ παράτησε κι' ὁ γερουσιαστής τῆς 'Αλεξίνας ἀρνήθηκε κι' αὐτός νά συνεχίσει νά τή συντηρεῖ.

Τὸ ἀστέρι μας ἔσθηνε σιγὰ - σιγὰ στο Παρίσι. Τότε ξέσπασε ὁ πόλεμος ἀνάμεσα στή Ρωσία καί τήν 'Ιαπωνία. 'Ο προστάτης μιᾶς φίλης μου, ὀργάνωνε ἀποστολές γυναικῶν, γιά νά ὑπηρετήσουν τίς μπουραρίες - μπορντέλλα, πού ἀκολουθοῦσαν τὸ ρούσικο στρατό. 'Αγκαζαριστήκαμε λοιπόν, καί νᾶμαστε.

'Ο Μόνυ διηγήθηκε μέ τή σειρά του ὅσα πέρασε, παραλείποντας τήν ὑπόθεση τοῦ 'Εξπρές - 'Οριάν. Παρουσίασε ὕστερα τόν Καρναμπὼ στίς δυὸ γυναῖκες, χωρὶς νά τοὺς πεῖ ὅτι αὐτὸς ἦταν ὁ κακοποιὸς πού εἶχε φυ-

τέψει τὸ μαχαίρι στὰ πισινὰ τῆς Κουλκουλίνας.

“Ὅλες αὐτὲς οἱ συγκινήσεις ὁδήγησαν τὴν παρέα σὲ μιὰ μεγάλη κατανάλωση ποτῶν. Ἡ αἰθουσα ἦταν γεμάτη ἀπὸ ἀξιωματικούς μὲ κασκέττα ποὺ τραγουδούσανε στριγγλίζοντας καὶ χάιδευαν τὶς σερβιτόρες.

— Πᾶμε, εἶπε ὁ Μόνυ.

Ἡ Κουλκουλίνα κι’ ἡ Ἀλεξίνα τοὺς ἀκολούθησαν κι’ οἱ πέντε στρατιωτικοὶ βγῆκαν ἀπ’ τὰ ὀχυρώματα καὶ τράβηξαν πρὸς τὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ.

Εἶχε πέσει πιά ἡ νύχτα κι’ ἦταν γεμάτη ἀστέρια. Ὁ Μόνυ εἶχε μιὰ ἔμπνευση περνώντας μπρὸς ἀπ’ τὸ βαγόνι τοῦ στρατηγοῦ. Ξεθράκωσε τὴν Ἀλεξίνα, ποὺ ὁ χοντρός της πισινὸς ἔμοιαζε ν’ἄναι ἐνοχλημένος μέσα στὸ στρατιωτικὸ πανταλόνι. Κι’ ἐνῶ οἱ ἄλλοι συνέχιζαν τὸ δρόμο τους, ἐκεῖνος ἄρχισε νὰ πασπατεύει τὸν ὑπέροχο πισινό, μὲ τὴ χλωμὴ ὄψη, κάτω ἀπ’ τὴ χλωμὴ σελήνη, κι’ ἔπειτα, βγάζοντας ἔξω τὸ ρωμαλέο φαλλό του, τὸν ἔτριψε γιὰ λίγο στὴ φαντασμαγορικὴ χωρίστρα, τσιμπολογώντας πότε - πότε τὴν πίσω τρύπα, κι’ ὕστερα πῆρε τὴν ἀπόφαση, ἀκούγοντας τὸ ξαφνικὸ μεταλλικὸ σάλπισμα μιᾶς μακρινῆς τρομπέττας, ποὺ συνοδεύον-

ταν από ρολάρισμα ταμπούρλων. Τ' ὄργανο του κατέβηκε ὀρμητικὰ ἀνάμεσα στοὺς δροσεροὺς γλουτοὺς καὶ χώθηκε μὲς τὴν κοιλάδα, ποὺ στὴ μέση της πρόβαλε ὁ κόλπος της. Τὰ χέρια τοῦ πρίγκηπα ψαχούλευαν τὴ γούνα κι' ἐρέθιζαν τὴν κλειτορίδα. Πηγαινοῆρθε χαρχαλεύοντας μὲ τὰ δάχτυλά του τὸ ἀχνάρι τῆς Ἀλεξίνας, ποὺ ἠδονίζονταν κουνώντας τὸ σεληνιακὸ πισινό της καὶ τὸ φεγγάρι ἀπὸ ψηλά, ἔμοιαζε ν' ἀποθαυμάζει χαμογελώντας.

Ξάφνου ἄρχισε ἡ μονότονη ἀναφορὰ τῶν φρουρῶν· οἱ φωνές τους ἔσχιζαν τὴ νύχτα. Ἡ Ἀλεξίνα κι' ὁ Μόνυ ἠδονίζονταν σιωπηλὰ κι' ὅταν τέλειωσαν, κι' οἱ δυὸ μαζί, σχεδὸν τὴν ἴδια στιγμή, ἀναστενάζοντας βαθειά, μιὰ ὀδίδα ἔσχισε τὸν ἀέρα κι' ἦρθε μὲ ὀρμὴ νὰ σκοτώσει μερικοὺς φαντάρους ποὺ κοιμόντουσαν μέσα σὲ μιὰ λακκούβα. Πέθαναν κλαίγοντας σὰν παιδιὰ ποὺ ζητοῦν τὴ μάνα τους. Ὁ Μόνυ κι' ἡ Ἀλεξίνα κουμπώθηκαν κι' ἔτρεξαν διαστικὰ στὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ.

Ἐκεῖ, ὀρῆκαν τὸν Καρναμπὼ μ' ἀνοιχτὰ τὰ πανταλόνια, γονατιστὸ μπροστὰ στὴν Κουλκουλίνα, ποὺ ξεβράκωτη, τοῦ ἔδειχνε τὰ πισινά της. Ἔλεγε:

—Ὁχι, δὲ φαίνεται, ποτὲ κανεῖς δὲ θὰ

μποροῦσε νὰ μαντέψει ὅτι ἔχεις φάει μιὰ μα-  
χαιριὰ ἐκεῖ μέσα.

Ὑστερα ἀνασηκώθηκε, καὶ τὴν ἐτίμη-  
σε ἀπὸ πίσω, φωνάζοντας ὅσες ρούαικες φρά-  
σεις εἶχε μάθει.

Τότε ὁ Φεντόρ στήθηκε μπροστά της κι'  
ἔβαλε τ' ὄργανό του μέσ τὸ φύλο της. Κι'  
ὅπως στεκόταν ἔτσι, θάλεγε κανεὶς ὅτι ἡ  
Κουλκουλίνα ἦταν ἓνας ὠραῖος ἔφηβος ποὺ  
τὸν σοδομίζαν, ἐνῶ συγχρόνως, αὐτὸς ζευγα-  
ρωνόταν μὲ μιὰ γυναίκα. Ἡ ἐντύπωση αὐτὴ  
βασιζόταν στὴ στολὴ ποὺ φοροῦσε καὶ στ'  
ὄργανο τοῦ Φεντόρ ποὺ ἔμοιαζε νὰναι δικό  
της. Ἀλλὰ οἱ γλουτοὶ της ἦταν πολὺ χοντροὶ  
γιὰ νὰ κρατήσῃ αὐτὴ ἡ ἐντύπωση πολὺ, ποὺ  
προδίδονταν ἀκόμα ἀπ' τὴ λεπτὴ κορμοστα-  
σιά της κι' ἀπ' τὴ στρογγυλάδα τοῦ στήθους  
της, ποὺ δὲν ἔμοιαζαν ν' ἀνήκουν σ' ἔφηβο.

Τὸ τρίο κουνιόταν ἀλυσιδωτὰ κι' ἡ Ἀλε-  
ξίνα πλησίασε γιὰ νὰ χαϊδέψῃ τὰ τρία καρύ-  
δια τοῦ Φεντόρ.

Ἐκείνη τὴ στιγμὴ ἓνας στρατιώτης ἔξω  
ἀπ' τὴ σκηνή, κάλεσε μὲ δυνατὴ φωνὴ τὸν  
πρίγκηπα Βιμπέσκου.

Ὁ Μόνυ θγῆκε ἔξω, κι' ὁ φαντάρος τοῦ  
ἐξήγησε ὅτι ἐρχόταν ἐμπιστευτικὰ ἐκ μέρους

τοῦ στρατηγοῦ Μουνίν πού ζητοῦσε ἐπείγον-  
τως τὸν πρίγκηπα.

Ἀκολούθησε τὸ στρατιώτῃ καὶ περνών-  
τας γρήγορα ἀνάμεσα ἀπ' τὶς ἐγκαταστάσεις  
τοῦ στρατόπεδου, ἔφτασαν μπροστὰ σ' ἓνα  
· βαγόσι. Ὁ Μόνυ ἀνέβηκε κι' ὁ στρατιώτης ἀ-  
νάγγειλε:

— Ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου!

Τὸ ἐσωτερικὸ τοῦ βαγονιοῦ ἔμοιαζε μὲ  
ἀνατολίτικο μπουντουάρ. Ἕνα ὄργιο πλού-  
του βασίλευε ἐκεῖ μέσα, κι' ὁ στρατηγὸς Μου-  
νίν, ἓνας πενηντάρης κολοσσός, ὑποδέχτηκε  
τὸ Μόνυ μὲ μεγάλη εὐγένεια. Τοῦ ἔδειξε μιὰν  
ὁμορφὴν εἰκοσιπεντάρη, τεμπέλικα ξαπλωμέ-  
νη πάνω σ' ἓνα σοφά.

Ἦταν ἡ γυναίκα του, μιὰ Κιρκάσια.

— Πρίγκηπα Βιμπέσκου, εἶπε ὁ στρατη-  
γός, ἡ σύζυγός μου ἀπ' ἐδῶ ἄκουσε γιὰ τὸ  
κατόρθωμά σας καὶ θέλησε νὰ σᾶς συγχαρεῖ  
καὶ ἰδιαιτέρως. Ἐκτὸς αὐτοῦ, εἶναι τριῶν μη-  
νῶν ἔγκυος κι' ἓνα δίτισιο τῆς ἐγκυμοσύνης,  
τὴ σπρώχνει ἀναπόφευκτα νὰ κοιμηθεῖ μαζί  
σας. Κάμετε τὸ καθήκον σας. Ἐγὼ θὰ ἱκανο-  
ποιηθῶ μὲ ἄλλο τρόπο.

Χωρὶς ν' ἀπαντήσῃ, ὁ Μόνυ γδύθηκε κι'  
ἄρχισε νὰ γδύνῃ τὴν ὁμορφὴν Χαϊντύν, πού  
φαίνεται πὼς δρῖσκόταν σὲ μιὰ κατάστασιν

τρομεροῦ ἐρεθισμοῦ. Μέχρι πού δάγκωνε τὸ Μόνυ τὴν ὥρα πού τὴν ἔγδυσε. Ἦταν ἀπίθανα καλοφτιαγμένη κι' ἡ ἐγκυμοσύνη της δὲ φαινόταν ἀκόμα. Τὰ στήθια της, γλειμμένα θὰ ἔλεγε κανεῖς ἀπὸ τὶς ἴδιες τὶς Χάριτες, πρόσβαλαν στρογγυλὰ σὰν μπάλλες κανονιοῦ. Τὸ κορμί της ἦταν ἀπαλό, λιπαρὸ καὶ ψηλό. Εἶχε μιὰ τόσο ὁμορφὴ ἀναλογία ἀνάμεσα στὸ πάχος τοῦ πισινοῦ της καὶ στὴ φινέτσα τῆς κορμοστασιᾶς της, πού ὁ Μόνυ ἔνοιωσε τὸν φαλλό του νὰ ψηλώνει σὰ νορθηγέζικο ἔλατο.

Τοῦ τὸν ἄρπαξε στὰ χέρια της ἐνῶ ἐκεῖνος τῆς χάιδευε τοὺς γοφούς, πού ἦταν χοντροὶ ἐπάνω καὶ λέπταιναν πρὸς τὰ γόνατα.

Μόλις ἀπόμεινε ὁλόγυμνη, ἀνέθηκε πάνω της καὶ τὴν ἔκανε δικιά του, ἀφήνοντας ἓνα χρεμέτισμα σὰν καθαρόαιμο ἄλογο, ἐνῶ ἐκείνη μὲ τὰ μάτια κλειστὰ ἀπολάμβανε, μὲ ἄπειρη ἡδονή.

Ἐντωμεταξὺ ὁ στρατηγὸς Μουνὶν εἶχε φέρει μέσα ἓνα μικρὸ Κινέζο, ὁμορφο καὶ φοβισμένο. Τὰ λοξὰ του μάτια, λαμπύριζαν βλέποντας τὸ ζευγάρι πού ἔκανε ἔρωτα. Ὁ στρατηγὸς τὸν ἔγδυσε καὶ τοῦ πιπίλισε τ' ὄργανό του, πού δὲν ἦταν μεγαλύτερο ἀπὸ ἓνα τζίτζιφο.

Ὅστερα, γύρισε καὶ χτύπησε τὸ μικρό.



αδύνατο καὶ κίτρινο πισινό του. Τράθηξε τὸ μεγάλο του σπαθί καὶ τὸ ἀκούμπησε δίπλα του.

Κατόπιν σοδόμισε τὸ ἀγοράκι, ποὺ ἔμοιαζε νὰ κατέχει στὴν ἐντέλεια αὐτὸ τὸ πολιτιστικὸ ἔθιμο τῆς Μαντζουρίας γιὰτὶ κουνοῦσε μ' ἓναν ἔμπειρο τρόπο τὸ θαυμάσιο κορμάκι του.

Ὁ στρατηγὸς ἔλεγε:

— Ἡδονίσου, Χαϊντύν μου, θὰ ἡδονιστῶ κι' ἐγώ.

Κι' ὁ φαλλὸς του ἔβγαине σχεδὸν ὁλόκληρος ἔξω ἀπ' τὸ κορμὶ τοῦ Κινεζάκου γιὰ νὰ ξαναμπεῖ μὲ περισσότερὴ ὀρμή. Κι' ὅταν ἔφθασε στὸν ὄργασμό, πῆρε τὸ ξίφος καί, μὲ σφιγμένα δόντια, χωρὶς νὰ σταματήσει τὸ σοδομισμὸ του, ἔκοψε τὸ κεφάλι τοῦ μικροῦ Κινέζου, ποὺ οἱ τελευταῖοι του σπασμοὶ τοῦ προκάλεσαν μεγάλη εὐχαρίστηση ἐνῶ τὸ αἷμα ἀναπηδοῦσε ἀπ' τὸ λαιμὸ του σὰ συντριβάνι.

Κατόπιν, ὁ στρατηγὸς βγῆκε ἀπ' τὸ νεκρὸ κορμὶ καὶ σκούπισε τὸ φαλλὸ του μὲ τὸ μαντήλι του. Ἐπειτα καθάρισε τὸ ξίφος καὶ μαζεύοντας ἀπὸ κάτω τὸ κομμένο κεφάλι τοῦ μικροῦ τὸ ἔδειξε στὸ Μόνου καὶ τῇ Χαϊντύν πού στὸ μεταξὺ εἶχαν ἀλλάξει στάσεις.

Ἡ Κιρκάσια εἶχε καθαλλήσει τὸ Μόνυ κι' ἔκανε σὰ λυσσασμένη. Τὰ στήθια της χόρευαν κι' ὁ πισινὸς της ἀναπηδοῦσε τρελλά. Τὰ χέρια τοῦ Μόνυ χαϊδολογοῦσαν τοὺς ὑπέροχους γλουτούς της.

— Κοιτᾶστε, εἶπε ὁ στρατηγός, τὸν μικρὸ Κινέζο ποὺ χαμογελάει εὐγενικά.

Τὸ κεφάλι ἔκανε μιὰν ἀπαίσια γκριμάτσα, ἀλλὰ ἡ ὄψη τοῦ ἀντὶ νὰ ἀηδιάσει, διπλασίασε τὴν ἐρωτικὴ λύσσα τῶν δύο ἐραστῶν, ποὺ συνέχισαν τὴν ἀπασχόλησίν τους μὲ περισσότερη μανία.

Ὁ στρατηγὸς παράτησε τὸ κεφάλι κι' ὕτερα ἀρπάζοντας τὴ γυναῖκα του ἀπὸ τὰ μεριά τὴν πῆρε ἀπὸ πίσω. Ἡ ἡδονὴ τοῦ Μόνυ αὐξήθηκε. Τὰ δυὸ ἔμβολα, χωρισμένα ἀπὸ μιὰν ἐλάχιστη μεμβράνη, κουτούλαγαν τὰ μουσούδια τους καὶ μεγάλωναν τὴν εὐχαρίστηση τῆς γυναίκας, ποὺ δάγκωνε τὸ Μόνυ καὶ στριφογύριζε σὰν ὀχιά. Ἡ τριπλὴ ἐκτόνωση ἔγινε ἀπόλυτα σύγχρονα. Τὸ τρίο ἐχώρισε κι' ὁ στρατηγός, μόλις σηκώθηκε, ἄρπαξε τὸ σπαθί του φωνάζοντας:

— Καὶ τώρα, πρίγκηπα Βιμπέσκου, πρέπει νὰ πεθάνετε, εἶδατε πολλά!

Ἀλλὰ ὁ Μόνυ τὸν ἀφόπλισε χωρὶς πολὺ κόπο.

Τὸν ἔδεσε ὕστερα χειροπόδαρα καὶ τὸν ξάπλωσε σὲ μιὰ γωνιὰ τοῦ βαγονιοῦ, δίπλα στὸ πτώμα τοῦ μικροῦ Κινέζου. Ὑστερα συνέχισε μέχρι τὸ πρωί, τὰ τρελλὰ του ὄργια μὲ τὴ στρατηγίνα. Ὅταν τὴν ἐγκατέλειψε, εἶχε πιά ἀποκοιμηθεῖ ἐξουθενωμένη κι' ὁ στρατηγὸς κοιμότανε κι' αὐτός, δεμένος σὰ λουκάνικο.

Ὁ Μόνυ γύρισε στὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ. Ὅμοια κι' ἐκεῖ εἶχαν ὀργιάσει ὅλη τὴ νύχτα. Ἡ Ἀλεξίνα, ἡ Κουλκουλίνα, ὁ Φεντόρ κι' ὁ Καρναμπὼ κοιμόντουσαν γυμνοί, μπερδεμένοι, πάνω στὰ παλτά. Τὸ σπέρμα κολλοῦσε στὶς τρίχες τῶν γυναικῶν κι' οἱ φαλλοὶ τῶν ἀντρῶν κρέμονταν θλιμμένα.

Ὁ Μόνυ τοὺς ἄφησε νὰ κοιμηθοῦν καὶ πῆγε μιὰ δόλτα στὸ στρατόπεδο. Παντοῦ ψιθυρίζοταν μιὰ καινούργια μάχη μὲ τοὺς Γιαπωνέζους. Οἱ φαντάροι προετοιμάζονταν ἢ ἔτρωγαν τὸ πρωινό τους. Οἱ καθαλλάρηδες σέλωναν τ' ἄλογά τους.

Ἕνας Κοζάκος ζέσταινε τὰ παγωμένα χέρια του, μέσα στὸν κόλπο τῆς φοράδας του. Τὸ ζῶο χρεμέτιζε γλυκά. Ἐπειτα, ὁ ζεσταμένος Κοζάκος, βγάζοντας ἔξω ἕναν φαλλὸ μακρὸ σὰν κονταρόξυλο, ἀνέβηκε σὲ μιὰ καρέκλα πίσω ἀπ' τὰ πισινὰ τοῦ ζώου κι' ἔχωσε

τὸ ἐργαλεῖο του στὰ καπούλια τῆς φοράδας, πού εἶχε τὴν τύχη νὰ διαθέτει ἕναν πολὺ ἀφροδισιακὸ, ἵππομανὴ ἀφεντικό. Τὸ ἀνθρώπινο κτῆνος πού τὴν ἐβάτευε, ἄδειασε τρεῖς φορές συνέχεια, ἐκτελώντας θεαματικὰ κουνήματα, πρὶν ξεκολλήσῃ ἀπὸ πάνω της.

Ἕνας ἀξιωματικὸς πού εἶδε αὐτὴ τὴν κτηνώδικη πράξη, πλησίασε τὸ φαντάρο μαζί μὲ τὸ Μόνυ. Τοῦ ἔκανε μιὰ ζωηρὴ παρατήρηση, τονίζοντας τὴν ἀπέχθειά του γιὰ τὸ κτηνώδικο πάθος του.

— Φίλε μου, τοῦ εἶπε, ὁ αὐνανισμὸς εἶναι μιὰ στρατιωτικὴ ἀρετὴ. Κάθε καλὸς φαντάρος πρέπει νὰ ξέρῃ ὅτι σὲ καιρὸ πολέμου, ὁ αὐνανισμὸς εἶναι ἡ μοναδικὴ ἐρωτικὴ δράση πού ἐπιτρέπεται. Αὐτοθηδονιστεῖτε, ἀλλὰ μὴν ἀγγίζετε οὔτε τίς γυναῖκες, οὔτε τὰ ζωντανά. Ἀλλωστε, ὁ αὐνανισμὸς εἶναι μιὰ ἀξιόλογη πράξη, γιατί προετοιμάζει τοὺς ἄντρες καὶ τίς γυναῖκες νὰ συνηθίσουν τὸν μελλοντικὸ ὀριστικὸ τους διαχωρισμό. Οἱ συνηθεις, τὸ πνεῦμα, τὰ ροῦχα καὶ τὰ γοῦστα τῶν δύο φύλων διαφέρουν ὅσο περνάει ὁ καιρὸς. Νομίζω ὅτι εἶναι πιά καιρὸς ν' ἀρχίσουμε νὰ τὸ συνειδητοποιοῦμε, γιατί ἂν θέλουμε νὰ εἴμαστε κύριοι τῆς γῆς, πρέπει ὅπωςδὴποτε νὰ

ἔχουμε ὑπ' ὄψη μας αὐτὸν τὸ φυσικὸ νόμο  
ποὺ θὰ ἐφαρμοστεῖ.

Ὁ ἀξιωματικὸς ἀπομακρύνθηκε, ἀφή-  
νοντας τὸ Μόνυ σκεπτικὸ, νὰ κοιτάζει πρὸς  
τὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ.

Ξαφνικά, ὁ πρίγκηπας ἄκουσε ἓνα παρά-  
ξενο μουρμουρητό, λὲς καὶ Ἱρλανδέζες μοι-  
ρολογίστρες κλαίγανε, πάνω σ' ἓναν ἄγνωστο  
νεκρό.

Πλησιάζοντας, ὁ θόρυβος ἄλλαξε, ἔγι-  
νε πιὸ ρυθμικὸς, ἀποτελούμενος ἀπὸ ξεροὺς  
ἤχους, λὲς κι' ἓνας τρελλὸς ἀρχιμουσικὸς χτυ-  
ποῦσε μὲ τὴ μπαγκέττα του πάνω στὴν ἔδρα  
του, τὴν ὥρα ποὺ ἡ ὀρχήστρα ἔπαιζε μὲ σουρ-  
ντίνα.

Ὁ πρίγκηπας ἔτρεξε ἑγρήγορα κι' ἀντί-  
κρυσσε ἓνα θέαμα πολὺ περίεργο. Μιὰ ὁμάδα  
ἀπὸ φαντάρους, μὲ τὴν καθοδήγηση ἑνὸς ἀ-  
ξιωματικοῦ, χτυποῦσαν ὁ ἓνας ὕστερα ἀπ'  
τὸν ἄλλο μὲ μακρυὲς λυγιστὲς βέργες τὶς  
πλάτες κάποιων, γυμνῶν, μέχρι τὴ μέση, κα-  
ταδίκων.

Ὁ Μόνυ, ποὺ ἦταν ἀνώτερος σὲ βαθμὸ  
ἀπὸ τὸν ἄλλο ἀξιωματικὸ, ἀνέλαβε τὴ διοί-  
κηση τοῦ μαστιγώματος.

Ἐφεραν ἓναν καινούργιο ἔνοχο. Ἦταν  
ἓνα ὁμορφόπαιδο, ποὺ ὄντας Τάταρος, δὲ μι-

λουσε σχεδόν καθόλου ρώσικα. Ὁ πρίγκηπας τὸν ἔγδυσε τελείως κι' ὕστερα οἱ φαντάροι τὸν μαστίγωσαν μὲ τέτοιο τρόπο, ὥστε τὸ ἀγιάζι τοῦ πρωينوῦ νὰ τὸν τσούζει τὸ ἴδιο μὲ τὶς βέργες πού τὸν χараκώναν.

Ἦταν ἀσυγκίνητος κι' αὐτὴ τοῦ ἡ ἀπάθεια ἐρέθισε τὸ Μόνυ. Πέταξε μιὰ λέξη στὸ αὐτὶ τοῦ ἀξιωματικοῦ, πού πῆγε κι' ἔφερε ἀμέσως μιὰ σερβιτόρα ἀπ' τὴν μπουραρία. Ἦταν μιὰ παχουλὴ γκαρσόνα, πού τὰ πσιινὰ καὶ τὰ στήθια τῆς παραμόρφωναν κυριολεκτικὰ τὴ στολὴ πού φοροῦσε. Αὐτὴ ἡ ὁμορφὴ, χοντρὴ κοπέλλα, ἦρθε, ἐνοχλημένη φανερά γιὰ τὸ ἄβολο κοστούμι τῆς καὶ περπατώντας μέσα σὲ χοντρές μπότες σὰν πάπια.

— Εἶστε ἀσυγχώρητη, κοπέλλα μου, τῆς εἶπε ὁ Μόνυ. Μιὰ γυναίκα σὰν ἐσᾶς, ἀπαγορεύεται νὰ ντύνεται ἀντρίκια. Ἐκατὸ βεργιὲς γιὰ νὰ μάθετε.

Ἡ δύστυχη ἄρχισε νὰ τρέμει, ἀλλὰ μ' ἔνα νόημα τοῦ Μόνυ οἱ φαντάροι τὴν ξεπουπούλισαν ἀπ' τὴ στολὴ τῆς διαστικά.

Ἡ γύμνια τῆς ἐρχόταν σὲ φανερὴ ἀντίθεση μὲ τὴ γύμνια τοῦ Τάταρου.

Ἐκεῖνος ἦταν ψηλός, μὲ μακρὺ πρόσωπο, μὲ μικρὰ μάτια, πονηρὰ καὶ ἥρεμα. Τὰ μέλη τοῦ εἶχαν τὴν ἀδυναμία ἐκείνη πού θυ-

μίζει τον "Αη - Γιάννη τὸ Βαπτιστή, ταῖσμέ-  
νο ἄρκετὸ διάστημα μ' ἀκρίδες. Τὰ χέρια του,  
τὸ στῆθος του, τὰ μακρὰ κανιά του, ἦταν  
τριχωτά, κι' ὁ περιτμημένος φαλλὸς του εἶ-  
χε φουσκώσει ἐξ αἰτίας τοῦ μαστιγώματος,  
μὲ τὸ κεφάλι του κοκκινωπὸ, στὸ χρῶμα τοῦ  
ξερατοῦ ἐνὸς μεθυσμένου.

Ἡ γκαρσὸνα ἀντίθετα, γνήσιο δείγμα  
Γερμανίδας τοῦ Μπράουνσβικ, ἦταν χοντρό-  
κωλη. Θάλεγε κανεὶς, μιὰ χοντρή λουξεμ-  
βουργιανὴ φοράδα, ἀφημένη ἀνάμεσα σὲ λυσ-  
σασμένα ἄτια. Τὰ μακρὰ ξανθὰ μαλλιά της,  
τῆς ἔδιναν μιὰν ὄψη ποιητική. Οἱ ρηνανικὲς  
Νύμφες δὲ θάπρεπε νὰ ἦταν διαφορετικότε-  
ρες.

Ἀνοιχτόχρωμες ξανθὲς τρίχες τῆς κρέ-  
μονταν ἀνάμεσα ἀπ' τὰ μπούτια, κι' αὐτὴ ἡ  
τούφα ἔκρυβε τελείως μιὰ φουσκωτὴ σχισμά-  
δα. Αὐτὴ ἡ γυναίκα, ἄφηνε νὰ φαίνεται μιὰ  
ρωμαλέα ὑγεία κι' ὅλοι οἱ στρατιῶτες ἔνοιω-  
σαν τὰ ἀντρικά τους ὄργανα, νὰ παρουσιάζ-  
ουν ἀπὸ μόνον τοὺς τὰ ὄπλα.

Ὁ Μόνυ ζήτησε καὶ τοῦ ἔφεραν ἓνα κνοῦ-  
το. Τὸ ἔβαλε στὸ χέρι τοῦ Τάταρου.

— Βρωμογούρουνο, τοῦ φώναξε, ἂν θέ-  
λεις νὰ σώσεις τὸ τομάρι σου, μὴ λυπηθεῖς  
τὸ πετοῖ αὐτῆς τῆς πόρνης.

‘Ο Τάταρος, χωρίς ν’ ἀποκριθεῖ, ἐξέτασε μ’ ἔμπειρο μάτι αὐτὸ τὸ ὄργανο βασανιστηρίων, φτιαγμένο ἀπὸ δερμάτινες λουρίδες, πὺ στήν ἄκρη του ἦταν δεμένα κομματάκια μολύβι.

Ἡ γυναῖκα ἔκλαιγε καὶ ζητοῦσε χάρη, στὰ γερμανικά. Τὸ λευκὸ καὶ ροδαλὸ κορμὶ της, ἔτρεμε. ‘Ο Μόνυ τὴν ἔβαλε στὰ τέσσερα, κι’ ὕστερα μὲ μιὰ γερὴ κλωτσιά, τὴν ὑποχρέωσε νὰ τουρλώσει τὰ πισινά της. ‘Ο Τάταρος ἀνέμιση τὸ κνοῦτο στὸν ἄερα, κι’ ὕστερα, σηκώνοντας δυνατὰ τὸ μπράτσο του, ἐτοιμάστηκε νὰ χτυπήσει, ὅταν ἡ δυστυχισμένη σερβιτόρα πὺ ἔτρεμε ὀλόκληρη ἀπ’ τὸ φόβο της, ἀμόλυσε μιὰ ἡχηρὴ πορδὴ, πὺ ἔκανε ὅλο τὸν κόσμον πὺ παρακολουθοῦσε τὸ θέαμα, νὰ ξεραθεῖ στὰ γέλια, μαζὶ κι’ ὁ Τάταρος. Τὸ κνοῦτο τοῦ ἔπεσε ἀπ’ τὰ χέρια. ‘Ο Μόνυ μὲ μιὰ βέργα στὸ χέρι, τοῦ χάρᾶκωσε τὸ πρόσωπον λέγοντάς του:

—‘Ηλίθιε, σοῦ εἶπα νὰ χτυπᾷς κι’ ὄχι νὰ γελᾷς.

‘Υστερα τοῦ ἔδωσε τὴ βέργα, διατάζοντας τον νὰ χτυπήσει πρῶτα μ’ αὐτὴν τὴ Γερμανίδα, γιὰ νὰ τὴ συνηθίσει στὸν πόνον. ‘Ο Τάταρος ἄρχισε νὰ χτυπάει, σὲ κανονικὰ διαστήματα. Τὸ ὄργανό του, βαλμένο πίσω ἀπ’



τὸ χοντρό πισινὸ τῆς γυναίκας, εἶχε ἀνασηκωθεί, ἀλλά, παρ' ὅλο τὸν ἐρεθισμό του, τὸ χέρι του ἔπεφτε ρυθμικά. Ἡ βέργα ἦταν πολὺ ἐλαστική, κάθε χτύπημα σφύριζε στὸν ἀέρα, κι' ὕστερα ἔπεφτε ξερὰ πάνω στὸ τεντωμένο δέρμα ποὺ χαρακωνόταν.

Ὁ Τάταρος ἦταν καλλιτέχνης καὶ τὰ χτυπήματα ποὺ ἔπεφταν σχηματίζαν μὲ τὰ σημάδια ποὺ ἄφηναν ἓνα καλλιγραφικὸ σχέδιο.

Στὸ κάτω μέρος τῆς πλάτης καὶ πάνω ἀπ' τοὺς γλουτούς, ἡ λέξη «πόρνη» φάνηκε ὀλοκάθαρα.

Τὸ πλῆθος χειροκρότησε μ' ἐνθουσιασμό, ἐνῶ οἱ φωνές τῆς Γερμανίδας γίνονταν ὅλο καὶ πιὸ βραχνές. Ὁ πισινὸς της, σὲ κάθε βεργιά, τρεμόπαιζε γιὰ μιὰ στιγμή, κι' ὕστερα ὑψωνόταν πάλι, μὲ τοὺς γλουτούς ποὺ σφίγγονταν καὶ ἀμέσως ἔπειτα χαλάρωναν. Φαίνονταν καθαρὰ οἱ δυὸ τρύπες ἀπὸ κάτω νὰ χασμουριόνται μουλιασμένες.

Σιγὰ - σιγὰ, ἄρχισε νὰ δίνει σημάδια, ὅτι συνήθιζε τὰ χτυπήματα. Μὲ κάθε σφύριγμα τῆς βέργας, ἡ πλάτη ἀνασηκωνόταν μαλακά, ὁ πισινὸς μισάνοιγε καὶ ὁ κόλπος της ἔχασκε ἄνετα, λὲς καὶ μιὰ ἀπρόβλεπτη ἡδονὴ ἦρθε νὰ τοῦ κάνει ἐπίσκεψη.

Ἦπεσε χάμω σὲ λίγο, συνεπαρμένη ἀπ' τὴν ἡδονὴ κι' ἐκείνη τῇ στιγμῇ ὁ Μόνυ σταμάτησε τὸ χέρι τοῦ Τάταρου.

Τοῦ πῆρε τὴ θέργα καὶ τοῦ ξανάδωσε τὸ κνοῦτο, κι' ὁ ἄντρας, τρομερὰ ἐρεθισμένος, τρελλὸς ἀπὸ ὀρμές, βάλθηκε νὰ χτυπάει μανιασμένα μὲ τὸ ἀπαίσιο αὐτὸ ὄπλο τὴν πλάτη τῆς Γερμανίδας. Κάθε χτύπημα ἄφηνε πολλὰ θαθεῖα καὶ ματωμένα σημάδια, γιατί, ἀντὶ ὁ Τάταρος νὰ σηκώσει τὸ κνοῦτο μετὰ τὸ χτύπημα, τὸ τραβοῦσε μὲ τέτοιο τρόπο, ποὺ οἱ σιδερένιες μύτες, δεμένες στὶς ἄκρες ἀπ' τὶς πέτσινες λουρίδες, ξεκόλλαγαν κομμάτια ἀπὸ δέρμα καὶ κρέας, ποὺ σκορπιζόταν ὀλόγυρα, λερώνοντας μὲ ματωμένα στίγματα τὶς στολὲς τῆς φανταρίας.

Ἡ Γερμανίδα δὲν ἔνοιωθε πιά πόνο. Ἀναπηδοῦσε, στριφογύριζε καὶ σφύριζε ἀπὸ ἡδονή. Τὸ πρόσωπὸ της ἦταν κόκκινο, τῆς ἔτρεχαν τὰ σάλια κι' ὅταν ὁ Μόνυ πρόσταξε τὸν Τάταρο νὰ σταματήσει, τὰ σημάδια ἀπὸ τὴ λέξη «πόρνη» εἶχαν ἐξαφανιστεῖ, κι' ὀλόκληρη ἡ πλάτη της ἦτανε μιὰ ἀνοιχτὴ πληγή.

Ὁ Τάταρος ἔστεκε ὀρθός, μὲ τὸ ματωμένο κνοῦτο στὸ χέρι. Ἐμοιαζε σὰ νὰ ζητοῦσε ἓναν ἔπαινο, ἀλλὰ ὁ Μόνυ τὸν κοίταξε μ' ἓναν τρόπο ὑποτιμητικό:

—ἝΑρχισες καλά, ἀλλὰ τέλειωσες ἄσχημα. Αὐτὸ τὸ ἀποτέλεσμα εἶναι ἀποκρουστικό. Χτύπησες σὰν ἕνας ἀνίδεος. Στρατιῶτες, πάρτε αὐτὴ τὴ γυναῖκα καὶ φέρτε μου μιὰν ἄλλη μέσα σὲ τούτῃ τὴν ἄδεια σκηνή. Θὰ δι-  
ορθώσω τώρα αὐτὸν τὸν ἄθλιο Τάταρο.

Ξαπόστειλε τοὺς φαντάρους, ποὺ μερικοὶ ἀπ' αὐτοὺς πῆραν μαζί τους τὴ Γερμανίδα κι' ὁ πρίγκηπας χώθηκε μὲ τὸν κατάδικό του στὴ σκηνή.

ἝΑρχισε νὰ τὸν χτυπάει πότε μὲ τὸ ἕνα καὶ πότε μὲ τὸ ἄλλο χέρι, μὲ δυὸ θέργες. Ὁ Τάταρος, ἐρεθισμένος ἀπ' τὸ θέαμα ποὺ μό-  
λις εἶχαν δεῖ τὰ μάτια του καὶ ποὺ τοῦ ἔλαχε νᾶναι ὁ πρωταγωνιστής, δὲ συγκράτησε γιὰ πολὺ τὸ σπέρμα ποὺ ἔβραζε στοὺς ἀδένες του. Ὁ φαλλὸς του ἀνασηκώθηκε ἀπ' τὰ χτυ-  
πήματα τοῦ Μόνυ, καὶ τὸ ὑγρὸ πετάχτηκε μὲ δύναμη καὶ κόλλησε στὸ μουσαμὰ τῆς σκη-  
νῆς.

ἝΕκείνῃ τῇ στιγμῇ, ἔφεραν μιὰν ἄλλη γυ-  
ναῖκα. ἝἮταν μὲ τὸ μεσοφόρι, γιὰτὶ τὴν εἶχαν  
σηκώσει ἄρον - ἄρον ἀπ' τὸν ὕπνο της. Τὸ  
πρόσωπό της εἶχε μιὰν ἔκφραση ἔκπληξης  
κι' ἀπαίσιου τρόμου. ἝἮταν κωφάλαλη κι' ἀπ'  
τὸ λάρυγκά της ξεπετάγονταν βραχνοὶ ἀσυ-  
νάρτητοι φθόγγοι.

Ήταν μιὰ ὁμορφη κοπέλλα, σουηδικῆς καταγωγῆς. Ήταν κόρη τοῦ διευθυντῆ τῆς μπουραρίας κι' εἶχε παντρευτεῖ τὸ συνέταιρο τοῦ πατέρα της, ἓνα Δανό. Ἐδῶ καὶ τέσσερις μῆνες εἶχε γεννήσει, καὶ θήλαζε ἡ ἴδια τὸ παιδί της. Ήταν γύρω στὰ εἰκοσιτέσσερα. Τὰ στήθια της γεμάτα γάλα —γιατι ἦταν καλὴ τροφὸς— φούσκωναν τὸ μεσοφόρι της.

Μόλις τὴν εἶδε ὁ Μόνυ, ἔδιωξε τοὺς στρατιῶτες ποὺ τὴν εἶχαν φέρει καὶ τῆς ἔδγαλε τὸ μεσοφόρι. Οἱ χοντροὶ γλουτοὶ τῆς Σουηδέζας μοιάζαν μὲ κιονόκρανα ποὺ ὑποστήριζαν ἓνα ὑπέροχο οἰκοδόμημα. Οἱ τρίχες της ἦταν ἐπίχρυσες καὶ ἀνατρίχιαζαν εὐγενικά. Ὁ Μόνυ διέταξε τὸν Τάταρο νὰ τὴ μαστιγώσει τὴν ὥρα ποὺ αὐτὸς τὴν ἔγλειφε. Τὰ χτυπήματα ἔπεφταν μὲ δύναμη πάνω στὰ μπράτσα τῆς ὁμορφης μουγγῆς, ἀλλὰ τὸ στόμα τοῦ πρίγκηπα μάζευε πίσω τὸ ἐρωτικὸ ὕγρὸ ποὺ ἀπόσταζε ὁ θόρειος κόλπος της.

Ὑστερα ξάπλωσε γυμνὸς πάνω στὸ κρεβάτι κι' ἐκείνη καρφώθηκε πάνω στὸν φαλλό του, ποὺ χώθηκε ἀνάμεσα στοὺς γλουτοὺς μὲ τὴν ἐκτυφλωτικὴ λευκάδα.

Ὁ πισινὸς της, σφιχτὸς καὶ στρουμπουλός, ἀνεβοκατέβαινε μὲ δύναμη. Ὁ πρίγκης

πας πήρε τὸ στῆθος της στὸ στόμα κι' ἄρχισε νὰ θυzaίνει τὸ ὑπέροχο γάλα.

Ὁ Τάταρος δὲν ἔμενε ἀδρανής, ἀντίθετα συνέχιζε νὰ χτυπάει μὲ τὴ σφυριχτὴ θέργα του τὴν ὑδρόγειο σφαῖρα τῆς μουγγῆς, ποὺ ἔλειωνε ἀπὸ ἡδονή. Χτυποῦσε σὰ δαιμονισμένος, χαράζοντας τὸν ὑπέροχο πισινό, σημάδεύοντας τοὺς ὁμορφους ἄσπρους καὶ παχιοὺς ὤμους, ἀφήνοντας θαθεῖα αὐλάκια πάνω στὴ ράχη. Ὁ Μόνυ ποὺ εἶχε ἤδη δουλέψει πολὺ ὀλόκληρη τὴ νύχτα καὶ τὸ πρωινό, ἄργησε νὰ ἱκανοποιηθεῖ κι' ἡ μουγγή, ἐρεθισμένη ἀπὸ τὴ θέργα, τέλειωσε δεκαπέντε ὀλόκληρες φορές στὸ διάστημα τῆς ξέφρενης καθαλλαρίας της.

Ὅστε, ὁ πρίγκηπας σηκώθηκε καὶ βλέποντας ὅτι ὁ Τάταρος ἦταν καλοερεθισμένος, τὸν διέταξε νὰ πάρει λαγουδωτὰ τὴν ὁμορφη τροφὴ κι' ὁ ἴδιος παίρνοντας τὸ κνοῦτο, καταμάτωσε τὴν πλάτη τοῦ φαντάρου, ποὺ ἡδονιζότανε ἀφήνοντας τρομερὲς στριγγλιές.

Ὁ Τάταρος δὲν ἔλεγε νὰ ἐγκαταλείψει τὴ θέση του. Ὑποφέροντας στωικὰ τὰ χτυπήματα τοῦ ἀπαίσιου κνοῦτου, κυνηγοῦσε χωρὶς σταματημὸ ὅλο καὶ περισσότερὴ ἡδονή, μὲς τὴν ἐρωτικὴ φωλὴ ποὺ εἶχε κουρνιάσει.

Ἀμόλυσε πέντε φορές τὴν κτηνώδικη προσφορά του. Ὑστερα ἔμεινε ἀκίνητος πάνω στὴ γυναίκα, ποὺ συνταράσσονταν ὀλόκληρη ἀπὸ ἡδονικὲς ἀνατριχίλες.

Ἀλλὰ ὁ πρίγκηπας τὸν ἔβρισε, καὶ μὲ τὸ ἀναμμένο του τσιγάρο τοῦ ἔκαψε σὲ πολλὲς μεριὲς τὶς πλάτες. Ὑστερα, τοῦ ἔβαλε ἓνα ἀναμμένο σπέρτο κάτω ἀπ' τοὺς ὄρχεις του καὶ τὸ κάψιμο εἶχε σὰν ἀποτέλεσμα νὰ ξαναζωντανέψει τὸ ἀκούραστο ἔμβολο. Ὁ Τάταρος ξεκίνησε γιὰ ἓνα καινούργιο ξεφόρτωμα. Ὁ Μόνυ ξαναπῆρε τὸ κνοῦτο καὶ χτύπησε μ' ὅλη του τὴ δύναμη πάνω στὰ ἐνωμένα γυμνά κορμιὰ τοῦ Τάταρου καὶ τῆς μουγγῆς.

Τὸ αἷμα ἔτρεχε κι' οἱ καμτσικιὲς ἔπεφταν βγάζοντας ξεροὺς ἤχους. Ὁ Μόνυ ἔβριζε γαλλικά, ρουμάνικα καὶ ρούσικα. Ὁ Τάταρος ἡδονιζόταν τρομερά, ἀλλὰ ἓνα βλέμμα μίσους πέρασε ἀνάμεσα ἀπ' τὰ μάτια του. Γνώριζε τὴ γλώσσα τῶν μουγγῶν καὶ περνώντας τὸ χέρι μπρὸς ἀπὸ τὸ πρόσωπο τῆς συντρόφισσας του, τῆς ἔκανε νοήματα ποὺ ἡ τελευταία τὰ κατάλαβε στὴν ἐντέλεια.

Πρὸς τὸ τέλος αὐτῆς τῆς ἡδονῆς, ὁ Μόνυ εἶχε μιὰ καινούργια ἰδέα. Πλησίασε τὸ ἀναμμένο του καυτὸ τσιγάρο στὴν ἄκρη τοῦ ὕγρου στήθους τῆς μουγγῆς. Τὸ γάλα, ποὺ

μιά του σταγόνα γυάλιζε σὰ μαργαριτάρι πάνω στην ἐπιφάνεια τῆς ρώγας, ἔσθησε τὸ τσιγάρο, ἀλλὰ ἡ γυναίκα ἄφησε νὰ τῆς ξεφύγει ἕνας τρομερὸς θρυχηθμός, τελειώνοντας συγχρόνως. Ἔκανε τότε ἕνα νόημα στὸν Τάταρο, ποὺ ξεκόλλησε ἀμέσως ἀπὸ πάνω της. Κι' οἱ δύο τους, ὄρμησαν πάνω στὸ Μόνυ καὶ τὸν ἀφόπλισαν. Ἡ γυναίκα πῆρε τὴ βέργα κι' ὁ Τάταρος τὸ κνοῦτο. Μὲ τὸ βλέμμα γεμᾶτο μῖσος, ζωντανεμένοι ἀπ' τὸν πόθο τῆς ἐκδίκησης, δάλθηκαν νὰ μαστιγώνουν φρικτὰ τὸν ἀξιωματικὸ ποὺ τοὺς εἶχε κάνει νὰ ὑποφέρουν. Ὁ Μόνυ, παρ' ὅλον ὅτι ξεφώνιζε καὶ χτυπιόταν, δὲ γλύτωσε κανένα μέρος τοῦ σώματός του ἀπ' τὸ μαστίγωμα. Ὡστόσο, ὁ Τάταρος φοβούμενος ὅτι ἡ ἐκδίκησή του πάνω σ' ἕναν ἀξιωματικὸ θὰ εἶχε θανατηφόρες ἐπιπτώσεις, πέταξε σύντομα τὸ κνοῦτο καὶ πῆρε μιὰ βέργα κι' αὐτὸς σὰν τὴ γυναίκα. Ὁ Μόνυ ἐρεθιζότανε κάτω ἀπ' τὴ βροχὴ αὐτῶν χτυπημάτων καὶ ἡ γυναίκα ἔκανε τὸ πᾶν γιὰ νὰ τὸν χτυπάει, προπάντων στὴν κοιλιά, καὶ στὰ γεννητικὰ του ὄργανα.

Ἐντωμεταξύ, ὁ Δανός, ὁ ἄντρας τῆς μουγγῆς, εἶχε ἀντιληφθεῖ τὴν ἐξαφάνισή της, γιὰτὶ ἡ κορούλα του ἔκλαιγε ἀναζητώντας τὴν τροφή της ἀπ' τὸ μητρικὸ στῆθος. Πῆρε

τότε κι' αὐτός τὸ μωρὸ στήν ἀγγαλιά του καὶ  
θγῆκε ψάχνοντας τὴ γυναῖκα του.

Ἕνας φαντάρος τοῦ ἔδειξε τὴ σκηνή,  
χωρὶς ὥστόσο νὰ τοῦ πεῖ τί γινόταν στὸ ἐσω-  
τερικὸ της. Τρελλὸς ἀπὸ ζήλεια, ὁ Δανὸς ἔ-  
τρεξε, σήκωσε τὸ μουσαμὰ καὶ μπῆκε μέσα  
στὴν τέντα. Τὸ θέαμα δὲν ἦταν συνηθισμένο.  
Ἡ γυναῖκα του καταματωμένη καὶ γυμνή, μὲ  
παρέα ἕναν Τάταρο καταματωμένο καὶ γυ-  
μνό, μαστίγωναν ἕνα νέο ἄντρα.

Βλέποντας τὸ κνουῦτο καταγῆς, ὁ Δανὸς  
ἀκούμπησε τὸ παιδί στὸ ἔδαφος, πῆρε τὸ μα-  
στίγιο καὶ χτύπησε μ' ὅλη του τὴ δύναμη τὴ  
γυναῖκα του καὶ τὸν Τάταρο, ποὺ ἔπεσαν κά-  
τω στριγγλίζοντας ἀπ' τοὺς πόνους.

Μὲ τὰ χτυπήματα, τὸ ὄργανο τοῦ Μόνυ  
εἶχε σηκωθεῖ, κι' ὁ πρίγκηπας, μὲ ἐνδιαφέρον,  
παρακολουθοῦσε τὴ συζυγικὴ αὐτὴ σκηνή.

Ἡ μικρὴ ἔκλαιγε στὸ πάτωμα. Ὁ Μόνυ  
τὴν ἄρπαξε καὶ ξεφασκίωνοντάς την τῆς φί-  
λησε τὸ μικρὸ ροδαλό της πισινὸ καὶ τὴ λι-  
παρὴ ἄτριχη χαραγματιά, κι' ὕστερα θάζον-  
τάς την πάνω στὸν φαλλό του καὶ κλείνον-  
τας τὸ στόμα της μὲ τὸ χέρι του τὴν ἐβίασε.  
Τὸ ὄργανό του ξέσκισε τὶς παιδικὲς σάρκες.  
Ὁ Μόνυ δὲν ἄργησε νὰ ἱκανοποιηθεῖ. Ἀδεια-  
ζε, ὅταν ὁ πατέρας καὶ ἡ μάνα, παίρνοντας



εἶδῃσιν πολὺ ἄργά γιὰ τὸ ἔγκλημα, ὄρμησαν  
πάνω του.

Ἡ μάνα ἄρπαξε τὸ παιδί. Ὁ Τάταρος  
ντύθηκε διαστικὰ κι' ἐξαφανίστηκε. Ἀλλὰ ὁ  
Δανός, μὲ τὰ μάτια του ζητώντας αἷμα, σή-  
κωσε μὲ δύναμη τὸ κνοῦτο. Καὶ θᾶριχνε ἓνα  
θανατηφόρο χτύπημα στὸ κεφάλι τοῦ Μόνου,  
ἂν δὲν ἔβλεπε τὴν τελευταία στιγμή καταγῆς  
τῇ στολῇ τοῦ ἀξιωματικοῦ. Τὸ χέρι του ξανά-  
πεσε, γιὰτὶ ἤξερε πῶς ὁ Ρῶσος ἀξιωματικὸς  
εἶναι ἱερός, καὶ μπορεῖ νὰ θιάσει, νὰ ληστέ-  
ψει, ἀλλὰ ὁ ἄθλιος ποὺ θὰ τολμοῦσε νὰ σηκώ-  
σει χέρι ἐπάνω του, θὰ κρεμιόταν στὴ στιγμή.

Ὁ Μόνου κατάλαβε τί συνέβαινε μὲς τὸ  
μυαλὸ τοῦ Δανοῦ. Κι' ἐκμεταλλεύτηκε τὴν  
εὐκαιρία γιὰ νὰ πάρει γρήγορα τὸ πιστόλι  
του. Καὶ μ' ἓνα αὐταρχικὸ νεῦμα, διέταξε τὸ  
Δανὸ νὰ ξεβρακωθεῖ. Ὑστερα μὲ τὸ πιστό-  
λι στραμμένο κατ' ἐπάνω του, τὸν ὑποχρέωσε  
νὰ θιάσει τὴν κόρη του. Ὁ Δανὸς ὑποτάχτη-  
κε καὶ πέρασε τὸν ἀδύνατο φαλλό του μέσα  
στὸν τρυφερὸ πρὶνὸ τοῦ λιποθυμισμένου  
δρέφους.

Ἐντῶντα μὲς ὁ Μόνου, ὀπλισμένος μὲ μιὰ  
βέργα καὶ κρατώντας τὸ πιστόλι του στ' ἄ-  
ριστερό του χέρι, ἔριχνε ἄγριες διτσιῆς στὴν  
πλάτη τῆς θουδῆς, ποὺ μάτωνε κι' ἔτρεμε ἀπ'

τὸν πόνο. Ἡ θέργα ἔπεφτε πάνω σὲ μιὰ πρησμένη ἀπ' τὰ προηγούμενα χτυπήματα σάρκα κι' ὁ πόνος ποὺ βασάνιζε τὴ φτωχὴ γυναίκα, ἔδινε ἓνα θέαμα ἀπαίσιο.

Ὁ Μόνυ τὸ ἄντεξε μ' ἓνα θαυμαστὸ κουράγιο καὶ τὸ χέρι του συνέχισε τὸ μαστίγωμα, ὡς τὴ στιγμὴ ποὺ ὁ δύστυχος πατέρας ἄδειασε τὸ σπέρμα του μέσα στὸν πισινὸ τοῦ μικροῦ κοριτσιοῦ.

Τότε ὁ Μόνυ ντύθηκε καὶ διέταξε τὴ Δανέζα νὰ τὸν μιμηθεῖ. Ὑστερα, εὐγενικά, βοήθησε τὸ ζευγάρι νὰ συνεφέρουν τὸ μωρό.

— Ἀσπλαχνη μάνα, εἶπε στὴ μουγγή, δὲ βλέπετε ὅτι τὸ παιδὶ θέλει νὰ θηλάσει;

Ὁ Δανὸς ἔκανε νοήματα στὴ γυναίκα του, ποὺ ἀμέσως ἔβγαλε τὸ θυζὶ της κι' ἔδωσε στὸ μωρὸ νὰ θυζάξει.

— Ὅσο γιὰ σᾶς, εἶπε ὁ Μόνυ στὸ Δανό, προσέχετε, γιατί θιάσατε τὴν κόρη σας ἐμπρός μου. Μπορῶ νὰ σᾶς λυώσω. Λοιπόν, νὰ εἴστε διακριτικός, γιατί ἡ μαρτυρία μου βαρραίνει περισσότερο ἀπ' τὴ δικιά σας. Πηγαίνετε ἐν εἰρήνῃ. Τὸ χρυσοφόρο ἐμπόριό σας ἐξαρτιέται ἄμεσα ἀπὸ τὴ θέλησή μου. Ἄν ἀποδειχτεῖτε διακριτικός, θὰ σᾶς προστατέψω, ἀλλὰ ἂν διηγηθεῖτε τὸ τί συνέβη θὰ κρεμαστεῖτε.

Ὁ Δανὸς φίλησε τὸ ὀπλισμένο χέρι τοῦ ἀξιωματικοῦ καὶ χύνοντας δάκρυα εὐγνωμοσύνης ἀποσύρθηκε διαστικά, μὲ τὴ γυναῖκα του καὶ τὸ παιδί. Ὁ Μόνυ πῆγε πρὸς τὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ.

Οἱ κοιμισμένοι εἶχαν ξυπνήσει καὶ ἀφοῦ ἔκαμαν τὴν τουαλέττα τους, ντυθήκανε.

Ὁλόκληρη τὴν ἡμέρα, προετοιμάστηκαν γιὰ τὴ μάχη ποὺ ἄρχισε τὸ βράδυ. Ὁ Μόνυ, ὁ Καρναμπὼ κι' οἱ δυὸ γυναῖκες, κλείστηκαν στὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ, ποὺ πῆγε νὰ πολεμήσει στὴν πρώτη γραμμὴ. Σύντομα, ἀκούστηκαν οἱ πρῶτες κανονιᾶς κι' οἱ τραυματισμοὶ φάνηκαν κουβαλώντας τραυματίες.

Ἡ σκηνὴ μετετράπη σὲ νοσοκομεῖο. Ὁ Καρναμπὼ κι' οἱ δυὸ γυναῖκες διατάχτηκαν νὰ πᾶνε νὰ μαζέψουν τοὺς ἐτοιμοθάνατους. Ὁ Μόνυ ἔμεινε μόνος μὲ τρεῖς Ρώσους τραυματίες ποὺ ξεψυχοῦσαν.

Τότε ἦρθε μιὰ γυναῖκα τοῦ Ἑρυθροῦ Σταυροῦ, ντυμένη μὲ μιὰ βρώμικη στολὴ κι' ἓνα περιβραχιόνιο στὸ δεξιὸ μπράτσο. Ἦταν μιὰ πολὺ ὁμορφὴ κοπέλλα τῆς πολωνέζικης ἀριστοκρατίας. Εἶχε μιὰ γλυκεῖα φωνὴ σὰν ἄγγελος καὶ στριφογύριζε ἀνάμεσα στοὺς πληγωμένους, ποὺ νόμιζαν, ἀντικρύζοντάς την μὲ τὰ πρησμένα μάτια τους, ὅτι θωροῦ-

σαν τὴν Παναγία. Ἦδινε, μὲ τὴ γλυκεριά της φωνή, στὸ Μόνυ, ξερὲς διαταγές. Κι' ἐκεῖνος ὑπόκουε σὰν παιδί, ἐντυπωσιασμένος ἀπ' τὴν ἐνεργητικότητα τῆς ὁμορφῆς αὐτῆς κοπέλλας, μὲ τὴν περίεργη ὄψη καὶ τ' ἀστραφτερὰ πότε - πότε πράσινα μάτια της.

Ἄλλοτε πάλι, τὸ σὰν χερουδεῖμ πρόσωπό της γινόταν σκληρὸ κι' ἓνα σύγνεφο ἀπὸ ἀσυγχώρητα θίτσια, ἔμοιαζε νὰ σκιάζει τὸ μέτωπό της. Ἦδινε τὴν ἐντύπωση, ὅτι ἡ ἀθωότητα αὐτῆς τῆς γυναίκας, ἔκρυβε ἐγκληματικές διαλείψεις.

Ὁ Μόνυ παρατήρησε ὅτι τὰ δάχτυλά της καθυστεροῦσαν παραπάνω ἀπ' ὅσο ἔπρεπε μὲς τὶς πληγές.

Φέρανε ἓναν φτωχτὸ στὴν ὄψη τραυματία. Τὸ πρόσωπό του ἦταν καταματωμένο καὶ τὸ στηθος του ἀνοιχτό.

Ἡ νοσοκόμα τὸν περιποιήθηκε μὲ ἡδονή. Ἦβαλε τὸ δεξί της χέρι μέσα στὴν ἀνοιχτὴ τρύπα κι' ἔμοιαζε νὰ ἡδονίζεται ἀπ' τὴν ἐπαφὴ τῆς ξεσκισμένης σάρκας.

Ξάφνου, ἡ λαίμαργη, σήκωσε τὰ μάτια της κι' εἶδε μπρὸς της, ἀπ' τὴν ἄλλη μεριά τοῦ φορείου, τὸ Μόνυ, ποὺ τὴν κοίταζε χαμογελώντας της περιφρονητικά.

Ἐκείνη κοκκίνισε, ἀλλ' αὐτὸς τῆς ἔδωσε κουράγιο:

—Ἡρεμεῖστε, μὴ φοβάστε τίποτα, καταλαβαίνω καλλίτερα ἀπ' τὸν καθένα τὴν ἡδονὴν ποὺ ἀπολαμβάνετε. Ἐγὼ ὁ ἴδιος, ἔχω βρώμικα χέρια. Ἡδονιστεῖτε μ' αὐτοὺς τοὺς τραυματίες, ἀλλὰ μὴν ἀρνηθεῖτε τὰ χάδια μου.

Ἐκείνη κατέβασε τὰ μάτια τῆς σιωπηλά. Ὁ Μόνυ πῆγε ἀπὸ πίσω τῆς. Σήκωσε τὴ φούστα τῆς κι' ἀνακάλυψε ἕναν ὑπέροχο πισινό, ποὺ οἱ δυὸ γλουτοὶ τοῦ ἦταν τόσο σφιχτοί, λὲς κι' εἶχαν ὀρκιστεῖ ποτὲ νὰ μὴ χωρίσουν.

Ἐκείνη ἔσχιζε τώρα πυρετώδικα καὶ μ' ἓνα χαμόγελο ἀγγελικὸ στὰ χεῖλια, τὴν ἀπαίσια πληγὴ τοῦ ἐτοιμοθάνατου. Ἐσκυψε γιὰ νὰ ἐπιτρέψει στὸ Μόνυ ν' ἀπολαύσει καλλίτερα τὸ θέαμα τοῦ πισινοῦ τῆς.

Ἐκεῖνος ἔβαλε τελικὰ τὸ μοχλὸ τοῦ ἀνάμεσα στὰ μεταξένια χεῖλια τοῦ φύλου τῆς, λαγουδίστικα, καὶ μὲ τὸ δεξιὸ τοῦ χέρι τῆς χάιδευε τοὺς γλουτούς, ἐνῶ μὲ τ' ἀριστερὸ τῆς ψαχοῦλευε τὴν κλειτορίδα κάτω ἀπ' τὰ φουστάνια. Ἡ νοσοκόμα φχαριστιόταν σιωπηλά, στριφογυρίζοντας τὰ χέρια τῆς μὲς τὴν πληγὴν τοῦ ἐτοιμοθάνατου, ποὺ βογγοῦσε φριχτά. Ξεψύχησε τὴ στιγμὴ ποὺ ὁ Μόνυ τέλειωνε. Ἡ νοσοκόμα τὸν ἔσπρωξε ἀπὸ πάνω

της καὶ ξεβρακώννοντας γρήγορα τὸ νεκρό, πού ὁ φαλλὸς του ἦταν τεντωμένος καὶ σκληρὸς σὰ σίδηρο, τὸν καβάλλησε κι' ἔβαλε τὸ μέλος του μέσα της, ἡδονιζόμενη συνεχῆ σιωπηλά, μ' ἓνα πρόσωπο πιὸ ἀγγελικὸ παρὰ ποτέ.

Ὁ Μόνυ χτύπησε δυνατὰ τὸ χοντρὸ πισινό της πού φούσκωνε προκλητικὰ, καθὼς τὰ χεῖλια τοῦ φύλου της ξερνούσανε ἓνα ὑγρὸ, καταπίνοντας γοργὰ τὴν πτωματικὴ κολώνα. Τὸ ὄργανο τοῦ πρίγκηπα ξανατεντώθηκε καὶ βάζοντάς το στὸ πίσω μέρος τῆς νοσοκόμας, τὴ σοδόμισε σὰν τρελλός.

Κατόπιν, διόρθωσαν κι' οἱ δυὸ τὴν ἐμφάνισή τους καὶ φέρανε μέσα ἓναν ὁμορφὸ νέο, πού τὰ χέρια καὶ τὰ πόδια του εἶχαν κοπεῖ ἀπὸ μιὰ ριπὴ μυδραλλιοβόλου. Αὐτὸ τὸ ἀνθρώπινο κούτσουρο, εἶχε ἀκόμα ἓναν ὁμορφὸ φαλλό, πού ἡ στύση του ἦταν ἐξαιρετικὴ. Ἡ νοσοκόμα, μόλις ἔμεινε μόνη της μὲ τὸ Μόνυ, κάθισε πάνω στὸ ἔμβολο τοῦ κούτσουρου, πού μούγκριζε, καὶ στὸ διάστημα αὐτῆς τῆς καθαλλαγίας, πιπίλισε στὸ στόμα της τὸ ὄργανο τοῦ Μόνυ, πού ἄδειασε γρήγορα σὰν φρενιασμένος. Ὁ ἄνθρωπος - κούτσουρο, δὲν ἦταν νεκρός. Τὸ αἷμα ἔτρεχε ποτάμι ἀπὸ τοὺς τέσσερις κρουνοὺς του. Ἡ ἀδελφὴ τοῦ ἐλέ-

ους τοῦ θύζαξε τὸν φαλλό του καὶ τὸν ἔκανε νὰ πεθάνει μ' αὐτὸ τὸ φριχτὸ χᾶδι.

Τὸ σπέρμα ποὺ εἰσέπραξε ἀπ' αὐτὴ τὴν πράξη της, τ' ὀρκίστηκε στὸ Μόνυ ἦταν σχεδὸν κρύο κι' ἔμοιαζε τόσο ἐρεθισμένη, ὥστε ὁ Μόνυ ποὺ ἔνοιωθε ἐξαντλημένος, τῆς ζήτησε νὰ ξεκουμπώσει τὸ στῆθος της. Τῆς θύζαξε τὶς ρόγες της, κι' ὕστερα ἐκείνη γονάτισε καὶ προσπάθησε νὰ ξαναζωντανέψει τὸν πριγκηπικὸ φαλλό, αὐνανίζοντάς τον μέσα στὰ θυζιά της.

— Ἀλλοίμονο! φώναξε ὁ Μόνυ, φρικτὴ γυναίκα, ποὺ ὁ Θεὸς σ' ἔταξε ν' ἀποτελειώνεις τοὺς τραυματίες. Ποιὰ εἶσαι ἄραγε;

— Εἶμαι, εἶπε ἐκείνη, ἡ κόρη τοῦ Ζὰν Μολέσκυ, τοῦ ἐπαναστάτη πρίγκηπα, ποὺ ὁ καταραμένος Γκουῤρκο, τὸν ἔστειλε νὰ πεθάνει στὸ Τομπόλσκ.

Γιὰ νὰ ἐκδικηθῶ γιὰ τὸν πατέρα μου καὶ γιὰ τὴν Πολωνία, τὴ μάνα μου, ἀποτελειώνω τοὺς Ρώσους στρατιῶτες. Θᾶθελα νὰ σκοτώσω τὸν Κουροπάτκιν κι' εὐχομαι τὸ θάνατο τῶν Ρωμανῶφ.

Ὁ ἀδελφός μου, ποῦναι κι' ἐραστής μου καὶ ποὺ μὲ ξεπαρθένεψε ὅταν γινόταν ἓνα προγκρόμ στὴ Βαρσοβία, ἀπὸ φόβο νὰ μὴ γίνει ἡ παρθενιά μου λάφυρο ἐνὸς Κοζάκου,

νοιώθει τὰ ἴδια συναισθήματα μὲ μένα. Παραπλάνησε τὸ τμήμα ποὺ διοικοῦσε καὶ πῆγε καὶ τὸ ἔπνιξε μέσα στὴ λίμνη Μπαϊκάλ. Μοῦ εἶχε ἐκμυστηρευτεῖ τὸ σχέδιό του πρὶν νὰ φύγει.

Μ' αὐτὸ τὸν τρόπο ἐμεῖς οἱ Πολωνοί, ἐκδικιόμαστε τὴ μοσχοδίτικη τυρανία.

Οἱ πατριωτικοί του πόθοι κυριάρχησαν τὰ συναισθήματά μου καὶ τὰ πιὸ εὐγενικά μου πάθη ὑπερνικήθηκαν ἀπὸ τὸ καθῆκον μου νὰ ὑπηρετῶ τὴ φρίκη. Εἶμαι φριχτή, τὸ βλέπεις, σὰν τὸν Ταμερλάνο, τὸν Ἀττίλα, τὸν Ἰβάν τὸν Τρομερό. Κάποτε ἤμουν θρήσκα σὰν ἅγια. Σήμερα ἡ Μεσσαλίνα καὶ ἡ Κατερίνα τῶν Μεδίκων θὰ ἔμοιαζαν σὰ γλυκειὲς προβατίνες δίπλα μου».

Μιὰ ἀνατριχίλα διαπέρασε τὸ Μόνυ ἀκούγοντας τὶς ἀποκαλύψεις αὐτῆς τῆς ἐξαίσιας πόρνης. Τοῦ ἦρθε ἐπιθυμία νὰ γλείψει τὰ πισινά της γιὰ τὴν τιμὴ τῆς Πολωνίας. Τῆς ἐκμυστηρεύτηκε πὼς εἶχε ἀνακατευτεῖ ἔμμεσα στὴ συνωμοσία ποὺ στοίχισε τὴν ὑπαρξὴ τοῦ Ἀλέξανδρου Ὁμπρένοβιτς, στὸ Βελιγράδι.

Ἐκείνη τὸν ἄκουσε μὲ θαυμασμό.

— Ἀχ νὰ μποροῦσα μιὰ μέρα, φώναξε,



νὰ δῶ τὸν τσάρο νὰ πέφτει ἀπὸ ἓνα παράθυρο!

Ὁ Μόνυ ποὺ ἦταν ἓνας νομιμόφρονας ἀξιωματικός, διαμαρτυρήθηκε γι' αὐτὴ τὴν ἐκπαραθύρωση καὶ ὀρκίστηκε τὴν πίστη του στὸ νόμιμο καθεστῶς:

— Σᾶς λατρεύω, εἶπε στὴν Πολωνέζα, ἀλλὰ ἂν ἤμουν τσάρος, θὰ καθάριζα μαζικὰ ὅλους τοὺς Πολωνοὺς. Ἐσεῖς οἱ ἀδέξιοι ἐπαναστάτες, δὲ σταματᾶτε οὔτε στιγμή νὰ φτιάχνετε μπόμπες καὶ καταντᾶτε τὸν πλανήτη ἀκατοικήσιμο. Ἀκόμα καὶ στὸ Παρίσι, αὐτοὶ οἱ σαδιστὲς οἱ φίλοι σας, ἀπειλοῦν τὴν ὕπαρξη τῶν φιλήσυχων κατοίκων.

— Εἶναι ἀλήθεια, εἶπε ἡ Πολωνέζα, ὅτι οἱ συμπατριῶτες μου σπάνια ἀστετεύονται, ἀλλὰ ἂς τοὺς δώσουν πίσω τὴ χώρα τους, ἂς τοὺς ἀφήσουν νὰ μιλᾶνε τὴ γλῶσσα τους, καὶ ἡ Πολωνία θὰ ξαναγίνει ἡ χώρα τῆς ἱπποτικῆς τιμῆς, τῆς πολυτέλειας καὶ τῶν ὁμορφῶν γυναικῶν.

— Ἐχεις δίκιο! φώναξε ὁ Μόνυ καὶ σπρώχνοντας τὴ νοσοκόμα πάνω σ' ἓνα φορεῖο, ἄρχισε νὰ τὴν πασπατεύει τεμπέλικα καὶ τελικὰ τὰ κάναν πάλι ὅλα ἀπ' τὴν ἀρχὴ κουθεντιάζοντας συγχρόνως γιὰ πράγματα ἔνδοξα καὶ μακρυνά.

Θάλεγε κανείς ὅτι ξετυλίγονταν μιὰ σκηνή ἀπ' τὸ «Δεκαήμερο» τοῦ Βοκκάκιου κι' ὅτι τοὺς τριγύριζαν οἱ χολεριασμένοι.

— Ὑπέροχη γυναίκα, ἔλεγε ὁ Μόνυ, ἄς ανταλλάξουμε τὴν πίστη μας καὶ τὶς ψυχές μας.

— Ναί, ἔλεγε ἐκείνη, μετὰ τὸν πόλεμο θὰ παντρευτοῦμε καὶ θὰ γεμίσουμε τὸν κόσμο μὲ τὸ θόρυβο ἀπὸ τὶς τερατωδίες μας.

— Τὸ θέλω, εἶπε ὁ Μόνυ, ἀλλὰ νᾶναι νόμιμες τερατωδίες.

— Ὡς νὰ ἔχεις δίκιο, εἶπε ἡ νοσοκόμα, τίποτα πιὸ γλυκὸ ἀπ' τὴν ἐκτέλεση τοῦ ἐπιτρεπτοῦ.

Καὶ πάνω σ' αὐτὴ τὴν κουδέντα, ἀρπάχτηκαν, ζουλίστηκαν, δαγκώθηκαν καὶ ἡδονίστηκαν μέχρι τὰ κατάβαθα τῆς ψυχῆς τους.

Ἐκείνη τῇ στιγμῇ, ἀκούστηκαν φωνές. Ὁ ρούσικος στρατὸς ὑποχωροῦσε κι' ἄφηνε τοὺς Γιαπωνέζους νὰ τοὺς πάρουν ἀπὸ πίσω.

Ἀκούγονταν οἱ φριχτὲς κραυγὲς τῶν πληγωμένων, οἱ ἐκρήξεις τῶν πυροβόλων, τὸ ἀνατριχιαστικὸ τρίξιμο ἀπ' τὶς ρόδες τῶν μεταγωγικῶν καὶ οἱ ὁμοθροντίες τῶν ντουφεκιῶν.

Ἡ σκηνὴ ἀνοιξε θίαια καὶ μιὰ ὁμάδα Γιαπωνέζοι μπῆκαν μέσα ὀρμητικά. Ὁ Μόνυ καὶ

ή νοσοκόμα μόλις πού πρόλαβαν νά κουμπω-  
θοῦν.

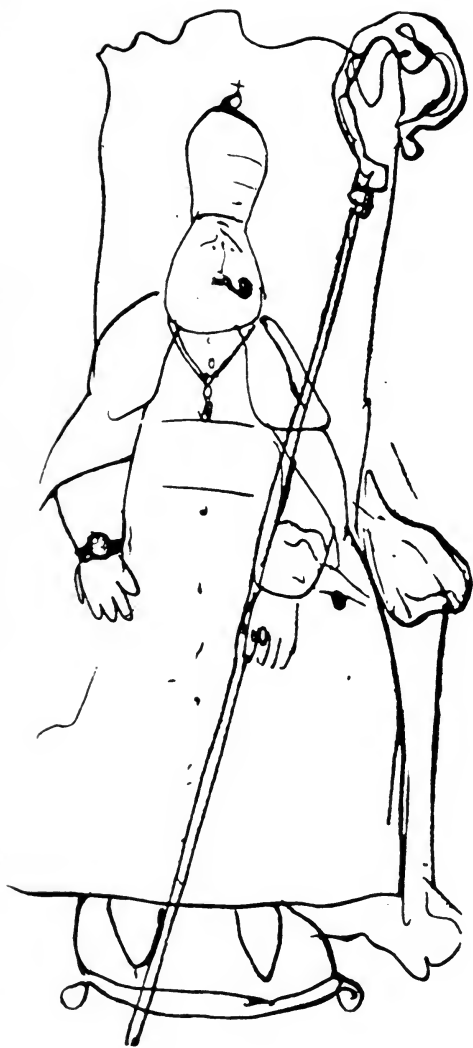
“Ένας Γιαπωνέζος άξιωματικός προχώ-  
ρησε πρὸς τὸν πρίγκηπα Βιμπέσκου.

— Εἴστε αἰχμάλωτός μου, τοῦ εἶπε, ἀλ-  
λὰ ὁ Μόνυ μὲ μιὰ πιστολιὰ τὸν ξάπλωσε κά-  
τω νεκρό, ὕστερα μπρὸς στοὺς κατάπληκτους  
Γιαπωνέζους, ἔσπασε τὸ σπαθί του πάνω στὸ  
γόνατο.

Τότε ἕνας ἄλλος Γιαπωνέζος άξιωματι-  
κὸς πλησίασε. Οἱ στρατιῶτες τὸν περικύκλω-  
σαν κι’ ὁ Μόνυ ἀποδέχτηκε τὴν αἰχμαλωσία  
του. Βγαίνοντας ἔξω ἀπ’ τὴ σκηνή μὲ τὴ συνο-  
δεία τοῦ κοντοῦ Γιαπωνέζου άξιωματικοῦ, εἶ-  
δε μακριά, σ’ ὁλόκληρη τὴν πεδιάδα, τοὺς κα-  
θυστερημένους φυγάδες, πού προσπαθοῦσαν  
μὲ κόπο νὰ φθάσουν τὴ ρούσικη στρατιά, πού  
ὑποχωροῦσε.







Ο ΑΠΟΛΛΙΝΑΙΡ ΠΑΠΑΣ  
(ΣΧΕΔΙΟ ΤΟΥ ΠΙΚΑΣΣΟ)



Δίνοντας τὸ λόγο τῆς τιμῆς του ὁ Μόνυ, ἀφέθηκε λεύτερος νὰ πηγαينوέρχεται μὲς τὸ γιαπωνέζικο στρατόπεδο. Μάταια ἔψαξε τὸν Καρναμπώ. Στούς περιπάτους του, παρατήρησε ὅτι ὁ ἀξιωματικὸς ποὺ τὸν εἶχε συλλάβει, τὸν παρακολουθοῦσε διακριτικά. Θέλησε νὰ γίνει φίλος του καὶ τὰ κατάφερε νὰ συνδεθεῖ μαζί του. Ἦταν ἓνας σιντοϊστής, ἀρκετὰ φιλήδονος καὶ τοῦ διηγήθηκε καταπληκτικὰ πράγματα γιὰ τὴ γυναῖκα ποὺ εἶχε ἀφήσει στὴν Ἰαπωνία.

— Εἶναι χαμογελαστή καὶ χαριτωμένη, ἔλεγε, τὴ λατρεύω ὅπως λατρεύω τὴν Ἀγία Τριάδα - Ἀμενο - Μίνο - Κανούσι - Νὸ - Καμί. Εἶναι γόνιμη σὰν τὸν Ἰσαναγκούϊ καὶ τὴν Ἰσανάμι, τοὺς δημιουργοὺς τῆς γῆς καὶ τοὺς προπάτορες τῶν ἀνθρώπων, καὶ ὁμορφὴ σὰν τὴν Ἀματεναράσου, τὴν κόρη τῶν θεῶν καὶ τοῦ ἴδιου τοῦ ἥλιου. Περιμένοντάς με, μ' ἔχει στὴ σκέψη της καὶ κάνει νὰ ἡχοῦνε οἱ δεκατρεῖς χορδὲς τοῦ Κὸ - Τὸ ἀπὸ αὐτοκρατορι-

κό ξύλο ἢ παίξει σιὸ μὲ δεκαεφτά σωλῆνες.

— Καὶ σεῖς, ρώτησε ὁ Μόνυ, δὲν ἔχετε ποτὲ τὴν ὄρεξιν νὰ κάνετε ἔρωτα ἀπ' τὸν καιρὸ πού πήγατε στὸν πόλεμο;

— Ἐγώ, εἶπε ὁ ἀξιωματικός, ὅταν μὲ παραπιέζουν οἱ ὁρμές μου, αὐτοῖς κανοποιουμαι χαζεύοντας πορνογραφικὲς εἰκόνες! Καὶ ἔδειξε στὸ Μόνυ κάτι μικρὰ διθλιαράκια γεμᾶτα ἀπὸ γκραβοῦρες μὲ ἐντυπωσιακὴ χυδαιότητα. Ἕνα ἀπὸ αὐτὰ τὰ διθλία ἔδειχνε γυναῖκες νὰ κάνουν ἔρωτα μ' ὅλων τῶν εἰδῶν τὰ ζῶα, γάτες, πουλιά, τίγρεις, σκύλους, ψάρια μέχρι καὶ χταπόδια πού, ἀπαίσια στὴν ὄψη, ἔσφιγγαν τὰ θεντουζωτὰ πλοκάμια τους γύρω ἀπ' τὰ κορμιὰ ὑστερικῶν Ἰαπωνίδων.

— Ὅλοι οἱ ἀξιωματικοὶ κι' ὅλοι οἱ στρατιῶτες μας, συνέχισε ὁ ἀξιωματικός, ἔχουν τέτοιου εἶδους διθλία. Μποροῦν ἔτσι νὰ ξεπεράσουν τὴν ἀνάγκη τῆς γυναίκας αὐνανιζόμενοι στὴ θέα τῶν ἐρεθιστικῶν σκίτσων.

\*\*\*

Ὁ Μόνυ πήγαινε συχνὰ νὰ ἐπισκεφτεῖ τοὺς Ρώσους τραυματίες. Συναντιόταν ἐκεῖ μὲ τὴν Πολωνέζα νοσοκόμα πού τοῦ εἶχε δώσει τὰ μαθήματα τῆς τερατωδίας, ἐκείνη τὴ μέρα, στὴ σκηνὴ τοῦ Φεντόρ. Ἀνάμεσα στοὺς



τραυματίες, ἦταν κι' ἓνας λοχαγὸς ἀπ' τὸν Ἀρχάγγελο. Τὸ τραῦμα του δὲν ἦταν καὶ τόσο σοβαρὸ κι' ὁ Μόνυ κουδέντιαζε συχνὰ μαζὶ του, καθισμένος στὴν ἄκρη τοῦ κρεβατιοῦ του.

Μιὰ μέρα, ὁ πληγωμένος ποὺ τὸν ἔλεγαν Κατὰς, ἔδειξε στὸ Μόνυ ἓνα γράμμα παρακαλώντας τον νὰ τὸ διαβάσει. Τὸ γράμμα ἔγραφε ὅτι ἡ γυναίκα τοῦ Κατὰς τὸν ἀπατοῦσε μ' ἓναν ἔμπορο γουναρικῶν.

— Τὴν ἀγαπάω, εἶπε ὁ λοχαγός, τὴ λατρεύω αὐτὴν τὴ γυναίκα, περισσότερο ἀπ' τὸν ἴδιο μου τὸν ἑαυτὸ καὶ ὑποφέρω τρομερὰ μαθαίνοντας ὅτι εἶναι μ' ἓναν ἄλλον, ἀλλὰ εἰμὶ εὐτυχισμένος, φριχτὰ εὐτυχισμένος.

— Πῶς μπερδεύετε ἔτσι αὐτὰ τὰ δυὸ συναισθήματα; ρώτησε ὁ Μόνυ. Εἶναι ἀντιφατικὰ μεταξύ τους.

— Στὴν περίπτωσή μου μπερδεύονται, εἶπε ὁ Κατὰς. Δὲν μπορῶ νὰ νοιώσω ἡδονὴ χωρὶς πόνο.

— Εἶστε, λοιπόν, μαζοχιστής; ρώτησε ὁ Μόνυ μὲ ζωντὸ ἐνδιαφέρον.

— Ἄν θέλετε! ἀπάντησε ὁ ἀξιωματικός. Ὁ μαζοχισμὸς ἄλλωστε, εἶναι ἡ οὐσία τῶν κανόνων τῆς χριστιανικῆς θρησκείας. Νά, ἐφ'

ὅσον ἐνδιαφέρεστε, θὰ σᾶς διηγηθῶ τὴν ἱστορία μου.

— Εὐχαρίστως, εἶπε ὁ Μόνυ, ὑποχρεωτικά, ἀλλὰ ἐντωμεταξὺ πιεῖτε αὐτὴ τὴ λεμονάδα γιὰ νὰ δροσίστε τὸ λαρύγκι σας.

Ὁ λοχαγὸς Κατὰς ἄρχισε ἔτσι:

— Γεννήθηκα στὰ 1874 στὸν Ἀρχάγγελο, κι' ἀπὸ μικρὴ ἡλικία, ἔνοιωθα μιὰ πικρὴ χαρὰ κάθε φορὰ ποὺ μὲ τιμωροῦσαν. Ὅλες οἱ δυστυχίες ποὺ πέσαν στὴν οἰκογένειά μας, καλλιέργησαν αὐτὴ τὴν τέχνη τῆς ἡδονῆς, τῆς ἀτυχίας καὶ τῆς ἀγωνίας.

Σίγουρα αὐτὸ προερχόταν ἀπ' τὴν πολλὴ εὐαισθησία. Ἦμουν δεκαπέντε χρόνων ὅταν δολοφόνησαν τὸν πατέρα μου κι' αὐτὸς ὁ θάνατος ἦταν μιὰ ἀπ' τὶς πρῶτες μου ἡδονές. Ἡ φρίκη κι' ὁ τρόμος μὲ κάναν νὰ ἐκσπερματῶν. Ἡ μητέρα μου τρελλάθηκε κι' ὅταν πῆγαινα νὰ τὴν ἐπισκεφτῶ στὸ ἄσυλο, αὐνανιζόμουνα ἀκούγοντάς τη νὰ παραμιλάει μὲ ἄλλοπρόσαλλο τρόπο, γιὰτὶ νόμιζε ὅτι εἶχε μεταμορφωθεῖ σὲ καθίκι, κύριέ μου καὶ περιέγραφε φανταστικούς πεισινοὺς ποὺ ἀποπατοῦσαν πάνω της. Χρειάστηκε νὰ τὴν κλείσουν μέσα τὴ μέρα ποὺ δήλωσε ὅτι εἶχε γεμίσει. Ἐγινε ἐπικίνδυνη καὶ ζητοῦσε μὲ φοβερὲς φωνές τοὺς δοθρατζῆδες νὰ τὴν ἀδειά-

σουν. Τὴν ἄκουγα μὲ πόνο. Ἐκείνη μὲ ἀναγνώριζε:

— Γυιέ μου, μοῦ ἔλεγε, δὲν ἀγαπᾶς πιά τὴ μητέρα σου, πηγαίνεις σ' ἄλλους καμπινέδες. Κάθησε πάνω μου καὶ χαίσε μὲ τὴν ἀνεσή σου.

«Χαίζει κανεῖς καλύτερα ἄλλοῦ ἀπὸ τὸν κόρφο τῆς μάνας του;»

Κι' ὕστερα, γιέ μου, μὴν ξεχνᾶς, ὁ βόθρος γέμισε. Ἐχθές, ἓνας ἔμπορας μπύρας ποὺ ἤρθε νὰ χαίσει, εἶχε κωλικούς. Ξεχείλισα, δὲν μπορῶ ἄλλο. Πρέπει ὅπωςδὴποτε νὰ ἔρθουν οἱ βοθρατζῆδες.

Πιστέψτε με, κύριε, ἔνοιωθα κατάβαθα ἀηδιασμένος καὶ πονοῦσα ἐπίσης γιὰ τὴν κατάσταση αὐτὴ, γιατί λάτρευα τὴ μητέρα μου, ἀλλὰ ἔνοιωθα συγχρόνως μιὰ παράλογη εὐχαρίτηση ἀκούγοντας αὐτὲς τὶς τρελλὲς ἐκφράσεις. Μάλιστα, κύριε, εὐχαριστιόμουν καὶ ἀντανιζόμουν.

Μὲ ἀνάγκασαν νὰ κάνω καριέρα στὸ στρατὸ καὶ μπόρεσα, χάρις στὶς γνωριμίες μου, νὰ μείνω στὸ Βορρά. Σύχναζα στὸ σπίτι ἑνὸς Ἑγγλέζου διαμαρτυρόμενου πάστορα, ἐγκατεστημένου στὸν Ἀρχάγγελο, ποὺ εἶχε μιὰ τόσο ὑπέροχη κόρη, ὥστε ὅλες οἱ περιγραφές μου δὲ θὰ κατόρθωναν νὰ σᾶς περι-

γράψουν οὔτε τὴ μισὴ ἀπὸ τὴν ὁμορφιά της. Μιὰ μέρα ποὺ χορεύαμε σὲ μιὰ γιορτὴ τῆς οἰκογένειας, μετὰ τὸ θάλλς, ἡ Φλοράνς ἔβαλε, ἔτσι τυχαῖα, τὸ χέρι της ἀνάμεσα στὰ μπούτια μου ρωτώντας με:

— Ἐρεθίζεστε;

Κατάλαβε ὅτι θρискόμουνα σὲ μιὰ κατάσταση ὑπερδιέγερσης, ἀλλὰ μοῦ χαμογέλασε λέγοντας:

— Κι' ἐγὼ εἶμαι μουσκεμένη, ἀλλὰ δὲν εἶναι γιὰ σᾶς. Εἶναι γιὰ τὸ Ντύρ.

Καὶ πῆγε, χαδιάρα πρὸς τὸ Ντύρ Κίσιρντ, ἓνα Νορβηγὸ περιοδεύοντα ὑπάλληλο. Ἀστειεύτηκαν γιὰ λίγο, κι' ὕστερα, μόλις ἡ μουσικὴ ἄρχισε ἓνα χορό, ἔφυγαν ἀγκαλιασμένοι, κοιτάζοντας ὁ ἓνας τὸν ἄλλο ἐρωτικά. Ὑπέφερα αὐτὸ τὸ μαρτύριο. Ἡ ζήλεια μοῦ ἔτρωγε τὴν καρδιά. Κι' ἂν ποθοῦσα πρὶν τὴ Φλοράνς, τὴν ποθοῦσα ἀκόμα περισσότερο τώρα, ποὺ ἤξερα ὅτι δὲν μ' ἀγαποῦσε. Ἰκανοποιήθηκα, βλέποντάς τη νὰ χορεύει μὲ τὸν ἀντίζηλό μου. Τοὺς ἔβλεπα νὰ στριφνύγουν ὁ ἓνας μὲς τὴν ἀγκαλιὰ τοῦ ἄλλου καὶ γύριζα τὸ κεφάλι γιὰ νὰ μὴ δοῦν τὰ δάκρυά μου.

Ὅρκίστηκα, λοιπόν, σπρωγμένος ἀπ' τὸ δαίμονα τῆς φιληδονίας καὶ τῆς ζήλειας, νὰ

τὴν κάνω γυναίκα μου. Εἶναι παράξενη αὐτὴ  
ἢ Φλοράνς. Μιλáει τέσσερις γλῶσσες, Γαλλι-  
κά, Γερμανικά, Ρούσικα κι' Ἑγγλέζικα, ἀλλὰ  
δὲν ξέρει καμμιά ἀπ' αὐτὲς πραγματικὰ καὶ  
ἢ προσωπικὴ τῆς διάλεκτος θυμίζει γλῶσσα  
ἀγρίων. Ἐγὼ ὁ ἴδιος, μιλάω πολὺ καλὰ Γαλ-  
λικά καὶ γνωρίζω σὲ βάθος τὴ γαλλικὴ λογο-  
τεχνία, προπάντων τοὺς ποιητὲς τοῦ τέλους  
τοῦ 19ου αἰῶνα.

Ἐγραφα γιὰ τὴ Φλοράνς στίχους ποὺ  
τοὺς ὀνόμαζα συμβολικοὺς, μὰ ποὺ ἀντικα-  
θρέφτιζαν ἀπλὰ τὴ θλίψη μου:

«Μιὰ ἀνεμῶνα ἀνθισε στ' ὄνομα τ' Ἀρχαγγέ-  
λου

τὴν ὥρα ποὺ κλαῖν οἱ ἄγγελοι ποὺ βγάζουνε  
χιονίστρες

καὶ πῆρε ἀναστενάζοντας τ' ὄνομα τῆς Φλο-  
ράνς.

Ὅρκοι παράλογοι στὰ σκαλοπάτια τῆς σκά-  
λας.

Οἱ ἄσπρες φωνὲς ποὺ τραγουδᾶνε τὸν Ἀρ-  
χάγγελο

μετρήσανε συχνὰ τὰ ὄχι τῆς Φλοράνς

καὶ τὰ λουλούδια, ἀπὸ ἐκδίκηση, στῆσαν τα-  
φόπετρες

στὶς στέγες καὶ στοὺς τοίχους ,ποὺ ἰδρώνουν  
στὸ ξεπάγωμα

Φλοράνς! Ἀρχάγγελος!  
 Ὁ ἕνας: Δάφνινος κόλπος. Ἡ ἄλλη: Ἀγγελ-  
 λικὸ χορτάρι.  
 Ὁλόγυρα οἱ γυναῖκες, σκύβουν πάν' ἀπ' τὸ  
 στόμιο  
 καὶ ξεχειλίζουν τὸ πηγάδι μὲ ἄνθη κι' ἀγιολεί-  
 ψανα  
 ἀγιολείψανα ἀρχάγγελου, λουλούδια ἀπ' τὸν  
 Ἀρχάγγελο.»

Ἡ ζωὴ τῆς φρουρᾶς τοῦ Βορρᾶ τῆς Ρω-  
 σίας εἶναι σὲ καιρὸ εἰρήνης γεμάτη ψυχαγω-  
 γία. Τὸ κυνήγι κι' οἱ κοσμικὲς συναναστροφές  
 μοιράζονται τῇ ζωῇ τοῦ στρατιωτικοῦ. Τὸ κυ-  
 νήγι μὲ τραβοῦσε ἐλάχιστα κι' οἱ κοσμικὲς  
 μου συναναστροφές ἦταν μὲ δυὸ λέξεις: νὰ  
 κερδίσω τὴ Φλοράνς ποὺ ἀγαπῶ καὶ ποὺ δέ  
 μ' ἀγαπάει. Ἦταν μιὰ δύσκολη δουλειά. Ὑ-  
 πέφερα χίλιες φορές θανατερὰ μαρτύρια, για-  
 τὶ ἡ Φλοράνς μὲ σιχαινόταν ὅλο καὶ περισ-  
 σότερο, μὲ κορόϊδεε καὶ φλερτάριζε μὲ τοὺς  
 κυνηγοὺς τῆς ἄσπρης ἀρκούδας, τοὺς Σκαν-  
 δινανοὺς ἐμπόρους κι' ἀκόμα, μιὰ μέρα ποὺ  
 ἔνα ἄθλιο μπουλούκι γαλλικῆς ὀπερέττας ἤρ-  
 θε νὰ δώσει παραστάσεις στὰ μακρυνὰ ὀμι-  
 χλώδικα μέρη μας, ἔπιασα τὴ Φλοράνς, μιὰν  
 αὐγὴ στὸ Βορρᾶ, νὰ πατινάρει χέρι μὲ χέρι μὲ

τὸν τενόρο, ἓνα χυδαῖο τράγο, γεννημένο  
στὴν Καρκασσόν.

Ἀλλὰ ἤμουν πλούσιος, κύριε, κι' οἱ προ-  
σπάθειές μου δὲν ἦταν ἀδιάφορες στὸν πα-  
τέρα τῆς Φλοράνς.

— Καὶ τὴν παντρεύτηκα τελικά.

Φύγαμε γιὰ τὴ Γαλλία καὶ στὸ ταξίδι δέ  
μοῦδωσε τὸ δικαίωμα οὔτε νὰ τὴ φιλήσω.  
Φτάσαμε στὴ Νίκαια τὸ Φλεβάρη, στὸ καρνα-  
βάλι. Νοικιάσαμε μιὰ δίλλα καὶ τὴ μέρα τοῦ  
ἀνθοπόλεμου, ἡ Φλοράνς μοῦ ἀνακοίνωσε ὅτι  
εἶχε ἀποφασίσει νὰ χάσει τὴν παρθενιά της,  
τὸ ἴδιο βράδυ. Νόμισα ὅτι ἡ ἀγάπη μου γι'  
αὐτὴν θὰ ξεπληρωνόταν. Ἀλλοίμονο! ὁ ἡδο-  
νικός μου Γολγοθὰς ἄρχιζε.

Ἡ Φλοράνς πρόσθεσε στὴ δήλωσή της  
ὅτι δὲν ἤμουν αὐτὸς ποὺ εἶχε ἐκλεγεῖ  
γιὰ νὰ ἐκπληρώσει αὐτὴ τὴν ἀποστολή.

— Εἶστε πολὺ γελοῖος, εἶπε, γιὰ νὰ σᾶς  
προτιμήσω. Θέλω ἓνα Γάλλο. Οἱ Γάλλοι εἶ-  
ναι ἱππότες καὶ ξέρουν ἀπὸ ἔρωτα. Θὰ διαλέ-  
ξω μόνη μου τὸ διασχιστὴ μου στὴ διάρκεια  
τῆς γιορτῆς.

Συνηθισμένος νὰ ὑπακούω, ἔσκυψα τὸ  
κεφάλι. Πήγαμε στὸν ἀνθοπόλεμο. Ἕνας νέ-  
ος μὲ προφορά τῆς Νίκαιας ἢ τῆς γύρω περιο-

χῆς, καλοκοίταζε τὴ Φλοράνς. Ἐκείνη γύρισε χαμογελαστή τὸ κεφάλι της.

Ἐπέφερα ὅσο δὲν ὑποφέρουν σὲ κανέναν ἀπὸ τοὺς κύκλους τῆς κόλασης τοῦ Δάντη.

Τὴν ὥρα τοῦ ἀνθοπόλεμου τὸν ξανάδαμε. Ἦταν μόνος του, μέσα σ' ἓνα ἀμάξι στολισμένο ἀπὸ μιὰ γιρλάντα μὲ σπάνια λουλούδια. Ἐμεῖς εἴμαστε σὲ μιὰ δικτώρια ὅπου ἐπικρατοῦσε μιὰ τρελλὴ κατάσταση, γιατί ἡ Φλοράνς τὸ θέλησε νὰ στολιστεῖ ὁλόκληρο τ' ἀμάξι μὲ γλαδιόλες.

Κάθε φορὰ πού τὸ ἀμάξι τοῦ νεαροῦ διασταυρωνόταν μὲ τὸ δικό μας, ἐκεῖνος πετοῦσε λουλούδια στὴ Φλοράνς πού τὸν κοίταζε ἐρωτιάρικα καὶ τοῦ ἔριχνε μπουκέττα ἀπὸ γλαδιόλες.

Σὲ μιὰ ἄλλη βόλτα, νευριασμένη, πέταξε τόσο δυνατὰ τὸ μπουκέττο της, ὥστε τὰ λουλούδια καὶ τὰ κοτσάνια λέκιασαν πέφτοντας, τὸ φανελλένιο ροῦχο τοῦ ὁμορφονιοῦ. Ἀμέσως ἡ Φλοράνς ζήτησε συγγνώμη καὶ κατεβαίνοντας ἀπότομα ἀπὸ τ' ἀμάξι μας, ἀνέβηκε στὸ δικό του. Ἦταν ἓνας πλούσιος ντόπιος, ποῦχε πλουτίσει ἀπ' τὸ ἐμπόριο λαδιοῦ, πού τοῦχε ἀφήσει ὁ πατέρας του.

Ὁ Προσπέρο, αὐτὸ ἦταν τ' ὄνομα τοῦ νέου, δέχτηκε τὴ γυναῖκα μου ἀμέσως καὶ στὸ



τέλος τοῦ λουλουδοπόλεμου, τὸ ἀμάξι του πῆρε τὸ πρῶτο βραβεῖο καὶ τὸ δικό μου τὸ δεύτερο. Ἡ μουσικὴ ἔπαιζε.

Εἶδα τὴ γυναῖκα μου νὰ κρατάει τὸ κύπελλο ποὺ κέρδισε ὁ ἀντίπαλός μου καὶ νὰ τὸν φιλάει κατευθείαν στὸ στόμα.

Τὸ βράδυ, θέλησε νὰ δειπνήσει μαζί μου καὶ μὲ τὸν Προσπέρο, ποὺ τὸν ἔφερε στὴ δίπλα μας. Ἡ νύχτα ἦταν ἐρεθιστικὴ κι' ἐγὼ ὑπέφερα.

Ἡ γυναῖκα μου μᾶς ἔβαλε καὶ τοὺς δυὸ στὴν κρεβατοκάμαρά της, ἐμένα θλιμμένο τοῦ θανατᾶ καὶ τὸν Προσπέρο κατάπληκτο καὶ λίγο ἐνοχλημένο γιὰ τὴν ἀπρόσμενη τύχη του.

Μοῦ ἔδειξε μιὰ πολυθρόνα γιὰ νὰ κάτσω, λέγοντας:

— Θὰ παρακολουθήσετε ἓνα μάθημα ἡδονῆς κι' ἐλπίζω νὰ ἐκμεταλλευτεῖτε τὴν εὐκαιρία.

Κατόπιν εἶπε στὸν Προσπέρο νὰ τὴ γδύσει, πρᾶγμα ποὺ τὸ ἔκανε χαριτωμένα.

Ἡ Φλοράνς ἦταν ὑπέροχη. Ἡ σφιχτὴ της σάρκα, λιγάκι περισσότερο λιπαρὴ ἀπ' ὅσο θὰ νόμιζε κανεῖς, τρεμόπαιζε κάτω ἀπ' τὰ χέρια τοῦ κάτοικου τῆς Νίκαιας. Γδύθηκε κι' αὐτὸς κι' ὁ φαλλλὸς του ἄρχισε νὰ φουσκώνει.

Παρατήρησα μ' ίκανοποίηση, ὅτι δέν ἦταν πιὸ μέγας ἀπ' τὸν δικό μου. Μάλιστα, ἦταν λίγο πιὸ μικρὸς καὶ πιὸ μυτερός. Δηλαδή, ἦταν ἓνας τέλειος φαλλὸς γιὰ ξεπαρθένεμα.

Κι' οἱ δύο τους ἦταν χαριτωμένοι· ἐκείνη καλοχτενισμένη, μὲ τὰ μάτια της νὰ λαμπυρίζουν ἀπὸ πόθο, ροδοκόκκινη μέσα στὸ δαντελλένιο μεσοφόρι της.

Ὁ Προσπέρο τῆς πιπίλισε τὰ στήθια ποὺ φούσκωναν σὰ ζευγαρωμένα περιστέρια καί, περνώντας τὸ χέρι κάτω ἀπ' τὸ μεσοφόρι, τῆς γαργάλησε λιγάκι τὸ φῦλο της, ἐνῶ ἐκείνη διασκέδαζε μὲ τὸ νὰ τεντώνει στὰ χέρια της τὸν φαλλὸ κι' ὕστερα νὰ τὸν ἀφήνει μὲ δύναμη νὰ χτυπάει πάνω στὴν κοιλιά τοῦ νεαροῦ. Ἐγὼ ἔκλαιγα στὴν πολυθρόνα μου. Ξάφνου, ὁ Προσπέρο πῆρε τὴ γυναῖκα μου στὴν ἀγκαλιά του καὶ τῆς σήκωσε τὸ μεσοφόρι ἀπὸ πίσω. Πρόβαλαν τὰ ὄμορφα στρογγυλὰ πισινά της στολισμένα μὲ λακκουβίτσες.

Ὁ Προσπέρο τὴ χτύπησε στὰ πισινὰ κι' ἐνῶ ἐκείνη γελοῦσε, τὰ ρόδα της ἀνακατεύονταν μὲ τὸν κρίνο του. Ὑστερα ἐκείνη σοβαρεύτηκε:

— Πᾶρε με.

Τὴν ἀκούμπησε πάνω στὸ κρεβάτι κι' ἄκουσα μιὰ μικρὴ κραυγὴ πόνου ποὺ ἔβγαλε

ἡ γυναίκα μου ὅταν ὁ σχισμένος ὑμένας ἀνοιξε τὸ πέρασμα στὸ ἔμβολο τοῦ νικητῆ του.

Δὲν ἔδιναν πιὰ σημασία σὲ μένα ποὺ κλαψούριζα, κι' ὥστόσο ἡδονιζόμουνα τόσο ἀπὸ τὸν πόνο μου, ποὺ τελικὰ μὴ μπορώντας ἄλλο νὰ συγκρατηθῶ, ἔβγαλα ἔξω τὸ πέος μου καὶ αὐνανίστηκα στὴν ὑγείά τους.

Ἔκαναν ἔτσι ἔρωτα, κάπου δέκα φορές. Ὑστερα ἡ γυναίκα μου ξαναθυμήθηκε τὴν παρουσία μου καὶ μοῦ λέει:

—Ἔλα νὰ δεῖς ἀντρούλη μου, τὴν ὁμορφὴ δουλειὰ ποὺ ἔκανε ὁ Προσπέρο.

Πλησίασα τὸ κρεβάτι, μὲ τὸν φαλλό μου ἔξω, καὶ ἡ γυναίκα μου, βλέποντας ὅτι τὸ πέος μου ἦταν πιὸ χοντρὸ καὶ πιὸ μεγάλο ἀπ' τὸ πέος τοῦ Προσπέρο, ἔριξε ἓνα βλέμμα περιφρονητικὸ στὸ νεαρό. Ἀρχισε νὰ μοῦ παίζει τ' ὄργανό μου λέγοντας:

— Προσπέρο, ὁ φαλλός σας δὲν ἀξίζει φράγκο, γιατί ὁ φαλλός τοῦ ἄντρα μου ποὺ εἶναι ἓνας ἡλίθιος, εἶναι πιὸ μεγάλος ἀπ' τὸ δικό σας. Μὲ ξεγελάσατε. Ὁ ἄντρας μου θὰ μ' ἐκδικηθεῖ. Ἀντρέ, —αὐτὸς εἶμαι ἐγώ— μαστίγωσε αὐτὸν τὸν ἄνθρωπο μέχρι νὰ βγάλει αἷμα.

Ρίχτηκα πάνω του ἀρπάζοντας ἓνα μαστίγιο γιὰ σκύλο ποὺ ἦταν πάνω στὸ κομο-

δίνο καὶ τὸν καμτσίκωσα μ' ὅλη τῇ δύναμη  
ποῦ μοῦ ἔδινε ἡ ζήλεια μου. Τὸν μαστίγωσα  
πολλὴν ὥρα. Ἦμουν πιὸ δυνατὸς ἀπ' αὐτὸν  
καὶ τελικὰ ἡ γυναίκα μου τὸν λυπήθηκε. Τὸν  
πρόσταξε νὰ ντυθεῖ καὶ τὸν ξαπόστειλε μιὰ  
γιά πάντα.

“Ὅταν ἔφυγε ὁ νεαρὸς νόμισα πιά ὅτι τὰ  
βάσανά μου εἶχαν τελειώσει. Ἀλλοίμονο! ἔ-  
κείνη μοῦ εἶπε:

—Ἀντρέ, δώστε μου τὸν φαλλό σας.

Μὲ χάιδεψε, ἀλλὰ δὲν μοῦ ἐπέτρεψε νὰ  
τὴν ἀγγίξω. Ὑστερα, φώναξε τὸ σκύλο της,  
ἓνα ὁμορφο μεγαλόσωμο δανέζικο ζῶο, καὶ  
τὸν χάιδεψε κι' αὐτόν. Ὅταν τὸ μυτερό του  
ὄργανο ἔφτασε σὲ ὄργασμό, ἀνέβασε τὸ σκύ-  
λο πάνω της, διατάζοντάς με νὰ βοηθήσω τὸ  
σκυλί ποῦ ἡ γλῶσσα του κρεμόταν καὶ πρὸ  
λαχάνιαζε ἀπὸ ἡδονή.

Ὑπέφερα τόσο, ὥστε λιποθύμησα ἐκ-  
σπερματώνοντας. Ὅταν συνῆλθα, ἡ Φλοράνης  
μὲ φώναζε στριγγλίζοντας. Ὁ φαλλὸς τοῦ  
σκύλου δὲν μποροῦσε νὰ θγεῖ. Κι' οἱ δύο τους,  
ἡ γυναίκα καὶ τὸ ζῶο, ἔδῶ καὶ μισὴ ὥρα προ-  
σπαθοῦσαν νὰ ξεκολλήσουν κάνοντας τρε-  
μερὲς προσπάθειες. Ἕνας κόμπος συγκρα-  
τοῦσε τ' ὄργανο τοῦ μολοσσοῦ μέσα στὸ  
σφιγμένο κόλπο τῆς γυναίκας μου. Τοὺς πε-

ριέχυσα μέ κρύο νερό κι' ἐλευθερώθηκαν. Ἀπὸ κείνη τὴ μέρα, δὲν τῆς ξανάρθε τῆς γυναίκας μου ἡ ὄρεξη νὰ κάνει ἔρωτα μέ σκύλους. Γιὰ νὰ μ' ἀνταμείψει, μέ χάϊδεψε κι' ὕστερα μ' ἔστειλε στὸ κρεβάτι μου, στὸ χωριστό μου δωμάτιο.

Τὴν ἄλλη μέρα τὸ βράδυ, θερμοπαρακάλεσα τὴ γυναίκα μου νὰ μ' ἀφήσει νὰ ἐκτελέσω τὰ συζυγικά μου καθήκοντα.

— Σὲ λατρεύω, τῆς ἔλεγα, κανεὶς δὲν σ' ἀγαπάει σὰν κι' ἐμένα, εἶμαι ὁ σκλάβος σου. Κάνε με ὅ,τι θέλεις.

Ἦταν γυμνὴ κι' ὅλο γλύκα. Τὰ μαλλιά της σκόρπια, ἀπλωμένα πάνω στὸ κρεβάτι, οἱ ρόγες ἀπ' τὰ στήθια της μέ προκάλοῦσαν κι' ἔκλαιγα. Μοῦ ἔβγαλε ἔξω τὸν φαλλό μου καὶ ἀπαλά, μέ μικρὲς κινήσεις, μέ αὐνάνισε. Ὑστερα χτύπησε τὸ κουδούνι καὶ μιὰ νέα καμαριέρα ποὺ εἶχε ἀγκαζάρει στὴ Νίκαια, ἦρθε μέ τὸ μεσοφόρι, γιατί τὴ σήκωσε ἀπ' τὸν ὕπνο της. Ἡ γυναίκα μου μέ διέταξε νὰ ξανακάτσω στὴν πολυθρόνα καὶ παρακολούθησα τὰ ὄργια ποὺ κάνανε οἱ δυὸ λεσβίες, ποὺ φρενισμένα, ἡδονίστηκαν ξεφ σῶντας καὶ σαλιώνοντας.

Μπέρδεψαν τὶς γάμπες τους, ἀνακάτεψαν τὰ μπούτια τους, κι' ἐγὼ χάζευα τὰ πισινὰ

τῆς ὁμορφῆς Νινέττας, χοντρά καὶ σφιχτά, νὰ ὑψώνονται πάνω ἀπ' τὴ γυναῖκα μου, ποὺ τὰ μάτια τῆς εἶχαν λειώσει ἀπὸ ἡδονή.

Θέλησα νὰ τὶς πλησιάσω, ἀλλὰ ἡ Φλοράνης καὶ ἡ Νινέττα μὲ κορόιδεψαν κι' ἀφοῦ μ' αὐνάνισαν, ξαναβούτηξαν στὶς ἀφύσικες ἡδονές τους.

Τὴν ἄλλη μέρα ἡ γυναῖκα μου δὲ φώνηξε τὴ Νινέττα, ἀλλὰ ἕναν ἀλπινιστὴ ἀξιωματικό. Ὁ φαλλὸς του ἦταν τεράστιος καὶ μαυριδερός. Ἦταν χυδαῖος, μ' ἔβριζε καὶ μὲ χτυποῦσε.

Ὅταν τέλειωσε μὲ τὴ γυναῖκα μου, μὲ διέταξε νὰ πλησιάσω τὸ κρεβάτι καὶ παίρνοντας τὸ μαστίγιο τοῦ σκύλου, μοῦ χαράκωσε τὸ πρόσωπο. Τσίριξα ἀπ' τὸν πόνο. Ἀλλοῖμονο! Τὸ ξεκαρδιστικὸ γέλιο τῆς γυναίκας μου, μοῦ ξανάδωσε ἐκείνη τὴ συνηθισμένη μου στυφή ἡδονή.

Ἀφέθηκα νὰ μὲ γδύσει ὁ ἀπαίσιος φαντάρος, ποὺ εἶχε ἀνάγκη νὰ δεῖρει, γιὰ νὰ διεγερθεῖ.

Ὅταν ἔμεινα τσίτσιδος, ὁ ἀλπινιστὴς μὲ ἔβρισε, μ' εἶπε κερατά, κερατωμένο, κερασφόρο ζῶο, καὶ σηκώνοντας τὸ μαστίγιο, ἄρχισε νὰ μὲ χτυπᾷ στὰ πισινά.

Τὰ πρῶτα του χτυπήματα ἦταν ἀπαί-

σια. Ἀλλὰ εἶδα ὅτι ἡ γυναίκα μου εὐχαριστιόταν μὲ τὸ μαρτύριό μου, κι' ἡ ἡδονή της ἔγινε ἡδονή μου. Ἐγὼ ὁ ἴδιος ἄλλως τε, ἔμαθα νὰ μ' ἀρέσει νὰ ὑποφέρω.

Κάθε χτύπημα ἔπεφτε σὰν μιὰ βίαει ἡδονὴ πάνω στοὺς γλουτούς μου. Ὁ πρῶην πόνος μεταμορφώθηκε σὲ ἐρεθιστικὸ γαργάλισμα καὶ ὁ φαλλός μου φούσκωσε. Τὰ χτυπήματα ἄρχισαν νὰ μοῦ σχίζουν τὸ δέρμα καὶ τὸ αἷμα ποὺ ἔτρεχε μὲ θέρμαινε μ' ἓνα περὶεργο συναίσθημα. Μεγάλωσε κατὰ πολὺ τὴν εὐχαρίστησή μου.

Τὸ δάχτυλο τῆς γυναίκας μου, κουνιόταν μέσα στὴ φούντα ποὺ στόλιζε τὸ φῦλο της. Μὲ τ' ἄλλο χέρι αὐνάνιζε τὸ δῆμιό μου. Τὰ χτυπήματα, ξάφνου πολλαπλασιάστηκαν κι' ἔνοιωσα νὰ μοῦρχονται σπασμοί. Ὁ ἐγκέφαλός μου στριφογύριζε: Οἱ μάρτυρες ποὺ τιμáει ἡ Ἐκκλησία πρέπει νὰ γνώρισαν τέτοιες στιγμές.

Πετάχτηκα ἐπάνω, ματωμένος κι' ἐρεθισμένος κι' ὄρμησα καταπάνω στὴ γυναίκα μου.

Οὔτε ἐκείνη οὔτε ὁ ἐραστής της μπόρεσαν νὰ μ' ἐμποδίσουν. Ἔπεσα μὲς τὴν ἀγκαλιά τῆς συζύγου μου καὶ πρὶν ὁ φαλλός μου ἀγγίξει καλὰ - καλὰ τὶς χρυσαφένιες τρίχες

τοῦ φύλου της, ἄδειασα στριγγλίζοντας φριχτά.

Ἀλλὰ ἀμέσως μετά, ὁ ἀλπινιστὴς μὲ τράβηξε θίαια ἀπὸ πάνω της· ἡ γυναίκα μου κατακόκκινη ἀπὸ λύσσα, εἶπε ὅτι ἔπρεπε νὰ τιμωρηθῶ.

Πῆρε καρφίτσες καὶ μοῦ τὶς ἔχωσε στὸ κορμί μου, μία - μία μὲ ἡδονή. Τσίριζα ἀπ' τὸν ἀπαίσιο πόνο. Ὁ ὁποιοσδήποτε ἄνθρωπος θὰ μὲ λυπόταν. Ἀλλὰ ἡ ἀδύσταχτη γυναίκα μου, ξάπλωσε πάνω στὸ κόκκινο κρεβάτι καί, μὲ ἀνοιχτά τὰ πόδια, τράβηξε τὸν ἐραστή της ἀπ' τὸν τεράστιο γαῖδουρίσιο του φαλλὸ καὶ παραμερίζοντας τὶς τρίχες καὶ τὰ χεῖλια τοῦ φύλου της, ἔχωσε τὸ ὄργανό του μέχρι τοὺς ἀδένες, ἐνῶ ὁ ἐραστής της τῆς δάγκωνε τὰ στήθια κι' ἐγὼ στριφογύριζα σὰν τρελλὸς πάνω στὸ πάτωμα, καρφώνοντας ὅλο καὶ πιὸ βαθεῖα στὸ κορμί μου τὶς καρφίτσες.

Ξύπνησα στὴν ἀγκαλιὰ τῆς ὁμορφῆς Νινέττας πού, σκυμένη πάνω μου, μοῦ ἔβγαζε τὶς καρφίτσες. Ἀπ' τὸ διπλανὸ δωμάτιο, ἀκουγα τὴ γυναίκα μου πού θρίζοντας καὶ φωνάζοντας, ἡδονιζόταν στὴν ἀγκαλιὰ τοῦ ἀξιωματικοῦ. Ὁ πόνος ἀπ' τὶς καρφίτσες ποὺ μοῦ ἔβγαζε ἡ Νινέττα κι' ὁ πόνος ποὺ μοῦ



προκαλοῦσε ἡ ἡδονὴ τῆς γυναίκας μου, μ' ἔκαναν νὰ ἐρεθιστῶ φριχτά.

Ἡ Νινέττα, στὸ εἶπα, ἦταν σκυμένη ἀπὸ πάνω μου, κι' ἐγὼ τὴν ἄρπαξα ἀπ' τὶς τρίχες τῶν σκελιῶν της κι' ἔνοιωσα τὴν ὑγρὴ σχισμάδα στὸ δάχτυλό μου.

Ἀλλὰ ἀλλοίμονο! ἐκείνη τὴ στιγμὴ ἡ πόρτα ἄνοιξε κι' ἓνας ἀπαίσιος «μπότσας», δηλαδὴ ἓνας βοηθὸς Πιεμοντέζος οἰκοδόμος, μπῆκε μέσα.

Ἦταν ὁ ἐραστὴς τῆς Νινέττας, καὶ θύμωσε πολὺ. Σήκωσε τὶς φοῦστες τῆς ἐρωμένης του κι' ἄρχισε νὰ τὴ χτυπάει μπροστά μου. Ὑστερα ἔβγαλε τὴν πέτσινη ζώνη του κι' ἄρχισε νὰ τὴ μαστιγώνει. Ἐκείνη φώναζε:

— Δὲν ἔκανα ἔρωτα μὲ τὸ ἀφεντικό μου.

— Γι' αὐτό, ἀπάντησε ὁ οἰκοδόμος, σὲ βαστοῦσε ἀπ' τὶς κωλότριχες;

Μάταια ἡ Νινέττα προσπαθοῦσε νὰ ὑπερασπίσει τὸν ἑαυτὸ της. Ὁ χοντρός καὶ σκοῦρος πισινὸς της τρεμούλιαζε ἀπ' τὰ χτυπήματα τῆς λουρίδας, ποὺ σφύριζε σχίζοντας τὸν ἀγέρα σὰν ἓνα φίδι ποὺ πετάγεται. Σὲ λίγο ὁ πισινὸς της πῆρε φωτιά. Φαίνεται ὅτι τῆς ἀρέσανε οἱ τιμωρίες, γιατί γυρίζοντας ἀπὸ τομα, ἄρπαξε τὸν ἐραστή της ἀπ' τὸ κούμπωμα τοῦ πανταλονιοῦ του, τὸν ξεβράκωσε

κι' ἔβγαλε ἔξω ἓνα φαλλὸ καὶ κάτι καρύδια, ποὺ στὸ σύνολό τους θὰ πρέπει νὰ ξεπερνοῦσαν τὰ τριάμυσι κιλά.

Τὸ γουρούνι ἦταν τσιτωμένο ἄγρια. Ξάπλωσε πάνω στὴ Νινέττα, ποὺ σταύρωσε τὶς λεπτές καὶ νευρικές γάμπες τῆς γύρω ἀπ' τὴ μέση τοῦ ἐργάτη. Εἶδα τὸ χοντρό του λοστό, νὰ χώνεται στὸ βελουδένιο κόλπο τῆς, ποὺ τὸν κατάπιε σὰν χάπι καὶ τὸν ξαναξέρασε σὰν πιστόνι. Ἄργησαν πολὺ νὰ φτάσουν σ' ὄργασμὸ καὶ οἱ φωνές τους μπερδεύονταν μὲ τὶς στριγγλιές τῆς γυναίκας μου.

Ὅταν τελειώσανε, ὁ μπότσας ποὺ ἦταν κοκκινομάλλης, σηκώθηκε καὶ βλέποντάς με ν' αὐνανίζομαι, μ' ἔβρισε καί, ξαναπαίρνοντας τὴ λουρίδα του μὲ μαστίγωσε παντοῦ. Ἡ ζωστήρα μὲ πονοῦσε τρομερά, ἵνατι ἤμουν ἀδύναμος πιά καὶ δὲν εἶχα ἀρκετὴ δύναμη γιὰ νὰ νοιώσω ἡδονή. Ἡ ἀγκράφα χώνονταν φριχτὰ μέσα στὸ κρέας μου. Φώναζα:

— Οἶκτο! ...

Ἀλλὰ ἐκείνη τὴ στιγμή, μπῆκε ἡ γυναίκα μου μὲ τὸν ἑραστή τῆς κι' ὅπως ἀπ' ἔξω ἀπ' τὰ παράθυρά μας ἀκούγονταν τὸ θάλσ μιᾶς λατέρνας, τὰ δυὸ ζευγάρια ἄρχισαν νὰ χορεύουν πάνω στὸ κορμί μου, λειώνοντας τὰ

γεννητικά μου ὄργανα, κάνοντάς με νὰ ματώ-  
νω ἀπ' ὅλες τὶς μεριές.

Ἔπεσα ἄρρωστος. Ἄλλωστε ἐκδικήθη-  
κα, γιατίὶ ὁ οἰκοδόμος ἔπεσε ἀπὸ μιὰ σκαλω-  
σιὰ κι' ἔσπασε τὸ κεφάλι του κι' ὁ ἀλπινιστὴς  
ἀξιωματικὸς σκοτώθηκε σὲ μιὰ μονομαχία ἀ-  
πὸ ἓνα συνάδελφό του ποὺ εἶχε βρίσει.

Μιὰ διαταγὴ τῆς Αὐτοῦ Μεγαλειότητος,  
μ' ἔφερε νὰ ὑπηρετήσω στὴν Ἄπω Ἀνατολή  
κι' ἐγκατέλειψα τὴ γυναῖκα μου, ποὺ συνεχί-  
ζει νὰ μὲ ἀπατάει...

Ἔτσι τελείωσε τὴ διήγησή του ὁ Κατάς.  
Κι' εἶχε ἐρεθίσει τὸ Μόνυ καὶ τὴ νοσοκόμα,  
ποὺ εἶχε μπεῖ πρὸς τὸ τέλος τῆς διήγησής κι'  
ἄκουγε φρενιασμένη ἀπὸ ἀσυγκράτητη ἡδο-  
νή.

Ὁ πρίγκηπας κι' ἡ νοσοκόμα ὄρμησαν  
πάνω στὸ δύστυχο τραυματία, τὸν ξεσκέπα-  
σαν καὶ θαστώντας τὰ κοντάρια ἀπὸ τὶς ροῦ-  
σικες σημαῖες ποῦχαν παρθεῖ στὴν τελευταία  
μάχη καὶ βρίσκονταν παρατημένες στὸ πάτω-  
μα, ἄρχισαν νὰ χτυπᾶνε τὸν ἄμοιρο, ποὺ ὁ  
πισινὸς του ἀναπηδοῦσε σὲ κάθε ξυλιά. Πα-  
ραμιλοῦσε ἀπὸ ἡδονὴ καὶ πόνο:

— Ἀχ, γλυκειά μου Φλοράνς, τὸ θεῖο χέ-  
ρι σου εἶναι ποὺ μὲ χτυπάει; Μ' ἐρεθίζεις...  
Κάθε χτύπημα μὲ ἡδονίζει... Ἀχ! Εἶναι ὡ-

ραϊα. Χτυπᾷς πολὺ δυνατὰ στοὺς ὤμους...  
"Αχ! αὐτὸ τὸ χτύπημα κάνει τὸ αἷμα μου ν'  
ἀναπηδάει... Γιὰ σένα τρέχει... γυναίκα μου...  
βασανάκι μου... μικρή μου μυίγα...

Ἡ πόρνη ἢ νοσοκόμα, χτυποῦσε ὅπως  
ποτὲ κανεῖς δὲν εἶχε ξαναχτυπήσει. Ὁ πισι-  
νὸς τοῦ δυστυχῆ, εἶχε πρηστεῖ, ἀπαίσιος καὶ  
λεκιασμένος, μὲ βοῦλες ἀπὸ αἷμα σ' ὅλες τὶς  
μεριές.

Ἡ καρδιὰ τοῦ Μόνυ σφίχτηκε, ἀναγνώ-  
ρισε τὴν κτηνωδία του, κι' ἡ λύσσα του στρά-  
φηκε ἐνάντια στὴν ἀπαίσια νοσοκόμα. Τῆς  
σῆκωσε τὶς φοῦστες κι' ἄρχισε νὰ τὴ χτυπάει.  
Ἐκείνη ἔπεσε στὸ πάτωμα, κουνώντας τὸν ἐκ-  
πορνευμένο πισινό της ὅπου φάνταζε μιὰ χα-  
ριτωμένη ἐλίτσα.

Χτυποῦσε μ' ὅλη του τὴ δύναμη, κάνον-  
τας νὰ πετιέται αἷμα ἀπ' τὴ μεταξωτὴ της  
σάρκα.

Ἐκείνη γύρισε ἀνάσκελα, τσιρίζοντας  
σὰ δαιμονισμένη. Τότε τὸ μπαστούνι τοῦ Μό-  
νυ χτύπησε πάνω στὴν κοιλιά της, βγάζον-  
τας ἕναν ὑπόκωφο γδοῦπο.

Τοῦ ἤρθε μιὰ ἀπίθανη ἰδέα καὶ παίρνον-  
τας τὸ ἄλλο μπαστούνι, πού ἡ Πολυινέζα εἶ-  
χε ἀφήσει καταγῆς, ἄρχισε νὰ παίζει ταμ-  
ποῦρλο πάνω στὴ γυμνὴ κοιλιά τῆς νοσοκό-

μας. Ήταν ή ώραιότερη μουσική έκτέλεση στρατιωτικοῦ έμβατήριου πού άκούστηκε ποτέ.

Τελικά σχίστηκε ή κοιλιά. Ό Μόνυ συνέχιζε νά χτυπάει κι' έξω άπ' τó ίατρείο, οί Γιαπωνέζοι στρατιῶτες, νομίζοντας ότι έπρόκειτο για μιá πραγματική κλήση, συγκεντρώθηκαν σέ παράταξη. Οί σαλπικτές σημάνανε συναγερμό στο στρατόπεδο. Άπ' όλες τίς μεριές, τά τμήματα κάναν τούς σχηματισμούς τους, πρᾶγμα πού τούς βγῆκε σέ καλό, γιατί οί Ρῶσοι είχαν περάσει στήν άντεπίθεση κι' όρμοῦσαν καταπάνω στο γιαπωνέζικο στρατόπεδο. Άν δέν είχε παίξει ταμποῦρλο ό πρίγκηπας Μόνυ Βιμπέσκου, τó γιαπωνέζικο στρατόπεδο θᾶχε καταληφθει.

Οί Γιαπωνέζοι όχι μονάχα γλύτωσαν, χάρη στο σαδιστή Ρουμάνο, αλλά έπιπλέον έπέβαλαν τήν άποφασιστική τους νίκη στο ρούσικο στρατό.

Ξάφνου, κάτι νοσοκόμοι, κουβαλώντας τραυματίες, μπῆκαν στήν αίθουσα. Είδαν τόν πρίγκηπα νά χτυπάει άκόμα τήν άνοιχτή κοιλιά τῆς Πολωνέζας. Είδαν τó ματωμένο τραυματία γυμνό πάνω στο κρεβάτι του.

Όρμησαν πάνω στον πρίγκηπα, τόν έδεσαν και τόν πήρανε.

\* \* \*

Τὸ στρατοδικεῖο τὸν καταδίκασε σὲ θάνατο μὲ μαστίγωμα καὶ τίποτα δὲν μπόρεσε νὰ συγκινήσει τοὺς Γιαπωνέζους δικαστές. Μιὰ αἴτηση χάριτος στὸν Μικάδο δὲν ἔφερε κανένα ἀποτέλεσμα.

Ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου, ἀποδέχτηκε ἄφοβα τὴν καταδίκη καὶ προετοιμάστηκε νὰ πεθάνει, σὰν ἀληθινὸς κληρονομικὸς Ὁσποντὰρ τῆς Ρουμανίας.





ΑΠΟΛΛΙΝΑΙΡ  
(ΤΟΥ ΒΛΑΜΙΝΣΚ)





Ἡ μέρα τῆς ἐκτέλεσης ἔφτασε. Ὁ πρίγκηπας Βιμπέσκου ἐξομολογήθηκε, κοινώνησε, ἔκανε τὴ διαθήκη του κι' ἔγραψε στοὺς γονεῖς του.

Ὑστερα ἔβαλαν στὸ κελλί του ἓνα κοριτσάκι δώδεκα χρονῶν. Τοῦ ἔκανε ἐντύπωση αὐτό, ἀλλὰ βλέποντας ὅτι τὸν ἄφηναν μόνο του μαζί της, δάλθηκε νὰ τὴν πασπατεύει.

Ἦταν χαριτωμένη καὶ τοῦπε στὰ Ρουμάνικα, ὅτι ἦταν ἀπ' τὸ Βουκουρέστι κι' εἶχε αἰχμαλωτιστεῖ ἀπὸ τοὺς Γιαπωνέζους στὶς ὀπισθοφυλακὲς τῶν Ρώσων, ὅπου οἱ γονεῖς της ἔκαναν ἐμπόριο.

Τὴν εἶχαν ρωτήσῃ ἂν ἤθελε νὰ ξεπαρθενευτεῖ ἀπ' ἓνα καταδικασμένο σὲ θάνατο Ρουμάνο, κι' εἶχε πρόθυμα δεχτεῖ. Ὁ Μόνυ τῆς σήκωσε τὰ φουστάνια καὶ τῆς πιπίλισε τὸ μικρὸ φουσκωμένο ὄργανάκι της ποὺ δὲν εἶχε ἀκόμα τρίχες πάνω του, κι' ὕστερα τὴ χτύπησε ἀπαλὰ στὰ πσιινά, ἐνῶ ἐκείνη τὸν χαρχάλευε. Κατόπιν, ἔβαλε τὸ κεφάλι τοῦ φαλλοῦ του ἀνάμεσα στοὺς παιδικοὺς γλου-

τούς τῆς μικρῆς Ρουμάνας, ἀλλὰ δὲν μπόρεσε ἀμέσως νὰ μπεῖ. Ἐκείνη τὸν βοηθοῦσε μ' ὅλες τῆς τὶς δυνάμεις, κουνώντας τὰ πισινά τῆς καὶ προσφέροντας γιὰ φίλημα τὰ μικρὰ στήθια τῆς, στρογγυλὰ καὶ μικρὰ σὰ μανταρίνια.

Μπῆκε τελικά, μ' ἐρωτική λύσσα καὶ ὁ φαλλὸς του χώθηκε μέσα στὸ κοριτσάκι ἀνοίγοντας κι' αὐτὴ τὴν παρθενιά καὶ κάνοντας νὰ χυθεῖ ἄθῳο αἷμα.

Τότε ὁ Μόνυ σηκώθηκε κι' ὅπως δὲν εἶχε πιά νὰ ἐλπίζει τίποτα ἀπ' τὴν ἀνθρώπινη δικαιοσύνη, στραγγάλισε τὸ κοριτσάκι, ἀφοῦ πρῶτα τῆς ἔδγαλε τὰ μάτια, ἐνῶ ἐκείνη τσίριζε τρομακτικά.

Οἱ Γιαπωνέζοι στρατιῶτες μπήκανε καὶ τὸν τράθηξαν ἔξω. Ἕνας κήρυκας διάβασε τὴν καταδικαστικὴ ἀπόφαση στὴν αὐλὴ τῆς φυλακῆς, ποὺ ἦταν μιὰ παλιὰ κινέζικη παγόδα, μὲ καταπληκτικὴ ἀρχιτεκτονικὴ.

Ἡ ποινὴ ἦταν ἀπλή: ὁ κατάδικος ἔπρεπε νὰ φάει μιὰ βεργιά ἀπὸ κάθε ἄντρα τοῦ γιαπωνέζικου στρατοῦ τῆς περιοχῆς. Ἡ τοπικὴ μεραρχία, ἐκείνη τὴ στιγμὴ, εἶχε ἔντεκα χιλιάδες ἄτομα.

Κι' ὅπως ὁ κήρυκας διάβαζε, ὁ πρίγκηπας ξαναθυμήθηκε τὴ δραστήρια ζωὴ του. Τὶς

γυναῖκες στὸ Βουκουρέστι, τὸ Σέρβο ὑπο-  
πρόξενο, τὸ Παρίσι, τὴ δολοφονία στὸ τραῖ-  
νο, τὴ Γιαπωνεζούλα στὸ Πόρτ - Ἀρθούρ, ὅ-  
λα αὐτὰ ἦρθαν νὰ χορέψουν μὲς τὴ μνήμη του.

Ἔνα ἀπ' αὐτὰ τὰ γεγονότα ἀκριβολο-  
γήθηκε περισσότερο. Θυμήθηκε τὴ λεωφόρο  
Μαλέρμπ. Ἡ Κουλκουλίνα, μ' ἀνοιξιάτικο  
φουστάνι, νὰ κατεβαίνει πρὸς τὴ Μαντελὲν  
κι' αὐτὸς νὰ τῆς λέει:

— Ἄν δὲ σᾶς κάνω συνέχεια εἴκοσι φο-  
ρὲς ἔρωτα, τότε ἔντεκα χιλιάδες θέργες ἢ ἔν-  
τεκα χιλιάδες παρθένες ἄς μὲ τιμωρήσουν.

Δὲν εἶχε κάνει ἔρωτα συνέχεια εἴκοσι φο-  
ρὲς κι' ἔτσι ἦρθε ἡ μέρα, ὅπου ἔντεκα χιλιά-  
δες θέργες θὰ τὸν τιμωροῦσαν.

Στεκόταν ἐκεῖ ὄνειροπαρμένος, ὅταν οἱ  
στρατιῶτες τὸν ἄρπαξαν καὶ τὸν ἔφεραν  
μπρὸς στοὺς δημίους του.

Οἱ ἔντεκα χιλιάδες Γιαπωνέζοι εἶχαν πα-  
ραταχθεῖ σὲ δυὸ στίχους, ὁ ἕνας ἀπέναντι  
ἀπ' τὸν ἄλλο. Κάθε ἄντρας βαστοῦσε ἕνα ἐ-  
λαστικὸ μαγγούρι. Ἐγδυσαν τὸ Μόνυ, κι' ὕ-  
στερα τὸν ὑποχρέωσαν νὰ περπατήσει μέσα  
σ' αὐτὸν τὸ φριχτὸ δρόμο, σχηματισμένον ἀ-  
πὸ δῆμιους. Τὰ πρῶτα χτυπήματα μόλις πού  
τὸν ἔκαναν νὰ τρέμει. Χτυποῦσαν πάνω σὲ  
μιὰ μεταξένια ἐπιδερμίδα, ἀφήνοντάς του

σκοῦρα μελανὰ σημάδια. Ἄντεξε στωικά τις  
πρῶτες χίλιες θιτσιές, κι' ὕστερα ἔπεσε χά-  
μω, μέσα στοῦ αἵμα του, μέ τόν φαλλό του  
σηκωμένο.

Τόν ἔβαλαν πάνω σ' ἓνα φόρεϊο, κι' ὁ  
πένθιμος περίπατος, ρυθμισμένος ἀπ' τὰ ξε-  
ρὰ χτυπήματα τῶν μπαστουινῶν ποῦ χτυ-  
ποῦσαν πάνω σέ μιὰ σάρκα ματωμένη καί  
πρησμένη, συνεχίστηκε.

Σέ λίγο, ὁ φαλλός του, μή μπορώντας  
πιὰ νὰ συγκρατήσῃ τὸ σπερματικὸ ὑγρὸ, ἔ-  
φυσε, φουσκωμένος, τὸ ἀσπριδερό ὑγρὸ του  
στοῦ πρόσωπο τῶν φαντάρων, ποῦ χτυποῦ-  
σαν τώρα πιὸ δυνατά, πάνω σ' αὐτὸ τὸ ἀν-  
θρώπινο κουρέλι.

Στὰ δυὸ χιλιάδες χτυπήματα, ὁ Μόνυ ξε-  
ψύχησε. Ὁ ἥλιος ἔκαιγε.

\* \* \*

Τὰ τιτιθίσματα τῶν μαντζουριανῶν που-  
λιῶν ἔκαναν ἀκόμα πιὸ χαρούμενο, τ' ὁμορφο-  
πρωινό. Ἡ ἀπόφαση ἐκτελέστηκε, καὶ οἱ τε-  
λευταῖοι στρατιῶτες χτύπησαν τὴ θέργα τους  
πάνω σ' ἓνα ἄμορφο ράκος, σ' ἓναν κιμὰ γιὰ  
λουκάνικα, ὅπου δὲν ξεχώριζε πιὰ κανεὶς τί-  
ποτα, ἐκτὸς ἀπὸ τὸ πρόσωπο ποῦ τῶχαν ὁ-

λοι σεβαστεῖ προσεχτικά κι' ὅπου τὰ ὀρθά-  
νοιχτα γυάλινα μάτια, ἔμοιαζαν ν' ἀποθαυμά-  
ζουν τὴ θεία Μεγαλειότητα στοῦ ὑπερπέραν.

Ἐκείνη τὴ στιγμή, μιὰ ἀποστολὴ ἀπὸ  
Ρώσους αἰχμαλώτους, πέρασαν κοντὰ ἀπ' τὸν  
τόπο τῆς ἐκτέλεσης. Οἱ Γιαπωνέζοι σταμάτη-  
σαν, γιὰ νὰ ἐντυπωσιάσουνε τοὺς Μοσχοδί-  
τες.

Ἀλλὰ ξάφνου, ἀκούστηκε μιὰ κραυγὴ κι'  
ἀμέσως ἄλλες δυὸ τὴ μιμήθηκαν. Τρεῖς αἰχμά-  
λωτοι πετάχτηκαν ἔξω, κι' ὅπως δὲν ἦταν δε-  
μένοι, ἔτρεξαν πρὸς τὸ σῶμα τοῦ μάρτυρα,  
ποὺ μόλις εἶχε φάει τὴν ἐνδεκάκις χιλιοστὴ  
θεργιά του. Γονάτισαν, φίλησαν τὸ πρόσωπὸ  
του μὲ πάθος, κι' ἔχυσαν δάκρυα πάνω στοῦ  
ματωμένο κεφάλι τοῦ Μόνου.

Οἱ Γιαπωνέζοι φαντάροι, κατάπληκτοι  
στὴν ἀρχή, ἀναγνώρισαν ὕστερα, ὅτι ἐκτὸς  
ἀπ' τὸν ἕναν αἰχμάλωτο ποὺ ἦταν κολοσσός,  
οἱ ἄλλοι δυὸ ἦταν γυναῖκες μασκαρεμένες μὲ  
ροῦχα ἀντρικά. Πράγματι ἦταν ὁ Καρναμπῶ,  
ἡ Κουλκουλίνα κι' ἡ Ἀλεξίνα, ποὺ εἶχαν συλ-  
ληφθεῖ μετὰ τὴν ἥττα τοῦ Ρούσικου στρατοῦ.

Οἱ Γιαπωνέζοι, σεβάστηκαν στὴν ἀρχὴ  
τὸν πόνο τους, κι' ὕστερα, διεγερμένοι ἀπ'  
τίς δυὸ γυναῖκες, θάλθηκαν νὰ τίς πασπατεύ-  
ουν. Ἀφῆσαν τὸν Καρναμπῶ γονατιστὸ δί-

πλα στὸ πτῶμα τοῦ κυρίου του καὶ ξεβράκωσαν τὴν Κουλκουλίνα καὶ τὴν Ἀλεξίνα, ποὺ μάταια προσπάθησαν ν' ἀμυνθοῦν.

Δυὸ ὁμορφοὶ καὶ κουνιστοί, κάτασπροι, γυναικεῖοι, παριζιάνικοι πισινοί, πρόβαλαν στὰ θαμπωμένα βλέμματα τῶν φαντάρων. Χωρὶς θία καὶ πάθος, οἱ Γιαπωνέζοι στρατιῶτες ἄρχισαν νὰ χτυπᾶνε ἀπαλὰ τοὺς δυὸ χαριτωμένους κώλους ποὺ κουνιόντουσαν σὰν μεθυσμένα φεγγάρια κι' ὅταν τὰ ὁμορφα κορίτσια πῆγαν νὰ σηκωθοῦν, φάνηκαν ἀπὸ κάτω οἱ τρίχες ἀπ' τὰ φῦλα τους, ποὺ χασμουριόντουσαν τεμπέλικά.

Τὰ χτυπήματα σφύριζαν στὸν ἀέρα καὶ πέφτοντας ἀπάνω τους, ὅχι πολὺ δυνατά, σήμαδευαν μὲ μιὰν ἐρεθιστικὴ κοκκινίλα τοὺς χοντροὺς καὶ σφιχτοὺς παριζιάνικους γλουτούς. Οἱ κοκκινίλες ἐξαφανίζονταν ἀμέσως, γιὰ νὰ ξαναεμφανιστοῦν στὸ ἐπόμενο χτύπημα.

Ὅταν ἐρεθίστηκαν ἀρκετά, δυὸ ἀξιωματικοὶ τοῦ γιαπωνέζικου στρατοῦ, τὶς πῆραν κάτω ἀπὸ μιὰ σκηνὴ καὶ κεῖ τοὺς κάναν ἔρωτα κάπου δέκα φορές, σὰν πεινασμένοι ἄντρες μετὰ ἀπὸ μιὰ μακρόχρονη σεξουαλικὴ πείνα.

Οἱ Γιαπωνέζοι αὐτοὶ ἀξιωματικοί, ἦταν εὐγενεῖς, ἀπὸ μεγάλες οἰκογένειες. Εἶχαν κά-

νει κατασκοπεία στη Γαλλία καὶ γνώριζαν καλά τὸ Παρίσι. Ἡ Κουλκουλίνα κι' ἡ Ἀλεξίνα δὲ δυσκολεύτηκαν νὰ τοὺς πείσουν νὰ τοὺς παραδώσουν τὸ σῶμα τοῦ πρίγκηπα Βιμπέσκου, ποὺ τὸν δήλωσαν γιὰ ξάδελφό τους καὶ τὸν ἀγαποῦσαν σὰν ἀδελφές.

Ἀνάμεσα στοὺς αἰχμαλώτους ἦταν κι' ἕνας Γάλλος δημοσιογράφος, ἀνταποκριτὴς μιᾶς ἐπαρχιακῆς ἐφημερίδας. Πρὶν ἀπ' τὸν πόλεμο ἦταν γλύπτης, καὶ τὸν ἔλεγαν Ζενμολαί. Ἡ Κουλκουλίνα τὸν παρακάλεσε νὰ φτιάξει ἕνα μνημεῖο, ἀφιερωμένο στὴ μνήμη τοῦ πρίγκηπα Βιμπέσκου.

Τὸ μαστίγωμα ἦταν τὸ μόνο πάθος τοῦ Ζενμολαί. Ζήτησε ἀπ' τὴν Κουλκουλίνα νὰ τὴ μαστιγώσει. Ἐκείνη δέχτηκε κι' ἦρθε τὴ συμφωνημένη ὥρα· μὲ τὴν Ἀλεξίνα καὶ τὸν Καρναμπώ. Οἱ δυὸ γυναῖκες κι' οἱ δυὸ ἄντρες γδύθηκαν τσίτσιδοι. Ἡ Ἀλεξίνα καὶ ἡ Κουλκουλίνα ξάπλωσαν πάνω σ' ἕνα κρεβάτι μπρούμυτα, μὲ τὸ κεφάλι κάτω καὶ τὰ πιασινὰ ψηλὰ κι' οἱ δυὸ ρωμαλέοι Γάλλοι, ὅπλισμένοι μὲ βέργες, ἄρχισαν νὰ τίς χτυπᾶνε μὲ τέτοιο τρόπο, ὥστε οἱ περισσότερες θιτσιές πέφταν ἀνάμεσα στοὺς γλουτούς τους ἢ πάνω στ' ὄργανό τους, ποὺ ἐξ αἰτίας τῆς στάσης τους πρόβαλε προκλητικά. Ἐκεῖνοι χτυποῦσαν κι'

ἐρεθίζονταν σιγά - σιγά. Οἱ δυὸ γυναῖκες ὑπέφεραν ἀπ' τὸ μαρτύριο, ἀλλὰ μονάχα ἡ ἰδέα ὅτι τὰ θάσανά τους θὰ εἶχαν σὰν ἀποτέλεσμα ἓνα ἀξιόλογο μνημεῖο γιὰ τὸ Μόνυ, τὶς ἔκανε ν' ἀντέξουν μέχρι τέλος τῇ δύσκολῃ αὐτῇ δοκιμασίᾳ.

“Ὑστερα ὁ Ζενμολαὶ κι' ὁ Καρναμπώ, καθήσανε καὶ πρόσφεραν τοὺς γεμάτους νέκταρ φαλλοὺς τους, στὶς γυναῖκες γιὰ πιπίλισμα, ἐνῶ συνέχιζαν συγχρόνως νὰ χτυπᾶνε τοὺς πισινοὺς τῶν δυὸ ὁμορφῶν κοριτσιῶν, ποὺ ἔτρεμαν ἀπ' τὸν πόνο καὶ τὴν ἡδονή.

Τὴν ἄλλῃ μέρα, ὁ Ζενμολαὶ στρώθηκε στὴ δουλειὰ καὶ σύντομα ἐτοιμάστηκε ἓνα θαυμάσιο μνημεῖο. Πάνω του φάνταζε τὸ ἔφιππο ἄγαλμα τοῦ πρίγκηπα Μόνυ.

Στὶς δυὸ πλευρὲς τοῦ θάθρου παρουσιάζονταν οἱ μεγαλύτερες πράξεις τοῦ πρίγκηπα. Τὸν ἔβλεπε κανεὶς στὴ μιὰ πλευρὰ νὰ ἐγκαταλείπει πάνω στ' ἀερόστατο τὸ πολιορκημένο Πόρτ 'Αρθοῦρ καὶ ἀπ' τὴν ἄλλῃ, παρουσιαζόταν σὰν προστάτης τῶν τεχνῶν ποῦχε σπουδάσει στὸ Παρίσι.

.....

Ὁ ταξιδιώτης ποὺ διασχίζει τὴ Μαντζουριανὴ πεδιάδα, ἀνάμεσα στὸ Μουκντὰν καὶ



στο Ντάνλυ, ὅχι πολὺ μακριὰ ἀπὸ ἓνα πεδίο μάχης σπαρμένο ἀκόμα μὲ ὀστά, βλέπει ξάφνου νὰ ὑψώνεται ἓνας μνημειώδης τάφος ἀπὸ ἄσπρο μάρμαρο.

Οἱ Κινέζοι ποὺ ὀργώνουν στὰ γύρω χωράφια, σέβονται πολὺ αὐτὸ τὸ μνημεῖο, καὶ ἡ Μαντζουριανὴ μητέρα, ἀπαντώντας στὶς ἐρωτήσεις τοῦ παιδιοῦ της, λέει:

— Εἶναι ἓνας γίγαντας Μαντζουριανὸς ἱππότης, ποὺ προστάτεψε τὴ χώρα μας ἀπ' τοὺς δυτικούς κι' ἀνατολικούς διαδόλους.

Ἄλλὰ συνήθως, ὁ ταξιδιώτης ρωτᾷ τὸ φύλακα τῆς γραμμῆς τοῦ μαντζουριανοῦ σιδηρόδρομου. Αὐτὸς εἶναι ἓνας Γιαπωνέζος, μὲ λοξὰ μάτια, ντυμένος τὴ στολὴ ποὺ τοῦ ἐπιβάλλει τὸ ἐπάγγελμά του. Κι' ἀπαντᾷ ταπεινά:

— Εἶναι ἓνας Γιαπωνέζος ἀρχιτυμπανιστής, ποὺ χάρη σ' αὐτόν, νικήσαμε στὸ Μουκνάν.

Ἄλλὰ, ἂν περίεργος νὰ μάθει τὴν ἀλήθεια, ὁ ταξιδιώτης πλησιάζει τὸ ἄγαλμα, μένει γιὰ ὥρα σκεπτικός, ἀφοῦ διαβάσει τοὺς παρακάτω στίχους ποὺ εἶναι σκαλισμένοι στὸ δάθρο:

52









